

احسن التّفاہیم

فی معرفۃ الالہام
تألیف

بوعبداللہ محمد بن احمد مقدسی

قرن ہفتم ہجری

ترجمہ

دکتر علی قلی مشروی



شرکت مولفان و مترجمان ایران

اَحْسَنُ الْاَقَاْئِمِ

فِي مَعْرِفَةِ الْاَقَاْئِمِ

اَلْاَبِيدِ اِنَّهُ مُحَمَّدٌ بِنُ مُحَمَّدٍ

وَكَلِيُّ عِلْمِي مُسَوِّدِي

بخش دوم

جغرافیای

عمومی

۵

۵

۲۹

أَحْسَنُ التَّقَايِمِ

فِي مَعْرِفَةِ الْأَقَايِمِ
تأليف

أبو عبد الله محمد بن أحمد مقدسی

(قرن چهارم هجری)

ترجمه

دکتر علینقی منسروی



شرکت مولفان و مترجمان ایران

حق تجدید چاپ مخصوص شرکت
مؤلفان و مترجمان ایران است.

بخش دوم

تهران، ونك، خهابان آفتاب، شماره ۲۱، تلفن ۶۸۸۰۰۴

- ☐ احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم
- ☐ ابو عبدالله محمد بن احمد مقدسی
- ☐ ترجمه دکتر علینقی منزوی
- ☐ چاپ اول
- ☐ دو هزار نسخه
- ☐ اسفند ۱۳۶۱ خورشیدی
- ☐ چاپ کاویان

سرزمین ایران

سرزمین ایران⁽¹⁾

دربیان هشت اقلیم عجم و یادآوری راه‌هایش به ترتیب مرزها ، 257
مردم این سرزمین خوشبخت‌تر ، ثروتمندتر ، دانشمندتر و دین‌دارتر
از دیگرانند. مردمی نیکخواه و در کارها پرهیزکارند . در این سرزمین
رودخانه‌ها روان و آبادیها پر درخت است . من پیش از آغاز گزارش
راه‌ها و توصیف شهرها ، مطلبی را که باید در پیش درآمد بیان کرد در
این فصل می‌آورم:

از ابومنذر هشام بن سائب روایت است که گفت : هنگامی که
قتیبه بن مسلم برفیروز پسر کسری چیره شد دختر وی شاهین² را با يك
سقط³ به نزد حجاج فرستاد و حجاج او را به نزد ولید فرستاد. چون

1 - عنوان افزوده ترجمان است.

2 - شاه آنرید دخت فیروز پسر یزدجرد شهریار مادریزد ناقص بن ولید
خلیفه اموی است که به نواده کسری بودن افتخار می‌کرد (طبری 2 ، 1874) و
4437 فارسی و ابن فقیه فارسی ص 24-27 .

3 - سپد . جامه دان .

سقط را گشودند دیدند که در آن چنین نوشته‌ای هست:

جغرافیای کواذ

در آن چنین نوشته‌ای هست:

بنام خداوند صورتگر ، قباد پسر فیروز سرزمین خود را بر رسید
آبها و خاکهایش را سنجید ، تا برای سکنای خویش شهری بسازد ،
پس سرزمین خود را بهترین زمین یافت و این از عراق آغاز می‌شود که
ناف زمین‌ها است و دلگشایترین آنها را در سبزه‌جا چنین تشخیص داد
مداین¹ ، شوش² ، جندی شاپور² ، تستر³ ، شاپور⁴ ، اصفهان ، ری ،
بلخ ، سمرقند ، ابیورد⁵ ، ماسبدان ، مهرجان ، قذق⁶ قرماسین⁷ .
سرد سیر ترین آنها را دیل⁸ ، همدان ، قزوین ، جوانق *

258

1 - تیسفون .

2 - مغرب شوش¹ .

2 - جندی شاپور .

3 - شوشتر ،

4 - شاپور .

5 - پاور و رودراور ، در نهاوند (این فقیه همانجا) .

6 - مهرگان کدک .

7 - مغرب کرمانشاه . ولی در این فقیه 24 «تل ماستر» آمده است

8 اربیل (این فقیه . فارسی ، 24) .

نهایند¹، خوارزم، قالیقلایافت.

وباخیزترین آنها را بندنجین، جرجان، خوارری کش² برزعه
زنجان یافت.

قحط زده ترین³ بخش آنرا: میسان، دشت میسان، باد رایا،
باکسایا، ماسبدان، ری اصفهان یافت.

بخیل ترین مردمانرا در خراسان، اصفهان، اردبیل⁴، باد رایا،
باکسایا، استخر، شیراز، فسا یافت.

از همه جای آن حاصل خیزتر را: ارمینیه، آذربایجان، گور
مکران⁵ ماه کوفه، ماه بصره، ازجان، دورق یافت.

و از همه مردمان زیباتر⁶ را در مداین کلوادی، سابور، استخر

1 - این فقیه سردترین آنها را شش شهر دانسته و یکی از آنها را «رود
جوانق در نهایند» یاد کرده و آن درست تر است.

2 - این فقیه و باخیزترین شهرها را شش جا دانسته و بجای «کش» می گوید،
رودخانه ماسر که شاپور خواست است.

3 - این فقیه بجای قحط زده «کم باران» آورده و آنها را هشت جا دانسته
و «کلثانیه» (شاید، کلدانیه) را بدان افزوده است.

4 - این فقیه بخیل ترین را درنه شهر دانسته و پس از اردبیل «ماسبدان»
را افزوده است:

5 - این فقیه ده شهر را پر نعمت ترین خوانده و کرمان و دستپی را پس از
مکران افزوده است.

6 - این فقیه ایشان را کامل ترین مردم خوانده و درده شهر دانسته و حیره
را بهش همه نام پرده است.

جَنَابَه ، رِی ، قَم ، اَصْفَهَان ، نَشَوِی دِید .
 خردمند ترین مردمان را در هفت شهر عُنْکَبَرَا ، قَطْرَبِل ، عَقَرَقُوف ،
 رِی ، اَصْفَهَان ، مَاسَبْدَان ، مَهرجان قَذق شناخت .
 زبیر کترین مردم را در دوی بخش شهر اسکاف¹ ، کَسْکَر ، عَبدِسی²
 مَرَو ، رِی یافت .
 سلاح شناس ترین مردم را در همدان ، حُلَوَان ، اَصْفَهَان ، شَهَرزُور ،
 خوارزم ، شاش ، اسبجباب³ یافت .
 سبک ترین آبهار آورده جادید : دجله ، فرات ، جیحون ، گندی شاپور
 مَاسَبْدَان ، قَزوین و آب سورا و آب ذَات المَطا میر ، آب فَنجای⁴ .
 فریبکار ترین مردم را در یازده شهر یافت : خراسان ، اَصْفَهَان ،

1 - ابن فقیه زیر کترین مردم را درشش شهر دانسته دو اسکاف را بصورت
 اسکاف بالا و اسکاف پائین آورده و بجای مرو وری «نفر» و «سر» یاد نموده است
 ولی در متن عربی احسن التقاسیم اقلن بجای اقلن آمده است .
 2 - معرب «افداسهی» ← ص 115 پ 2 ولی در متن عربی عبدسی آمده
 است .

3 - ابن فقیه سلاح شناسان را در چهار شهر دانسته خوارزم و شاش و اسبجباب
 را از اینجا انداخته است و در عوض در میان دو گروه «زیرگان» و سلاح شناسان گروه
 «حسودترین» مردم را در پنج جای: «جرجرایا»، «حلوان»، «سعادان»، «ماسبدان»
 «همدان» یاد نموده است

4 - ابن فقیه آب را چنین یاد کرده است ، دجاء ، فرات ، گندی شاپور ،
 مَاسَبْدَان ، بلخ ، سمرقند ، قَزوین : آب سورا ، که چشمه ایست در کرمانشاهان ،
 ذَات المَطا میر ، فَنجای ، دهکده هرف مَاسَبْدَان (ابن فقیه ، پ 26) طبری نیز از
 (چشمه «فتح جاه» یاد کرده است (ع 2 ، 1219 پ 3837) .

ری ، همدان ، ارمینیه ، آذربایجان ، ماسبدان ، مهر جان قذق ، شوشتر ،
مدار ، اَرْتُوَان¹ .

بدترین² میوه را نیز در شهرهای مداین ، شاپور ، ارجان ، ری
نهادند ، ماسبدان ، حلوان یافت.

کوتاه بین ترین مردم را در نوبند گان ، ماسبدان ، سیراف ، رامهرمز
ارمینیه ، آذربایجان ، استخر³ یافت.

پست ترین مردم را در شش جا یافت: نوبند گان ، بادریا ، باکسایا
و یَهَند ، نهادند ، اصفهان⁴ .

و (قباد) در میان دجله و گردنه همدان ، جائی دلگشای از قمراسین
نیافت ، پس آنرا برای خود پایه نهاد . سپس خسروان پس از وی
شهرهایی را که می بینم در میان مداین تا آن گردنه بساختند. *

259

در کتابی در خزانه عضدالدوله ، فصلی مَسْجَع در باره گردشگاهها
دیدم ، پس من نیز جاهائی که به خوشی شهرت داشتند و شایسته چشم
بوشی نبودند ، بر آن افزودم ، تا مجموعه ای از گردشگاههای زمین در

1 - اردوان ؛ اردوی (این فقیه . پ ، 62 .

2 - این فقیه بهترین میوه را در آن هفت شهر می داند . و ظاهراً اشتباه
از مقدسی است.

3 - این فقیه کوتاه بینان را در هشت شهر دانسته ، مهر جان قذق ، اردشیر -
خره ، بحروف را به جای استخر و سیراف یاد کرده است.

4 - این فقیه بجای آخرین سه شهر ، نامهای «بهندف» رود قهقور در ماسبدان
رود جرود در نهادند را آورده است .

آن گردآید و بتواند دل مردم را بدست آورد . در آنجا گفته است :
 بهترین زمین از نظر خلقت دی است که مَر و سربان¹ را دارد و بهترین
 آن از نظر ساخت گرگان است و بهترین آن از نظر شهرت طبرستان است
 و بهترین آن از نظر استخراج نیشابور است که بشتنقان² دارد ، و بهترین
 آن از نظر کهنگی و تازگی « گندیشاپور » است که آبان دارد [دو نهر
 دارد] ، و مرد که در ذبیق و ساجان³ دارد و غوطه دمشق که زاهدان دارد
 و نصیبین که هرماس دارد ، و ایلیا که بقعه و ماماسی دارد ، و صمیر که
 حصان دارد . در فارس نیز دره بوان⁴ هست ، نهر ابله نیز چشمان را خیره
 می کند ، درباره دلگشا بودن صفد جای گفتگو نیست ، بلخ نیز پروان دارد
 نهانند و باغهای اصفهان در بحرین ، قیساریه هست و عمان ، در یمن
 صنعان⁵ اعجوبه است ، از جیرفت کرمان که مهرس ، و همچنین از بخت
 و موقان و حومه بخارا ، شاش و فسا و ساپور و حلوان رانیز یاد خواهیم

1 - متن ، وفيها السروا السربان . خردادابه 171 ، 7 ، ولها السروا السربان
 فقيه فارسی 107 : 11 : و آن راست سرو سربان ... یاقوت ، گمان می کنم دو بازار
 درری بوده اند (3 : 67 ، 9) .

2 - بشتنقان و بشتنفروش هر دو بی نون نیز آمده است ، نام دو جایگاه در
 نیشاپور است . (یاقوت 1 ، 630) .

3 - رزیک و ماچان دو رودخانه در مرو هستند (استخری ع 260 پ 206) .

4 - حوقل 373 : 14 .

5 - چون نسبت به « صنعاء » یمن صنعانی آمده ایرانیان خود صنعاء رانیز
 صنعان می نویسند مانند عطار که داستان « شیخ صنعان » سروده است ولی یاقوت آنرا
 نادرست می داند (یاقوت 3 : 429 ، 10) نگارنده مقدسی در اینجا نیز از ایرانیان
 پیروی کرده است .

کرد. دبه‌های دمه با زیتون و انجیرهایشان چشم‌گنره‌ستند، من پیش‌تر از تاهرت و جیتان نیز گفتگو کرده‌ام، از کوفه تا فاصله دوبرید راه، جویها، نخلستانها، و درختانست. چنین است شناخت سرزمین‌های دلگشا!

زبان مردم

بدانکه بیشتر شهرهای عجم چنانکه یاد خواهم کرد بنام پایه‌گذاران آنها نامیده شده‌اند. زبان مردم این هشت اقلیم عجمی است، برخی از آنها ددی و دیگران پیچیده‌ترند. همگی آنها فارسی نامیده می‌شوند و اختلاف آن‌ها آشکار و گنگی در آن‌ها نمودار و این را دزجایش تا توانم روشن خواهم کرد. نمونه سخن هرقوم را برای ایبات ادعا در جهان خواهم آورد [پس به اقلیم خاوران آغاز می‌کنم]:*

7 - خاوران

260

مهمترین آن سرزمین‌ها است ، بیش از همه جا دانشمند دارد ،
جای نیکوکاری و مرکز دانش و پایگاه اسلام و دژ استوار آن است .
شاه آنجا سرآمد شاهان و سربازانش بهترین سربازان اند . مردمی
نیرومند ، صاحب رای نامدار ، ثروتمند ، سواردار ، کشورگشا و
پیروزمند دارد . چنانکه به عمر نوشته شده بود :

ایشان مردمی هستند پوشاکشان آهنین ، خوراکشان گوشت
خشکانیده ، آشامیدنشان آب یخ است .

روستاهای معتبر ، دیه‌های گرانمایه با درختان سردرهم
کشیده و رودخانه‌های روان و نعمت فراوان و نواحیهای گسترده
دارد .

در آنجا دیانت درستین ، دادگری راستین ، دولت پیروزمند
و کشورداری هموار است .

در آنجا دانشمندان به حکومت رسند¹ و در جز آنجا بردگان سلطنت می کنند². این سرزمین سَد راه ترکها و سپر غزها و ترساننده رومها و فخر آور برای مسلمانان است ، مرکز دانشمندان جان بخش دو حرم خدا و مالک هردوسوی رود است . جزيرة العرب از خاوران گشاده تر است ولی این از جزیره آبادتر ، استانها و روستاها و ثروتش بیشتر است .

ابوزید خاوران را سه بخش برشمرده : خراسان ، سگستان ، ماوراءالنهر . ولی من آنرا يك بخش در دوسوی رود جیحون خوانده ،

1 - اشارتی به سنت آموزش و پرورش حکام در ایران است که از دوره ساسانی تا حکام محلی در دوران اسلام ادامه می داشت ، شاهزادگان ایران از کودکی آموزش می دیدند ، و برای سلطنت که بر طبق فلسفه سیاسی ایران پیش و پس از اسلام تدوین شده قارابی « ریاست مدینه فاضله » نامیده شده است ، و شهرستانی آنرا « نبوة الملوك » خوانده است ، آماده می شدند . ایشان برای رئیس مدینه فاضله عصمت درجهن القای دستور قائل بودند و این نظریه درست مقابل فلسفه سیاسی عرب و سنیان است که بی سواد ری رئیس مدینه فاضله را نه تنها عیبی ندانسته بلکه آنرا معجزه پیغمبر هم می شمردند ، خلقای عرب تا قرن دوم از با سواد شدن و لیمهد خود نیز جلو گیری کرده آنرا نفکی شایسته موالی می شمردند و همین یکی از اختلافهای اساسی میان شیعه و سنت قرار گرفت و ده ها حدیث شیعی در کتاب الحجۃ کافی مشعر بر آنست که خداوند مسلمانان را به دست يك جاهل نمی سپرد که در پاسخ پرسشها بگوید: نمی دانم!

2 - مقدسی مؤلف کتاب در این هنگام تصور نمی کرد که روزی غلامان

غزنوی جای سامانیان را بگیرند.

هریک را بنام پایه گذارش نامیده‌ام ، و نقشه هرسورا جداگانه کشیده‌ام زیرا که هرسو شامل منطقه‌ای بزرگ و دارای استانها و شهرها و روستاهای بسیار است .

اگر پرسند که : چرا مانند دیگر مردم هرسوی راسرزمینی جداگانه شناساندی ؟ مگر نبینی خود مردم گویند : خراسان و ماوراءالنهر ؟ در پاسخ گفته شود ولی همین مردم نیز از مرزهای قومی تا طراز را خراسان می‌نامند . مگر نه خاندان سامانی شاهان خراساند و در این سوی رود زندگانی کنند ؟ من نیز که خراسان را نام ویژه این سوی رود نهادم تا سوی دیگر را مانند تو بنامی دیگر بخوانم !

اگر پرسند که : پس چرا سگستان را برخلاف پیشینیان داخل این سرزمین کردی ؟ در پاسخ گفته شود : مردم گاهی هم آنرا از خراسان می‌شمرند ، مگر نمی‌دانی در آن سامان خطبه بنام خاندان سامانی خوانده می‌شود ؟ هرگاه ما سگستان را يك سرزمین می‌نامیدیم ، می‌بایستی خوارزم را نیز جدا یاد کنیم که شهرهای بسیار دارد و آداب و رسوم و زبانی جداگانه دارند و باز هم کسی چنین کاری نکرده است ! *

281

اگر بگوید : پس چرا این سرزمین را به دو بخش تقسیم کردی ؟ گفته شود : همچنانکه بین را دارای دو بخش و مغرب را دردوسوی دریا معرفی نمودیم .

بدانکه : سرزمین خاوران را دو برادر بنام هیطل و خراسان دو پسر عالم بن سام بن نوح آباد کرده‌اند ، پس این سوی نهر بنام هیاطله خوانده می‌شود .

هیتل¹

بدانکه این سوی رود ، زرخیزترین زمینهای خدا است، سرشار از نیکی‌ها ، آبادانی ، دانش پروری ، فقه ، دین‌داری ، نیرومندی ، گردن ستبری ، پی گیری ، دلپاکی ، همزیستی می‌باشد . مردم ثروتمند پاکدامن ، نیکخواه ، مهمان نواز ، دانشمند پرست هستند . خلاصه ، اسلام در آنجا شاداب ، دولت نیرومند، دادگری استوار ، فقیهان دانا ثروتمندان سالم ، پیشه‌وران ماهر ، فقیران کارگر هستند . آنجا کمتر دچار قحطی می‌شوند [واز دشمنان درامانند] منبرها² بیش از اندازه ، ناحیت‌هایش گسترده‌تر از مرز توصیف‌پذیری است ولی من به اندازه توان خود کوشیده‌ام. [سندِ گرانقدر سیرقندِ بزرگِ خجندِ شگفت‌انگیز در آنجا است که دانشگاه‌ها و پیشوایان بزرگ و اداره و قدرتمند و جنگجویان دلیر و کاروانسراها و سواران و میوه‌ها و انگور و بندگان و

1- متن: جانب هیتل، حوقل آنرا ماوراءالنهر نامیده است (سورة الارض

ج 1938 ص 459 - 525 پ 191) .

2 - داشتن منبر نشانه قدرت و خودمختاری اسلامی بوده است . هرگاه مردم

شهر می‌توانستند اثبات کنند که اکثریتشان مسلمانند ، عربها اجازه تاسیس منبر و مسجد جامع و برگزاری نماز آدینه و اجرای حدود و مجازاتهای شرعی به ایشان می‌دادند، پس جزیه سنگین کافری به خراج سبک اسلامی تبدیل می‌شد چون این نتیجه به زبان دوات خلیفه بود در اثباتش اشکال تراشی می‌کردند ← ص 282، 11 و 193 پا نوشت .

کنیزان و بررسی های شبانه روزی و قراردادهای و کار گذاریها و گرایش بسیار به ادب و هنر و حدیث دارند. پس آنجا اکنون هم مرزی جنگی و هم مرکزی علمی و جایگاه ارشاد است، بدعت و احکام ظالمانه در آنجا دیده نمی شود. کانهای آنجا گرانبها، کاروانسراهایش فراوان، آب هایش سبک، بهداشتش سالم است. نزد سلطانانشان نیکخواهانی چون شیخ علی بن حسن دیده می شوند. ولی دارد کم کم فساد بدانجا راه می یابد، رباخواری فراوان می گردد هر یک کاره بدانسوی رهسپار می شود. من می ترسم هنگامی فرا رسد که همانند عراق یا بدتر از آن شود اسلام از آنجا نیز رخت بربندد].

و اینک نقشه این سرزمین.

بررسی کوتاه

من این سوی رود را برشش خوره و چهار ناحیت بخش نمودم. 282 نخستین آنهادر سمت خاور و در مرز ترکستان فرغانه است. سپس اسپجانب* سپس «شاش» سپس آشروسته سپس «صغد»¹ سپس «بخارا» و در باره صغد سخن بسیار است. چهار ناحیت نیز، «ایلاق»، «کش»، «نسف» «صغانیان» هستند.

فرغانه: ² خوره ایست در گوشه این سرزمین پیش از پیچش به چپ رهرو به سمت خاور. پرخیرات است که گویند چهل منبر دارد. قصبه

1 - در متن عربی «صغد» است ولی یاقوت آنرا در حرف سین نهاده است.

2 - ابوالفدا. فارسی، 582-583.

آن «اخشيتك است ، از شهرهايش ميان دوزيّه¹ ، «نصر آباد» ، «مناره»
 دَنَجْد ، «شكت»² «زاركان» ، خَيْرَلام ، «بششان» ، «اشتيقان» ، دَنَدَدامش³
 اُوذَكند ، از شهرهای نساءيه ، «اوش» ، «قبا»⁴ «برنگ» ، مرغينان⁵ ،
 «رشتان» ، «وانكت» ، «کند» می باشد. ودر «واغزیه» شهرهای «بوکند»
 «کاسان» ، «باب جارك» ، «اشت» ، «توبکار» ، «اوال» ، «دکر کرد»
 نوَقَاد ، «مسکان» «بيکان» ، «اشحبحان» ، «جدغل» ، «شاودان» هست و
 [گویند چهل شهر دارد].

اسبجباب : درمرز این سرزمین قرار دارد ومعتدل است . قصبه

263

آن به همین نام است.*

از شهرهايش «خورسوغ» ، «جمشلاغلو» ، اَسْمَانِيَكْت⁶ «باراب»
 شادغر ، سَوْدَان ، «تُورار» ، «زراخ» ، «شغلجان» ، «بلاج» ، «بروكت»
 «بروخ» ، «يكانكت» ، اَذَخَكْت⁷ ، «ده نوجيكت» ، «طراز» ، «بالوا» ،

1 - ميان رودان (حوقل ع 514 - 524) .

2 استخری ع 346 : 5 شكت پ 275 .

3 - زندرامش (حوقل ع 516 : 2) .

4 - ← حوقل ع 516 - 525 ابوالفدا فارسی : 582 .

5 - ← ص 271 : مرغنان (ابوالفدا . فارسی ، 581) .

6 - ارسانيكت (استخری ع 325 : 9 پ 256 ، 18) اَسْمَانِيَكْت (ابوالفدا

پ 576 ، ياقوت 1 ، 237 حوقل ع 523 ، 14 .

7 - يذخكت (ياقوت 4 ، 1014) .

«جکل»، «بَرسغان»، «اطلخ»، «جموکت» شلجی، کُول، «سوس»،
 «تکابکت»، «دَنوی کولان»، «میرکی»، «نوشکت» «لقرا»، «جموکت»،
 284 اُدو*، «نویکت»، «بلاسگون» [بلاساغون]¹ «لبان»، «شوی»، «ابالغ»
 [روستائی با چند منبر دارد] «مادانکت»، «برسیان»، «بلغ»، «جکرکان»
 «بلغ»، «یکالغ روانجم کناک سور چشمه دل اوس جر کرد.

شاش² در پشت آن دو است. قصبه آن پَنک³ است. از شهرهایش
 نَگت، جیناَنجَکَت، نجا کت پناکت، خَرَشَکَت، غَرغَچند، غَنَاج، جبوزن
 وَرْدَک، کبرنه، نَمَدوانک⁴، نوجَکَت، غَزَک، اَنوُذَکَت⁵، بَشَکَت، برکوش
 خاتونکت، جَبغوکت، فَرَنَکَد، کَدَاک، نَکَالک، بارسکت. اَشْتورکت⁶
 البیکت، [پناکت⁷، جینا کت، نوجکت، شاو کس]، کباشکت،
 غَنَاج، ده کوران، تل اوش، غَزَگَرَد، زران کت، دروا، فردکت،
 فردکس، اجخ.

1 - عین القضاة در نامه‌هایش «بلاساغون» را به عنوان شهری دور افتاده
 و نمونه دوری مثال می‌زند (نامه‌ها 1، 123، 15 - 16 و 303، 8 و 15، 345)
 «بلاساغور» نیز در فارس ج ع 28، 52، 422، 425 دیده می‌شود.
 2 - حوقل این ایالت و ایلاق شهرهایشان را در ص 507 آورده است.
 3 - یاقوت می‌گوید: به خَمامه بشاری (مقدسی) آنرا «بمکت» دیدم
 (یاقوت 1، 746، 20) و همودر 3، 235: 4 گوید، قصبه شاش را بشاری
 «پَنکَت» نامیده است.

4 - غدرانک (استخری ع 329، 2 پ 260 و 274).

5 - استخری ع 330، 1 پ 260، 274.

6 - زالیکت (استخری ع 344، 1 پ 274، 1).

7 - پَنکَت، پناکت (استخری ع 344، 6 پ 274، 2).

ناحیت ایلاق¹: قصبه‌اش تونکت² است و شهرهایش: شاوکت،
بانخاش، نوکت، بالایان، اوبلیخ³ نمودلغ تکت⁴ خمرک سیکت⁵ کهسیم
آدخکت خاس خجاکت⁶ غرجند، سام سرک⁷، بشکت.

اشروسنه: به این خوره چسبیده است. قصبه آن پتچکت⁸ و از
شهرهایش: آرسبانیکت⁹ کردکت، غزق ففکت سابط زامین
دیزک نوجکت قطوان دزه¹⁰ خرفانه خشت مرسمنده، که هفده
266 روستا دارد: بشاغر، مسحا پُرغر*، وقر، بانغام، مینک، بسکر،
آرسبانیکت⁹، البتم، اینها شهر ندارند، و باقی همنام شهرهایشان
هستند.

سغد¹⁰: قصبه آن سمرقند است که مرکز اقلیم می‌باشد و دوازده

- 1 - حوقل ایلاق و شاش را يك خوره کرده و شهرهای آنها را در ص 507 آورده است.
- 2 - استخری 331، 1 پ 260-274.
- 3 - اربیلخ (استخری ع 331، 2 پ 260).
- 4 - خرچانکت (استخری ع 332 پ، خرچانکت ← فهرست)
- 5 - سامسیرک (استخری ع 345، 5 پ 274، 9).
- 6 - حوقل مرکز اشروسنه را دهمجکت، نامیده و شهرهایش را با اندکی اختلاف یاد کرده است.
- 7 - ← ص 263، 1.
- 8 - قطوان دیزه (استخری ع 336، 6 پ 268، 269).
- 9 - ← ص 265، 263.
- 10 - متن: صفد.

روستا دارد ، شش تا در جنوب رودخانه بدین ترتیب : بُنْجَكْتْ، وَرَغَسَر
 مایه مرغ ، سنجر فغن¹ درْغَم آوَفَر. [شش روستای شمالی از بالا
 چنیمند . بار کث ، بوزنمَد ، بوزماجن ، کَبُوذَنجَكْتْ، وذار، مَرزُبان
 برخی از این روستا شهرهائی دارند که نیمی از آنها در روستاست .
 دیگر شهرهای خوره چنیمند : رِبُوْدَدَه، اَبَغَر ، اَشْتِيخَن ، کُشَانَسِي ،
 دَبُوسِيه، کَرْمِينِيه، رَبَنجان، قَطَوَانِه .

بخارا: خوره ایست نه چندان بزرگ ولی آباد و نیکو است .
 گرد پنج شهر آن دیوار است که درونش دوازده در دوازده فرسنگ
 است. در آنجا زمین بایر* و دیه و امانده دیده نمی شود . نام قصبه آن 287
 نَمُوجَكْتْ می باشد . از شهرهای [درون دیوار آن] طراویس ، زَنْدَنَه ،
 بَمَحَكْتْ ، خجادی ، مَغْکَا است، [و آنچه بیرون آنست] بِيَكَنْد [زنکرا]
 خَرْغَانَكْتْ ، خُدِیْمَنْگَن ، عروان [گُردان] بَخْسُون ، سِيَكْتْ ، جَرغَر
 سِيَشَكْتْ ، اَرَبَامِشَن ، وَرَخْشِي ، وَرَمِشَن [رامشینه² و دیه هایش که از
 بسیاری شهرها بزرگترند : برانیه³ [ورذانه] ، افشنه ، اَوْدَنَه ، اورذانه
 خَرع ، سِيَجَكْتْ ، غُجْدَوَان ، ارزنکتر⁴ ، انکنه ، و چیزی از شهر بودن
 کم ندارند جز داشتن منبر⁵.*

1 — استخری ع 320 ، 9 ، پ 250 ، 251.

2 — درب رامیشیه (استخری ع 307 ، 2) رودرامیشنه (پ 243).

3 — مقایسه شود با: فزانة (استخری ع 311 ، 2 (دخویه) پ 13، 242).

4 — مقایسه شود با : دیگمتان (استخری ع 309 پ 251 (دخویه) .

5 — سبب معانفت دولت عرب از گذاشتن منبر ، لزوم کم کردن چیزی و در

آوردن آن به صورت خراج است — ص 193 .

268 کمجکت¹، ففرسین²، کشفن، نویدک، ورکی³.

ناحیت کش : که [سه] شهر دارد : قوقد، قریش، سونج، اسکی فغن.

نسف : که [سه شهر]⁴ بزده، کسبه [سیرکت]⁵ را دارد.

صفانیان : که دارزنجی، باسند، بهام، زینور⁶، بوراب، ریگدشت⁷، باساب⁸ شومان، هنبان دستجره⁹ را دارد.

روی هم نیز شانزده هزار دبه دارد. [وگویند بخارا یک هزار و سیصد دبه دارد].*

اختلافات دانشمندان درباره این خوره ها. [و ناحیه ها و شهرها] 269

جیهانی در کتاب خویش گوید :

سغد همانندیک آدمی است، که بنجکت سر آنست، کشانیه

1 - کمجکت (یا قوت 4، 305، 20).

2 - شاید فغطوسین (یا قوت 3، 904 : 20).

3 - شاید، ورکه (یا قوت 4، 924 : 10).

4 - مصحح چاپ عربی از حاشیه نسخه نقل می کند که مؤلف نام تنها دو شهر از سه تارا که آمار داده، آورده است.

5 - یا قوت 3، 214، 21.

6 - استخری ع 310 - 341 پ 271 : 12.

7 - استخری ع 340 : 6 پ 271، 13.

8 - در استخری ع 341 : 2 نیز ناخوان است و در پ، نیامده است.

9 - یا قوت 2 : 573، 22.

پایه‌ای او است ، اوفر پشت او ، کبودنَجکَت و ترکسفی¹ شکم او ، مایه مرغ و بوزماجن² دودست او است. اندازه‌ی آن سی و شش در چهل و شش فرسنگ است ، بزرگترین منبر آن سمرقند سپس کش ، نسف ، کشانیه و ... می‌باشد . دیگری گوید : قصبهٔ سفد اشتبخن است و آنرا از سمرقند جدا می‌کند [وسه شهربرایش آورده است . و گروهی] بخارا را نیز از سفد می‌شمرد ، و چنین استدلال می‌کند که رودخانه از سرچشمه تا بخارا دود سفد نام دارد . ولی این نادرست است مگر نبینی که رود اُردن در فلسطین نیز اُردن نامیده می‌شود ، و تاکنون کسی گوداهای فلسطین را از اردن ندانسته است . پس اینکه گویند دودسفد یعنی از سفد یرخیزد و آنجا را سیراب می‌کند . هر گاه ما بخوایم برای این سخن خود استدلال کنیم و آنرا بر سخن دیگران ترجیح دهیم کتاب ما دراز خواهد شد ، تنها هدف ما از یاد کردن این سخنان آنست که مراجعه کننده به کتاب ما گمان نبرد که این مطالب از نظر مادورمانده است [وما چیزی از خود نمی‌سازیم که از راه علم نباشد . هر کس که دریک دانش دراز دست باشد حق دارد رای و نظر خویش را در مسائلی که آیت یا حدیثی دربارهٔ آن نیامده بیان دارد ، چنانکه فقیهان و پیشوایان می‌کنند . ما نیز در این دانش مانند ایشان در شرعیات رفتار می‌کنیم] باری ابوزید بلخی در کتاب خود فصلی آورده که بینندگان را*

1 — — و مرزبان ترکسفی (استخری ع 323 ، 3 پ 230 و 253)

2 — یاقوت نیز این همانندی از جیهانی نقل کرده ولی بجای اوفر ، دفر ، و بجای کبود ، نجکت ، کبود و بجای بوزماجن ، بوزماخر آورده است (یاقوت 3 ، 394 ، 10-13) .

270 از استدلال بی‌نیاز می‌کند. او در صد بیان نقشه خود است نه خوره بندی سرزمین ، چه پیش از من هیچ کس به خوره بندی نپرداخته بود . او می‌گوید: پیوند دادن این بخشها به یکدیگر و جدا سازی آنها از دیگران ، جز شناخت عوارض شهرها و رودخانه‌ها و روشن کردن عبارتهای مفصل و خواندن نقشه‌ها فائده‌ای چندان ندارد.¹ مگر نمی‌دانی ، پیشوایان کهن ملت هر يك رایى ویژه داشته‌اند ، پس و پیش می‌کردند ، ارث می‌دادند ، محروم می‌کردند ، حلال یا حرام می‌نمودند ، صحیح یا باطل می‌ساختند ، همگی مردمان نیز آنها را پذیرفته بدان دل می‌بستند ، و هیچ خردمند برایشان اعتراض نمی‌نمود ، چه پیامبر نیز هنگامی که معاذرا به یمن گسیل داد او را بدین رفتار مامور کرد ، رفتار یاران نیز بر این می‌بود ، پس شگفت نباشد که مانیز در این دانش رأی دهیم و قانونی برگزینیم ، آری ما چنین دیدیم که سغد را از سمرقند بشمریم و شهرهایش را تابع آن بدانیم و این را مرکز آن سوی رود بشماریم زیرا که گسترده‌تر است و روستاهایش بیشتر می‌باشد .

اگر کسی پرسد که : چرا [سمرقند را مرکز فرض کردی] و بخارا را که امیر نشین و جایگاه دیوانست [و نشانه مرکزیت نزد تو همین است] مرکز نشناختی ؟ به او گفته می‌شود: شاه نشین بودن [بخارا] دلیل مرکز بودن آن نمی‌شود ، زیرا که شاهان سامانی تنها برای تبرك از سمرقند بدانجا آمدند . و نیز گفته می‌شود : نمی‌توان سمرقند و

1 - این مطالب که مقدسی به ابو زید نسبت داده ، در استخری ع 296، 1-4

دریده می‌شود و در نسخه فارسی آن نیامده است.

نیشابور و با آن همه گرانمایگی زیر دست بخارا بنهیم زیرا که آن دلیل که یاد کردی شامل نیشابور نیز هست.

اگر گفته شود: مگر نه هنگامی که بنی عباس به بغداد نشستند، مرکز شناخته شد [و کوفه زیر دست آن گردید] چرا تو بخارا را از این قیاس نکردی؟ بدو گفته شود که پاسخ ساده است، زیرا که شهرهای عراق تازه اند و در عهد اسلام همیشه در حال تغییر بوده اند [و عراق را جز يك مرکز نباشد] نه بینی که [به روزگار علی] مرکز کوفه بود و [به روزگار منصور] به انبار [و همانگاه] به بغداد منتقل شد، سپس [به هنگام خلافت معتصم] به سامرا شد و سپس به بغداد بازگشت. در صورتی که مرکزهای کهن سر زمین خاوران چنین نبوده جای یکدیگر را نمی گیرند. *

271

اگر کسی بگوید: مگر نیشابور جای طوس را نگرفته است؟ گفته شود: هیچگاه طوس مرکز نبوده است تا متروک شود. آری به سببهایی که یاد خواهیم کرد، مدتی جاهائی بدان اضافه شده بود. اگر گفته شود: اگر منکر متروک شدن طوس هستی مرد که قطعاً متروک شده است، می گویم:

ما گفته بودیم که در اسلام، برخی شهرها جای دیگری را گرفتند و نیشابور، با آمدن اسلام جای مرد را گرفته است، و اگر چنین باشد پس بخارا جای سمرقند را نگرفته؛ زیرا در اصول¹ ما به چنین چیزی برخورد نکرده ایم. مگر نبینی که چون در اصول ما نماز يك رکعتی نداشته ایم

1 - برای فرق میان اصل و تصنیف ص 241 دیده شود.

پس «وتر» جایز نیست؟ اگر بگوید: مگر نه مأمون و پیش از وی رشید به مروفروود آمده؟ گفته می شود: ایشان بقصد اقامت در آنجا فروود نیامده بودند و این آشکار است.

گزارش گسترده تر:

اخیستك:

قصبه فرغانه شهری بزرگ است، پیرامنش پردرخت نه‌هایش پر آب، آبادان، حاصل خیز، با ارزانی است. شهری اندرون دارد که کاریزها از آن گذشته انبارهای زیبایش را که با آجر ساخته و گچکاری کرده اند، پر آب می کند. جامع و بیشتر ساخته‌مانها در همین اندرونی است وریض (حومه) دور آنرا فرا گرفته، که يك كهندژ¹ و چند بازار دارد. روی هم به اندازه يك ونیم برابر دمله است. برکت بسیار، هوای خنک و مردمی درشت و سرخ روی دارد.

نصر آباد: بزرگست و درختان اسبیدال و حور دور آن را فرا گرفته است. پادشاهی آنرا بنام فرزندش نصر ساخته و بنامش خوانده است، آتشگاه (مناره) ای کوچک بر در مسجد کنار نهر دارد. رنجد: کشتزار بسیار دارد. جامع زیبای آن در میان بخش کفش دوزان است.

این واژه را یا قوت به صورت معربش قهندژ آورده گوید، در اصطلاح مردم ماوراءالنهر دژی را گویند که به شهر چسبیده باشد. پس تك دژها را بدین نام نخوانند. متأسفانه در لغتنامه و خدا عبارت یا قوت به غلط ترجمه شده است.

شِکَت : بزرگ است و گرد و بسیار دارد تا آنجا که گاهی می توان
گرد را هزارى به يك درم به دست آورد . مسجد در بازار است .
تسحان¹ : بزرگ و پر جمعیت است در مسجد جامع يك باغچه

272 هست . *

خیر لام : بزرگ است و جامعی زیبا در بازار دارد .
بشبان : بزرگ است و در جامع آن به میدان باز می شود .
اشتیقان : کوچک است . جامع در بازار است .
اَوْزَمَند : جلو دروازه اش رودیست که پل ندارد و از توی آن
می گذرند . ربض (حومه) آن دیواری دارد ، شهر آباد است بازار
و جامع و کهندژ دارد ، آب به همه آن می رسد . چهار دروازه دارد در
شهرهای این خوره کهندژی جز در اینجا نمی شناسم .

اوش : با جویابه های بسنار نیکو ، گسترده و پر نعمت . جامع در
میان بازارها است ، نزدیک کوه است . شاداب و پر خیرات است .
کاروانسرائی بزرگ دارد ، داوطلبان مرز داری از هر سو بد آنجا آیند .
قبا : از قصبه بزرگتر ، دلبازتر ، خوش هوا تر ، دلگشا تر ، شگفت
انگیزتر می باشد ، قاعدتاً می باید قصبه را اینجا بدانیم ، ولی چون ما
عرف را بر قاعده مقدم می داریم ، چنین نکردیم . میان شهر میدانی
دارد ، جامع در بازار است . دانایان گفته اند : فرغانه ، همان قبا است
و جز آن آب و علف می باشد .

بونگ : کوچک است ، جامعش بیرون شهر سر راه سمرقند است

مرغینان : نیز كوچك است . جامعش دور از بازار است . بر دروازه نهري دارد .

ورشتان : بزرگ است . جامعش را دري در بازار و دري ديگر در ميدان هست . وانكث مانند آنست . بكنند¹ نهريست كه از ميدان بازار مي گذرد . براي اين خوره ، از چهل شهر نزد من نام برده شده است .

خُجَنْدَه² : شهري دلگشا است ، در اين سوي مرز رود خوش هوا تر از آن نيست رودخانه از ميانش مي گذرد ، و كوه بدان چسبيده و در مرز است ، خردمندانش ستوده و شاعرانش وصفها کرده اند .

اسبجباب³:

قصبه‌اي معتبر است ، شهري آباد و حومه دارد . چند تيم و بازار كرباسيان و جامعي با چهار در دارد ، برهريك از درها رباطي هست : در نوجگت ، در فرخان⁴ ، در شاكرانه⁵ ، * در بخارا . و رباطها چنينند : 273 رباط نخشيان ، رباط بخارائيان ، رباط سمرقنديان ، رباط

1 - كند دريك فرسنگي خجند است (حوقل 511 ، 13) .

2 - حوقل ، 511 - 512 .

3 - حوقل ، 510 - 511 .

4 - شايد ، فرخاد (حوقل 510 ، 12) .

5 - شايد ، سراكرانه (حوقل ، 51 : 12) .

قرا تکیں¹ ، که گور او نیز همانجا است ، با بازاری که وقف کرده است و درآمدش ماهی هفت هزار درم خرج نان و خورش برای بینوایان می شود . گویند یک هزار و هفتصد رباط در آنجا هست . مرزی مهم و نبردگاه است . در حومه آن يك کهندژ ویرانه هست . ایشان نه قحطی دیده اند ، و نه خراج می شناسند² و نه میوه در آنجا ارزش فراوان دارد . شهری خوب ، خوش هوا ، دلگشا ، بازندگی آسوده است . ولی مردم آن ساده لوح ، دل سنگ ، و به آئین خویش سخت پابند ، و از خودراضی هستند ، خواه به ایشان نیکی یا بدی کنی ! ديه نشینانش از شهریان بهترند در اینجا شیرند و در آن گوسفند!

خورلوغ : شهری میانه حال است ، نه ری دارد ، ولی نه بازار و نه بارو و نه کهندژ و نه روستا دارد!

جمشلاغلو : بزرگ و دلبار است . آب روان دارد ، بسیاری از حشم بدانجا کوچیده اند جامع از بازار دور است .

آرسبانیگت³ : پاك و زیبا است و بارو دارد ، جامع در درون و ساختمانها در حومه است .

باراب : نام همه روستائی است که بزرگ هم نیست ، و نام بزرگترین شهرش نیز باراب است و این شهر بزرگ پیرامن هفتاد هزار

1 - ابن اثیر ، فهرست.

2 - در همه خراسان و ماوراءالنهری شهری که خراج بر او نباشد جز اسبهباب نیست (حوقل ، 510 ، 14) .

3 - اسبانیگت (حوقل 523 ، 14 و یاقوت 1 ، 237 و ابوالفدا فارسی 576) ارسبانیگت (حوقل 521 ، 18) .

مرد بیرون می دهد . دژی دارد که جامع و بازار و کهندژ در آن است و بیشتر بازارها در حومه آنست . درون دژ چندتا دکان نیز هست .
 وسیج : کوچك است و بارو دارد ، فرمانروائی نیرومند نیز در آنست . جامع در بازار می باشد .

کدر : شهری تازه ساز است . مردمش نیرومندند و برای حق
 277 منبرداری جنگها کرده اند . حدیث گرایان بر آنجا چیره اند .*

شاوغر : بزرگ است و روستاهایش بسیارند . دژی دارد . جامع آن کنار بازار و از جاده به دور است .

سوران : بزرگ است و هفت بارو دارد که یکی در پشت دیگر است و ربض (ساختمانهای بیرونی) در آنها است . جامع در شهرك درونی است . مرزغرها و کیماك است .

تواد ، ذراخ : تواد شهرستان روستا ایست در پشت سودان در سمت ترکستان ، کوچك و بارو دار است ، يك کهندژ نیز دارد . ذراخ نیز دیهی از آن روستا است .

شغلجان : بزرگ است ، مرزگاهی است بر سمت کیماك . دژی دارد ، و پربركت است .

بلاج : شهری کوچك است که بارویش ویران شده جامع آن در بازار است جائی که به قصبه باز می گردیم .

دروکت : بزرگ است . ابن نقطه دبلج در مرز ترکمانهاستند که از ترس مسلمانی گریده اند . بارویش ویران شده است .

بروخ : بزرگ و کهنه است و جامع آن در بازار می باشد .

يَكْسَانَكُنْ : خوش هوا و مهم است. شهر خرا خراف¹ است، رباط و گور او نیز در آنجا است.

اَذْخَكْتْ : بزرگ است. دژی دارد که جامع نیز در آنست. ربض (حومه) ای آباد نیز دارد که بازارها و رباطهای بسیار در آنست.

دَهْ نَوَجَكْتْ : شهری کوچک است. بازاری در سه ماهه بهار دارد بهای گوشت بی استخوان هر چهار من به يك درم نیز می رسد. شهری بزرگ بود، پس چون [امیر گذشته] اسماعیل بن احمد (سامانی) این خوره را بگشود سبك شد، ولی باز هم پرسیاختمان است، بارو و کهندژ دارد.

طواز: شهری مهم بارودار، پرازیباغ و ساختمان است. يك خندق و چهار دروازه و حومه ای آباد دارد. دم دروازه اش رودخانه ای بزرگ هست که آن سوی آن نیز ساختمان دارد با راه ویژه. جامع نیز در بازار است.*

275

جِكَل : کوچک است و يك بانگك صدا از طراذ دور است. قهندژ دارد و جامع در بازار است.

برسخان: شهر است به فاصله دو بانگك صدا در سمت خاور. باروئی

1 - شاید همان خارا خره (خرا خراف = خرا خراو) باشد که طبری گوید شاه اشروسته می بود و چون هارون خراسان را به فضل بن یحییای بر مکی داد او به نزد فضل آمد. نسخه بدلهای نام این شاه نشان می دهد که حرف آخر نامش حرفی است که می توانسته به دو صورت «و» و «ف» نوشته شود و این همان «ف» است که در دستور نطنزی هم یاد شده است.

ویرانه دارد . جامع آن در بازار است.

بیلو : از برسمخان بزرگتر و در نیم فرسنگی سمت چپ جکل است
پنج روستا و يك كهندژ دارد و جامع آن در بازار است.

اطلخ : شهری بزرگ بگستر دگی يك قصبه است . بیشتر آن
باغ است ، بیشتر روستاهایش تا كستان است شهر بارو دارد جامع آن
در شهر و بازارها در حومه است .

جموكت : بزرگ است و بارو دارد. جامع به درون شهر و بازارها
بیرون است .

شلیجی : كوچك و پراز بیگانگانست . گویند در آنجا ده هزار
اصفهانی زندگی می کنند كهندژی دارد كه جامع در بیرون آن است.
كوهستانی است و رودخانه ای دارند كه از هفت ديه می گذرد.
سوس : بزرگ است ، و كوی كوچكتر از آنست . هريك بارونی
و نهری دارد .

تکاب كَن : بزرگ است . هنوز نیمی از مردمش كافرند . این
این هر سه شهر نزدیک كوه معدن نقره هستند .

كولان : بارو دارد، و جامع درون آنست و كنار راه طراز است
اكنون سبك شده است.

مهرکی : گسترش آن متوسط است، بارو و كهندژ دارد. جامع
آن در گذشته کیسه^۱ بوده است. امیر عمیدالدوله فائق، كاروانسرائی
در بیرون بارو ساخته است.

1 - كشت بودائی یا هندوی را می خواهد نه كلیسای مسیحی.

اردو ۱ : كوچك است و شاه تر كمناں در آنجا است و هميشه براى والى اسبيحاب پيشكشها مى فرستد. بارو دارد كه دور آن خندقى پر آب هست. خانه شاه درون كهندژ است.

حران: بيشتر مردمش كافرنند و فرمانروايشان مسلمان است . بارو دارد و در آن يك كهندژ هست كه دهقان¹ در آن زندگى مى كند. ولاسكون: بزرگ و پر جمعيت و پر خيرات است ، ديگر شهر در بزرگى و آبادانى به يكديگر همانند هستند . *

بُنْتُث :

276

قصبه شايى با گسترش بسيار و خانه هاى گشاد است ، كمتر خانه بى باغچه و تاكستان و بى طويله يافت مى شود . خلاصه سخن درباره آن اينكه شهرىست كه نيكهايش جلو بدبهايش را مى گيرد. خوببهايش كم از بدبهايش نيست ، خير و شر بسيار دارد ، زبان شيرين و وراچى زشت باهم هست ، هيچ آبادى را بى ويرانى نيينى ، هيچ راستى را بى كزى نيابى ، خوبى سنت را با زشتى تعصب ، فداكارى را با هرج و مرج دارند ، پشتيبانان سلطانند و مزاحم او ، نيكانشان ارجمند و بدكارانشان پستند ، دانش دوست و مذهب گرا هستند . كمان نيكومى سازند و اى اطرافش را سست مى گذارند . خوشگل هستند ولى سرد مزاجند ، باشاهامتند ، ولى ابله ، و هوش دارند ولى زور مى گويند . سردسير است ولى ميوه بسيار دارند . تنگ دستى و ارزانى را باهم

1 - مالك فتودال با، بزرگ كشاورزان را «دهقان» مى ناميدند نه هر كشاورز را.

دارند، يك فرسنگ درمانندش مساحت داردولی بیشتر آن باغ است
 دوربض (تودرتو) خارج شهر هست که هريك باروئی دارد. دروازه های
 شهر چنینند: دروازه ابو العباس، دروازه کش،¹ دروازه گنبد². کهندژ
 در پشت شهر است، يك در از آن به شهر و در دیگرش به ربض برونی
 باز می گردد. ربض درونی³ هشت کوچه دارد: درب رباط احمد⁴،
 درب حدید، درب امیر، درب فرخان، درب سورکده، درب گرما به⁵
 درب سکه خاقان، درب قصر دهقان، ربض برونی نیز هفت کوچه دارد:
 درب فرغکده⁶، درب خاسکت⁷، درب سنديجا⁸، درب حدید، درب
 برکردجا⁹، درب سکرک، درب در ثغرباد¹⁰ جامع به دیوار کهندژ چسبیده
 بیشتر بازارها در ربض [کهندژ] هستند.

1 - حوقل: کثیر.

2 - دخویه ویراستار متن عربی «جنید» راه عنوان نسخه بدل درپانوشت
 آورده و در متن «باب جنید» نهاده است. در حوقل: 508 «باب الجنید» آمده
 است.

3 - متن عربی، وللربض الداخل ثمانية دروب (ص 276) حوقل: وعلى الربض
 الاول ابواب... (ص 508).

4 - حوقل: 508، رباط حمدین.

5 - متن عربی، کرماج، در حوقل 508، 12: کرمانج است و پس از
 آن دو عنوان: السابغ باب سكة سهل والثامن باب راشديجاق افزوده، آنها را به
 ده باب رسانیده است.

6 - حوقل: فرغد.

7 - خاسکت (حوقل 508: 14) و شاید این درست تر باشد.

8 - حوقل، باب سکنديجا.

9 - حوقل، باب پاکرديجا.

10 - حوقل: در بفریاد.

[جامع مانند پیکند بر تپه است، زیر آن مسجدی است که ستونها

277

از آجر دارد].*

اُشتورکَت¹: در گستردگی همانند بیشین است. بارو و آب

روان و کاروانسراهای زیبا دارد.

بناکت: همانند اُشتورکَت می باشد، مردمش ماجراجویند، بارو

ندارد. جامع در بازار است.

چینانچ کَت: بارو ندارد، ساختمانها از خشت و چوب است.

دیگر شهرهایی نزدیک به همین توصیف هایند، آبهای روان و درختهای سردرهم کشیده دارند.

تون کَت:

بزرگ و آباد در کنار پرتگاهی است. قصبة ایلاق می باشد

و شهرهایش همه آبادند و خود شهر نصف بنکَت است. يك كهندژ دارد که

امیر نشین است بایک ربض (حومه) جامع در بیرون شهر، بازارها برخی در

شهر و برخی در حومه اند. از آب نهري که به شهر در می آید سیر آب

می شوند. خوش آب و هوا و مستحکم می باشد. دهقانی نیرومند دارد.

یونچ کَت:

قصبة اشروسنه، شهری بزرگ، حاصل خیز، پر آب، پر جمعیت

است و پیرامنش را باغها فرا گرفته. خاها خوش ساخت همانند شاش

است ولی اینان دل تر می باشند و آشفته گی کمتر دارند. شهر کی بادو

دروازه دارد: دروازه شهر و دروازه بالا. جامع در شهرک است و كهندژ

بیرون آنست . در حومه شهر نیز چهار کسوجه هست : درب زامین .
درب مرسمنده ، درب نوجگت ، درب کهلباذ ، غیر از نهري بزرگ
که به شهر می آید شش نهر دیگر نیز از شهر می گذرد بسیار زیبا و
دلگشا است .

زامین : در دو کرانه رودخانه است که از میان می گذرد و پلهائی
کوچک آنها را به یکدیگر می رساند [مانند شهری که عضدالدوله در
شیراز ساخته بود] جامع در سمت راست کسی است که به سوی سمرقند
رود . بازارها در هر دو سو هستند . شهر کنار جاده است .

ساباط¹ : آبادان است . بیشتر بازارهایش با سقف کوتاه پوشیده
چشمه آبی روان دارد که باغها پیرامن آنند . راه های اطراف در آنجا
بهم می پیوندند . *

مرسمنده : محترم و دارای آب روان است بی باغ . سردسیر است
278 با بازارهای رایج . جامع در کناری از بازار است .

خشت : آبادی است در کوهستان . بادیه های حاصل خیز نزدیک
کانهای نقره . دیگر شهرکها نیز مانند همین ها هستند .

سمرقند :²

قصبه سغد و مرکز سرزمین بشماراست ، شهری کهن و ثروتمند
و محترم و مرکز زیبا و دلگشا و مرفه است . بردگان بسیار ، آب فراوان
در نهر گود ، ساختمانها بلند ، استوار و پیوسته ، تدریس پیروان فرقه ها

1 - (حوقل ، 515 ، 17) .

2 - حوقل ، 500-492 .

فراوان ، راه برای زندگانی مرفه باز است ، کالاها از راهها هر چند دور بدانجا آورده می‌شود، دانش فراوان وسینه‌ها برایش باز است ، لشکریان سوار و پیاده با پول فراوانند ، روستاها پرمایه ، شهر کهازیبا، بازرگانان وساکنانش با آبها و درختها در تابستان بهشت دارند ، مردم اهل سنت و جماعتند ، نیکی وبخشش ، پی گیری و کوشش دارند .
[ذوالقرنین آنرا پایه نهاده ، خوش هوا، زیبا ساخت ، فراخ جا است]
ولی توده مردم مانند هوایش سردهستند ، با بیگانگان خشک رفتارند، زمستان سخت دارند ، برامیران می‌شورند ، خودپسند وخودنما هستند دخترانش خوب ویسرانش بدند.

در کرانه رودخانه درمیان سمرقند شهر کی با چهاردروازه هست
دروازه چین ، دروازه نوبهار ، دروازه بخارا ، دروازه کش .

[تا آنجا که من دانسته‌ام] ربض هشت کوی دارد بنامهای: درب¹؛
غداود، اشبشک ، سوخشین ، ² افشین ، کوهک ، ورسین ، دیودد ،
فرخ شید. ساختمانها از گل وچوب ست. [خاکش خشک ولی هوایش
سالم وبا بیگانه سازگار است . مردم آن مردانگی وگذشت دارند .
من فقیران دوره گرد را دیدم که ایشان را می‌ستودند وکسانی را که
سمرقندیان را بی وفا می خوانند تخطئه می کردند].*

279

آبادترین جای شهر داس الطاق است . جامع در شهرک نزدیک
کهندژ است ، وبیشتر بازارها در حومه اند . دور شهرک خندق هست،

1 - حوقل بجای درب ، باب آورده است.

2 - اشبشک ، سوخشین (حوقل ، 494).

آب در جویی سرین از روی خندق گذشته به شهرک می آید [زمستان سرد و تابستان بهشت است . هوای خوب، میوه بسیار گردشگاه های زیبا دارد] .

بنجکت: روستائی است پر میوه حاصل خیز پر از درخت گردو و جز آن است.

ورغ سر: ¹ نام روستا و شهرک آنست و این کوچکتر [از بنجکت] می باشد .

مایمغ: در همه روستاها پردیه تر، پر درخت تر، پر برکت تر از آن نیست . جایگاه اخشید پادشاه سمرقند بوده و کاخهایش در آنست. سنجرفتن: ² روستایی کوچک و چند دیه آبادند و خوش هرانر و دارای میوه بهتر از جای دیگر است . درازایش دو مرحله می باشد.

دزغم: پاکیزه ترین روستا است که بیش از همه آب و چراگاه دارد . درازایش نزدیک به یک مرحله است.

اوفر: ³ روستائی که بیشتر کشتهایش دیم است . دیه های بسیار با مردمی دام دار دارد . درازایش نزدیک دو مرحله . گویند سالهائی که غلاتش را درست بدست آوردند سغد و بخارا را تا دو سال تأمین می کند .

یارکت: بالاترین روستای شمال درمرز سردشته است . از چشمه

1 - داس السکر (حوقل 495 ، 9) سرهند (لغتنامه) — ص 331 .

2 - حوقل 498 ، 11 .

3 - وفر — ص ، 269 ، 2 و یاقوت 395 ، 4 و 394 ، 11 .

ساز سیراب می‌شود و دیم و چراگاه نیز بسیار دارد . کشت زارهایش پاکیزه‌اند .

بورقَمَدَ : روستائی كوچك با اندك ديه‌ها [در پشت اَمروغنه است] .

بورناجن : با يادكت هم مرز است . شهر آن آبادي است .
پهن‌ترین روستای این بخش است و بیش از همه ديه دارد . يك مرحله در ماندش مساحت دارد .

كَبودَنجَكَت : ديه‌هایش مانند درختانش سر برهم کشیده دارند
شهرش نیز به همین نام است . [و از پس آن آبادیها تا وِذار متصل هستند] .

وِذار¹ : شهر نیز به همین نام است ، در کوه و دشت ، پراز کشت‌زار آبی و دیمی [و چراگاه] است .
مرزبان : بی منبر² است .

كُشانی : واشتیخن ، دوشهرك مهم هستند ، از خوشی هوا و خوبی ساختمانها و نیکی های دیگر آنها مپرس ! از هر جهت این دو شهرك همانند سفد هستند . درازی روستای * اشتیخن پنج مرحله و پهنایش يك 280
مرحله است ، كُشانی بزَنزدِيك دو مرحله در دومرحله است ، هر دو در شمال می‌باشند . [اینها شش روستایند ، جیهانی و ابوزید در وصف

1 - از سمرقند تا «وِذار» دوفرسنگه است و در اینجا پوشاکی از پنبه سازند که 20 دینار بها دارد و به پوشیدن آن افتخار کنند (حوقل 520-521)
2 - برای فرق شهرهای منبردار و بی‌منبر — ص 198 و 282 .

سمرند و نواحی آن مبالغتها کرده ما را از تکرار آنها بی نیاز کرده اند و اگر ایشان همه کشور اسلام را مانند سغد گزارش داده بودند ، من نیازی به تألیف چنین کتاب نداشتمی . باقی شهرهای این خوره در مرزهای سرزمین سغد می باشند ، و خوشی هوا و زیبایی آنها بی گفتگو می باشد .]

نُموچَکَت¹

قصبه بخارا است که همانند فسطاط است در سیاهی گل و عفونت² و گشادگی بازارها ، و همانند دمشق است در ساخت شهر و چگونگی سواد آن و تنگی خانه ها و بسیاری بالکونهایش . قصبه دردشنی واقع شده و روز به روز در گسترش است . شهر آن پر ساختمان است [در شهرهای عجمان پر ساختمان تر و پر جمعیت تر از آن یافت نشود³] هفت دروازه آهنین دارد⁴ به نامهای : دروازه نور ، دروازه حفره ، دروازه آهنین ، دروازه کهندز ، دروازه بنی سعد ، بنی اسد⁵ دروازه شهر ، کهندز پشت اینست که سلطان آنرا در دست دارد و گنجینه ها و زندانهایش در آنست

1 - بومچکت (حوقل 482 : 10) .

2 - مانند این توصیف درس 200 : 1 گذشت .

3 - حوقل 483 ، 6 .

4 - حوقل این هفت دروازه را برای بخارا شمرده است (ص 483 : 10 -

13) .

5 - حوقل پس از باب بنی اسد گوید ، و همدو دروازه شهر است .

ودودر بنام : در سهله¹ در جامع . جامع در شهر است و چند صحن پاکیزه دارد . مسجدهای شهر همه پاکیزه و بازارها دلبازند . حومه شهر ده کوچه دارد: درب میدان، درب ابراهیم، درب مرده کشان [درب دیود²] درب کلاباذ ، درب نوبهار ، درب سمرقند ، درب فنا سکون³ درب رامیشینه ، درب حدشرون⁴ درب غشج . ساختمان از اینها نیز در گذشته ده کوچه دیگر ساخته شده که به اینها می پیوندند . نام محله نیز در قدیم غیر از اینها بوده است . ساختمان امیرنشین در سهله و روبروی [زیر] کهندژ* پشت به قبله است. من در کشور اسلام دروازه ای پرابهت تر از 281 این ندیده ام و در این سرزمین شهری پر ساختمان و پر جمعیت تر از اینجا نیست [رود از میان شهر می گذرد . مردم شهر حوض آبها بسیار دارند چاه های نزدیک رود شیرین هستند] این شهر برای دیدار کنندگانش مبارك است و برای زیست کنندگان در آن توانبخش و مرفه . خوراکیهای گوارا ، گرمابه های خوب خیابانهای گشاده ، آبهای سبک ، ساختمان های زیبا دارد . خوراک و دیگر وسایل زیست ارزان ، میوه در مجالس فراوان [سازگاری مردم در معامله آشکار] توجه مردم به گروه بندی شگفت انگیز است.

توده مردم نیز با فقه و ادبیات سروکار دارند . داوطلب مرزبانی بسیار، نادان اندك است. آنجا پایگاه شاهان مسلمان [و مرکز دانشمندان

1 - در ریگستان (حوقل واستخری ع 308 پ 240)

2 - حوقل: درب دیو (ص 483 ، 16)

3 - حوقل ، فنا سکور .

4 - حوقل ، جند سرون .

پی گیر است. جز دانشمند و تفسیردان اندرز گوئی نکند. در آنجا مالیات ستان و عشریه گیر دیده نمی شود. همه از دادگری شاه خرسندند و در امنیت و خوشی زندگی می کنند] ولی خانه هایش تنگ، آتش سوزیها بسیار، پشه و موی کثافت فراوان، گرما و سرمايش سخت چاه ها شور، آب نهر سنگین، مستراحها بد و زمین وحشتناک است، خانه ها گران و تیمچه ها اندوه بار، بچه بازی آشکارا است. آری آنجا زباله دان ماوراءالنهر و تنگنا ترین شهرهای خاوران است.

ملتهائی بدانجا کوچیده اند که فساد و بد معاملگی را آشکار [و ربا را مباح] کرده اند. در نماز و جماعت سستی می نمایند، نسلی پیاخته که حریر و دیبا پوشند و در ظرفهای زرین و سیمین می آشامند و دین را سست گرفته اند.

طواویس: مهم است. بازاری سالانه دارد. بارویش و بران شده و جامع دور افتاده و بازارش دراز شده است. خیرات فراوان دارد. زنده در سمت شمال و آبادیهایش بسیار است. يك دژ دارد که جامع در آنست. حومه اش نیز آباد است.

خجاده: بزرگ است دژی دارد که جامعی ربا در آنست. مغکان. بارود دارد و حومه ای زیبا پیرامن آن است. جامعی ظریف با آب روان و دیه های بسیار دارد.

بمَجَك¹ همانند آنست که یاد کردیم. این پنج شهرک در درون باروی شهرند.

بَیْکَنْد: در سمت جیحون در مرز شن زار است ، و دژی با يك دروازه دارد.* 282

بازاری آباد و جامعی دارد که در محراب آن گوهر کوبی شده است . حومه شهر در زیر آنست که بازار و نزدیک هزار رباط آباد و ویران دارد . زیباییها بسیار دارد و جامع آن [برتپه] و روشن است .
[ریکرا¹ : بزرگ است . جامع در میان بازار است . ساختمانها مانند بخارا می باشد] .

آفَشَنَه² : در سمت باختر است ، جنگجویان بسیار و کارفران دارد و دلباز است .

اَمْدِیَزی : در باختر بَیْکَنْد ، در دهانه صحرا است و دژی دارد .
اَوْشَر : بزرگ و پراز باغ در سمت ترکستان است ، و دیهی بشمار آید .

رِیا مِیْن : بخارای کهن است . بزرگ می باشد و اطرافش ویران شده است .

یَرْخَشی : بزرگ است ، يك دژ و خندقی دارد که آب در آن دور می زند .

زرمهئن : کهندژ و دژی دارد . جامع در میان شهرک است .
وَحْسون³ بزرگ است و دژی و کهندژی دارد . دیگر شهرکها نیز مانند همین ها است که یاد شدند .

1 - ریکرا (حوقل ، 519) .

2 - ← ص 267

3 - شاید ، وحسون ← ص 267 : 3 .

در این منطقه دیهائی بزرگ هستند که از شرایط شهر بودن چیزی جز جامع کم ندارند. و آن بدین سبب است که امیر بخارا و پیشکار سلطان بنا بر رأی بوحنیفه ورأی ما می رود که: تشریفات رسمی آدینه گزاری نباید انجام گیرد مگر در شهرهائی که مرکز اجرای حدود باشد. چقدر مردم بیکند رنج بردتد تا موفق شدند حق منبر داشتن به دست آورند.¹

کش:

شهری بزرگ است که يك شهرک ویران با حومه اش را دربر دارد. حومه دیگری نیز حومه درونی را بایک کهندژ فرا گرفته. حومه بیرونی آبادتر است کاخ امیرنشین در بیرون شهر و جامع درون شهرک ویرانه است. بازارها در حومه است، ساختمانها از گل و چوب مانند بخارا می باشد. زمین حاصل خیز است. و نویرها را از آنجا به همه جا می برند. شهرک درونی چهار دروازه دارد. دروازه آهنین، دروازه عیدالله، دروازه قصابان، دروازه شهرک درونی.

شهر بیرونی نیز دو دروازه دارد: دروازه شهرک بیرون و دروازه برکنان. دو رود بزرگ نیز در آن روانست: نهر قصاران و نهر اسرود

1 — درص 273: 15 نیز از جنگهایی که برای برقراری منبر در شهر «کدر»

رخ داد، یاد شده است. داشتن منبر نشان درجه استقلال قضائی منطقه بوده چنانکه داشتن حق طبل و پرچم (← ع 315، -) نشان درجه استقلال نظامی فرمانروای محل بوده است.

که از دروازه شهرک می گذرند . شهرست نیکو اگر وبازده نباشد .

نسف:

که نخشب نیز نامیده می شود . شهر [سبز] خرم است کهندزی
ویرانه دارد ، حومه اش آباد و در دشت واقع است . نهر از میانش می-
گذرد . کاخ امیر نشین در کنار رود بر سر پل است . حومه ای* نیز دارد 283
که جامع بازار در آنست . انگور نیکو و کشت زارهای دیمی خوب
دارد . بزرگ است ولی آبش کم است و بریده می شود . مردم سفیه و
غوغا و وحشتناک تعصب دارند [وبا دانشهای گوناگون آشنايند] . ایشان
بد مردمی هستند و تنهادر شرایطی درست می شوند: [اگر گفته شود: مگر
نه بزرگانی دانشمند همچون ابو مطیع و دیگران از آنجا برخاسته اند؟ پاسخ
گفته شود ، ما پاسخ این اعتراض را در آغاز کتاب (ص ۳۰۰) گفتیم که
دانشمندان هر شهری ، از عیب هائی که برای شهرشان می گوئیم بدورند]
کسبه : بزرگتر از آن و یزوه کوچکتر از آن می باشند .

چغانیان¹ :

ناحیتی است پر ساختمان و پر برکت . قصبه اش نیز به همین نام
است . مانند رمله می باشد ولی آن خوش هوا تر است و این ناحیت
همانند فلسطین است ولی این گسترده تر است ، از نهر هائی می آشامند
که به جیحون می رسند ، ولی در برخی فصلهای سال آب آنها بند می آید .
به سرزمین ترمذ چسبیده ، کوه و دشت را در بر دارد . قومی نزدیک آن
هستند که کیچی و ترک کنجینه خوانده می شوند .

1 - یا قوت معرفی این شهر را از همین بشاری نقل کرده است (یا قوت 3،

شانزده هزار¹ دیه دارد ، که از آن ده هزار مردجنگی با هزینه و سواریهای خودشان بیرون می آیند ، تا از سلطان در برابر یاغیان دفاع کنند. بازارهای قصبه با ظرافت سرپوشیده اند . نان ارزان گوشت فراوان آب سرشار ، جامعی خوب در میان بازار دارد با دیواری بی سقف . در هر خانه آبی روان هست که درختان دور آنند . از مراکز پرندگان و شکار گاه بشمار است . زمستانی خوب ، پرباران و برف دارد. علفها بقدری بلند می شوند که چارپایان در آنها گم می شوند . مردم اهل سنت و جماعتند برای بیگانه و نیکوکاران احترام می نهند ، ولی دانشمندانش اندک و فقیه ندارد .

دارزنجی² : شهری زیبا در سمت جیحون است . بیشتر مردم 284 پشم ریس و گونی بافند. از نهر می آشامند * جامع ایشان در میان بازار است . نهری دیگر نیز در آنسوی شهر دارند.

باسند : در سمت کوه است. پرباغ و گشاده می باشد. سنکرده³ نیز همانند آنست.

شومان: مادر شهر است ، آباد و خوش هوا.

دستگرد⁴ : بزرگ و در میان دو رود از شاخه های جیحون است .

1- دریا قوت پس از یاد کردن این رقم يك نشان تعجب (کذا) نهاده شده

است .

2 - دارزنکا (بلدان یعقوبی ، 65) .

3 - ← می 49 ، 11 .

4 - ← می 25 ، 7 .

قوادیان : ناحیت مانندی است، در کنار جیحون ، هنگام گزارش ناحیتهای آن یادش خواهیم کرد . دیگر شهرهای چغانیان نیز آبادان و خوش هوا هستند .

جیحون و کرانه هایش

این رودخانه [بزرگ] خوارزم را می شکافد و به دریاچه خوارزم می ریزد [از دجله بغداد و نیل مصر بزرگتر است] خورهائی معتبر و شهرهای بسیار در کنار آنست . شش نهر نیز بر آن می ریزد. خوره هایش: خُتَل ، قوادیان ، خوارزم می باشند . شهرهایش تَرْمَد، کالف، نویده¹ زَم ، قوَبَر، آمل . من همه اینها را پیش از گزارش خوره خراسان معرفی خواهم نمود ، زیرا که برخی از مردم همه اینها را ماداءالنهر می نامند و دیگر بخشهای هیطل را تامر ز تا کستان نیز از بلاد عجم شمرند. و برخی خوارزم را از هیطل و بزرگترین شهر آن در خراسان شمرده اند من از همه آن سخنان به همین اندازه بسنده کردم .

خوارزم: خوره ایست در دو سوی جیحون . قصبه بزرگ آن در سمت هیطل و قصبه دیگر آن در سمت خراسان است . مردمش با مردم هر دوسو ، در آداب و رسوم و لهجه و اخلاق و منش اختلاف دارند . خوره ای بزرگ باشدهرکهای بسیار و ساختمانهای گسترده مانند کشور روم و سجستان و کازرون است . ساختمانها و باغها از یکدیگر فاصله

1 - خ . ل ، بژ شاید ، نویزه (یا قوت 4 : 826) .

بسیار ندارند. کارگاه‌های روغن‌کشی، کشتزارها، درخت، میوه‌ها و چیزهای سودمند دیگر برای بازرگانی دارد. مردم دانش دوست، اهل ذوق و ادب و فقه هستند کمتر پیشوائی در فقه و ادب قرآن دیده‌ام که شاگرد خوارزمی پیشرو نداشته باشد * ولی در ایشان پیچیدگی هست 285 نرمش و گرمی ندارند ادب را کمتر نگاه می‌دارند نانشان کوچک و فرسنگشان بزرگ است، خدا به ایشان ارزانی، حاصل خیزی را با درستی قرائت و تیزهوشی، باهم داده. مهمان نواز، خوش خوراک، جنگ‌آور هستند و ویژگی‌های شگفت‌انگیز دیگر نیز دارند.

آورده‌اند که: ¹ یکی از شاهان گذشته خاور زمین که بر چهارصد تن از نوکران نزدیک در کشور خویش خشم آورده بود، دستور داد ایشان را به نقطه‌ای دور ببرند که صد فرسنگ از آبادی دور باشد و آن کات² بود. پس از مدتی کسانی را برای آگاهی از ایشان فرستاد، چون بدانجا رسید ایشان را دیدند که خرگاه‌ها ساخته، باشکار ماهی زندگی می‌کنند و همزم بسیار دارند. چون بنزد شاه باز گشتند او را آگاه کردند، او پرسید: ایشان گوشت را چه نامند؟ گفته شد: خوار!

1 - این داستان را یاقوت برای ریشه‌واژه «خوارزم» با گزاری درازتر

آورده (یاقوت 2، 481)،

2 - شهری در شرق جیحون است کات به زبان خوارزمی دیوار است که تنها در بیابانی باشد و دور آن چیزی نباشد (یاقوت 2، 481 و 4: 222). البته پیدا است که «کات» همان «کت» است که بصورت پسوند دنبال نام جاها در خوارزم بسیار آمده است.

پرسید هیزم را ؟ گفته شد : رزم شاه گفت : پس همانجا بمانند و آنجا را خوارزم بنامید ! پس دستور داد چهارصد دختر ترك ترك برایشان بردند، و از این روی تا کنون در قیافه ایشان رنگ تركی دیده می شود. گویند هنگام تبعید ، شاه برای ایشان نهري از رودخانه جیحون بدانجا کشید که سیر ایشان کند : جیحون در آنگاه از شهری بنام بلخان در پشت نسا می گذشت. گویند روزگاری فرما بروای این شهر بنزد ایشان (به خوارزم) آمده ایشان را مردمی زیرك یافت، پس باشاه ایشان دوست شد و به نرد نشست و خوارزمی از وی ببرد . چون دست بازی بر آن بود که کلید آن آبراهه را بدو بدهد ، شرط را انجام داد ، و چون باز کردند، آب فشار آورد و بستن نتوانستند و تابه امروز بماند . پس جویها از آن جدا کردند و شهرکها بر آنها بساختند و کم کم بلخان ویران شد. از برخی مردم نسا و ایپود شنیدم که می روند و از ویرانه های بلخان چیزهای بر جامانده و گاو و چارپایان رها شده را می آورند . من از وی پرسیدم : چرا سرهای شما پهن تر از سردیگر مردم است ؟ گفتند : به سه رفتار گذشته گان موجب پیروزی ایشان بوده است : نخست آنکه ایشان برتر کستان بورش می بردند و اسیر می شدند ، و چون با ترکها شباهت دارند شناخته نمی شدند ، پس گاهی به دست مسلمانان افتاده در میان بردگان نزد مسلمانان بفروش می رفتند * . پس به زنان دستور دادند تا پس از زایمان دو کیسه شن در دوسوی سر کودک بنهند تا سراو پهن شود . پس از این، ایشان را به بردگی نمی آوردند و کسی را که آورده می شد به خوره باز می گردانیدند.

دوم آنکه ایشان بهای درم را چهار دانیق نهادند تا برای بازرگانان بیرون بردن درم سود نکند، پس تاکنون نیز نقره بسوی ما آورده می‌شود و از نزد ما بیرون برده نمی‌شود. سومین کار را فراموش کرده‌ام.

بدانکه خوارزم در خاور همانند سجلماسه در باختر است. خوی مردم خوارزم همانند بربرها (در شمال آفریقا) است. هشتاد درهشتاد [فرسنگ]¹ ساختمانها به هم پیوسته نهرها سرشار مرکز ماهی و گوسفند و جایگاه ترکان و غرها است. نام قصبه بزرگ آن «کاث» و از شهرهایش هیطله، غردمان، ایخان آذخویه، نوکفاح، کُردز، مَزداخکان،² جشیوه، سُدور، زردوخ و دیه براتکین³، مذکمینیه⁴ است. نام قصبه سمت خراسان آنجا* جرجانیه است. از شهرهایش: «نوزوار»⁵، دَمَخْشَر، دوزوند، زادمند 287 دسکاخان، خاس⁶، خُشمیش⁷ مدامیش، خبیوه، کُردانفاس⁸، هزار اسب جُکُربُند، جاز، درغان، جیث، جرجانیه کوچک، جیث، دیگر سُدُور، مساسان کاره‌اد، اندرستان⁹.

کاث¹⁰: آنرا شهرستان نامند. بر کرانه است در سمت نیشابور

1 - واژه فرسنگ در متن عربی نیست ولی در منقول یا قوت از مقدسی است.

2 - مزدا خقانی (حوقل: 480 و 520).

3 - قراتکین (حوقل: 4، 520).

4 - شاید، مذمینیه (حوقل: 480، 520).

5 - حوقل 519 استخری ع 299 پ 235 «نوز» در زبان خوارزمی به معنی

نواست (یا قوت 4: 822، 21) + وارپسوندیست که دنبال سبزوار و سائزوار

هم دیده می‌شود.

6 - خاوس (حوقل: 516، 521).

7 - اردهشمیش (حوقل 519). 8 - کردان خواش (حوقل: 479، 520).

9 - حوقل، 479 اندراستان (استخری ع 302) اندر (استخری پ 237).

10 - برای ویشه آن ← ص 285 پ 2.

که خاور نهر است جامع در میان بازارها است ، برستونهایی از سنگ به بلندی يك قامت و بالای آن نرده چوبین است . کاخ امیرنشین در میان شهر است . نهر کهندژ ایشان را ویران کرده . شهر چندین نهر دارد . گرانمایه است ، دانشمندان ، ادیبان ، خیرات ، بازرگانی دارد ، بنایان ماهر ، قاریانی دارد که در خوش آوازی و در سنت خواندن و خوش رویی و درستی روایت در عراق هم مانند ندارند . ولی در هر چند گاه * رودخانه 288 بر آن می خروشد و مردم ناچار عقب می نشینند . کثیف تر از ادبیل است ناودانهای بسیار در راه رو همگانی می ریزد . در خیابانها ادرار می کنند پلیدیها را در گودال گردآوری کرده سپس به کشتزارهای حومه می برند . يك بیگانه جز در روشنائی روز نمی تواند در کوچه راه رو ؛ و خود بومیان پای بر کثافتها می نهند و همانگونه به نماز جماعت می روند . طبع ایشان زمخت و بداخلاق و بدخوراک و وحشی هستند .

غردمان : دژی و خندقی پر آب دارد . پهنای خندق يك پرتاب تیر است و دو دروازه دارد .

ایخان : دژی و خندقی دارد . بر دروازه هایش عراده هاست [يك دروازه پای کوه دارد .

آرزخپوه : برب بیابان است . دژی دارد بايك در ، در پای کوه [دژی دارد و بر دروازه هایش عراده هاست] .

نوکفاخ : دور آن نهری از جییون هست که به بیابان می رود . بارو نیز دارد . و کرد بزرگتر و مستحکم تر از آن است .

مَزداخكان: بزرگ و گسترده است. دور آن دوازده هزار دژ و روستا است.

جشيره: بزرگ است و دژی دارد.

سدور: بر کرانه جیحون يك دژ و يك ربض دارد. جامع در میان شهر درون يك دژ است.

زدوخ: بزرگ و دارای يك دژ و حومه است.

براتکين: ¹ قریه ایست بزرگ در دشت نزدیک کوه واز آنجا سنگ ساختمان می برند بازاری بزرگ دارد که جامع نیز در آنست. ساختمانها نیز از گل نرم و خوبست.

دیگر شهرها نیز آباد و مستحکم هستند ولی مزداخكان از همه بزرگتر و نزدیک به اندازه جرجانيه است. و دور آن بارو هست.

جرجانيه: قصبه سمت خراسان بر رود جیحون است، بطوریکه آب کنار شهر را می ساید و برای بازگردانیدن آب از چوب تخته سود برده اند و باروشی شگفت انگیز آب را به خاور بازگردانیده از آنجا در دشت به سوی قریه فرائکين ² پیچیده از يك سوی آن می گذرد، و دم دروازه های شهر آبشخورها کنده اند، ولی از تنگی جا به درون آن نمی رود. و اینهاروزه روز در گسترش می باشند. دم دروازه حجاج کافی هست که آنرا مأمون ساخته، دری دارد که در همه خراسان شگفت انگیزتر

1- — ص 286 پ 3.

2- گویا: براتکين باشد.

از آن نیست. پسرش علی¹ نیز پیشاپیش آن کاخی دیگر ساخته و جلو در آن میدانی * مانند میدان بخارا هست که در آن گوسفند می فروشند. 289 شهر چهار دروازه دارد.

نوزوار: ² كوچك است ، دژ و خندق و درهای آهنین دارد . بزرگ راه شهر را به دو نیمه کند. دو دروازه و يك پل دارد که شبها برداشته می شود. دم دووازه باختری گرمابه ای هست که در همه این سرزمین بی مانند است . جامع در بازار است و بجز اندکی همه اش سرپوشیده است.

زمخشر: كوچك است، دژی و خندقی و زندانی و درهای آهنین دارد. پلهایش شبها برداشته می شوند. جاده شهر را می شکافد . جامع زیبایش در بازار است.

روزوند: گسترشی متوسط دارد، در کنار جاده باخندقی محفوظ است، جامعش کنار بازار می باشد. از چشمه می آشامند .
خیوه : بر لبه بیابان ، دلباز در کنار نهر است. جامعی آباد دارد و همچنین کرد (انفاس)³ و هزار اسب که هر يك دروازه های چوبین و يك خندق دارند.

1- علی به سال 387 هـ بجای پدرش مأمون به پادشاهی خوارزم نشست و خواهر محمود غزنوی راهزنی گرفت. و پس از مرگ او برادرش مأمون بن مأمون بجای وی بنشست (ابن اثیر سال 387).

2- برای ریشه این واژه — ص 287 پ 1.

3- برای ریشه آن — ص 287 ، 2 .

جکربند : مانندخیوه کنارشهر است و باغ‌های پردرخت و بازاری
بزرگ و آباد دارد که جامع در آنست، بزرگ راه از میان آن می‌گذرد.
جاز : بزرگ است و دژ و خندقی گشاد و پلها دارد . شهر از
يك كوی تا كوی دیگر است و بزرگ راه از آن بیرون است و جامع
در آن سوی است.

دَغان : پس از جرجانیه از همه بزرگتر است . جامعی خوب در
کنار نهر دارد که در همه ناحیت بی‌مانند است و جواهر گرانبها و نقاشی
های زیبا دارد . پانصد موم معروف دارد . این کرستان با دوفر سنگ درازا
در کرانه رودخانه و مرکز مویز است.

جیت : بزرگ و گسترده است، روستاهایش در بیابانند . مرزی
محکم در کنار غزاها است و از اینجا بنزد ایشان می‌روند.

قوادیان : خوره‌ای کوچک است چسبیده به جیحون کنار صغانیان
میان آنجا و خوارزم شهر کها هست، ولی من خوره‌ها را پیش از شهرها
یاد خواهم کرد. زیرا که غرض من در این کتاب روشن‌گری جغرافیا است
نه حفظ ترتیب آن. پس کسی حق ندارد دربارهٔ مراعات نکردن ترتیب
بر من خرده بگیرد، مگر در خوره‌ها که برای ترتیب آن کوششها کرده‌ام
تا کسی نتواند از آن * خرده‌گیری کند، مگر خودش گنگ باشد. یکی 290
از فقیهان که در خراسان پر آوازه بود کتاب مرا بخواند و چون به خوره-
های ماوراءالنهر رسید ، گفت: اشروسنه میان شاش و سمرقند نیست! من
گفتم: اگر کسی از سمرقند به قصد شاش بیرون شود ، آیا از دامن و
ساباط نمی‌گذرد؟ گفت: آری! گفتم چون این دو در خاک اشروسنه هستند

پس من درست گفته‌ام. پس آشکار شد که او خود اشرافه رامی خواهد و قصبه را مراعات نکرد.

قوادیان سه شهرک پر ساختمان دارد و در میان آنها دره‌هایی هست که به جیحون سرازیر می‌شود کوهستانی خوش هوا است. بزرگترین شهرهایش چنین‌اند :

یوز¹ : است که چندان بزرگ نیست جامعش در میان بازار است دژی با چهار در دارد.

سگارا : نزدیک کوه است و جامع آن در میان شهر است.

اوزج : در کرانه جیحون آباد و پاکیزه است.

بودم : دور ولی خوش هوا است، نه‌ها و برکت و ارزانی دارد.

(پایان سخن از خوره قوادیان)

ختل :² خوره ایست بزرگ باشهرهای بسیار . برخی آنرا از بلخ می‌شمردند که این نادرست است زیرا که در پشت جیحون است، پس نسبت آن به هیتل درست‌تر است. و برای همین اختلافها من آنچه را در بالای رودخانه است جدا آوردم تا استدلال روشن باشد. ختل از جفانیان مهم‌تر و گسترده‌تر و دارای شهرها بیشتر و پربرکت‌تر است، و در مرزها سرزمین سند می‌باشد . قصبه‌اش هَلْبُک نامیده می‌شود، از

1 - شاید، یوز (بلدان یعقوبی پ ، 65)

2 - یاقوت معرفي ختل را در (2، 402، 14) از همین جا نقل کرده

شهرهایش: اندیجارغ¹ هلاورد ، لاوگند ، کاربنگ²، تملیات،³ اسکندره
منك، فارغر ، بېك.

هَلْبُك : قصبة ختل است و جایگاه سلطان. از صغانیان کوچکتر * 291
جامع آن در میان شهر است، از نهري گوارا و جز آن سیر آبد [شهر
اسبان نیکو و میوه و خیرات است و دیگر شهرها نیز آبادند.]
موند: آبادی و جمعیت دارد.
اندیجارغ: كوچك و نزدیک جیحون است . مردمش از نهري های
می آشامند که به جیحون می ریزند.
هلاورد : از هَلْبُك مهمتر است. بزرگ و پر میوه و بسیار حاصل.
خبز می باشد.

اسکندره : برکوهی است و ساختمان بسیار دارد.
مَنَك : بزرگترین شهرهای این خوره است. دیگر شهرها نیز مانند
این اوصاف دارند.

ترمد : مهمترین شهر بر جیحون است، پاکیزه و خوش هوا گویی
یکی از صحنه های بهشت است، بازارهایش آجر فرش شده ، آبدر
دوسویش برق می زند. کشتیها از همه جابسویش می آیند، بارو و کهندژ
دارد. جامع درون بار، و کهندژ در بیرونست و دری به آن دارد . شهرك
سه دزوازه در بعضی و خرگاه های در بیرونش دارد. نخستین شهر بالای

1 - ص 22 ، 8 .

2 - استخری 276 ، 2 کار پنج پ 233 و 271

3 - رسته 92 ، 16 .

رودخانه بشمار می‌رود.

کالف : در کرانه باختری رودخانه است . مسجدی در دهاط ذوالقونین دارد که برابر دهاط ذوالکفل در سمت هیطل است. در جیحون هیچ جائی جز کالف نیست که بتوان يك شهر در دو کرانه اش ساخت چنانکه در بغداد و واسط است. و این به سبب پهنای نهر و نداشتن ساحلی شن‌زار است.

زَم : شهری بزرگ در کرانه است. جامعش در میان بازار سرپوشیده است. از جیحون می‌آشامند . آب در روزهای حصاد تا میان شهر می‌رسد.

نویده : شهری کوچک در سمت هیطل است. جامعش در میان شهر است.

فَرَوَ : در سمت هیطل به فاصله يك فرسنگ [از رودخانه] است آبادیهایش اندك ، خراجش كم انگورهایش نيكو آب راهش باریك است. کهنذری آباد [بایك در] و کاروانسراهای خوب دارد. جامعش زیبا دم دروازه شهر در سمت بخارا است . مصالحی بیرون دروازه دارد نصرین احمد را در آنجا کاروانسرائی هست که راه ماندگان را در آن پذیرائی می‌کنند.

آمل : آباد است دیگر شهرهای این سرزمین از آباد و پربزرگت‌اند. در سمت خراسان يك فرسنگ از رودخانه دور است پراز آبادی ، با

202 خراجی * - سنگین است. آبش فراوان آبادیهایش نيكو در کنار شن‌زار است، بازارهای سرپوشیده ، انگور نيكو دارد. جامعش بر تپه [دور

از شهر [چاه‌هایش [شیرین و] نزدیک هستند. [اینست آنچه از جیحون و شاخه‌هایش سیراب می‌شوند].

گذرگاه‌ها و شاخه‌هایش¹

این رودخانه را گذرگاه‌ها بسیار است، و من پس از بررسی‌ها بیست و پنج‌تای آنها را در غیر بخش خوارزمی از سمت ختل چنین بر می‌شمرم:

ختلان، میله، اوزج، در مرز قوادیان، کودی، ترمذ، دیگری در پائین آن: دیگری، دیگری، کالف، [دیه] خوارزمیان [دیه] بخاریان، بنگاه ابووهب، بابکر²، کرکوه، که نه‌ری نیز میان این دو هست، رباط که کسانی مجاور آوند، خواران، شیر، نویده، که گذرگاه سمرقندیان است، فرخونه، برمادی³ که دیه‌تازیان است، دیگری: جاده خراسان فربر، آمل، سکاوی، ماهی‌گیران، سپس گذرگاه‌های خوارزمی

1 - ویراستگر دخویه در پانوش از مطرزی چنین می‌آورد، گذرگاه‌های جیحون و جایگاه گمرکیان چنین اند، در خان که مرز خوارزم است، آمویه که دژی نامبردار است، کرکو، بلخ. و در سمت بخارا کلات، فوهر، نرزم تودیج، ترمذ.

2 - همین‌گونه بی‌نقطه است.

3 - در چاپ عربی، «بر مادوی» است (ص 292، 9) که گویا «برمادی»

و، درست باشد.

درغان ، جگر بند، دیگری هزار اسب¹، کات هستند و پس از آن نیز تا دریاچه گذر گاه‌های دیگر هست که یکی از آنها جرجانیه است.

شاحه‌های جدا شده از جیحون بیشتر در خوارزم هستند ، از آنها است:

نهر کرپه که تا پنج فرسنگ کشیده شده است ، نهر هزار اسب که گشاد می‌شود تا نزدیک به يك مرحله می‌رسد ، سپس کم کم تنگ می‌شود تا به يك فرسنگ می‌رسد ، و ديه‌ها را تا نزدیک صحرای سیراب می‌کند .

نهر کردان خاص نیز از آن جدا می‌گردد ، و این از نهر هزار اسب بزرگتر می‌باشد و میان آنها دو فرسنگ راه است. سپس نهر خپوه است که آن نیز بزرگ است و کشتی‌رانی دارد ، پس از آن نهر مددی است که در آن نیز کشتی‌رانی می‌شود . دوری نهر مددی از نهر خپوه نیم فرسنگ است * و همچنین است میان نهر مددی و نهر داک پائین‌تر از این قصبه ، در سمت جیحون اصلی نهر بوه قرار دارد که آبها از دو سو در ديه اندستان در آن می‌ریزد و از آنجا تا جرجانیه پس در آن کشتی‌رانی می‌شود به سدی که می‌رسد یاد کردیم²

فاضله از جای گرد آمدن آبها تا سد يك مرحله است. نهر کرد

1- استخری ع 301 : 14 پ 235.

2 - ← ص 288 ، 16 .

نیز از زیر قصبه تا چهار فرسنگ از چهار نقطه آب گرفته يك نهر می‌شود، و از جیحون نیز نهرهائی جدا شده، روستاهای آمل و ذریر و دیگر شهرهای ساحلی را سیراب می‌کند، که ذکر آنها که بسیارند، کتاب به درازا می‌گشود.

بخش خراسان

بدان که این بخش را فضیلتها هست که بخش سمت هیطل نیز در آنها شریک است، ولی چون سمت خراسان زودتر پی ریزی شده و زودتر بدست مسلمانان افتاده و به سرزمین تازیان نزدیک تر است، نامبردارتر و در نسبت شناخته تر شده است. از ابن قتیبه¹ نقل است که گفت: مردم خراسان داعیان و پشتمانیان دولت (عباسی) هستند هنگامی که خدا اسلام را فرستاد، ایشان بهتر از دیگران آنرا پذیرفتند، برای رفتن به سویش از ما تندتر می بودند.

به منت خدا داوطلبانه مسلمان شدند و گروه گروه آنرا پذیره شدند، ایشان صلح را برای کشور خود خریدند، پس خراج ایشان تخفیف یافت و از مصیبتهایشان کاسته شد، بردگی ایشان واجب نیامد خون ریزی میان ایشان رخ نداد، با آنکه توانائی جنگ می داشتند، در شماره بسیار بودند و در نیرو سخت. پس چون خداوند ستم و بیداد بنی امیه را بر خاندان پیامبر دید، لشکری را که از بخشهای گوناگون

1 - سخنان ابن قتیبه را یاقوت نیز در 2، 410-411 آورده است.

همین خراسان گرد آمده بود به سیاهی شب تاریک بر سر ایشان فرستاد. به هنگام خروج مهدی نیز از مردم خراسان همین توقع بیشتر هست. ایشان دولتمردان پیروز مندند و یارا حق به هر جا که باشد.

گویند: محمد بن عبدالله¹ به داعیان خود می گفت: کوفه و

پیرامنش شیعه علی هستند، بصره، عثمانی هستند و طرفدار تر خودداری²

می باشند، مردم جزیره حردی³ واقعی هستند، عربانی چون موالی،

مسلمانانی با اخلاق نصارایند، مردم شام جز پیروی معاویه و خاندان

بنی امیه و کینه توزی و نادانی چیز ندارند. مردم *مکه و مدینه نیز به ابوبکر

و عمر چسبیده اند. پس بر شما است که بر خراسان روی آورید، که شماره

ایشان بسیار، استواری ایشان آشکار. سینه های شان باز، دلهایشان پاک

است. هنوز هوسهایشان را دسته بندی نکرده، نحله ها میان شان جدائی

نیافته، فساد در ایشان رخ نه نکرده است. ایشان سربازانی هستند

روئین تن، شانه دار، با پیشانی و چانه وریش و سبیل، با صدای زیرو

زبان رسا که از درونهای ناپسندیده بیرون می آید، باز هم من به خاوران

1 - سخنان محمد بن علی بن عبدالله بن عباس را ابن فقیه پ، 162 و

یعقوبی. ف 2، 256 و یا قوف 2، 412، 14 بعد آورده اند.

2 - متن: یدینون بالکف به معنی بی طرفی است. مردم ایرانی بصره

اندیشه هند و ایرانی «تقدیم کردن بر کار اندام» را زیر پرچم عربی «ارجاء» در

آورده، آن گروه از فرماندهان عرب تایید کردند که در اثر سیری حاصل از غارتها،

برای شرکت در جنگ علی و معاویه آمادگی نداشتند و بی طرفی برگزیده بودند.

پدها این گروه گنوسهست بنام «مرجیان» شناخته شدند. — پانوش 53

منزوی، مرجیان که اندک آوازه، 61، 8.

3 - فرقه ای از خوارج (لغنامه)

فال نيك می‌زنم که خاستگاه چراغ جهان و روشن‌گر مردم است . پس چون او به قدرت رسید ، ایشان بهترین رابطه را با خلفا برقرار کرده فرمانبرترین رعیت می‌بودند و خلفا نیز نیکوترین رفتار با ایشان می‌داشتند که با خوبیها آراسته و از بدیها بدور بود .

در کتابی که از کتابخانه عضدالدوله چنین خواندم که : خراسان در خوبی هوا و بهداشت و زمین و گوارائی میوه و استواری ساختمان و کمال خلقت و بلندی اندام و زیبایی رو ، و چابکی اسبان و خوبی جنگ افزار و رونق بازرگانی و دانش و بی‌آلایشی و فقه و درایت ، سپری بشمار می‌رود در برابر ترکان ، که زیان‌مندترین و گردن‌کلفت‌ترین و وسخت‌جان‌ترین و کم‌نعمت‌ترین و بی‌شکست‌ترین دشمنان می‌باشند . خراسانیان پی‌گیرترین مردم در فقه آموزی و پابندترین مردم به راستی هستند . از پیغمبر آمده است که گفت : در آینده شما را برای بازگردانیدن دین یاری خواهند کرد ، چنانکه شما آنرا زده باشید . یعنی : ایشان با شمشیر شما را در راه دین یاری خواهند کرد ، هنگامی که شما آنرا تغییر داده باشید ، همچنانکه شما [ایشان را] زدید¹ و این سخن با قیام ابو مسلم درست در آمد .

1 - چون عبارت گنگی دارد ، و برایشگر هر پا نوشت ج ع ، این روایت پیغمبر با بهائی روشن‌تر از کتاب « فایق » چنین آورد که ، [در آینده ایشان شما را بنام دین خواهند کوبید همچنانکه شما در گذشته ایشان را به آن نام کوفتید .] این روایت را ابن فقیه از علی از پیغمبر نقل کرده است . (← ج پ ، 166 ، 1 - 6) .

در حقیقت، این سوی رودخانه خود خراسان و مهمترین دوسوی
 است، زیرا که مرکز آن بزرگتر، و مردمش ظریف‌تر، برد بارتر،
 نیک و بد شناس‌تر، به سرزمین تازیان نزدیک‌تر، به آداب و رسومشان
 آشنا تر، قصه‌هایش دل‌بازتر، سردی در هوا و مردمش کمتر، مردم آن
 خوش‌برخوردرتر، بزرگان و خردمندانش بیشتر از هپتل هستند. در
 در آنجا دانش بسیار، حافظه‌شگفت‌انگیز، دارائی بسیار، رای‌استوار
 است. مرد در آنجا است که دنیا بدان بسته و بلخ که بالاترین بوده [وبی
 مانند] است، و نیشابور فراموش ناشدنی با [حداکثر] گسترش و خوبی
 دیه‌ها* نیز در آنجا است. [وزیران، پیشوایان، دانشمندان، از آنجا 295
 برخاسته‌اند. امیرنشین‌های مرفه و داد گسترده دارند مانند: غرچ که شار¹
 ایشان خردمندی همچون عمرین² داد گستر و بخشایشگر است، و غزنین
 که صاحبش همواره در جنگ و ستیز است، و فیهونیان که نزد ایشان
 داد و وفاداری همگانی است. آری اینجا بخشی سربلند است] ولی
 فساد دارد در آن بخش می‌شود، خراج در سال دوبار [زمستان و تابستان]
 گرفته می‌شود. مردم روستاها در رنج هستند. [نیکخواهی که وضع را
 برای سلطان بازگو کند یافت نمی‌شود، همگی گرفتار اختلافات هستند]
 و این نقشه آنجا است.

1 - شار، عنوان پادشاهان غرجستان بوده است، مانند کسری برای شاهان

ساسانی و قهر برای امپراتوران روم.

2 - عمرین نزد عربها بر عمر و ابوبکر اطلاق می‌شود. ایشان خلیفه دوم

خود را پسب افتخاراتی که برای ایشان بدست آورده بر خلیفه اول ترجیح
 می‌دهند.

من خراسان را به نه خوره و هشت ناحیت بخش نموده‌ام، و آنها را در این فصل به ترتیب اندازه‌هایشان و هنگام گزارش به ترتیب مرزهایشان مرتب نموده‌ام. مثلاً نخستین آنها در سمت جیحون بلخ است و از نظر اندازه (پس از آنها) نیشابور می‌باشد.

مهمترین ناحیه‌ها نیز پوشنج، بادغیس، غرجستان، مرو رود، طخارستان، بامیان، گنج روستا، اسفزار است. طوس و دوخواهرش را خزینه (انبار) های نیشابور بشمار آوردیم، سرخس را نیز جدا از خوره‌ها شمرده [درباره‌اش سخن بیشتر راندیم زیرا که بی‌ماند است] و مشکلاتی دارد.

بلخ: نام قصبه‌اش نیز همین است. از شهرهایش: اشفورقان¹ * 296 سلیم، کرکو²، جا³، مذر، برواز.

از ناحیه‌ها طخارستان است که نام قصبه نیز هست. از شهرهایش دلوالج، طالقان، خلم، غربنگ⁴، سمنگان، اسکلیکند⁵، رُوب، بغلان پائین، بغلان بالا، اسکیمشت، راون آرهن، اندراب، خست، سرای عاصم.

بامیان: شهرهایش: بسفودند، سگاوند، لغراب.

1 - یا قوت 1، 280. شبورقان (استخری ع. 27 پ 214)

2 - شاید: کرکو. — ص 292: 7.

3 - شاید، گاه (استخری ع 276 پ 217)

4 - شاید، غربنگی (یا قوت 3: 783، 14).

5 - سکلیکند (استخری ع 275 پ، 217).

دیگر از روستا های یلخ ، بدخشان و بنجهیر، جاربتاه¹ پروان که همگی شهرها و مقاطعه‌هایی مهم هستند.

غزنین : خوره‌ای مهم است . نام نصبه‌اش نیز همین است . از شهرهایش کردیس² سگاوند ، نوه ، یزدن ، دمراخ ، حش باری ، فرمل ، سرهون ، لجرا³ ، *خواست⁴ ، زاوه ، کاویل ، کابل ، لمغان⁵ 297 بودن ، لهو کر.

والشتان⁶ : [شبه] ناحیتی است باشش منبر: ابشین ، اسبیحه⁷ ، مستنگه⁸ ، شال ، سکیره ، سیوه بایک هزار و یکصد دبه . همه خوره‌دو هزار و یکصد دبه دارد.

بست : نام قصبه نیز هست. از شهرهایش جهاالکان⁹ بان ، قرمه بوزاد ، ارض داور ، سروستان ، دبه جوز ، رخود¹⁰ بگردان ، پنجوی¹¹

1 - شاید : چارپایه ، خارپایه .

2 - کردیز (یا قوت 4 ،) ← ص 50 ، 2 .

3 - استخری 277 : 3 پ 220/217 .

4 - شاید : خواشت ← (ص 50 ، 3) .

5 - ابوالفداء . پ 538 .

6 - بالی (استخری ، 244 / 251 پ 200) .

7 - شاید : اسپیدچه .

8 - مستنج (استخری ع 179 پ 153)

9 - جالتان . جالکان (خ . ل) .

10 - شاید رخج (یا قوت 2 ، 770 ، 3) .

11 - - - ← ص 50 ، 6 .

کش ، رودان، سفنجاوی ، طلقان بایک هزار و یکصد دبه . برخی از این شهرها به سگستان نسبت داده می شوند ، و این نادرست است و کمتر کسی است که مانند من آنها را جدا شناسائی کند . ابوزید، غزنین و بست را نیز از سگستان شمرده ، برخی از مردم آنها را خوره جداگانه خواند کابلستان نامیده است.

سگستان : خوره ایست با آبادیهای پیوسته و خانه های پراکنده ، شهرهایش اندک با کاخهای بیار، مرکز نخل و مار است. قصبه آن زرنج و از شهرهایش گوین¹ ، زنبوک² ، فره درهندقرنین ، کواربواذ بارنواذ ، سنج ، باب الطعام گروادکن ، نه الطاق.*

هرات : نام قصبه نیز همین است. از شهرهایش : کتروخ ، اوبه مالن ، خیسار³ ، استربیان ، مارآباد .

بوشنج : از ناحینهای آنست و چهار شهرک دارد: خرکرده ، فرکرده ، کوسوی ، کره .

باد غیس : هشت شهر دارد: دهستان ، کوغان آباد ، کوفابشت جازاوا ، کابرون ، کالون ، جبل الفضه (نقره کوه).

گنج : روستائی است با سه شهرک : بیتن ، کیف ، بغشور.

اسفزار : چهار شهرک دارد : کواشان ، کواران ، کوشک⁴

ادرسکر .

1 جوی (خ . ل).

2- زانبوق (استخری ع 249 پ 199).

3 - ← ص 50 ، 8 استخری ع 263 پ 209 - 224 .

4 - استخری ع ، 264 ، 1 پ 209 ، 5 - 6 .

جو زجانان : خوره ایست که مانند خوره های دیگر کهن نیست ، و در گذشته به بلخ نسبت داده می شد ، ولی امروزه خوره ای مهم و مادر شهر است و سلطان آنجا مقدم می باشد . شهر بسیار ندارد ، مردمش اندکند ، ولی با سخاوت و دین داری و دانش و درایت هستند . قصبه اش یهودیه و از شهر هایش : انبار ، برزور ، فاریاب کلان ، شبورقان .

مرو شاهجان : خوره ایست کهن ، که اسکندر [ذوالقرنین] آنرا پایه نهاد . از ابن عباس آورده اند که گفت : چه خوب شهر است مرو ، ذوالقرنین آنرا بساخت ، عزیر¹ در آن نماز گزارد جویهایش برکت را با خود می آورند ، هیچ در آنجا نیست مگر که فرشته ای با شمشیر آخته بر سر آن ایستاده شر را از آن دور می سازد . از قتاده نیز در تفسیر آیت لَتَذَرِ اُمّ الْقُرَى² * و من حولها گفته است : اُمّ القری (مادر شهر) در حجاز 299 مکه و در خراسان مرو است . هنگامی که تهمورث خواست که هندو قصبه آنرا بسازد ، نخست بازاری بساخت که همه نیازمندیها را در بر می داشت ، پس هر شبانه روز که می گذشت کارگر همه مزد خود را پای خوراک و پوشاک خود و خانواده اش می داد . پس چون پایان رسید

1 - نام پنجمین افسانه ای جهودان است . مقدسی در اینجا به روایتی که به پریده منسوب است اشارت می کند — (یا قوت 4 ، 507 ، 14-19) یاد عزیر را از این قصبه در عیون الاخبار چ دارالکتب 2 ، 76 ، 8 ، 272 ، 13 ، 2736 ، 274 ، 15 ، 275 : 1 آورده است .
2 - قرآن 8 : 92 .

همه هزینه یکهزار درم شده بود.¹

خوره ایست خوش وضع جز آنکه کم آب است و جوی آبش گهگاه کور می شود. و چون بیشتر کم آبی آنجا به سبب آبادی شاهان می بوده، از این روی در گذشته ایشان نمی گذاردند از درباریان کسی در آنجا آبادی بخرد. من از ایشان شنیدم که می گفتند: یک زن از مأمون را از شهر ما بیرون راند! گفتم: چگونه؟ گفتند: چون وی نخواست که آبادی هایش به دست کسی جز بومیان بیفتد بنزد مأمون شده گفت: تو مرو را ویران کردی! پس مأمون دستور داد بارو بنه را بیرون برند!

مرو خود قصبه نیز هست. در باره ریشه لقب شاه جان گویند: جان به معنی روح است. شهری پر از انگور و حبوبات و کبوتران و گردشگاهها است قصبه نیز بدین نام است. از شهر هایش: خرق، هرمز قره، باشا، سنجان، سوسقان، صهبه، کیرنگه²، سنگ عبادی³ دزدانقان.

مرو رود: ناحیت آنست، شهر هایش: طالقان، قصرأحنف، حسه، لوکر [با تفصیلی که خواهم آورد].

نیشابور: مردم درباره نام ایرانشهر که به آن داده شده اختلاف

1 - داستان ساختمان کهندژ مرو به دست تهمورث رایا قوت 4: 508، 7 -

13 آورده است.

2 - چیرنج (خ. ل.).

3 - شنج (خ. ل.) سنج عباد (یا قوت 3، 161: 8).

دارند. برخی آنرا نام همه این خوره دانسته‌اند بسا جاپهستان پس سگستان و پیرامنش نیز داخل آن خواهد بود، و برخی آنرا نام این خوره تنها دانسته، و برخی آنرا شامل خود قصبه می‌دانند؛ و من این را پذیرفته‌ام، زیرا که این قصبه به اتفاق آراء از ایرانشهر می‌باشد، پس اثبات این نام برایش دلیل نمی‌خواهد دلیل برای کسی لازم است که اضافه بر آن بخواهد.

خوره ایست پهناور با روستاهای پرمایه و آبادیها و قناتها. گویند ابوبکر عبدوی گفته است من آب دجله را با آبهای نیشابور سنجیدم هر دو * 300 برابر بودند. هوایی نیروبخش دارد. در آنجا جذامی دیده نمی‌شود. هرگاه کسی مواظب باشد که چربی بخورد و گرمابه رود و روغن بنفشه بکار بندد. از هیچ چیز باک ندارد. گویند: وقتی به حمویه¹ پیشنهاد شد که در نیشابور يك بیمارستان بسازد، پاسخ داد: دارائی من برای آن بسنده نیست! گفتند: چرا؟ تو که فرمانده لشکری! پاسخ داد: زیرا که باید دیوار آنرا به دور همه شهر بکشم! یعنی همه مردم آنجا نیازمند بیمارستان هستند. زیرا همگی گردنکش و سبك سر هستند.

نام قصبه ایرانشهر است [و از شهر هایش: ربوند، خوجان، سبزووار² (ساندوان) خسرو جرد، آذوار، اسفراین، طرثیث، بوزجان

1- حمویه بن علی از سرداران دولت سامانی است که احوالش را ابن اثیر آورده است فهرست ابن اثیر دیده شود.

2 - سبزووار و سبزووار و سبزووار و سبزووار هر چهار شکل در تاریخ بهق آمده است (ثقات المیون 118) و خود مقدسی در ص 318 آنرا سوزوار آورده است.

زوزن ، مالن¹ که ده شهر مهم هستند [چهارخان ودوازده روستا و سه خزینه (انبار) و یک قصر و یک خانه] و بیش از یکصد منبر² دارد و چهار روستای مهم از چهارسو آنرا در میان گرفته که آنها را خان می نامند .
 و اینها : شامات ، ریوند ، مازل ، بُشتَفَرُوش هستند . نخستین روستاها [از سمت قبله] بست ، بیهق گویان جاجرم [ارعیان] اسفراین ، استوا ، اسفند ، جام ، باخزر ، خواف ، زاوه ، رخ می باشند . خانه زوزن نام دارد و قصر ، بوزجان است . خزانه ها عبارتند از طوس که قصبه آن طبران است با هشت منبر : نوقان (موقان) جُناوُذ ، استورقان ، جرموکان ، تَرَوَغَبْدُ ، سَرَك ، رایکان ، برنوخکان . خزانه دوم [نسا] بادو شهرک و ودو رباط مهم تر از دوشهرک ، اسفینقان ، جرمقان ، افراوه ، شارستانه خزانه سوم [ابیورد] است [که یک شهرک و یک رباط دارد : مَهَنده ، کوفن] .

روستاهای یادشده غیر از خزانه های شان شش هزار دیه مانند عَمَواس دارند بایکصد و بیست منبر .*

قوهستان : [سرزمینی پهناور است که هشتاد فرسنگ سنگین در 301 هشتاد است ، ولی بیشتر آن را کوه ها و دشتهای خشک و بی درخت فرا گرفته است] .

قصبه آن قاین و شهرهایش : تون ، جنابد [نیابد خ . ل .] طبس

1 - ← ص 298 ، 1 .

2 - فرق شهر منبردار و بی منبر درص 193 گذشت .

عُنَاب ، طبس خرما ، رَقَّة¹ ، خور³ ، خَوْشْت² ، کُری² می باشند .
 [هر گاه کسی بگوید: آنچه تو گفتی درست و بیانت زیبا بود ،
 ولی تو سه ناحیت برنیشابور افزودی ، و به این بسنده نکردی ، بلکه
 آنها را خزانه های آنجا خواندی و این برصلاف روش معمول وقاعده
 پیروی شده است. بهوی پاسخ داده خواهد شد که : نیشابور مهمترین
 بخشهای خاوران و مانند افریقیه در مغرب است که دیدیم چقدر شهرک
 و دیه می داشت. ما دیدیم که بلخ و هرات دربان و وابسته به نیشابور هستند
 که ناحیتهائی مهمتر از طوس و دوخواهرش دارد. پس شگفت نیست
 که طوس خوره مستقل نباشد و ناچار وابسته به خوره دیگر بود و به
 چند سبب روشن هیچ خوره ای شایسته تر از اینجانیست. بنابراین ایرادی
 بر من نیست جز اینکه من ناحیت را خزانه⁴ نامیده ام اما نسا و ایبود
 پس دو ناحیت ناچیز و بی شهرک هستند و من آنها را به بهترین مرکز این
 سرزمین نسبت داده ام برای آنکه مقایسه آن با آفریقا درست باشد.

1-2- معرفی قوهستان که معرب کوهستان است در معجم البلدان (3) ،
 206 : 3 - 4) از همین کتاب مقدسی نقل شده ، ولی به جای چهار نام رقه ،
 خور ، خوست . کُری ، واژه «طریثیت» آمده است که معرب ترشین می باشد و در
 ع 318 خواهد آمد.

3 - استخری ع 273 : 12 پ 216 .

4 - خزانه را من پیش از اینجا به «انبار» ترجمه کرده بودم ولی در اینجا
 چون منظور مقدسی سنجش بود، دو واژه «خزانه» و «ناحیت» را مانند متن عربی
 آوردم.

گزارش :

بلخ : از نو آنرا از گفته ابو القاسم عکّی که از مردم آنجا بود گزارش می‌دهم ، او می‌گوید : شهر بلخ در اخلاق نیکوی مردمش ، خوش رفتاری و جدیت در بر آوردن نیازها ، فداکاری هنگامی که می‌باید ، وضع خوب و اندازه‌های متناسب خوره ، نزدیکی حال مردمش باهم ، ارزانی ، فراوانی سبزیها ، بسیاری نهرهای پوشیده از درختان ، درخانه و کوچه‌ها ، نزدیک بودن کوه و دره و دیگر زیباییها ، همانند دمشق می‌باشد درشام.*

302

برتری بغداد نیز به خراسان بستگی دارد ، زیرا که بغداد برای خراسانیان پایه‌گذاری شده است . آری نگاه کن به زیبایی بلخ ، خوبی جای آن ، گشادگی راهها ، دلبازی خیابانها ، بسیاری نهرها ، در هم پیچیدگی درختان ، صافی آب ، قشنگی کاخها ، را روی شهر ، مسجد جامع ، استواری ساختمان و شکوه و موقعیت آن . از زیبایی و ثروت در همه سرزمین عجمان بی‌مازند است . غلات آن همه ساله دارائی بسیار بر گنجینه سلطان اضافه بر هزینه هایش می‌افزاید .

نزدیک ترین کوه آن به چهار فرستگ دور است . بارو و ربصی در بیرونش دارد.

گویند : نامش در کتاب های باستانی بلخ تابناک بوده

است¹.

1- دخویه درپانوش ص 302 ع ، معرفی بلخ و چهار روستای آنرا، از روی نسخه های دیگر نیز آورده است، فرق این نسخه بدل بامتن کتاب تا آنجا بود که من نتوانستم مانند نسخه بدل های گذشته ، آنرا درون ترجمه متن بگنجانم. از این روی ترجمه آنرا در زیر می آورم،

بلخ قصبه ایست دلگشا، پر نعمت خوب، بهشت خراسان و همانند شهر «تاهرت» و «دمشق» است ، جویها در کوچه های روان ، باغ و درختان همه جا را پوشانیده است . مردمش به دانش و ارجمندی زبان زد هستند . انبار فقه، پایگاه مردانگی، مرکز گذشت ، کان نعمت ، جای مهربانی است . بازارهای زیبا ، میوه های شگفت آور ، کالاها ارزان ، آبها سبک می باشند . پیرانش بزرگوار و سرورانش پیشگامند . متناقضات بسیار و بازرگانی سودآور و دارائی فراوان دارد . در سرزمینهای عجمان مانند جامع ایشان وجود ندارد ، شهرشان در خاوران بی مانند است ، تجارتگاه «سند» و فخر آور آن سوی است . ولی ارجاده به دور افتاده راهش دشوار و ملال آور و آشوبهای وحشت زا است در آنجا گناهان آشکار است در بزرگی همگام بخاذا ، ولی خانه های همانند خانه های دندانکان بزرگ اند . دامن دیوارهایشان را با گچ سفید کرده اند . جامع در میان بازار است، با پلکانی استوار به آن پائین می روند که مرفه و زیبا و دامن دیوارهایش با چوب تراشیده، پوشانده شده است . شهر درزه یعنی به فاصله نیم مرحله از کوه است . شهر کی آباد دارد که جامع در آنجا است . در بهرون آن نیز ربضی آباد است با هفت دروازه ، در نو بهار ، در رجه ، در آهنین ، در هندوان ، در یهودان، درشت [بند] ، دریحی . نهری بزرگ دارد، و دورا دور شهرک خندقی هست و همه ساختمانها از گل می باشند .

طایقان : بزرگترین شهرکهای طخارستان است نزدیک کوه و دارای نهر و باغ مانند ذبید است. دیگر شهرکها کوچکتر از این هستند. در بارهٔ ارزانی و خیرات هرچه خواهی بگو! دیگر شرکهای بلخ نیز خوبند .

بدخشان : شهری آباد بایک روستای پهناور حاصل خیز است. تاکستان ونهرها و کانها دارد.

بنجهیر : بر تپه ایست و نهری با باغها و کشتزارهای چشم گیر دارد .

جاربایه : مانند سرخس یا بزرگتر بر تپه ایست بی بارو ، نهری بزرگ بی باغ دارد، میوه را از جای دیگر می آورند. دیگر شهرکها ، نهر باغو درختان دارند.*

خُلم: شهر ازدیان¹ است. کوچک ولی روستا و دیهها و کشتزار 303 های بسیار دارد. هوایش خوب است ولی تند باد دارد.

سمنگان : از خلم بزرگتر است، یک منبر نیز دارد. در دره هایش چارپایان و شکار و گروهی عرب تیمی یافت می شوند.

آندرایه: دره هائی بر درخت و بازارهای گرم دارد.

خست: دلگشا و پردرخت و حاصل خیز است ، گروهی عرب نیز بدانجا هستند.

طالقان : بازاری بزرگ دارد ، دوشاخه از نهر جیحون ختلاپ و

1 - یاقوت بجای ازد ، اسد نهاده است (2 ، 485 : 3).

بَراب¹ از آن می گذرند. خیلی دلگشا و حاصل خیز است.

اسْكَلَكُنْد: كوچك و دلگشا و پرخیرات است.

بَقْلان: دوتا است: بالا و پائین. هردو دردشت خراسانند. منبر دربخش پائین است، بالائی دیهی بزرگ است، يك دره² پر درخت نیز دارد.

شيان: شهرك روستای اسکی مش است، چشمه ای شگفت انگیز دارد که کنارش مسجد قتیبه بن مسلم² هست.

بَنَجَهیر: همان جبل الفضة (نقره کوه) است. درم در آنجا بسیار و پول خرد (مقطعه) کمتر دارند.

قَرَوان: بزرگ و درکنار افتاده و جامعی آباد دارد.

بدخشان: بر مرز ترکستان، بالای طخارستان است، معدن گوهری باقوت مانند دارد که درجز آنجا یافت نمی شود. کاروانسرائی آبرومند و دژی از زبیده دارد که شگفت انگیز است: کانهای لاژورد، بلور، سنگ با زهر³ سنگ فتیله دارد، و این چیزی است مانند گیاه بردی که آتش آنرا نمی سوزاند. آنرا در روغن نهند و مانند فتیله روشن کنند، هیچ از آن کاسته نشود. آنرا از روغن بیرون آورده

1 - این رسته 93، 14 معن ع بی نقطه است.

2 - قتیبه جلاد آدمخوار و سردار غارتگران پی امیه در سالهای (85-86هـ) در خراسان بود که روزگاری مردم سیاه کرد (— طبری، این اثیر، تاریخ گزیده خاندان نوختی) ص 257.

3 - شاید: پادزهر.

ساعتی در میان شعله‌های آتش افکنند تا دوباره مانند سابق پاك شود. از آن خوان سفره می‌بافند و چون چرکین شود، بجای شست و شو آنرا در تنور آتش اندازند تا پاك شود. سنگی دیگر نیز دارند که چون در خانه تاريك نهند، اندکی روشنی دهد¹.

بامیان : ناحیتی است پهناور پرخیز . قصبة آن كوچك است.

غزنین : قصبه ایست نه چندان بزرگ ولی دلباز و پر نعمت است *
304 نرخا ارزان ، گوشت فراوان ، میوه ها گوارا و فراوان است. شهرك های مهم دارد. زندگی در آن مرفه است. یکی از باراندازه های خراسان و انبارهای سند بشمار است. مزاج کسی که بدانجا آمد و شد کند بهبود می‌یابد . نه پشه دارد و نه كژدم . هوایش سازگار است ولی سرمایش سخت و برف بسیار دارد . بیشتر ساختمانها از چوبست و چیز در آن بكار می‌برند كه خشك نام دارد و مانند خسیف² مصر می‌باشد و مانند نامش كوچك است . هوای اینجا خشك و آبش نا گوار است. در دشتی است كه تا كوهستان يك فرسنگ راه دارد. در دوبخش است . قلعه‌ای در میان شهر است و جای سلطان در آن است. جامع در سمت قبله با چند بازار در شهر است ، بازار های دیگر و خانه‌ها در ربض بیرون هستند. شهر چهار دروازه دارد : در بامیان ، در سمنان³ در كردن ، در سیر. مردم

1- معرفی بدخشان را یاقوت از مقدسی نقل کرده است (528:1-529)

در هاده سنگه پرتو افشان از سفرنامه ابودلف به چمن نیز مانند آنرا یاد کرده است .

2 ← ص 169 و 199 .

3 - (چنین) بی نقطه .

ثروتمند هستند. نهري دارند بی باغ .

کابل : ربضی آباد دارد که بازرگانان در آن گرد آیند . کهنذری استوار و شگفت انگیز دارد. مرکز هلهه بسیار خوب است، و نزد هندیان گرانقدر می باشد . دیگر شهرها مانند همین ها است که یاد کردم و بیشتر آنها در سمت سند هستند [ومن بدانجا نرفته ام].

بست : قصبه ایست مهم ، مردمش اهل دین و آئین و ادب و دانش و مردانگی هستند ، خوش هوا و بر نعمت و حاصل خیز است . میان دو نهر است . هردو میوه¹ را دارد و هردو هوایش² ملایمند. شهرها نیکو، دیه ها بسیار ، خرما و انگور فراوان ، سدر و ریحان نیز دارد. از ابو منصور فقیه سگستان شنیدم که می گفت: شهری به کوچکی بست و با این میوه فراوان و حاصل خیزی و نعمت بسیار ندیدم ، ولی و باخیز و دور افتاده و کوچک است . شهر کی آباد دارد که جامع در آن است. بازارها در ربض بیرونی است . از هیرمید³ و نهري دیگر بنام خود دی سیراب می- شوند . این دو دریک فرسنگی درهم می شوند . بر هیرمید پلی باقایقها نزدیک جای درهم شدن دو نهر ساخته اند در نیم فرسنگی سمت غزنین شهرمانندی بنام عسکر هست که چایگاه سلطان است. *

بنجواي: نزدیک جاده است و استوار . جامعی زیبا دارد از نهر 305 می آشامند.

1 - شاید انگور و خرما یا میوه های سردسیر و گرمسیر.

2 - شاید ، سرمای زمستان و گرمای تابستان.

3 - هیزمند (حدود العالم ، 103) امروز هیرمند نامیده می شود (لغتنامه)

بَکرواد¹ : شهری بزرگ و جامعش در بازار است. از نهری
سیرآبند .

داور : خوب و بزرگ و در مرز غور است که مرزی مهم بوده
مرزبانان مرتب دارد و از مرزغور يك مرحله دور است. برخی مردم
این خوره را به سگستان می‌چسبانند و این روش ابوزید بلخی است،
کمتر کسی شهرهایش را از سگستان جدا می‌شمرد ولی رفتار من بخواست
خدا خوب است.

زرنگ : قصبه سگستان است . دژی استوار با ساختنی شگفت -
انگیز دارد . مرکز مار و مردان گردن فراز پیشگام، خردمند، زیرک، فقیه
حافظ ، باهوش ، باادب ، سخن‌ور ، ماهر در هندسه و حکمت است .
بازرگانی و معدن داری و درآمدهای دیگر را با میوه فراوان و ارزان
باهم دارد . بصره خراسان بشمار است . در نقاشی و ساختمان، در همه
این سرزمین ، زرنگ‌تر از این مردم نمی‌یابی. دژی شگفت‌آورد دارد،
که گردش خندقی هست، که آب در آن جوشیده بیرون می‌رود.

خورا کهایشان پاکیزه پیران بسیار، بازرگانی سودآور ، آب
فراوان است ولی مارها در آنجا بسیارند و گرمایش سخت و خرمایش
نَرک و آشوبش وحشت‌انگیز است، همواره تعصب در دوسو آشکار
است و کسانی را زیر چرخ کشاکشها می‌گیرد، برخی را می‌کشد و
و برخی را می‌گریزند . هر يك به دیگری لقبی ناشایست می‌دهد .
زنا زادگان در آنجا گروه‌ها دارند، عقرب صفتند و عقربها دارند. قصیده‌ها

در نکوهش یکدیگر می‌سرایند، با همه سنگین مزاجی و سرما عمامه‌ها نیز می‌پیچند: بیشترشان خارجی و دشمنان دوداماد¹ پیامبرند، خانه‌هایشان لانه‌هایی در زباله‌دان است. شهری دشوار زیست است که من هیچ گرایشی بدان ندارم! شهر کی دارد با دژ و خندق که جامع در آن است و زندان برابر آن شگفت انگیز ساخته شده است که دو آتشگاه (مناره) دارد، یکی کهن و دیگری را که بامس پوشیده است یعقوب لیث ساخته است* 308 دژی نیز دارد. دردشت ساخته شده، دروازه‌ها و کوچه بسیار دارد. نیمی از آن را اردشیر و نیمی دیگر را خسرو ساخته است. [ابوزید در کتابش گزارش آنرا به درازا کشانیده و شهرهایش را یاد نموده ما را از تکرار بی‌نیاز کرده است زیرا که من نمی‌خواهم گفته درست پیشینیان خود را باز گوینم].

طاق: کوچک است روستائی پهناور و پراگور دارد.
 گوبین: دژی استوار و بزرگ دارد و چون خارجی هستند² منبر ندارند و چنین است زَبُوك و فَوَه³.
 قَرَه: دو بخش است يك سو خارجی و يك سو اهل جماعتند.
 دره‌ند: بزرگ و نزدیک کوه است. ساختمانها از سنگ است

1 - خارجیان عثمان و عای دو داماد محمد را دشمن می‌دارند و هوپکرو

عمر را می‌ستایند.

2 - برای آنکه شهری حق منبر داشته باشد شرایطی بود. که در ص

193 و... به برخی از آنها اشارت رفته است.

3 - چنین بی نقطه است.

نهری دارند . این شهرها غیر از طاق هستند که در راه هرات به بست است .

قرنین : دژی دارد . خاندان لیث صفاری از آنجا مو بودند که قیام کردند و بر فارس و خوزستان مسلط شدند . جامع و ربض دارد . نهری از آن می گذرد و خودش كوچك است .

بارنواد: دژی و جامعی دارد، و خارجی ندارد . مرکز حیوانات است .

سنج : نزدیک کوه است و جامع دارد ، ساختمانها از سنگ است .

باب طعام : ناحیتی پهناور بادیه های مهم همچون : سوسکن ، سکو کس ، ملکان ، کرسواد ، برک ، ادوراس ، کون ، دریا رود ، دیار ، و جز آنها از دیه های مهم . و چنانکه گفتم سگستان از آبادی مانند صفحه نقاشی شده و گویی همه يك روستا باشند ولی شهرك کم دارند . ورنک : کاروانسرائی است در برابر غور ، که نگهبانان و داوطلبان و اسبهای وقفی و جنگ افزار از همه جا بدان سو روان هستند .

شهرهای سمت فارس : مانند کردکن هستند که منبر دارد ، ساختمانهایش از گل است و از نهر می آشامند ، بارو ندارد و جامع در میان شهر است ، روستایش حوسوبه نام دارد .

نه : باروئی دارد که جامع در آن است . ساختمانهایش از گل است . و بیشتر آبشان از کاریزها است .

این چهار خوره در يك رده ، در سمت مغرب قرار دارند، آغاز صف از سمت جیحون تا برسد به مرو ، شن زاری نرم است، جوز جانان نیز در این صف می باشد . اینك با همان ترتیب خودمان از هرات آغاز کنیم :

هرات : قصبه ای مهم است که باغستان این سوی رود و مرکز انگورهای *خوب و میوه های گوار است. آباد و پر جمعیت است. حومه 307 نیکو دارد. ساختمانهایش نزدیک و درهم، دیه های مهم دارد. مردم اهل ادب و فصاحت و خوش بیانی و هوش هستند. انواع شیرینی و پوشاك صادر می کنند . بارو هم دارد. ولی مردمش ماجراجویند و به کشتار عادت کرده اند . اندرز گرانشان با فقه و عبادت کار ندارند. بد دهان و گناه کارند. نان ایشان سیر نمی کند، آشوبهایشان پایان ندارد. شهر کی آباد و کهن دژی دارد ، ربض ایشان بارو و درهائی برابر درهای شهرک و همانم آنها دارد. کهن ترین آنها : درزیاد به سوی نیشابور است ، در فیروز ، درسرا به سوی بلخ ، در خشک به سوی غور. جامع نیز در میان بازار های شهر است ، پلی شگفت انگیز دارند . شهر پسر جمعیت می باشد .

کروخ : بزرگترین شهر های خوره است ، آب و باغ فراوان دارد .

اوهه : کوچک است. جامع آن در بخش میپدان است ، ساختمانها گلین ، میان دو کوه ساخته شده ، پهنای روستایش بیست فرسنگ که همه از باغ و آب روان و دیه های آباد است.

مالن : در سمت اوفه است ، باغ و آب دارد . ساختمانها از گل است .

خَیسار : میانه حال و کم درخت و آب ، کوچکز ازمالن است .
استریان : آب روان و اندکی باغ و بیشتر کشتزار دارد ، در کوهستانست .

مارآباد : ازمالن کوچکز . پر آب ، حاصلخیز، دلگشا است .
پوشنگ : مهمترین نواحی هرات است که در آن سرزمین سرشناس می باشد و چه بسا بر ما اعتراض شود که آنرا به هرات نسبت داده ایم ، زیرا که بسا سلطاننش آنرا از هرات جدا می سازد . گویند در دفتر دیوان نیز نامش پیش از هرات می آید . گفتگو در آن مانند گفتگو در باره طوبی است . ولی پیش از ما ابوزید که در دفتر داری دیوان خراسان [خاوران] از ماداناتر بود همین راه را رفته است [او پوشنگ و خواهرانش را به هرات منسوب داشته و اگر این نسبت درست باشد روش من در دیگر بخشهای اسلام نیز درست خواهد بود] . شهر به اندازه نصف 308 هرات است و در دشتی واقع است که نزدیک دوفر سنگ از * کوه دور است . درخت و آب فراوان دارد . چوب از آنجا به بخشهای دیگر صادر می شود : بارو و خندق با سه دروازه دارد : درعلی ، در هرات ، در قهستان .

کوسوی : بزرگترین شهر پس از پوشنگ و نزدیک بک سوم آنست .
باغ دارد و ساختمانها از گل است .

فوركود: باغ بسیار ندارد، مردم چارپاردار و گله بانند. آب روان دارند.

خوركود: باغ و آب بسیار دارد ولی كوچك است.

بادشيس: بزرگترین شهرهایش دهستان است که به اندازه نیمی از پوشنگ است ساختمانها از گل در بالای تپه است، آبی اندك روان و بی باغ با کشتزارهای دیمی دارد.

کاریزها زیرزمینی نیز دارند. سلطان نشین آن کوغناباد است. ولی دهستان آبادتر از آن می باشد.

جبل فضه: (نقره کوه) بالای کوه است و کان آن تعطیل شده است.

کوها: در بیابان است. باغ و آب روان و کشتزارهای دیمی دارد.

کوغناباد: و جاذدی و کالودن و کاپردن مانند کوفاولی باغ و آب روان ندارند. از چاه و باران می آشامند. کشتزار و حبوب دارند. سر راه سرخس می باشد.

گنج: روستا است. بزرگترین شهرك آن پین سلطان نشین است که بزرگتر از پوشنگ است، بنشود در بزرگی مانند پوشنگ است. کیف همچون نیمی از آنست، آب روان سرشار و باغها و تاکستان بسیار دارد. ساختمانها از گل است. بنشود در بیابان است و کشتزارهاشان دیمی است. از چاه می آشامند. خاکش سالم، هوایش خوب، آبش سبك در کنار راه مرو رود است.

اسفزاو : بزرگترین شهرکهایش کواشان آب و باغ و تاکستان

فراوان دارد . ساختمانها از گل است.*

دیگر شهرکها¹ که کوچکترند همگی پر آب و درخت و

گردشگاهند.

هرات آبادی های مهم و دیدنیهای زیبا دارد که ذکرش کتاب را

دراز می کند.

غرج شار : [بدانکه ابوحنیفه پیشوای امامان و فقیه ملت با همه

بزرگواری و دانش در سه مسأله گیر داشت و از عهده آن شانه خالی

می کرد و در يك مسأله شك داشت و احتیاط می نمود ، تا خدا به مردم

بفهماند که ایشان زبונند و بالاتر از هر دانشمند دانشمندی دیگر هست.

ما نیز که همه کشور را چنانکه می بینی بیان کرده ایم و خداوند آنچه را

برای دیگران نگشوده برایمان گشوده و همه گونه وسیله برایمان فراهم

ساخته تا به همه جا رفتیم ، شهرها را دیدیم ، آنچه را خواستیم توانستیم

آنچه را گرد آوریم توانستیم مرتب سازیم ، قانونی که نهادیم همگانی

شد ، آنچه را پسندیدیم روان شد ، باز هم ما در سه جا گنج ماندیم و

در يك جا مشکوك شدیم . آن سه جا غرج شار ، مرو رود ، سرخس

است که در آنها ماندیم و از بیان شان عذر خواسته تنها به وصف آنها

بسنده کردیم ، و آنها را به قصبه ای معین نسبت ندادیم و در باره آنها

قانون شکنی نکردیم . و آن يك مشکوك نیز اصفهان است که آنرا در سر

جایش بیان کرده‌ایم.]

غرج، کوه¹ و شار شاه‌است. پس معنی ترکیبی آن، کوهستان شاه است² عوام آنرا غرجستان نامند. شاهان آنجا تا به امروز شاد نامیده می‌شوند. ناحیتی پهناور بادیه‌های بسیار است و ده منبر دارد که مهمتر از همه ایشین³ که جایگاه شارها⁴ است و کاخهایشان در آنست. جامع زیبا و کاروانسراها دارد [که شارفقیه فاضل ابونصر محمد بن اسد و پیشینیانش ساختند]. ونهری دارد که نهر مرو رود نیز هست. شورمین: نیز از شهرهای این سرزمین است. این دو در بزرگی به یکدیگر نزدیکند.

بلیکان: ⁵ نیز از همانهاست و در کوهستان است.

این ولایت را دروازه‌هائی آهنین است که هیچکس بی‌اجازت

310 نمی‌تواند درون آید.*

در آنجا دادگستری درست و دقت دید، و باقی مانده سنت‌های

عمرین⁶ و عاداتی خوش آیند هنوز دیده می‌شود. نه ستمی از فرمانروایان

1 - یاقوت این تعریف را از مقدسی نقل کرده است (3: 785: 10-15)

2 - چنانکه عکس این ترتیب در مرو شاه‌جان درس 289 گذشت.

3- بشیر: یاقوت 3، 785: 12.

4 - متن: شاریین.

5 - بلیکان استخری ع 272، 2 پ ندارد، یاقوت 1، 720، 16 و حوقل

(444).

6 - کنایت از ابو بکر و عمر است ← ص 360.

ونه تغییری در راه‌ها رخ می‌دهد. آنچه از ثروتمند گرفته شود هزینه بی‌نویان می‌شود. اگر کسی جنایتی کند، یا بخشوده می‌شود و یا حدش می‌زنند. با این همه خودشان نیز مردمی صلح‌جوی و آرامند. چه درست گفته است پیامبر که همان‌گونه که باشید، بر شما فرمان رانده می‌شود. به همین سبب‌ها بود که من نخواستم آنرا به هیچ یک از خوره‌های پیرامنش منسوب دارم، زیرا که خود مستقل است و مردم به احترام شارشان گرامی هستند. و نخواستم آن را خوره‌ای جداگانه سازم، مبدا قانونی که در پوشنگ¹ گفتم شکسته شود.

اگر کسی بگوید که: باید آنرا به بلخ بیفزاییم زیرا که درسوند بادیگر ناحیت‌های آن یکسان است. مگر نه بینی مانند غرجهستان گویند: طخارستان، بامیان، پروان.

در پاسخ به وی گفته شود: شناخت عرفی دردانش ما استوارتر از آنست که تو (در ریشه‌شناسی)² آوردی. زیرا که پایه مسائل ایمانی ما بر عرف نهاده شده است.

مثلاً: بابینکه خداوند زمین را بساط نامیده³ هرگاه کسی سوگند یاد کند که بر بساط ننشیند، پس اگر بر زمین نشست، سوگند شکنی نکرده باشد، زیرا که در عرف زمین را بساط ننامند.

1- ← ص 307 ،

2 - استدلال رهشۀ شناسانه برای درجه بند جغرافیائی جایها در این کتاب نیز گنشت.

3 - نوح 71 ، 10 .

مرو: که مرد شاهجان نیز خوانده شود. قصبه‌ای زیبا، خوش، دلگشا، سبک، باخوراکیهای گوارا و پاکیزه مردم با خانه‌های خوش ساخت خود سربلندند، درظرافت میان مردم دو کرانه جای ویژه دارند، پیرانشان بزرگوار و خردمندند. دو جامع دارد بی‌تیر و بی‌سقف، همه شب گروه‌های پاکدامن در آنها گرد آیند، اندرزگران دانشمند پیرو بوحنیفه‌اند، دانشجویان هر مدرسه مواجب دارند، بازارهایش زیبا و صفا هستند در مسجد بالا از هر سو درهم پیچیده. خانه‌مشهور پرتاقچه با ایوان صاحب دولت¹ در آنجا است. از گرمابه‌های مرو و ازهریسه * 311 و نان آن و از عقل مردم و سرسختی ایشان می‌رسد که زبان زد است! ولی از آب و درآمد و مردانگی می‌رسد که اندک هستند. از زیرکی و جنجال ایشان دفتری پر کرده‌ام، سخنانی درست، روشن، و ظریف، من از کسانی نیستم که از راه دانش فروشی نان بخورم، بلکه من خواهان بهشتم، و به دعوت رفیق تمایل دارم.

مرو شهرستانی ثروتمند است، مگر هنگامی که از مردمش کاسته شود. جز چند منزل همه ویران شده است. ربضی در بیرون دارد که يك سوم شهر مانند آثار باستانی ویرانه است، خانه‌ها شکافته، سقف‌ها فرو ریخته. گناه مردم آشکار، ماجراجویی علنی، درآمد اندک، تردستی‌های زیبا دارند نه سخاوت دارند [ونه مردانگی، زیرا که خلیفه را بیرون راندند و نه آب فراوان برای کشت] و نه کوه‌هایی پاکیزه گل آنجا چسب ندارد، تابستان‌شان گرم و خشک است. دفتر خراج و پلیس

1 - شاید خانه ابو مسلم را خواسته باشد.

ایشان در مسجد است و نهر ایشان هر چند گاه شکسته و کور است. حرف «ذ» پیش از بای نسبت در پایان نام شهر ایشان افزوده می شود¹ بهلول وار متلك گویند و این را هر با هوش احساس می کند. خیرات فراوانست، کبوتران در رسیدن به لانه مسابقه دارند، نانشان خوب و نرم است². دردشتی واقع است که از کوه دور است. شهر کهنه بر تپه ایست و مسجدی در میان آنست که در گذشته جامع³ بوده است، و پیرامنش چند خانه هست. نزدیک دروازه ربض ساختمانهایی و بازارچه ای است، و در بیرون شهر دو جامع هست یکی نزدیک دروازه و دیگری در میان بخش صرافان که بیشتر ایشان پیرو ابوحنیفه هستند. مسجد و پیرامنش از ساخته های ابو مسلم صاحب الدوله است و بازارش پاکیزه می باشد. [سپس چون ابو مسلم شنید که بر منبر این مسجد علی را لعن کرده اند در آنرا بست و مسجدی دیگر در میان ربض بساخت و آن نخستین زیاله دان شد تا زمان مأمون که دستور تعمیر آنرا داد پس به دست اصحاب حدیث (سنیان افتاد جز در اقامه نماز که به دست هر دو گروه است). به نظر من ظرافت و عراقی نمائی مرواز آنست که خلیفه (مأمون) بر ایشان وارد شد. *

1- مرو + بای نسبت = مروزی ← ص 36 : 1 .

2 - چنانکه دیده می شود، سجع بندی وقایع سازی که مؤلف در متن عربی

یکبار برده است، نظم و تناسب معنی را از میان برده است.

3- می گوید، در روزگار گذشته منبر داشته و در آنجا نماز آدینه برگزار می شده ولی اکنون تنها يك مسجد دارد.

312

پس مردم آداب و رسوم عراقی را از اشکریانش واگرفتند . [و اگر بیرونش نمی‌راندند و همانجامی ماند، ایشان سرور مسلمانان بودند] از هر شهر به دمه فلسطین همانندتر می‌باشد. چهار دروازه دارد: دروازه شهر که پشت جامع است، دروازه سنجان در سوی دیگر، دروازه بالین دروازه درمشکان¹ که کاخ مامون در آنجا می‌بود . کهندژ درون شهر ویرانه است و پلکانش دشواری دارد و بی‌راهنمایی توان آنرا پیمود. آب به شهر و همه ریبض می‌رسد و حوض‌های پاکیزه و سرپوشیده دارند. جویها در میان شهر و [در برخی محله‌ها]ی آن روان است.

کیرنگ : بزرگ و در دو کرانه است و میان آنها را پل به هم می‌رساند . دو شاخه از خط اصلی رود خانه شهر را می‌شکافد ، و آسیاهائی بر آنها هست. جامع در ثلث شهر جا دارد و پهاوی آن يك خان هست و آتشگاه (مناره) میان آن دومی باشد.

سنج²: جامعی آباد در کنار بازار دارد . نهر در پشت آنست³ و کنارش بستانی و سپس کرمستانی است از آن آل مصفی.

خرق : [روستایش خوش و دلگشا است] جامع بیرون از بازار است . آب را از شاخه‌ای از رودخانه که در سمت قبله جامع است

1 - (استخری ع 281 : 1 پ 207).

2 - سنگ عبادی — ص 299 : 11 «سنج عبادی» (یاقوت 3 ، 169 ،

(8) .

3 - توصیف سنج تا اینجا ، در پافوشت چاپ عربی ص 312 ، برای

«خرق» که عنوان پس از «سنج» می‌باشد آورده شده است.

می آشامند.

باشان : جامع ایشان در میان بزرگراست . از شاخه رودخانه نیز

می آشامند.

دندانقان : کوچک است ، و باروئی دارد با يك دروازه چند

گرمابه و کاروانسرا در بیرون نیز دارد. به جحفه و به دهاط دهستان همانندی

دارد. خوش وضع است جامعی زیبا و يك مسجد دارد [چاه هایش شیرینند

من از ابوالحسن مؤدب خطیب بخارا شنیدم که می گفت: من دندانقان

را همانند جحفه می بینم، ولی من خودم آنرا همانند جائی در دهاط دهستان

می یابم].

سرخس : شهری بزرگ و آبادان و نامبردار است. اگر توابعی

[از شهر و روستا مانند طبران] می داشت ، آنرا خوره یا ناحیت می خواندم

[و به مرو رود و نسا و ابیوردش می افزودم زیرا که در میان خراسان جا

دارد و ربع بزرگ آنست، همه راه ها به آن می پیوندند. از ابوالاحمد شنیدم

که می گفت: هیچ چیز در سرزمین ما کمیاب نمی شود، زیرا که هر گاه

راه کاروانها از يك سو بریده شود از سوی دیگر می آیند. ما نمی توانیم

آنرا به مرد و ابسته بدانیم زیرا که خود شهری گرانمایه است و پیرانی

بزرگ از آن برخاسته اند. گویند : ده هزار گوسفند و چارپا از رئیس

آنجا ابوالحسن فقیه دزدیده شد ، و او به روی خود نیاورد و به یاران

نیز * نگفت تا خود دریافتند! این شهر پناه گاه نیشابور و دروازه خراسان 313

است .

برابر آماری که من گرفتم هر هفته از آنجا به اندازه آنچه از مهر

به قلم برده می شود حبوب و غله بارمی کنند ا همین سببها مانع شده که من آنرا قصبه یا شهر بنامم ، وبا اینکه می دانیم يك جا نمی تواند نه شهر و نه قصبه باشد ، سرخس از يك سو نه این است و نه آن و از سوی دیگر هم این است و هم آن [. پس وضع سرخس برای من پیچیده است] همانند مسأله خنثی که ابوحنیفه در آن گیر کرده بود].

من در برخی کتابها بخش بندی خراسان را چنین دیدم که سرخس و ابیورد و فسا را يك استان خوانده بود ولی من این سخن را نمی پذیرم زیرا که نسا و ابیورد خود دو استان مهم هستند که هر يك چند شهرك دارند . پس نمی توانیم آنها را تابع سرخس بدانیم یا سرخس را تابع آنها بشمریم.

بلاذری گوید : خراسان چهار بخش است ، نخست نیشابور و قهستان و هرات و طوس .

بخش دوم : دو مسرو ، سرخس ، نسا ، ابیورد ، طالقان ، خوارزم .

بخش سوم . جوزجانان ، بلخ ، صغانیان .

بخش چهارم: ماوراءالنهر¹ ولی این نیز مخالف روش من است زیرا که بنابر قاعده من باید سرخس خزانه (انبار) نیشابور باشد ولی من بهتر دیدم که برخلاف قاعده آنرا تابع مرو بشمرم زیرا که از نظر جغرافی و در آداب و رسوم و زبان و فاصله بهم نزدیکند . شهر غله خیزو

1 - این فقیه نیز تقسیم خراسان را بدین چهار بخش اذبلادی نقل کرده است (ع فارسی ، 171) .

چارپاداری است . ابو العباس یزدادی در باره بیت المقدس از من پرسید ، من گفتم : مانند سرخس است جو اینکه بیت المقدس شهری پاکیزه و جمع و جور و زیبا است . سرخس شهر کی دارد که جامع در آنست بایک بازارچه ولی بیشتر بازارها در ربض اند [که از سه سوشهر رادر بر گرفته و سمت چهارم خالی می باشد ، و پس از آن شهر کی دیگر بوده که ویران شده بصورت تپه درآمده است . جامعش پهناور بایک سرپوشیده بزرگ برستونهای آجرین بایک حیاط دلباز است] آب آشامیدن و کشتزارها از چاه است نهرهائی نیز دارد که گهگاه آب دارند . *

314 مرو رود : شهرستانی مهم و ناحیتی گسترده است [همان پیچیدگی که درباره غرچ شار گفتیم¹ در این نیز هست زیرا که] مرزهایش در نقشه ها با غرچ شار در آمیخته همپایه و نزدیک آنست . نبینی که مردم سردسیر در پناه شار [وزیر سایه] و حمایت وی هستند ؟ [و چون از مرد شاه دور است نمی توان آنرا به مرو یا به سرخس که نزدیک تر است نسبت داد ، پس ناچار به توصیف آن بسنده کردم] نام قصبه نیز همین است و چهار منبر دیگر نیز دارد ، به اندازه دو سوم ذبید است . نهری کنار آنرا می شکافد ، پر حاصل است ، جامع آن در بازار با دیوارهای چوبین است ، بر بازار در تابستان سایه بان می زنند . شهرهایش چنین هستند :

دژه : بزرگ و خوب است ، نهر آنرا می شکافد . جامع آن

دربازار است.

قصر احنف : نهر در کنار آنست ، جامعش در بازار می باشد.

حسه¹ ، لوکر² ، نیز آباد و پهناور هستند .

در بارهٔ مرد دده و سرخس همان اشکال که در بارهٔ غرچشاد یاد کردم دیده می شود. من بعد از این آنرا چنانکه شایسته است یاد خواهم نمود، و در اینجا تنها برای استحسان آنرا با سرخس به مرو افزودم ، زیرا که مرد مادر شهر سرزمین عجمان بوده و شایسته ترین جا برای نسبت دادن مورد نزاع به آن می باشد.

ایرانشهر : مرکز این سوی رودخانه و قصبهٔ نیشابور، شهری مهم و مرکزی آبرومند است که همپایه ای در اسلام برای خواصی که در آن گرد آمده است سراغ ندارم: بزرگی زمین و پهناوری آن ، گوارش آب، نیرومندی هوا³ فزونی دانشمندان و بزرگان و پیشوایان پی گیر، میوه گوارا و بسیار، گوشت خوب و ارزان ، زندگانی مرفه و سودمند، بازارهای گشاد خانه های بزرگ* آبادیهای گرانمایه باغهای دلگشا ،³¹⁵ خاک چسبنده ، ذوقهای حساس ، مجلسهای گرانقدر، آموزشگاههای بانظم، ظرافت و شایستگی، رسم و آئین گزیده، هنر و مهارت. بازرگانی و عبادت ، همت و مردانگی ، بخشش و گذشت ، امانت و نگهداری

1 - بی نقطه .

2 - لوکر (یا قوت 4 ، 370) .

3 - متن وقوة الهواء و در ج ع ، 332 گوید ، هوایش قویست و به جری

خوردن نیاز دارد.

ایشان در همه جهان مشهور و در اسلام نامبردار است. آری اینجا خزانه مشرقین و تجارتخانه خاور و باختر است. کالایش به هرسو برده می شود. پارچه هایش درخششی دارند که مردم عراق و مصر بدان خود آرائی می کنند. میوه ها از هرسو به آنجا آورده می شوند. مردم برای دانش و بازرگانی به آنجا می آیند، دروازه سند و کرمان و فارس و بار انداز خوارزم وری و گرگان است، تابستانی خوش و پریخ و زمستانی نرم دارد، فصل مو آنجا دراز است. فقیهانش ارادب و عادلانش¹ از فرهنگ بی بهره نبند. هیچ روز بی مجلس مناظره نگذرد. سروران پیش مردان این شهر کوچکنند، اشراف نزد بزرگانستند، پیشوایانش امامان را گنج کرده اند، محله هایش از شهر کهایزر گتر، شهرستانش از استان گسترده تر است. پس مانندش را در کشور اسلام نشان بده!

از ابوعلی علوی [حسینی] شنیدم که به ابو سعید جوری می گفت:
تو پیر محله ای هستی که اگر از نیشابور جدا بود، شایسته طبل و پرچم و فرمانده² می بود.

در شیراز، درباره آن از من پرسیده شد، گفتم: چهل و چهار محله دارد که برخی از آنها مانند نیمی از شیراز است، همانند:

1 - عدل یا عادل ها مردمی بودند بی آرایش و یا باظاهری وارسته که برای دادن شهادت به دادگاه ها آورده می شدند. و کم کم قشری مشخص از مردم با این پیشه مخصوص شناخته شده بودند.

2 - داشتن فرمانده با پرچم ویژه و حق کوبیدن نقاره دریک یا سه یا پنج وقت در بهشت و چهار ساعت، درجه استقلال شهر را از نظر نظامی نشان می داده است، چنانکه منبر نماز آدینه و اجرای حدود نشان درجه استقلال قضائی بوده است ← ص 282/193.

حیره، جور، منیشك. این شهر از فسطاط پهناورتر و از بغداد پرجمعیت‌تر و از بصره کامل‌تر، و از قیروان مهم‌تر و از اردبیل پاکیزه‌تر و از همدان آبادتر است. نه گندابی و نه مردابی دارد، نه ملال و نه رنج آر می‌باشد. آری در هوايش خنکی هست و در مردمش سردی و در زبان‌شان سستی و در سرشان سبکی، نه نرمشی دارند و نه شادی، مسجد‌هایش پاکیزه نیستند خیابانها پلید است، خانها شکافته، گرمابه‌ها کثیف، دکانها بد، دیوارها خراب، گوئی بلا با ایشان دشمنی دارد و گرانی با آن در آمیخته است. خوراکی و هیزم‌اندك، مؤنه زندگی گران، حومه شهر خشك، کوه عبوس، آب در زیر زمین، آشوبها دل آزار، تعصب سینه خراش، محتسبان بی‌هیبت و بی‌جزیره. خطیبان بی‌شکوه و بی‌پاسدار، مسجد کم جوشش و گرمی است، امام‌نه‌ابهت دارند نه شیرینی* 318 اندرز‌گیشان نه درستی دارد و نه راستی! بیشتر مردم غیر از دو گروه¹ و شیعه و کترامیان، در میان خودشان دو دستگی دارند و فقیهان گرفتار کشاکشهای ایشانند. هنگامی که يك سر از آب برکنار می‌شود مردم پررو شده² عیاران از دو سو بر آن چیره می‌شوند.

1 - شاید سنیان سلفی و معتزلیان را خواسته باشد.

2 - معن: «سخت‌نظر عین» است که در فارسی، «سفت چشمی» و «لجازی» گویند — ص 64 و 462، 13 مانند قرمطه = کرمنه = احمرالعین به زبان نبطی (تاریخ اخبار القرامطه از ثابت بن سنان ج 3 بیروت 1971 م. ص 8) و مانند (زرق‌العین = کبود چشمی) که عرب ایرانیان را بدان می‌نکوهیده‌اند شماخ در رثای عمر قاتل اودا «ازرق‌العین» خوانده است (حماسه، ص 488 بیت 4).

يك فرسنگ در همانندش مساحت دارد ، شهرك در میان آن با بارو و خندق و چهار دروازه است. يك كهندژ باد و دروازه در پشت آنست كه يك درش با راهروی از روی خندق به شهرك می پیوندد و در دیگر به ربض بازمی گردد . كوچه های شهرستان بیش از پنجاه است ولی مشهور آنها چنین است : کوی جیق، کوی خشان ، کوی برد، کوی منیشك ، کوی قباب، کوی فارس ، کوی خروج ، کوی اسوارکاریز [هر کوچه نیز دری برخندق دارد] . جامع در ربض پائین شهر در کنار بازار است با شش حیاط . بخشی كه منبر در آنست ساخته ابو مسلم بردیواری چوبین و بخشهای دیگر را عمرو لیث بر ستونهای آجری ساخته است . حیاطش گرد است و سه رواق به دور آنست، در میان آن خانه ایست آراسته به زخرف¹ كه یازده سردر ، بر ستونهای رخامی سیاه و سفید دارد . سقفش كه سدا² است با ذیوارش آراسته به نقاشی است .

بدانكه اینجا است مهم ، ولی تودر آنجا نه بازاری زیبا و سروانسرائی شایان می بینی . توده مردم با تعصبی و حشمتك و عاداتهای ناستوده دنبال هر صدا به راه می افتند .

شاهات : بخشی پهناور بادیه های خوب پراز کشتزار است آنرا تك آب نیز نامند ، زیرا كه چون پائین ترین روستاها است آبها به سویی روانند [و پایان کاریزها است] درهمه قصبه مشهور است، شهر کی ندارد،

1 - آراسه و نقش بارز .

2 - مغرب سه دله . شاید سه لا . — سدی (لغتنامه) .

میوه بسیار نیز ندارد، همه کشتزار است.

ریوند : بخشی ثروتمند و گردشگاه با تاکستانها وانگورخوب
و میوه‌های نیکو است به آن بی مانند است. شهر کی به همین نام در آنست.
دلگشا است ونهری آنرا به دونیم می کند * جامعش با آجر نو سازی شده 317
است. [درباختر آن راه به سوی ری می باشد].

مازل : بخشی گرانمایه [در شمال] بادیه‌های شگفت انگیز است.
ریباس بسیار خوب دارد. دیه پشتقان¹ در آنست که چهاربخش دارد ،
خانه‌هایش در میان باغها است که نهرهایشان می شکافند. گویند عمرولیث
خواست یکی از بخشهایش را خریداری کند ولی دارائیش بسنده نیامد،
با اینکه معروفست هنگامی که به نیشابور درآمد یک هزار بار کالا [درم]
به همراه می داشت. شنیدم که مردم به عمرولیث گفته بودند: در این دبه
درختانی هستند که هر يك ده درم تا ده دینار ارزش دارند . ما همه را
یکی يك دینار به تو می فروشیم . [موقف‌ها² به پهنای يك فرسنگ دارد
که امیر عمیدالدوله خیال داشت آنرا به شهر برساند].

یُشتَفَرُوش : بخشی سودآور، پرانگور است، چنانکه در يك روز
از دروازه جیق³ که راه آنست ده هزار بار انگور به شهر درآمد . از
بوسعید جوری شنیدم می گفت: در آنجا باغی است که درآمد زردآلوی

1- مخفف پشتقان (یا قوت 1، 630).

2- شاید کوچ نشون چادر نشینان را خواسته باشد.

3- که در صفحه پیش گذشت.

آنروزانه يك دینار است و تا پایان فصل زرد آلو ادامه دارد. [خان چهارم از سمت خاور است] شهری ندارد، ولی يك ديه بزرگ به همین نام دارد.

[خرق: از آن بزرگتر است. شنیده‌ام که برخی از پیشوایان نیشابور در شهر ده بر این عروبه وارد شد، پس او درباره نیشابور و افتخاراتش پرسید نیشابوری گفت: در آنجا ديهی هست بنام خرق که در فصل انگور روزانه به ارزش یکصد هزار درم انگور از آن برداشت می‌کنند].

بشت: مهمترین رستاهای دوازده گانه است. بزرگ و دارای هفت منبر می‌باشد.

گویند روزی بوفضل بلعی و بوفضل بن یعقوب در مجلس میر سعید¹ بودند بلعی در ستایش مرو پرچانگی نمود، بن یعقوب گفت ما منکر ستودگی مرو نیستیم که همچنانست که گفتی، ولی نیشابور دوازده روستا دارد که یکی از آنها بشت است که درآمد سه منبر آن به اندازه درآمد مرو می‌باشد. پس چون بررسی کردند دیدند که چنانست.*

318 این روستا میوه و غلات و انگور نیکو را با هم دارد. شنیده‌ام زیتون و انجیر بسیار نیز دارد و نوبرها را از آنجا می‌برند زیرا که هوایی ملایم دارد.

نام شهر آن طَرِیت¹ است که خوب آباد است، و جامعی دارد که پس از جامع دمشق ثروتمندتر از آن جامعی نیست، زیبا و پاکیزه است، غیر از دکانهای کهن. بازاری نوساز و [گرم] دارد. مسجدی [دیگر] نیز با آجر و گچ افزوده شده که دم در آن حوضی گرد و زیبا هست که با پلکانی نیکو بدان پائین می‌روند. در گاه‌فارس و اصفهان و انبارخراسان بشمار می‌رود.

کندر: از آن پائین‌تر و در آبادانی و ثروت نزدیک بدانست که گفتیم. منبرهای دیگرش در شمار دبه هستند.

بیهَق: [کوچک] و در پشت آن روستا است و در ثروت و حاصل خیزی و خوبی دبه‌ها مانند آنست. جاده‌ری از آن می‌گذرد [دبه‌های مهم و ادیبان دارد]. دوشهرک آباد مَوَداد² و خسروچرو در آنست که یک فرسنگ از هم دورند و یک دبه در میان آنها است و هر دو برکنار راهند، و دبه‌های مهم همانند جزئیان³ و مانندش دارد. مردمش ادب دوستند، چندین دانشمند و نویسنده بیرون داده است، پارچه بسیار صادر می‌کند گویان: [جوین] روستائی پهناور و پر حاصل است، میوه و غله بسیار و پوشاک از آن صادر می‌کنند. راهی به گرگان دارد. مردم اهل حدیث و ادب دوستند. نام شهر ایشان آداداد است آباد و پر جمعیت و

1 - معرب ترشیز است (لغتنامه).

2 - سبزوار ← ص 300 پا نوشت 2.

3 - شاید: جزین (یا قوت).

حاصل خیز است.

[آرغیان : كوچك است و از جوین جدا نیست . شهری در آنجا نمی شناسم].

جاجوم : روستائی كوچك و ثروتمند است، شهری بزرگ دارد با جامعی زیبا و بارو که به همین نام خوانده می شود . نزدیک هفتاد دبه دارد. گویند هريك از روستاهای دوازده گانه ره ربخش غیر این سیصد و شصت دبه دارد.

اسفرائین : روستائی [بزرگ] گرانمایه و مرکز انگور خوب و کشتزار برنج و [حبوب] است . جاده گرگان آن رابه دونیمه می کند شهر آن به همین نام است . آباد و گرانقدر است [ازنهری که از کوه می آید می آید می آشامند] در شهرهای این روستاها مهمتر از آن نیست بازارهای زیبا و ویژگی های دیگر نیز دارد، مردم اهل حدیثند.*

استوا : روستائی است بزرگ کنار راه نسا. در میان این روستاها حاصل خیزتر و پرغله تر از آن نیست. بیشتر خوار و بار نیشابور را تأمین می کند . کشتزارهایش دیمی اند . سیر بسیار دارد . پوشاك بسیار نیز صادر می کند . نام [یکی از دو] شهرش خوجان است¹ که نه چندان

1 - خودشان است که بعد به صورت خپوشان در آمده و امروز قوچان

گفته می شود.

بزرگ و در پشت کوه دور از جاده است.¹ [يك بازار دارد و شهردیگرش
دین است که از آن کوچکتر می باشد.

اسفند: کوچک و کم میوه است، جاده مرو ارمیانش می گذرد
شهری ندارد.

زام: بزرگ است و می توان بوزجان را شهر آن شمرد ولی من آنرا
داد [نصر] خواندم.

باخزر: مرکز حبوب و مویز است، پوشاك نیز صادر می کند
ولی کم نام است. شهر آن مالن آباد است.

خواف: کوچک و مرکز مویز است. نام شهرش سلومك است.

زاوه: مانند پیشین است و شهری برایش نمی شناسم.

رُخ: نیز کوچک است. نام شهرش تنفك است.

طوس: خزانه (انباری) بزرگ و باستانی است که در شمار
روستاهای نیشابور است و در آن املاکی دارند که کشتزارها و دیمها
و میوهستانها و کانهادارد. پیرانی نیز از آن برخاسته اند. ولی دزدگاه و
مرکز باغیان، کوهها آنرا در میان گرفته اند و راه بدان دشوار است.²

طایران: بزرگترین شهرهای طوس است بارو دارد من از دور
آنرا به پشرب همانند کرده ام. بازار گرم، پیران بزرگوار، بازار گانان
و درآمدها بسیار دارد. جامع در بازار است و آنرا ابن عبدالرزاق نقاشی
کرده است کاریزها و چاههای کم گودا و پر آب دارد. نرخها ارزان

1 تا 2 - این 15 سطر از نسخه بدل های پانوشته ص 319 ع عربی است

و در متن عربی بجای آن چنین است: دیگر روستاها نیز آباد هستند،

هیزم بسیار ، میوه نیکو دارد ولیکن کثیف و پیرامنش ویرانه و سردسیر است. گرمابه‌هایش بد و مردمش در هنگامه‌ها غوغایند.

نوقان : از طایران کمتر است ، بازارها برگرد جامعند . در تراشیدن دیگ سنگی ماهرند . مردم تردستند ولی به کمبود آب گرفتارند.

جناود : [گناواذ] کوچک‌تر از آنست، هفتاد دبه دارد . دیگر منبرهایش چنین اند:*

استورقان ، جرموکان ، تروغبد¹ ، سرکو ، رایگان ، برنوخکان 320
[از برخی پیرانشان شنیدم که در مجلس ظریف بن احمد کاتب در نسا می گفت:

مردم طوس در دو جهان پیش هستند ، در دنیا از آن روی که پیش از دیگر مردم خراسان به اسلام گرویدند، در آخرت نیز از آن روی که خدای گوید: یوم ندعو کل اناس بامامهم (قرآن 17، 71) علی (بن موسی) رضا² یکی از فاضل‌ترین امامان بود که نزد ایشان است].

نسا : شهری دلباز ، گردشگاه نیکو ، شاداب ، پربرکت ، پر درخت ، خوش میوه ، جامعشان پاکیزه ، نانشان خوب ، بازارشان

1 - یزدغور (استخری ع 257، 3 پ 205، 9) این شهر را اکنون به نام ترغبه یا طرّبه شناخته می‌شود (لغتنامه) .

2 - در متن عربی «علی الرضی» آمده است . اما یاقوت سناها را مدفن او خوانده است (یاقوت 3 : 153).

منظم و دارای ویژگی‌ها و خصوصیات دیگر است مذهبشان یکی ، ارزانی همیشگی است ، فقه و ادب ، پاکی نژاد و تربیت ، نیرو و سر بلندی را جمع دارند . کمتر خاته در آنجایی باغ و آب روانست ، دیه هایش بزرگ اند ، ولی عیار بسیار دارد [و مرکز لاتها است] تعصب و پرانش کرده و خوارزمیان آبادی هایش را گرفته اند . گرمایش سخت و مگس بسیار دارد . ایشان بر قرآن افزوده و بندهای اذان را باز می گردانند ، و از دیگر مسلمانان جدا شده اند . ده کوچه دارد که همه در درختان پنهانند دوشهر دارد بنامهای سفیدقان که بزرگتر و جرمقان که کوچکتر می باشد ، دو رباط آفراده و شادستانه .

افراوه: رباطی مهم است [و چیزی از شهر جز منبر¹ کم ندارد] مردانی سر بلند با اسب و جنگ افزار فراوان دارد . سه دژ بهم چسبیده است که یکی از آنها خندق هم دارد . آب ایشان از چشمه هایست در آن ، این شهر در بیابانی است . ولی همه چیز بد آنجا آورده می شود . ایشان مردمی بد معامله هستند .

[ابوالقاسم میکالی در نزدیکی آن (نسا) چند رباط با انبارهایی ساخت و از کوهستان چند کاریز برای دیه هایی که گزیده بود بکشید و گوروی نیز در همانجا است .

شادستانه . رباطی است کوچکتر از نخستین ، شن روان آنرا فرا گرفته است . این دود دژ هستند با انبارها و چند مسجد خوب] .*

1- برای فرق میان شهرهای منبردار و بی منبر نسخه ص 381 پا نوشت

321

ایهود : ¹ من آنرا شگفت انگیزتر از نسا می یابم با بسازاری گرمتر [و یا وضعی بهتر]، ارزان تر، حاصل خیزتر، آبشان از نهریست جامعشان در بازار است. بارویش ویران شده شهرش مهنه و رباطش کوفن است.

[مهنه : کوچک است ، بارو و يك جامع ویرانه دارد.

کوفن : رباطی است که بارو دارد با چهار دروازه. گویند : گردا گرد آن با خط منکسر يك فرسنگ است . مسجدی بزرگ در گوشه آنست در مسجد نیز يك آب انبار و دو بر که هست . کاریزی با آب گوارا نیز دارند .

زوزن : در یا شهر کی بزرگ است در چهل فرسنگی مرکز، آباد است و پراز جولاهگان و لباده دوزانست.

بوزجان : کاخ است با شهر کی بزرگ . برخی آنرا تنها يك تپه می شناسند و از کاخ نام نمی برد . ولی آنچه من آوردم درست تر است] .

قاین : قصبه قوهستان است. نه خوشی دارد و نه ثروت، کوچک و تنگ و آرام است . زبانشان وحشتناك و شهری کثیف، درآمد اندك است ولی يك دژی بازدارنده دارد . بنام پیمان² بزرگ است . پارچه

1 - بنام «هاورده» بن «گودرز» است (یاقوت 1 : 111 ، 6) معرب هاورد

(احیاء الدائر ، 7).

2 - یا نعمان (یاقوت 4 ، 23 ، 9) به نفل از همین کتاب مقدس

بسیار صادر می کنند و نیازمندیها را وارد می سازند . دروازه خراسانو انبار کرمان بشمار است از کاریزها می آشامند . سه دروازه دارد [کم آب است و کهندژی باخندق و بارو و سه دروازه دارد بنامهای در کردن درکلاداج در ذقاق استخر مردم بد لباسند و بی سخاوت و بی ظرافت . دیه هایش بسیار پراکنده در صحرا ، ناحیتهایش دور، شهرهایش نامبردار و مورد توجه است . این شهر و طرثیث (ترشیز) دو دروازه عمان و بارانداز کرمان و انبار خراسانند].

طبس خرما: دژی دارد [حجازی نما است] بازارش کوچک و جامعش خوب است . از آب انبارها که از کاریزهای روباز پر می شود می آشامند . در آنجا گرمابهائی نیکو دیدم .

کری : در سه فرسنگی از سمت بیابانست و آبادیش کمتر از طبس است .

رقه: کوچک و نزدیک بیابان است . از چشمه ها می آشامند .
تون : آباد و پر جمعیت است . مردم جولاهه [و پشم کار] هستند دانشمندان بزرگ نیز دارد . [دژی دارد . جامعش در میان شهر است . از کاریزی که در جامع ظاهر می شود می آشامند].

خوست: در کنار بیابان [و دامنه کوه] است و دژی دارد. از تون بزرگتر و کم جمعیت تر است . درختانش کم هستند . از چشمه ها می آشامند .
طبس عتاب : که طبسی مسینان نیز نامیده می شود . عتاب بسیار دارد . [دژ آن ویرانست . من در همه قوهستان نهری جاری و درختستانی ندیدم جز در طبسی که نزدیک يك مرحله پیمودم همه دیه و نخلستان و کاریز بود .

طبس مسینان نیز در درختان عناب غرق است، کهندژی در آن ندیدم جز درقاین که جامع هم دارد.

یناوند: آباد است و جامعش در بازار می باشد و دژی دارد.

ینابد: ¹ یا مناہذ ² بادیه ها و باغهای بسیار و پهناور.

خور: ساختمانهایش از گل است. نه دژدازد نه باغ. در کنار بیابان و کم آب است.

این خوره پهناور است ولی بیشتر آن کوه و بیابان و سردسیر است

جز طبس و کری.*

کلیاتی درباره این سرزمین

322 سرزمینی سردسیر است جز سگستان و بست و طبس خرما که گرمی شام را دارند بلخ نیز هوایش عراقی است، و هوای مروشامی است. سرمای خراسان نرم تر از سرمای هیطل است. این سرزمین بطور کلی خشک است و خشکی آن همسان نیست. هر حایش که سرمایش سخت تر، گرمایش نیز سخت است، مگر سمرقند که تابستانی خوش دارد و همچنین نیشابور که سرمایش نرم تر از سمرقند است. مردم در همه این سرزمین بر پشت بام می خوابند و رنج می برند.

1 - گناباد کنونی.

2 - یاقوت سناہاد را مدفن علی بن موسی الرضا شمرده است (3، 153)

عبدالله بن مبارك در شهر صنعا بر عبدالرزاق درآمده اواز هوای خراسان پرسید . پاسخ داد که ما سماء در اطاق و سماء در مهتابی و سماء بالای بام می‌خواهیم و دو باره به همان ترتیب باز می‌گردیم . گفت : پس شما خراسانیان همیشه در سفر هستید! من همه عمرم را در همین جا خوابیده‌ام ، و همچنین اند . بیشتر مردم شام و بعض مردم فارس و کرمان . من خودم بیست سال در بیت المقدس بودم و در اطاق می‌خفتم غرچ شار در تابستان گرم است . این سرزمین پر نهر با میوه فراوان است دریاچه ندارد مگر در خوارزم که شور است . دریاچه‌ای نیز در سگستان و دیگری* در بخارا است که هر دو شیرین هستند . کشتی رانی جز در جیحون 323 و نهر چاچ نمی‌شود .

بیش از سرزمین‌های دیگر دانشمند و فقیه دارد . اندرزگران در آنجا مقام ویژه و ثروت چشم گیر دارند . یهودیان بسیار و مسیحیان اندکند ، و همه گونه مجوس در آنجا هست . جذامی در آنجا نیست و و آنرا نمی‌شناسند . برای اولاد علی ارج والا می‌نهند و از بنی هاشم کسی در آنجا نیست مگر غریبه باشد .

مذهب: مردم پاکدین اند جز در سگستان و پیرامن هرات ، کרוخ استر بیان خارجیان بسیارند . در نیشابور معتزلیان آشکارند ولی تسلط

1 - طبعی است که ملت شکست خورده ایران به نامزدهای شکست خورده

پیشوایی از خاندان علی (ع) روی آورد ، و این خانه نشین شدگان نیز پیش از حکام عرب پذیرای اندیشه گنوسزم - متافیزم ایرانی باشند و آنرا بر ضد مذهب مادی قاصبین خلافت تایید کنند .

ندارند . شیعه و کرامیان در آنجا جاذبیت دارند . اکثریت در این سرزمین از آن پیروان بوحنیفه است مگر در خوره چاچ و ابلق و طوس و نسا و ابیورد و طراز و صنفاج و حومه بخارا و سنج و دندانقان و اسفراین و جویان که همگی شافعی هستند و آئین ایشان بکار بسته می شود . در هرات و سگستان و سرخس و هرد و مرو نیز ایشان جاذبه دارند . قاضیان جز از این دو گروه نباشند .

خطیان شهرهائی که استثنا کردم بانیسابور همه شافعی هستند ، یکی از دو جامع مرو نیز چنین است ولی نمازگزارى در آنجا و نیشابور از آن هردو گروه است . کرامیان در هرات و غرچشار جاذبیت دارند و در فرغانه و ختل و جوزجانان خانقاهها دارند . در مرو رود و سمرقند نیز خانقاه دارند . در روستاهای هیطل مردمی هستند که سپیدجامکان خوانده می شوند . آئینی ایشان به زندقه نزدیک است ، مردمی نیز آئین عبدالله سرخسی دارند ، پرهیزکاری و تقرب شعار ایشان است . بیشتر مردم ترمذ جهمی هستند و مردم دقه شیعیند و مردم کندر قدری هستند .

شار نماز دو عید را به فتوای عبدالله مسعود برگزار می کند . پیروان بوحنیفه در گونه قرائت را پشت هم می آورند و چهار تکبیر گویند .

بزرگانی

از نیشابور پارچه های سپید حقیه ، بیاف ، عمامه های شهجانی

حفیه ، داخنج ، قاختج ، مقنعه ، زیرپیراهنی ، ملحم ابریشمی ، مصمت ،
 عتابی ، سبیدی ، ظرائفی ، مشطی ، زینت ، پارچه‌های موئین ونخ*ریسیده 324
 خوب و آهن و جز آنها صادر می‌شود.

از نس و اپیود ابریشم و پارچه آن ، کنگد و روغن آن جامه
 زینت و از نس پوشاک پنبوزیه و پوستین‌های روباهی و پارچه و ازطوسی
 دیگر سنگی خوب و حصیر و دانه‌ها ، و از روستاهای نیشابور پوشاک
 و کلفت ، و از هرات پارچه بسیار و دبائی پست و خلدی (دست برنجن) و
 مویز طائفی و عنجد (انگور گشن) سبز و سرخ و دوشاب آن (آب انگور)
 و ناعافه (شیرین) و پولاد و پسته و بیشتر شیرینی‌های خراسان ، و از مرو
 ملحم (پارچه نیمه ابریشم) و مقنعه (روسری) های ابریشمی و پنبه‌ای و
 گاو و پنیر و تخمه‌ها و شیرۀ آنها و مس ، و از سرخس دانه‌ها ، و شتر . و
 از سگستان خرما و زنبیل و تنابها ازلیف و حصیر ، و از قوهستان پوشاک
 هائی همانند نیشابوری سفید و فرش ، و جانماز زیبا ، و از بلخ صابون
 و کنگد و برنج و گوز بادام و مویز و عنجد و روغن و شیرۀ آفتابی انگور
 و انجیر و اناردانه و زاج و کبریت و سرب و اسبرک و زرنیخ و بخورها و
 وقایه (چادر زنان) همانند کار جرجانیه و برد و روغن و پوست ، و از
 غرج‌شار ، زر و لباده و فرشهای نیکو و جامه‌دان و مانند آن و اسبهای
 نیکو و قاطر ، و از ترمذ ، صابون و حلثیث . و از دیواج کنگد و روغنش
 و گوز و بادام و پسته و برنج و نخد و بیری و رخبین و روغن و شاح و پوست
 روباه صادر می‌شود.

از بخار پارچه‌های نرم و جانماز و فرش و رخت خواب مسافر خانه

وصفر المنایر وطبری و کمر بند برای اسبان که در زندانها می بافند و جامه
اشمونی و پیه و پوست آهو و روغن سرواز کر مینه مندیل و از دبوچه و دژاد
جامه های و ذاری که به رنگ مصمت است ، و برخی سلاطین بغداد را
شنیدم که آنرا دیبای خراسان می خواند ؛ و از دهنجن جامه های زمستانی
لباده های سرخ و جانماز و کاسه های اسپید روی و پوست و مریر القنب و
کبریت ، و از خوارزم سمور و سنجاب ³²⁵ [قاقون] و فنک و دژ و روباه و خمر
پوست و خر گوش رنگین و بز پوست و شمع و تیر و توز و کلاه ، روغن ماهی
و دندان ماهی و خزمیان (جندبی دستر) و کهر و او کیمخت (چرم) و غسل
و فندق و باز و شمشیر و زره و خلنج و بردگان عقلبی و گوسفند و گاو که
همه را از بلغار آرند و صادر می کنند ، و نیز عناب و مویز بسیار و فراورده های
شیر و کنجد و برد و فرش و لحاف و دیباج و پیشکش و مقنعه ابریشمی و
قفل و جامه آرنج (بازو بند) و کمانهایی که جز مردان نیرومند توانائی
کشیدن آن ندارند و رخیب و آبگیر¹ و ماهی و کشتی که می سازند و
صادر می کنند و همچنین از ترمذ .

و از سمرقند جامه سیمگون و سمرقندی و دیگهای بزرگ مسین
و مقمعه های خوب و خیمه (چادر) و رکاب و لگام و تسمه ، و از دژ و لباده
های نیکو و قبا و از بناکت پوشاک ترکستانی ، و از شاش ، زین چرمین
نیکو و جعبه و خیمه و پوستها که از ترکستان آرند و دباغی کنند و لنگ
و جانماز و بنیقه (دانه) ها و تخمه و کمانهای نیکو و ابرپست و پنبه که به

1 - وسیله ای که بدان آب ماست و مانند آنرا بکمرند.

ترکستان می‌برند و قیچی، و نیز از سمرقند دیبائی را به ترکستان برند و جامه‌هایی سرخ که مرجل خوانند و نیز سینی‌زی و کژ (پبله) بسیار و پارچه آن و فندق و گوز می‌برند، و از طوس تکه‌های خوب¹ و بردنیکو و از فرغانه و اسبیجاب، بردگان ترک و جامه‌های سپید و جنگه‌افزار چون شمشیر، و مس و آهن و از حرّاز بزه‌وست، و از سلجی نسیم خیزد و از ترکستان و ختل برای این سو، اسب و قاطر می‌آورند. دیواج طراز² و کل و کمه ستهجانی³ و [فیروزه و] و ابرو و چاقو و ریاس نیشابوری مانند هستند* و جزیره نیز فراورده‌های شیر و اشترغاز و بزرگ مرو بی‌مانند³²⁶ است کسی که به رمله نرفته باشد گمان می‌کند بهتر از نان مرو یافت نمی‌شود، ولی در سرزمین عجمان قطعاتی بی‌مانند است، مانند هریسه ایشان نیز درجائی نیست. گوشت بخارا و نوعی خربزه ایشان بنام صاف بی‌مانند می‌باشند. کمانهای خوارزم و سفال و [جزیره] شاش و کاغذ سمرقند و بادنجان نساوانگورهای هرات مانند ندارند.

[میان عبدالحمید حاکم و پیران ری فخر آزمائی برای شهر هادر نزد حسن بن بویه در گرفت. عبدالحمید گفت: «خداوند چهار چیز را روا و بی‌ارزش نهاده و همین‌ها صادرات نیشابورند: سنگ، گل، آب و گیاه، سنگش فیروزه است که به همه جای دنیا می‌برند. گل آن طین اکل⁴ است که به مصر و ترکستان می‌برند، گیاهش ریاس است که به سفره

1 - متن عربی، التک الحسنة و در 373، 13 التک العجیبة و در 380: 5

2 التک الرفیعة و لا نظیر لتک که آمده است، شاید بزیتون یا پارچه را خواسته باشد.

3 - متن عربی، لا نظیر لدیواج و طراز، گویا، واد زیادی نادرست باشد، و دیبای شهر طراز را خواسته باشد.

4 - متن، و شهجانی

4 - گل خوداکی (لغتنامه).

شاهان برده می‌شود آبش نمک است که برای دارو به نقاط دور هم فرستاده می‌شود. این چیزهای گرانقدر از اشیاء بی‌ارزش آنجايند، تا چه رسد به چیزهای باارزش آن پس ایشان بی‌جواب ماندند].

کانه‌ای نیشابور: به روستای ریوند کان فیروزه هست. در روستای¹... کان سَبَج (شبه)، در روستای بیهق کان رخام، در طوس دیگ سنگی، در زوزن گل خوراکی، در روستای... گل ختم و نوشته² و کانه‌ای نقره، در پروان و بنجهیر و شلجی که کوهی است کشیده تا فرغانه، کان نوشادر [وسیم بسیار: و از بدخشان نگین] و از بارمان زروسیم، و از خورۀ ایلاق نوشادر و زر و سیم و ذوفار [سم الفار] بر خیزد و آن دود نقره است که از آن بلند شود و تنها اندکی از خالص آن بدست می‌آید.

وزیق چشمه ایست که در نزدیکی قبا می‌جوشد و معدن بشمار نیاید، ابویوسف نیز که گمان می‌کرد معدن است، به سخن ابوحنیفه بازگشت [که چشمه است].

از دلشبرد زعفران نیکو و از قوادیان نوّه (روناس) و در این سوی رود [هیطل] نفت، و قیر و زفت خیزد و فیروزه‌ای دارد که در دسترس نیست.*

آداب و رسوم: رفتار ایشان با مردم سرزمین عرب در بیشتر چیزها دگرگون است. ایشان چه خردگرا باشند و چه حدیث‌گرا، مردگان را هنگام چال کردن، رو به قبله از پهلوی به درون گور کنند، برخلاف

237

1 - در متن ج ع بجای نام روستا چند نقطه نهاده شده است.

2 - کلی سخت که بجای لاک مهر امروزه و سنگ نوشته بکار می‌رفته است.

شیعیان که آنرا سرازیر^۱ می‌فرستند. من روزی به مردم ابیورد گفتم: شما مردم شافعی مذهب هستید و فرمانروائی از آن شما است، پس چرا مردگان را سرازیر به گور نکنید؟ گفتند: نمی‌خواهم پیرو شیعه و مخالف دیگر مسلمانان باشیم!

هیچگاه پیشنهاد [خطیب] در آنجا هنگام فرستادن درود بر پیامبر در خطبه، روی خود به چپ و راست نمی‌گرداند. [من در هیچ جای خاوران خطیبی ندیدم مگر بی‌مزه، نارسا و به دشواری سخن می‌راند مگر حاکم ابوسفیان در سرخس، زیرا که وی مدتی به بغداد رفته بود. اذان گو، بر يك كرسی که جلو منبر است با آوازی [ناجور] اذان گوید] مگر در نیشابور که خوش آوازند]. خطیبان نه ردا و نه قبا می‌پوشند [ونه کمر می‌بندند] ایشان تنها يك دراعه (نیم تنه) می‌پوشند و زود بیرون نمی‌روند در جامعها دیگرهای مسین بزرگ دارند که روزهای آدینه آب و یخ در آن ریزند. در زمستان و تابستان موزه پوشند و کمتر بانعلین [وردا] باشند و در هیطل [قبا هست] اندرز گرانشان بی‌یادداشت سخن می‌رانند. در مرو و سرخس و بخارا جز فقیهان و مفسران اندرز گری کسی نکند، و در جاهای دیگر این سرزمین هر کس بخواهد می‌تواند. پیروان بوحنیفه در سه شهر یاد شده با كمك يك پرسش گراندرز گوئی می‌کنند. در پیشاپیش امیران بزرگ نقاره کوبی می‌کنند. هر کس حق دارد درباره هر چیز گواهی دهد، رلی در هر شهر چند مزکی (تزکیه گر) هست تا هرگاه

1 - متن: يسلمونه = از سر فرو کنند. چگونه کور کردن مردگان در ع

دشمن درپاکی گواه خدشه آورد، از تزکیه گران نظر بخواهند، و بر این کار جز فقیه یا بزرگواری نگمارند. [این سرزمین دل را سخت سازد و مانند شام و یمن نیست.

ابو الفضل بن تهامه برای من نقل کرد که زبیر بن محمد از اسماعیل بن عبدالله بن میمون از جابر بن عبدالله شنیدم گفت: از پیغمبر شنیدم: که سنگ دلی و بی وفائی از آن مردم خاور و دین و ایمان از آن مردم یمن است. *

328 از رسم های نیکوی نیشابور، به داوری نشستن سپهسالار با وزیر او است که با کمک قاضی و رئیس و چندتن از دانشمندان و بزرگان، روزهای یکشنبه و چهارشنبه دادخواهی ستمدیدگان را می پذیرند و روزهای دوشنبه و پنجشنبه در مسجد رجا حکم صادر می کنند و این در کشور اسلام بی مانند است.

بزرگان دیگر نیز نشستهای شبانه به نوبت هفتگی دارند که قاریان در آنجا تا بامدادان قرآن خوانند.

آرایش در آنجا بر سه گونه است: فقیهان و بزرگان طایلسان پوشند و جز فریب کاران کسی خنک¹ نگذارد. ایشان پوشاکی زمستانی ویژه نیز دارند که دراعه را بر روی لباس پوشند و طایلسان را بر عمامه نهاده در اطراف دراعه از پشت بیاویزند. من در طوس و ابیورد و هرات و گروهی را با چنین لباس دیده ام. مردم سگستان عمامه های خود را همانند افسر می پیچانند.

1- مقصود «تحت الحنك» است که يك همچ از عمامه را از زیر ذنخ گذاشته

درمرو نیمچه عالمان طلیسان راتا کرده بریک شانه خوداندازند،
 وهرگاه خواهند درجه فقهی را بالا برند دستور طلیسان پوشیدن بدو
 دهند . [فقیهان سرشناس و رؤساء طلیسان پوشند و حَنَك می آویزند ،
 بازرگانان بزرگ ، طلیسان پوشند بی حنك وپائین از ایشان نه طلیسان
 دارند و نه حَنَك ... هر کس بخواهد می تواند اسب سواری کند] . در
 ماوراءالنهر کسی جز [فقیهان] بزرگ [یابیگانگان] طلیسان نباشد .
 مردم قباى باز می پوشند [زیرا که مرزجهداست . مردم بخارا هنگام
 سخن شانه را بالا می اندازند من ابوبکر اسماعیلی را نیز دیدم که همین
 کار می کرد. آستین های سربازان تنگ است. درپیشاپیش شاهان گروهی
 می نوازند. مردم جز با لنگ به گرمابه نروند].*

329 آب: آبشان فراوانست ، ولی در نیشابور کاریزها دارند که در
 زیرزمین روانند و در تابستان سرد هستند . باپائین رفتن از چهارتا هفتاد
 پله به آنها می رسند و در آبادیها آفتابی می شوند ، و برخی از آنها
 در شهر آشکار شده در کوچه ها می گردند مانند آنچه در حیره و لعاوا
 و باب معمر و کاریز ابو عمر و خفاف و کاریز شادیاخ و زقاق و درایان و
 سوار کاریز دیده می شود، که همه آنها بر روی زمین روانند.
 در برخی جاها چاه با آب شیرین هست. دريك فرسنگی ایشان
 در ديه بشتقان نهري دارند که هفتاد آسیاب بر آنست. [از ابونصر عبدوی
 برایم نقل کردند که می گفت:

اگر آبهای نیشابور را جمع می کردند از دجله بغداد پیشی

می گرفت.¹

سگستان: نیز چند رودخانه دارد که شهرها و آبادیها را سیراب می کنند ، یکی از آنها هیرمید² است که از پشت غود به جنوب سرازیر می شود و به بُست رسیده در يك مرحله گي ذرنج شاخ شاخ شده [هردو خوره را سیراب می کند] نهر طعام به روستاها سرازیر شده به نیشک می رسد. سپس نهر باشتورد³ از آن جدا شده [چند روستا را سیراب کرده نهری دیگر بنام ستارود از آن جدا می شود] که بست و چند دیه دیگر را سیراب می کند و به کزدا⁴ می رسد. در اینجا بندی بر آن بسته اند که آب را از هدر رفتن به دریاچه باز می دارد.

نهر فوه نیز در این خوره است که از نزدیکی غود برخاسته پیرامن آنرا سیراب و زیادی آن به دریاچه حنط می ریزد ، و از آن در نزدیک کرمان دریاچه ای شیرین می سازد که همه آن آبها در آن گرد می آید ، بیش از بیست فرسنگ [دومر حله] درازا و يك مرحله پهنا دارد، و ماهی بسیار از آن برداشت می کنند . پیرامن آن آبادی ها و نیزارها هست که بطایح عراق را می سازد.

رودخانه هرات، از زیر غور برخاسته در آغاز این خوره دوشاخه شده يك شاخ به درون قصبه رفته از کوچه های شهر گذشته به باغهای-

1 - همین روایت در ص 299 ، 19 از ابوهکرمی نقل شده است.

2 - هیرمند - ص 304 با نوشت 5.

3 - استخری ع 243 ستارود پ 105 .

4 - استخری ع 244 ، 2 پ 195.

رود. بر روی آن پلی است که در همه خراسان شگفت انگیزتر از ساختمان نیست. يك مرد مجوسی آنرا بساخت و نام خود بر آن نوشت و اینکه خوراك سازندگان آن يك جریب نمك بوده است، و چون يك سلطان خواست تا نام خود را بر آن بنویسد، برخی گویند مسلمان شد و برخی گویند خود را به رودخانه انداخت.

از اینجا هفت¹ نهر به سوی قصبه روان کرده اند:

- ۱- نهر برخوی² که روستای سندا سنگ را سیراب می کند.
- ۲- نهر بارشت³ که روستای کواشان⁴، سیاوشان، مالن، و نیزان⁵ را سیراب می کند.
- ۳- نهر آذری جان، که روستای سوسان، کوفان را سیراب می کند.
- ۴- نهر غوسمان⁶، که روستای کرک⁷ را سیراب می کند.
- ۵- نهر کنگ⁸ که روستای غوبان⁹ کربکرد را سیراب می کند.
- ۶- نهر سنغز¹⁰ که روستای سرخس¹¹ در مرز پوشنگ را سیراب کند.
- ۷- نهر آنجیر، که قصبه را¹² سیراب کند.

1 - حوقل هجای هفت، نه نهر یاد می کند. اودرمیان دو نهر آذربجان و غوسجان دو نهر دیگر را چنین افزوده است: «شکوکان» که روستای «شله» را و «کراغ» که روستای «کوکان» را سیراب می کنند. (حوقل، 438).

2 - (استخری ع 265، 20) و خوی (حوقل، 438: 14).

3 - هارست (حوقل، 438: 15). 4 - کواسان (حوقل، همانجا).

5 - + روامز (حوقل، 438، 16). 6 - غوبان (حوقل).

7 - کوک (حوقل).

8 - کیم (حوقل). 9 - غونان (حوقل). 10 - سبهر (حوقل).

11 - سوخین (حوقل). 12 - شهر هرات را (حوقل).

رودخانه مروین : از زیر غور برخیزد و تا [غرج‌الشار و سپس] تا مرو بالا [مرو رود] کشیده می‌شود، سپس به سوی مرو پائین می‌پیچد، و چون به فاصله يك مرحله آن می‌رسد به يك دره بزرگ می‌ریزد که از دوسوی باندی شگفت انگیز از چوب بسته شده و آب بی‌الا آمده تا به سرریز می‌رسد و به سوی مرو کشیده می‌شود. فرماندهی نیرومندتر از فرماندهان دیگر با ده هزار مرد مزدور، نگهبان آنند که مبادا شکسته شود. تقسیم بندی آب بهتر از آنچه در اینجا هست نمی‌توان دید. از سائده این بخش بندی آورده‌اند که می‌گفت:

از عدالت چیزی فرو نگذارم و هر گونه دادرا بکاربستم بجز آنجا که درماندم .

برای سنجش آب ، لوحی در آنجا نهاده‌اند که به درازی آن خط‌های افقی هست. پس هر گاه آب تا خط ششم بالا آید ، سال حاصلخیز خواهد بود ، مردم خوشحال شده آب سنج‌های دیگر را برمی‌دارند، و هر گاه در خط ششم بماند خشک سالی است. *

331 جایگاه آب سنج در يك فرسنگی¹ شهر در يك استخر گرد است. مسئول سنجش گزارش‌های آنرا با برید ویژه به دفتر رودخانه می‌رساند و از آنجا پیامبران گزارش را به شاخه‌های دیگر رودخانه می‌رسانند ، تا آب را بر پایه اندازه تازه بخش بندی کنند. در نخستین جایگاه بخش بندی چهارصد شناگر شبانه روز آماده هستند ، چه بسا در سردترین هوا نیازمند شنا شوند ، در این هنگام برتن خود شمع مالیده روزانه مدتی به اندازه

توان خویش بر روی چوب رفته خاشاکهار برای روز مبادا گردمی آورند. هنگامی که من در نیشابور بودم بند آسیب دید و مردم آماده گریز و متحمل هزینه گزاف شدند.

از آنجا چهار نهر به شهر می آید:

۱- نهر دُزُی که از سمت ربض به کنار شهر به درون آمده به چند آب انبار گود می ریزد.

۲- اسدی که مردم محل باب سنجان و میرماهان از آن سیراب می شوند.

۳- نهر مزفره که از سمت سرخس بخشی از شهر و آبادیهای آنرا سیراب کند:

۴- ماجان که شهر را پاره می کند و از بازارها گذشته از آن سر شهر بیرون می رود. روی آن در میان خیابانهای شهر پلها هست. آب انبارهای باز و سرپوشیده دارند که با پلکان بدانها پائین می روند، و آب راهشان را بقدر نیاز باز و بسته می کنند. ایشان چاه های شیرین نیز دارند. هر گاه همه نهرها و آبشخورها را بر شمرم کتاب به درازا خواهد کشید و خنکی آور خواهد شد.

[نهر سرخس دنباله نهر هرات است و گاه بگاه بریده می شود.

ابیورد نیز نهری کوچک دارد. در آنجا چشمه بسیار هست].

رودخانه سغد: پس از آنکه از کلاباد می گذرد، پراز آب وارد قصبه بخارا می شود. در بندی بزرگ دارد که چوبها در آن نهاده شده است. پس چون در تابستان آب افزون گردد چوبها را یکایک به اندازه

افزایش برمی دارند تا بیشتر آب به دربند ریخته به پیکند برود. هرگاه این نظام نمی بود آب یکسره به قصبه¹ می ریخت. جایگاه این دربند فاشون نامیده می شود در پائین شهر نیز دربندی دیگر هست که آنرا دغر² نامند و مانند آنست. این نهر شهر را می شکافد و در بازار و خیابانها شاخه شاخه شده به استخرهای روباز و بزرگ شهر می رود، که در کنارشان اطافکهای چوبین ساخته شده که در آنها شستشو کنند. *

332

گاه آب باز گشته به پیکند در تابستان طغیان کرده آبادیهارا غرق می کند. سالی که من بدانجا بودم آبادیها را آب فرا گرفت مردم بسیار را بی خانمان کرد. پیران را نیز به سذبندی کشانید. ابوالعباس یزدادی در راه خدا هزینه گزاف نهاد. آب این رود کثیف نیز هست و پلیدیهای شهر را در آن ریزند [و درباره آن سخنانی هست].

گویند ریشه نام بخارا کوه خودلن بوده است³، و برای تخفیف انداختند کهادا شد، سپس لا را به ب بدل کردند تا ریشه اش از مردم پنهان ماند پس بخارا شد. شنیدم برخی از ادیبان چنین می سرود:

بای بخارا زیادی است الف میانه آن بی هده است

پس چیزی از آن جز خوا نمی ماند.⁴

سرچشمه آن از سمرقند است ولی در راه آبهای دیگر از کوهها

1 - متن، داس الورغ. — ص 270 : 4.

2 - یاقوت در (1 : 519) این شعر را بصورت کامل تر چنین آورده است:

باه بخارا فاعلمن زایده والالف الوسطی بلا فائده

فهی خرا محض و سکانها کالطیر فی اقفاصها راکنه

بدان می پیوندد. و در پایان به دریاچه ای در پشت صغانیان می ریزد و چون به دروغ¹ می رسد. چند نهر سمرقند از آن جدا می شوند یکی از آنها نهری بزرگ است که از پشت به شهر داخل می شود [و چندین دبه در کنار آنست].²

در این سر زمین آبی ناگوارتر از آب کثی و نسا و طیس خوما نمی شناسم، و شهری بدهوا جز زم ندارد، که مردمش زرد رنگ هستند هوای نیشابور و سمرقند خوبست و نیاز به [خوردن] چربی و شستشو و مالیدن روغن بنفشه [دارد]. درازی عمر مردم نیشابور از نیرومندی هوای³ آنست. از عبدالله بن طاهر پرسیدند: چرا نیشابور را بر مرو گزیدی؟ گفت: به چهار سبب: هوایش قوی و مردمش سربز و پر عمر ایشان دراز است.*

شگفتیها: در نیشابور يك تپه با خاك سیاه همچون مدادهست كه 333

بدان نامه ها و مانندش را می نویسند و کتابها را مهر می کنند. کوه هائی در بیطل هست كه نمك را از آنها مانند سنگ می برند. درختی در آنجا هست كه هر گاه میوه اش را بشكافند حیوانی بالدار از آن بیرون می آید و می پرد. آب مازل، مسجد رجا، آسیای ابن...⁴ ابوان ابو مسلم⁵،

1 - گزارش و رفسر فاشون كه در صفحه پيشمن گذشت، در اینجا دوباره به عنوان نسخه بدل در پانوشت ع آمده است.

2 - متن، داس السکر — ص 331 : 19 و 270 ، 4.

3 - — ص 304/314 ، 13 ، 300 ، 1.

4 - در متن ع چنین است.

5 - شرف یزدی در ظفر نامه گوید چون تیمور به خراسان آمد مزار ابو مسلم را در طوس زیارت کرد.

آسیاهای بادی درسگستان و پوشنگ، دژ زرنج [و خود آن شنزارها] همه از شگفتیها بشمارند. در سرخس جایی هست که در یک روز از سال نوعی پرندگان بدان رو می آورند و خود را در آن جامی اندازند [و در غیر آن روز نمی آیند] پس مردم بسیاری از آنها را گردآوری می کنند. در مزدوران غاری هست که ته آن دانسته نیست [و کسی نمی تواند بدان درآید. و داستانها دارد].

مشهدها: قبر علی الرضا¹ در طوس است و دژی برای آن ساخته شده که خانه ها و بازار دارد. عمیدالدوله فائق نیز مسجدی برایش ساخت که در همه خراسان به از آن نیست. در یک فرسنگی سرخس قبر پسر عموی وی است که بارگاهی بر روی آن ساخته شده است. در دو فرسنگی مرو رباطی هست که گوری کوچک در آنست و گویند قبر صرحسین بن علی (ع)² است. در طیس قبر دو صحابی هست [در طیس خرما گور یک صحابی بنام مالک هست]. در کرانه جیحون رباط ذوالقرنین هست و برابر آن در کرانه خاوری رباط ذوالکفل است، گویند میان آن دو یک رشته زنجیر کشیده بوده است. در سمت نما رباط افراد است و در برابر پیود رباط کوفی می باشد، ابوالقاسم میکالی در پشت آن دو رباط دیگر ساخت و * مال فراوان برایش هزینه نهاد و وسایل و ابزار بسیار بدانجا آورد و املاکی

394

1 - متن عربی: علی الرضا است. مانند این درس 320. 5 نیز تکرار

شده است.

2 - چنانکه در پانویشت ص 65 گذشت این مزارها قبر نبوده بلکه بنای

یادبودی است که با مرور زمان عنوان قبر بدانها داده شده است.

مهم برایش وقف کرد و چاه‌های شیرین بکند و آبادیها بساخت و قبر او نیز در آنجا است.

میان نیشابور و قهستان رباط سهیل است که برایش فضیلت فائلد و چشمه آب گرم [جاری] نیز دارد. گویند چون یاران پیامبر بدینجا رسیدند از سرما درماند و به دعای آنان خدا این آب گرم را برای وضو و [غسل] ایشان بیرون داد. در آنجا چند گور از یاران پیامبر نیز هست. در بیکند جامعی است که آنرا می‌ستایند [و اخباری برایش نقل کنند] و رباط نور در پشت بخارا [در هیطل] است که سال روزی زیارت دارد و [رباط] دست قطوان نیز چنین است:

زبان: لهجه‌های گوناگون دارند و زبان نیشابور رساترو گیراتر است ولی آغاز واژه‌ها را کسره می‌دهند و آنرا به ی اشباع می‌کنند، مانند: پیگو، پیشو و سین بی فایده می‌افزایند، چنانکه بخردستی، بگفتستی بختستی و مانند آنها که سستی و لحاح را می‌رساند. مردم طوس و نسا خوش زبان‌ترند. سخن سگستانیان باپوزش دشمنانه با صدای بلند از سینه بیرون می‌آید. زبان بُست بهتر است [و روستایشان و روستاهای نیشابور زبانی دیگر دارند که خشن است] زبان دومرو بدنیت، جز آنکه در آن نیز یورش و گردن فرازی و کشیدن دنباله واژه‌ها دیده می‌شود. نبینی که مردم نیشابور گویند: برای این و در مرو گویند: بتردن این یعنی: به سبب این! که يك حرف اضافه کرده‌اند و چون نيك بنگری مانند آن بسیار است.

زبان مردم بلخ شیرین‌ترین زبانها است، جز اینکه واژه‌های

زشت نیز کار می‌برند .

زبان هرات وحشیانه است [خشن تر از آن در این سرزمین یافت نشود].
 یورشمندانۀ نهیب می‌زنند و با فشار سخن را آلوده بیرون می‌دهند¹. از
 335 یاران معدانی شنیدم که *یکی از شاهان خراسان به وزیرش دستور داد
 تا مردانی را از پنج خوره اصلی گرد آورد، پس چون آماده شدند و
 سگستانی به سخن آمد ، وزیر گفت: این زبان برای جنگ خوبست،
 سپس نیشابوری به سخن آمد او گفت: این زبان برای داوری خوبست،
 سپس مروزی به سخن شد و او گفت : این زبان وزارت را سزاست ،
 سپس بلخی سخن گفت ، پس او گفت: این زبان نامه نگاری را شاید،
 و چون هراتی به گویش آمد، او گفت: این زبان برای دست‌شوئی خوب
 است. [زبان قوهستان نیز خوب نیست و کشش دارد].

این زبانهای اصلی خراسانند [دربخش باختری] و دیگران پیرو
 ایشانند و از آنها ریشه گرفته‌اند و بدانها بازمی‌گردند. مثلاً: زبان طوس
 و نساً نزدیک نیشابوری است ، و زبان سرخس و ابیورد نزدیک به مروی
 است [ولی سخن ابیوردیان صدای سوت دارد] زبان غرج‌شار، میان
 زبانهای هرات و مرو است، زبان جوزجانان میان مروی و بلخی است،
 و زبان بامیان و طخارستان نزدیک به بلخی است ولی کمی گرفتگی دارد
 [و مرو رود و جوزجانان نزدیک به بلخی و مروزی است] زبان خوارزمی
 فهمیدنی نیست. [زبان امل و فربرهم آهنگ خوارزمی و مانند بخاری

1- متن ، یخر چون الکلام آخر ذلك ملوفا هالکوه .

است و زبان ترمذی نزدیک بلخی است]. در زبان بخاریان تکرار هست
نبینی گویند:

یکی آدمی و دایم یکی مودی و دیگران گویند: یک دم دادم و بر همین قیاس!
ایشان جمله دانسته و گفتا را در سخن خود بی فایده بسیار بکار برند.
البته این زبان ددی می باشد و از آن روی اینگونه زبان را ددی نامند که
نامه های شاهان بدان نوشته می شود و به وی می رسد و از ریشه در ساخته
شده، زیرا که زبانی است که درباریان بدان گفتگو می دارند. مردم
سمرقند نیز حرفی دارند که صدایش میان قوم است و می گویند:

«بگردگم، بگفتگم» و مانند آن، که سرد می باشد. زبان مردم شاش
بهترین زبانهای هپتل است. سغدیان را نیز زبانی جدا است که نزدیک

936 به زبان * روستائیان بخارا می باشد و چند گونه است که همگی آنها را
می فهمند. من پیشوای بزرگوار [ابوبکر] محمد بن فضل را دیدم که بدان
بسیار سخن می راند. کمتر شهری از آنها که یاد کردم یافت می شود که
روستایش زبان جداگانه نداشته باشد [فرغانیان می گویند: باز آدمم،
باز شدم] مردم در رنگ گوناگونند از همه زیبا [روی] تر مردم شاش
و فرغانه و پیرامن آنها هستند، سپس مردم نسف، طراز، پارابند، زنان
ایشان بی مانند هستند، سپس سمرقندیان، بخاریان، مروزیان و دیگر
هیچ! رنگ مردم طبرستان خرمای حجازی [سبزه] است مانند سگستان و
غزنین. و مردم خوارزم سرخ و سفیدند ولی خوی دیگر دارند.

کشاکشها: در میان دوبخش نیشابور کشاکش هست. نیمه باختر

که بالاتر است و به منبشک منسوب می باشد، با نیمه دیگر که به حیره

منسوب است در غیر مذهب نیز دشمنی وحشتناک دارند. در میان شیعه و کرامیان کاربه جنگ هم کشیده بود.

در سگستان دشمنی میان سبکیان که پیروان بوحنیفه‌اند و میان صدقیان که پیرو شافعی‌اند خون‌های ریخته که به مداخله سلطان می کشیده است.

در سرخس میان عروسیان که پیرو بوحنیفه‌اند و میان اهلیان [اهکیان] که پیرو شافعی هستند کشاکش است [عروسیان بیشترند و در پائین شهرند].

در هرات کشاکش میان عملیان و کرامیان است، و در مرو میان مدنیان [دهکانان] و بازار کهنه‌است، و در نسا میان دو محله خنه و سربازان است، و در ابیورد میان کرداری و داس‌البلد است شنیدم مردی می گفت: هر کس از آب قویق بیاشامد [برای یکی از دو طرف] متعصب می‌شود. در بلخ نیز تعصبها غیر مذهبی هست و همچنین سمرقند و کمتر شهری در این سرزمین از تعصب خالی است [از سمرقند و شاش که می‌رسا].*

337 دولت سامانی: خطبه آدینه در این سرزمین‌ها همگی بنام سامانیان است، و همه خراج گزار ایشانند. مگر فرمانروای سگستان و خوارزم و غرج‌شار و جوزجان و بست و غزنین و ختل که تنها هدیه می‌فرستند، این امیران خراج را خود مصرف می‌کنند. جایگاه فرمانده لشکر در نیشابور است. سگستان در دشت [بنی بانوا]¹ خاندان عمرولیث، غرج

1 - بانوا دختر عمرولیث مادر خلف بن احمد فرمانروای سگستان است

که در 381 کرمان را بگرفت (ابن اثیر همین سال، 9، 82).

به دست شار ، جوزجان به دست خاندان فریغون ، غزنین و بست در دست ترکها است. [و خوارزم به دست دو امیر است . اینجا سرزمین داد و باقی مانده اسلام است]. نخستین سامانی که این سرزمین را بتصرف گرفت اسماعیل بن احمد بسال 287 بود ، پس به بخارا رفت و معتضد کرمان ، جرجان را بدانها افزود . و مکنفی در سال 80 ری و جبال و [جرجان] را تا گردنه حلوان بدو داد . و پس از مرگش لقب [امیر] ماضی بدو داده شد ، و پسرش احمد بجایش نشست ، تادر فربر کشته ، پس شهید لقب گرفت ، و پسرش نصر احمد بجای او نشست که حاجبش ابو جعفر ذوغوا و فرمانده لشکرش حمویه و وزیرش ابو الفضل بن یعقوب نیشابوری ، سپس ابو الفضل بلعمی ، سپس ابو عبدالله جیهانی ، بود ، و چون در گذشت لقب سمید بدو داده شد و پسرش نوح را بجایش نشاندند ، که حاجبش رشیق هندی ، سپس الفتکین ، و فرمانده سپاهش بوعلی صفانی ، سپس ابن مالک ، سپس ابن قرائتکین بود ، و وزیرش ابو منصور بن عزیز¹ و پس از وی حاکم جلیل بود ، و چون نوح در گذشت او را به لقب حمید خواندند او سه پسر خود را به سه خدمتگذار سپرده بود : عبدالملک را به نجاح ، منصور را به فایق ، نصر را به ظریف ، پس عبدالملک را بجای وی نشاندند ، که در خاندان سامانی مانند * نداشت . الفتکن حاجب او 398 بود ، سپس غلامش و فرمانده لشکرش ابن مالک را و سپس الفتکین را بگمارد ، تا [آنکه عبدالملک] از روی چارپا در افتاد و در گذشت ، پس لقب شهید بدو دادند و پسرش نصر را بجایش بر نشاندند ، اما پس

1- احوال ابن عزیز را ابن اثیر بسال 385 ع بهرود 109 ، 9 آورده است.

از يك روز ، فائق [عمید] با مكر قيام نموده او را خلع كرد و آقاي خود منصور را بجایش برنشانیدند ، حاجبان ابن شاه : ابو منصور باقری و سپس قلج بود. فرمانده سپاهش ابن عبدالرزاق و سپس ابوالحسن بن سیمجور بودند . وزیرانش امیرك بلعمی ، سپس عتبی بودند و سپس بلعمی را باز گردانید و پس از وی دوباره عتبی را ، و چون در گذشت او را سدید لقب دادند و پسرش نوح را بجایش برنشانیدند. حاجبش تاش و پس از او انچ¹ بود ، فرمانده سپاهش پسر سیمجور بود و سپس آنرا به دست تاش سپرد و سپس ابوالحسن بن سیمجور را باز گردانید. وزیران او ابن جیهانی² سپس ابن عتبی سپس مزنی ، سپس استخری سپس عبدالله بن عزیز، سپس ابوعلی محمد بن عیسی دامغانی بودند. ایشان از دیهی در نواحی سمرقند [سغد] بنام سامان³ می بودند و نژادشان به بهرام گور⁴ می رسید، خدا ایشان را پیروزی بخشید که خوش رفتارترین شاهان و فرهنگ پرورترین ایشانند، از امثال زبانزد مردم است که هرگاه درختی بر خاندان سامانیان یاغی شود خشک خواهد شد. نبینی عضدالدوله با آن همه جبروت و قدوت و جوان بختی که هنوز به راه نیفتاده بی جنگ یمن را بگرفت ، و بی هیچ کوششی جز نوشتن يك نامه و فرستادنش با

1 - ← ابن اثیر ، سال 383 ، 9 : 99 (ایش . خ . ل .).

2 - محمد بن محمد جیهانی در گذشته 330 هـ ← ابن اثیر 378/8/393

3 - یاقوت نام دیه سامان را از همین جا نقل کرده است.

4 - جد ایشان مالك دیه سامان یا سامان خدا پسر جبا پسر طمغان پسر

نوشرد پسر بهرام گور بوده است (یاقوت 3 ، 13 ، 12-13).

يك پيامبر ، خطبه بنامش خوانده شد ، در سنده و عمان نیز خطبه بنامش بود و گرفت آنچه گرفت، همین که این مرد با خاندان سامانی رو در رو ایستاد و خراسان را خواست ، خداوند نابودش کرد و گروهان سپاهش را بپراکند و دشمنان را براو چیره ساخت ، پس مرگ باد بر دشمنان خاندان سامانی .

[بسال 100 مکتفی ری و جبال را به اسماعیل سامانی داد. این خاندان منقبت بسیار دارند. من از يك ظریف پرسیدم: شاه (سامانی) هنگامی که در گرگان شکست خورد چه کرد؟ او پاسخ گفت : دستش را بلند کرده گفت: خدا یا، تو پدران مرا پیروز کرده دولشان را نگاهداری کرده ای ، اکنون این دیلمیان بر ما تاخته اند و این ستمگر بر ما یورش آورده ، اگر ایشان از ما بدترند²! ما را برایشان پیروز گردان ! چیزی نگذشت که خبر مرگ عضدالدوله پخش شد ، و سپس برادرش و فرمانده لشکریانش مردند ، و خداوند ایشان را بپراکند و فرزندانشان بکشت جز کسانی که به آشتی و دوستی باز آمد].*

در فرهنگ این خاندان چنانست که دانشمندان را در برابر شاه 339

مجبور به زمین بوسی نمی کنند. در شبهای آدینه در ماه رمضان مجلس مناظره می سازند . شاه این جلسه ها را با پرسشی می گشاید ، سپس

1 - یعنی 290 هـ .

2 - شاید ظرافت داستان نیز از نظر مقدسی که داوی قسه را يك ظریف، خوانده است ، همین باشد که شاهان خاندان سامانی را شر سبك تر شمرده، هر دو شر را بازیگران و مهره های خیمه شب بازی الاهی در جهان دانسته است.

دیگران به سخن می آیند. گرایش ایشان به مذهب واره بو حنیفه است. به آمیزش با رعایا عادت ندارند بلکه [حاجب] و وزیری ویژه این کارها است. هرگاه بخواهند کسی [یا صدری از صدور] را سرفراز دارند، وی را با خود برخوان برند چنانکه با شیخ ابوالعباس به خوان نشستند. گاهی ایشان در مسائل مهم با خود پیکها گفتگو می کنند چنانکه با شیخ ابوصالح گفتگو کرده وی را به نزد فرمانده سپاه ابوالحسن [حسین] فرستادند. [دربار ایشان هیچگاه از پیران بزرگوار خالی نمی شود] همواره یکی از بزرگترین و وارسته ترین فقیهان را بیالابر کشیده، نیازهایش را بر آورده و فتواها را از رای وی صادر می کنند، و بانظر وی کارها را انجام می دهند، چنانکه با پیر بزرگوار امام [ابوالحسن] محمد بن فضل رفتار کردند. [کوئی فرشته به این مرد تلقین می کند یا چیزی از علم غیب می داند]. تا آنجا که مردم در تعیین جانشین چنین فقیه نیز حدسها می زنند. نبینی که چگونه به حاکم امام محمد بن یوسف که فقیه ترین کامل مردان است چشم دوخته اند؟ [و همچنین شیخ ابواسحاق شعبی آن پاك نژادی که دانش او بر کسی پوشیده نیست. من از برخی پیران شنودم که به ابونصر حربی می گفت: در دربار، برای مسلمانان مردی سودمندتر از شیخ ابواسحاق نیست!]

شگفت انگیزتر آنکه، در هنگام ناتوانی خطیب، با آن همه دانشمندان که در آنجا سر کرده بلیس (شرط) بجای وی خطبه می خواند، شما چنین رفتاری را در هیچ ابالت دیگر نمی توانید دید!

خراج: بر فرغانه دویست و هشتاد هزار [230000]¹ محمدی و بر شاش یکصد و هشتاد هزار [180000 درم] مسیبی و بر خجند، مقاطعه و اربابت عشریه یکصد هزار [100000] مسیبی * و بر سغد و کش و نسف و اشروسنه [نیم] یک میلیون² و سی و نه هزار و سی و یک درم محمدی است. خراج اسپبجای چهار دانقی است³ بایک مکنسبه است که باهدایای دیگر همه ساله برای سلطان فرستاده می شود، خراج بخارایک میلیون و یکصد و شصت و شش هزار و هشتصد و نود و هفت [1166877] درم غطریفی⁴ است.

سه برادر به نامهای محمد، مسیب و غطریف این درم هارا سکه زده بودند که مانند فلوس سیاهند و جز درمیطال صرف نمی شوند، و از درم های سفید برتری هائی دارند.

1 - متن ج ع 340 ، 11 باحروف 280000 نوشته شده و نسخه بدل آن

درپا نوشت ج ع 341 ، 10 رقم 130000 آمده است.

2 - متن: الف الف .

3 - متن در ج ع 340 : 2 و نسخه بدل آن درص 341 : 11 چنین است،

«خراج اسپبجای اربعة الدوانیق و مکنسه» شاید می گوید، خراج اسپبجای با درم های چهار دانقی گرفته می شود نه درم های 4/5 دانقی که در سطر 8 و 9 یاد شده است .

4 - نسبت به غطریف پسر عطار برادر خیزران مادر هارون رشید است

که والی خراسان بود و بقول صاحب برهان قاطع نسبت به قدری است که نام شهری در بخارا است (لغتنامه) .

خراج صفانیان چهل و هشت هزار و پانصد و بیست و نه¹ [48529] است . براوخان چهل هزار درم ، بر خوارزم چهار صد و بیست هزار و یکصد و بیست از درم های خودشان است که هریک چهار و نیم دانق است. در برخی کتابها دیده ام که اصل خراج خراسان چهل و چهار میلیون و هشتصد هزار و نهصد و سی درم و سیزده درم² و از چارپایان بیست سرو دوهزار گوسفند و از بردگان یک هزار و دوازده سر ، و از پارچه و ورق آهن یک هزار و سیصد قطعه است.

[نرخ خراج ارزان می بود تا در روزگار امیر حمید³ به سبب و امی که برای انجام کاری گرفته بود ، خراج یکسال را دو برابر کرد، ولی همچنان تا به امروز برجا ماند، پس خراج نیشابور 1108900 درم است و بر سه خزانه (انبار)ش 1624847 درم می باشد . خراج سگستان 947000 درم است ، ولی قدیمه خراج سگستان را 3811000 یاد کرده است . برغزنه دوهزار سر به بهای 600000 و بر کابلستان 1500000 درم است خراج بلخ 193300 درم و بر خلم 12000 درم و بر طخارستان و

1 - متن عربی چاپی در ص 340: 6-7 ها حروف 48529 نوشته شده و

نسخه بدل آن در پانوشت ص 341 : 8 رقم 59529 دیده می شود.

2 - متن عربی : اربعة واربعين الف الف وثمان مائة الف و تسعمائة و

تلاثون در هما وثلاثة عشر درهما.

3 - - - ص 337 : 13 .

بامیان 158432 درم و بر جوزجان 220400 درم و بر مرورود 1000237 و خراج مرو شاه 1132184 درم و خراج هرات و نواحی آن 1935421 درم و خراج قهستان 987880 درم و خراج سرخس 90000 درم و بر ترمذ و زم 67042 درم است¹.

مالیات : مالیاتها سبک هستند و تنها برای بردگان در کرانه جیحون [سنگین] است و سختگیری می شود.

هیچ غلام بی اجازه نامه و بژه از سلطان ، حق گذشتن از آب را ندارد . هفتاد تا صد درم نیز همراه جواز می ستانند . همین اندازه نیز از کنیزکان مالیات می گیرند ، ولی درباره اینان اگر ترك باشند جواز لازم نیست.

از زنان نیز بیست تاسی درم و از شتر دودرم و از کالای هر سوار يك درم می ستانند.

شمش نقره را نیز به بخارا باز می گردانند ، بازرسی هانیز همه برای همین است. و درخانه ها از نیم تا يك درم است [مقاطعه کانه های فیروزه و جز آن در نیشابور 758720 درم است]*.

فاصله ها: از اخسیکت گرفته تا قبا يك مرحله ، سپس تا اوش يك 341

1 - بهای ایران و گوسفندان و پارچه که عبدالله طاهر به سال 221

از خراسان برداشت کرد سی و هشت (هفت) ملیون درم بود (قدامه ، 243 و 250) .

مرحله ، سپس تا ^۱وژگند يك مرحله ، سپس تا عقبه يك مرحله ، سپس تا طباش ^۱ يك مرحله ، سپس تا برسرخان ^۲ بالاشش مرحله سپس تا نقطة بفرخاقان ^۳ همان اندازه است.

از اخسیکت گرفته تا باب دوبرید ، سپس تا مرمغان ^۴ نیم مرحله ، سپس تا جاجستان ^۵ يك مرحله ، سپس تا هامنفر ^۶ دوبرید ، سپس تا خجنده يك مرحله است.

از اسبیجاب گرفته تا شاواب ^۷ دوبرید ، سپس تا بدوخکت ^۸ همان اندازه ، سپس تا تمناج ^۹ يك مرحله ، سپس تا بارجاخ ^{۱۰} دوبرید ، سپس

1 - خردادبه گوید ، طباش شهری است به تپه بلند میان تبت و فرغانه (خردادبه ، 30).

2 - نوشجان خردادبه : 30 قدامه 209 ، یاقوت 4 ، 823 ، 15).

3 - تفزغزخان (خردادبه ، 30 قدامه 209 : 4).

4 - ترمقان (خردادبه ، 30 ، یاقوت 5 : 16 ، 1).

5 - خاجستان (خردادبه ، 30 : 1)

6 - خردادبه ، 30 .

7 - شاراب (خردادبه ، 28 ، 1) .

8 - خردادبه : 28 ، 1) .

9 - خردادبه ، 28 ، 2) .

10 - ابارجاج (خردادبه ، 28 ، 2) با رجاج (قدامه 204 ، 12) هرکوب

ب - یعنی آب مغلوب نیز نامیده می شود (یاقوت 1، 462، 22).

تا منزل يك مرحله ،*سپس تا شاوغر نیم مرحله واز شاوغر¹ تا طراز 342
دوبرید است.

از اسپجابه گرفته تا غز گرد² دوبرید، سپس تا بنکت يك مرحله
است .

از بنکت گرفته تا سَورُکُث³ يك مرحله، سپس تا بنا کث دوبرید،
سپس تا نهر شاش دوبرید ، سپس تا خاوص يك مرحله ، سپس تا زامین
يك مرحله است.

از بنکت شاش⁴ گرفته تا کان فقره يك مرحله ، سپس تا جاجستان
يك مرحله ، سپس تا ترمغان يك مرحله است. از بنکت تا غر کرديك
مرحله ، سپس تا اسپجابه دوبرید است.

از زامین گرفته تا خاوص يك مرحله واز زامین تا ساباط دوبرید،
سپس تا شاوگت يك مرحله ، سپس تا خجندہ يك مرحله است.
از سمرقند گرفته تا زرمان يك مرحله ، سپس تا رَبنجَن يك مرحله،
سپس تا دبو سیّه يك مرحله ، سپس تا کرمینیه يك مرحله ، سپس تا
طواویس⁵ يك مرحله ، سپس تا دیمس يك مرحله ، سپس تا بخارا
يك مرحله است .

1 - قدامه 205 ، 5 .

2 - (استخری ع ، 237: 1 ب 269 ، 5) متن وخردادبه 27 ، 10 غر کرد

3 - شطورکت (خردادبه 27 ، 5) .

4 - مدینه شاس (قدامه 204 ، 6) .

5 - استخری ع 334 ، 10، پ فهرست) .

از سمرقند گرفته تا زامین يك مرحله ، سپس تا خاوص¹ يك مرحله
سپس تا بناكث يك مرحله ، سپس سقوركت يك مرحله ، سپس تا بنكث
يك مرحله است.

از سمرقند گرفته تا درزده² يك مرحله ، سپس تا كش يك مرحله
سپس تا كندك يك مرحله ، سپس تا در آهني³ يك مرحله ، سپس تا
قرنه يك مرحله ، سپس تا ترمذ يك مرحله است.

از بخارا گرفته تا بيكند يك مرحله ، سپس تا میان كال يك مرحله
سپس تا فرير يك مرحله سپس تا جيعون نیم فرسنگ است.

از بخارا گرفته تا جكم يك مرحله ، سپس تا رباط كهنه يك
مرحله سپس تا چاء سعيد يك مرحله ، سپس تا بژده يك مرحله ، سپس
تا رباط خواران يك مرحله ، سپس تا ديه بخاریان يك مرحله ، سپس تا
دیه خوارزمیان⁴ يك مرحله ، سپس تا بلخان يك مرحله ، سپس تا كالف
يك مرحله ، سپس تا محله قیاسین يك مرحله سپس تا ترمذ يك مرحله
است [از قوادیان تا ترمذ نیز دو مرحله است].

از بخارا گرفته تا امزه [اسوه] دو برید ، سپس تا رباط تاش يك
مرحله ، سپس تا شودوخ يك مرحله ، سپس تا دمل يك مرحله . سپس تا
رباط طغان يك مرحله ، [سپس تا مضیق يك مرحله] ، سپس تا رباط

1- كاوص . خاوص (خ . ل)

2- ياقوت 2 ، 566 ، 17 .

3 - استخری پ 289 : 12 ع 237 متن باب الحديد.

4 - ← ص 292 ، 7 .

چکوبند يك مرحله ، سپس تا رباط حسن يك مرحله ، سپس تا نابادغین
سپس تا مضیق نهر يك مرحله ، سپس تا رباط ماش يك مرحله ، سپس
تا رباط سنده يك مرحله ، سپس تا بفرقان يك مرحله ، سپس تا شواخان
يك مرحله ، سپس تا كاث يك مرحله است.

از كاث گرفته تا خاسي يك مرحله ، سپس تا نوزكات دوبريد ، سپس
تا وايخان درست راست يك مرحله ، سپس تا نوباغ^۱ يك مرحله ، سپس
تا مزداخان در میان بیابان دو مرحله ، سپس تا دسان دوبريد ، سپس
تا كردز يك مرحله ، سپس تا جویقان دوبريد ، سپس تا دیه پراتکین يك
مرحله ، سپس تا دریاچه يك مرحله است.*

از رباط ماش گرفته تا امیر يك مرحله ، سپس تا پاراداساد دو مرحله 344
سپس تا آذخیه^۲ يك مرحله است . از مزداخان تا ودداغ يك مرحله
است .

از كاث گرفته تا غرمان يك مرحله ، سپس تا وایخان دوبريد ،
سپس آذخیه^۲ يك برید ، سپس تا نوباغ يك مرحله است .
از اوزامند گرفته تا دسکاخان خاس^۳ دوبريد ، سپس تا دختش^۴
يك مرحله ، سپس تا خیه يك مرحله ، سپس تا كردز خاس دوبريد ، سپس
تا زددوخ يك برید ، سپس تا هزاداسب^۵ دو برید است . از اوزامند تا دوزند

1 -- ← یاقوت 817,4 ،

2 -- پیشوند «ارف» با پیشوند ارض روم سنجیده شود.

3 -- پسوند «خاس» درس 502 نیز گذشت

4 = یا «ارتخشه پشن» (یاقوت 191:1).

يك برید ، سپس تا نوزد¹ يك مرحله ، سپس تا زمخشر يك مرحله و همچنین است تا جرجانیه.

[از «جرجانیه» گرفته تا «ارکوا» يك مرحله ، سپس تا رباط «باهان» يك مرحله ، سپس تا رباط «مهدی» يك مرحله ، سپس تا رباط «میان‌شاه [چاه]» يك مرحله ، سپس تا «چاه حاکم» يك مرحله ، سپس تا رباط «بوسهل» يك مرحله ، سپس تا رباط «دوغاج» يك مرحله ، سپس تا رباط «جعفر» يك مرحله ، سپس تا «افراود» يك مرحله است.] از بخارا گرفته تا «نخشب» دربیابان سی فرسنگ است که چند رباط در آنجا هست ، سپس تا «چغانیان» ده مرحله کامل است.

از چغانیان گرفته تا «دارزنجی» یا تا «باسند» یا تا «ناساب»² یا تا سنگرد³ يك مرحله است. از چغانیان تا «بوراب»⁴ دو برید است. از چغانیان تا «بهام» یا تا «غش» یا تا «زینور» سه مرحله سه مرحله است. 345 از چغانیان تا «هنبان» دو مرحله ، از چغانیان تا خنل* سی فرسنگ است و از چغانیان تا سمرقند چهل.

[از «جیحون» تا «آمل» یا تا «فربر» يك فرسنگ است. از بخارا گرفته تا «بیکنند» یا تا «جکم» یا تا «امزه» يك مرحله يك مرحله است.

1 - پسوند وار درسبزوارو ... 435 نیز گذشت

2 - نام اینها درص 268. نیز دیده شود.

3 - ← ص 40 : 11 .

4 - ← ص 268 ، 3 .

از بخارا گرفته تا «قراجون» یا تا فَرْخَنَه یا تا «طواویس» يك مرحله يك مرحله است.

از «بیکنند» گرفته تا «میان‌کال» يك مرحله ، سپس تا «فربر» يك مرحله است.

از قراجون گرفته تا «میان‌کال» يك مرحله ، سپس تا رباط «آستانه» يك مرحله ، سپس تا مای‌مَرغ يك مرحله ، سپس تا «نسف» يك مرحله است .

از «سمرقند» گرفته تا «بارکث» یا تا دَرْدَه یا تا «زامین» يك مرحله يك مرحله .

از «بارکث» گرفته تا «رباط سعد» يك مرحله .

از اَشْرُوسَنَه گرفته تا «ساباط» نیم مرحله است.

از «زامین» گرفته تا دَرْدَه يك مرحله ، سپس تا «خرقانه» يك مرحله است .

از «اَشْرُوسَنَه گرفته تا «فنگ‌کث» نیم مرحله ، سپس تا خُجَند، يك مرحله است.

از «بنکث» گرفته تا سَتودَكث يك مرحله ، سپس تا دینکُرد يك

يك مرحله ، سپس تا «چاه حمید» يك مرحله ، سپس تا «چاه حسین» يك

مرحله ، سپس تا «دیزک» يك مرحله ، سپس تا «خرقانه» يك مرحله ،

سپس تا «رباط سعد» يك مرحله است.

از «بنکث» گرفته تا رباط «انفرن» يك مرحله ، سپس تا غر کرد

يك مرحله ، سپس تا اسپبجابه يك مرحله است.

از «اخیسیکت» گرفته تا «خواقند» يك مرحله ، سپس تا «خجند»
يك مرحله ، سپس تا «شاوكت» يك مرحله ، سپس تا «ساباط» يك مرحله
سپس تا «زامین» يك مرحله ، سپس تا «فورنمذ» يك مرحله ، سپس تا
«رباط سعد» يك مرحله است.

از «قبا» گرفته تا دَندامش¹ يك مرحله ، سپس تا «رشتان» يك
مرحله ، سپس تا «سوخ» يك مرحله و تا كَند يك مرحله ، سپس خجند يك
مرحله است.

از «اسپیجاب» گرفته بُدخ گت يك مرحله ، سپس تا «طراز» يك
مرحله است. از «نون كت» تا مادر شهر چین، چنانكه پیکها برای جیهانی
گفته اند واو در کتاب خود آنرا یاد کرده است یکصد و چهل روز راه
است .

از بخارا گرفته تا بُموج كت² یا تا «مغكان» يك مرحله يك مرحله
است .

از بخارا گرفته تا دَندَه دوبرید است.

از «سمرقند» گرفته بُنچ كت يك مرحله ، و از «سمرقند» تا اشتیخن
يك مرحله ، و از «سمرقند» تا اباد كت یا تا وَغمر دوبرید دوبرید است،
از «سمرقند» تا وَخار یا تا كبودنچ كت يك برید يك برید است. از «كش»
تا «نسف» سه مرحله و از آن جا تا «چغانیان» شش و از آن تا نوَقَدقریش يك

1 — «باقوت در 2 ، 951 آن را با «دندرمیث» که نسخه بدل مقدسی

است پشت هم نهاده است.

2 — تَمَجَكْت . خ . ل .

مرحله ، واز آن تا «سونج» دو مرحله واز نَسَف تا پَزَدَه يك مرحله ، واز خَرَقَانَه تا دَزْدَك يك مرحله ، سپس تا «زامین» يك مرحله است.
از «چغانیان» تا «قوادیان» سه مرحله و همچنین تا «وَأَشْكُرُ» یا «شومان».

از «باراب» گرفته تا «شاوغر» دو مرحله ، از «اخسیبکت» تا کَرَوَان يك مرحله ، و همچنین است تا «وان کث» *.
از «بلخ» گرفته تا خُلَم دو مرحله ، سپس تا وُدُولَمِز همان اندازه ، سپس تا «طالقان» نیز مانند آن ، سپس تا بدخشان¹ هفت مرحله است.
از خُلَم تا سَمَنگان دو مرحله ، سپس تا اندرا به پنج مرحله ، سپس تا کازاپایه سه مرحله ، سپس تا بَنَجَبِر يك مرحله ، سپس تا فَرَوَان دو مرحله [سپس تا «بامیان» سه مرحله].

از «بلخ» گرفته تا بَقْلان شش مرحله ، از «سمنگان» تا بَقْلان² چهار مرحله است.

از «بلخ» گرفته تا مَدَد شش مرحله ، سپس تا يك مرحله ، سپس تا «بامیان» سه مرحله است . از «بلخ» تا اَشْبُودَقان همان اندازه ، سپس تا دَآبِاب همان اندازه ، سپس تا «طالقان» همان اندازه است.
از «بلخ» گرفته تا شاوگرد³ يك مرحله ، سپس تا تَرَمَد يك مرحله است . *

1- بلخشان . خ . ل .

2- استخری ع 286 : 5 پ 224 ، 14 .

3 - سیاه گرد (جرد) ، (استخری پ 269 ، 13 ع 2338 خرداد به 2:33)

347

ار «یهودیه» گرفته تا «قابع» يك مرحله ، سپس تا «اشبورقان»¹ همان اندازه سپس تا سَدده² يك مرحله ، سپس تا وَشْتَنگَرْد³ يك مرحله ، سپس تا «بلخ» نیم مرحله است .

از «یهودیه» گرفته تا «قصر امیر» يك مرحله [سپس تا رباط يك مرحله ، سپس تا بلخ يك مرحله] سپس تا «فاریاب» يك مرحله ، سپس تا «كرك» يك مرحله ، سپس تا «طالقان» يك مرحله است .

از «یهودیه» گرفته تا «انبار»⁴ يك مرحله ، سپس تا «جوین» و «ملین» يك مرحله ، سپس اَنَدَخُوذ يك مرحله ، سپس تا رباط افریغون يك مرحله ، سپس تا قنات های [قبر . ح . ل] غیاث يك مرحله ، سپس تا «كر كوه» يك مرحله است .

از مرو گرفته تا دَفاز⁵ يك مرحله ، سپس تا «مهدی آباد» يك مرحله ، سپس تا «بحیر آباد»⁶ يك مرحله ، سپس تا «قرینین» يك مرحله سپس تا «اسد آباد»⁷ يك مرحله سپس تا «حوزان»⁸ يك مرحله ، سپس تا «قصر احنف» دو برید ، سپس تا اَسْكَن⁹ * يك مرحله ، سپس تا «اسراب»

348

1- خردادیه ، 11:33 قدامه 210 ، 16.

2- قدامه 210 ، 18.

3- خردادیه 32 ، 13 متن وقدامه 4:211 : دستجرده .

4- استخری ع 270 پ 214 .

5- دریا قوت 841:3 - 842 فاز فاز مرور وفاز طوس آمده است.

6- یحیی آباد (خردادیه 32 ، 3).

7- خردادیه 32 ، 4.

8- استخری ع 261 : 7 پ 207 ، 14 متن خوران

9- خردادیه 32 ، 6 قدامه 210 : 3 - 4.

يك مرحله ، سپس تا «کنجا باد»¹ يك مرحله ، سپس تا «طالقان» يك مرحله سپس تا «کسحان»² يك مرحله ، سپس تا «یهودیه» يك مرحله است .

از «مرو» گرفته تا جَرَجَرْد³ يك مرحله ، سپس تا «دندانقان» يك مرحله ، سپس تا «قلستانه»⁴ يك مرحله ، سپس تا اشتر مَفَك⁵ يك مرحله سپس تا «سرخس» يك مرحله است .

از «مرو» گرفته تا كُشْمِيَه⁶ يك مرحله ، سپس تا رباط «حدید» يك مرحله ، سپس تا رباط «نصرک» يك مرحله ، سپس تا «چاه حماد» مرحله ، سپس تا رباط «بارس» يك مرحله ، سپس تا «آمل» يك مرحله سپس تا «جیحون» يك فرسنگ است .

از «ابشین» گرفته تا رباط «شور» يك مرحله ، سپس تا رباط «شار» يك مرحله سپس تا دیه «قاضی» يك مرحله ، سپس تا «شورمین» يك مرحله ، سپس تا دیه «مجوس» يك مرحله ، سپس تا «خواه» يك مرحله سپس تا رباط «میان» يك مرحله . سپس تا «کروخ» يك مرحله ، سپس

1- خرداد به 32 : 8 .

2- خرداد به 32 ، 9 قدامه 210 ، 8 .

3- جَرَجَرْد (خرداد به 24:10) = گنوگرد (یا قوت 2 ، 133)

گنوگرد بلدان یعقوبی پ: 55) .

4- خرداد به 24 : 9 یعقوبی بلدان پ 55 .

5- خرداد به 24 : 8 اشتر مفاک (یعقوبی . بلدان ف : 55) .

6- کشماهن (خرداد به 25 ، 6)

تا «هرات» يك مرحله است .

از ابشین گرفته تا رباط كُزْدَوَان يك مرحله ، سپس تا «مرزك» يك مرحله ، سپس تا رباط «روذ» يك مرحله ، سپس تا «مروروذ» يك مرحله سپس تا «جسر جر» يك مرحله سپس تا «طالقان» يك مرحله ، از «ابشین» تا «دزه» تا «مرو روذ» ده فرسنگ است .

[از «ابشین» گرفته تا «قصر اعلی» يك مرحله .

از مرو روذ گرفته تا «قصری» يك مرحله ، سپس تا رباط «عمدی» (عمری) يك مرحله ، سپس تا رباط «جعفر» يك مرحله ، سپس تا رباط «ابو نعیم» يك مرحله ، سپس تا «سرخس» يك مرحله .

از «مروروذ» گرفته تا «قصر احنف» يك مرحله ، سپس تا لَوَكَر يك مرحله ، سپس تا «قرینین» يك مرحله ، سپس تا رباط «امیر» يك مرحله ، سپس تا رباطی دیگر يك مرحله سپس تا «حیرند» جیرنچ يك مرحله ، سپس تا «مرو» يك مرحله است .

از «مروذ» گرفته تا «قصر احنف» يك مرحله ، سپس تا «بغشور» يك مرحله ، سپس تا «قرینین» يك مرحله ، سپس تا «نبوه» يك مرحله سپس تا «بادغیس» يك مرحله است .*

از «هرات» گرفته تا «اسفزار» سه مرحله ، تا «مالن» یا تا «کروخ» یا تا «باشان» يك مرحله يك مرحله است .

از «باشان» گرفته تا «خیسار» يك مرحله : سپس تا «استریان» يك مرحله ، سپس تا «مار آباد» يك مرحله ، سپس تا اَوْفَه يك مرحله ،

سپس تا خشت يك مرحله و آن در «غور» است.

از «هرات» گرفته تا «بینه» دو مرحله، سپس تا «کیف» يك مرحله، سپس تا بنشور يك مرحله است.

ار «غزنین» گرفته تا رباط «بارد» يك مرحله، سپس تا «اسناخ» يك مرحله، سپس تا «خس» يك مرحله، سپس تا «بامیان» يك مرحله است، از «غزنین» گرفته تا کُردیز يك مرحله، سپس تا «اوغ» يك مرحله سپس تا «لجان» که يك چشمه آب دارد، سپس تا دِهَنَد هفده [نوزده] منزل کامل در سرزمین سند و هند است.

از پُشت گرفته تا رباط «فیروزقند» يك مرحله، سپس تا «میگون» يك مرحله، سپس تا رباط «کَشَر»¹ يك مرحله. سپس تا پنجوای يك مرحله، سپس تا «بکر آباد»² يك مرحله سپس تا «خرسَاد»³ يك مرحله، سپس تا رباط «سراب» *يك مرحله، سپس تا رباط «اوقل»⁴ [اوز] يك 350 مرحله، سپس تا «خنكل آباد» يك مرحله، سپس تا ديه «غرم» يك مرحله سپس تا ديه «خاست»⁵ يك مرحله، سپس تا ديه «حومه» يك مرحله، سپس تا خَایَسَاد⁶ يك مرحله است.

1- کبیر (استخری ع 250 : 4 پ 199 : 4) و حوقل 305 (دخویه)

2- تکین آباد (استخری ع 250 : 5 پ 199 ، 14).

3- خرمانه (استخری ع 504 ، 2 پ 199).

4- شاید آغل باشد.

5- استخری 250 : 7 پ 200 (2).

6- ← ص 349 : 2 ، خیسان.

از «سفنجاوی»¹ گرفته تا «رباط» يك مرحله ، سپس تا «جنکی»
يك مرحله ، سپس تا رباط حجریه يك مرحله ، سپس تا «بنجواوی» يك
مرحله است.

از «بست» گرفته تا «داور» [ذاورا] چهار مرحله ، سپس تا غود
يك مرحله است.

از «دَدَنگ» گرفته تا كَرَكویه يك مرحله ، سپس تا بَشْتَر² يك مرحله
سپس تا تَكْوِيْن يك مرحله ، سپس تا «بستك»³ يك مرحله ، سپس تا «كنجر»
يك مرحله ، سپس تا «سروشك» يك مرحله ، سپس تا درة قَرَه يك مرحله ،
سپس تا «فره» يك مرحله ، سپس تا «دره» يك مرحله ، سپس تا «كوستان»
يك مرحله ، سپس تا «جاشان»⁴ يك مرحله ، سپس تا «كاريز» «سری»
يك مرحله ، سپس تا «سیاه كوه» يك مرحله ، سپس تا «جامان» يك
مرحله ، سپس تا «هرات» يك مرحله است.

از «زرنگگ» گرفته تا «زانبوق» يك مرحله ، سپس تا «سروزن»
يك مرحله ، سپس تا «حروری» [حروزن] يك مرحله ، سپس تا «دهك»
يك مرحله سپس تا رباط «كرودين» يك مرحله سپس تا رباط «قَهستان»
يك مرحله ، سپس تا رباط عبدالله يك مرحله ، سپس تا «بست» يك
مرحله است.

1 - اسفنجای (استخری ع 4:251 پ 200، 9)

2 - استخری ع 12:248 پ 199 (4).

3 - بست (استخری ع 248، 14 پ ندارد)

4 - خاستان (استخری ع 249 : 3 پ 199 : 5).

از «زرنگ» گرفته تا «جزه» سه مرحله ، سپس تا «فره» یا تا قرنین
دو مرحله دو مرحله است . و از «فره» تا «نه» يك مرحله ، و از دَدَیج تا
«طاق» يك مرحله و از «زرنج» با «كش» سی فرسنگ راد است.

از «قاین» گرفته تا «تون» يك مرحله است. *

از «قاین» گرفته تا پُناذ¹ دو مرحله ، سپس تا ایذَر همان اندازه ، 351

سپس تا «طریث»² دو برید است [سپس تا قلعه يك مرحله ، سپس تا
«یناوذ» يك مرحله] و از یناوذ تا سَنگان يك مرحله ، سپس تا «جایمن» ،
سپس تا مالن کواخِرذ يك مرحله ، سپس تا «بوزجان» دو مرحله ، سپس
تا «ملاحه» يك مرحله ، سپس تا «قصر» يك مرحله است.

از «نیشابور» گرفته تا «بیسکند»³ يك مرحله ، سپس تا «حسین
آباد» يك مرحله ، سپس تا «خسرو جرد» يك مرحله ، سپس تا «نوق»⁴
یا تا «بحیا آباد» يك مرحله ، سپس تا «وزینان» و «بهن آباد» يك مرحله
سپس تا «اسد آباد» يك مرحله ، سپس تا هَند⁵ يك مرحله است.

1 - گناهاد ← ص 321 ،

2 - ترشیز ← ص 300 و 318.

3 - خردادیه 29 ، 9 پیشکند (رسته 171 ، 6) .

4 - خردادیه 23 رسته 171) .

5 - رسته 170 : 13 ، استخری ع 216 ، 3 پ 174 ، 12 هفت کند

(خردادیه 23 ، 5) ،

از «نیشابور» گرفته تا «دژباد»¹ یک مرحله ، سپس تا «رماده»² یک مرحله ، سپس تا «صاهه» یک مرحله ، سپس تا «مزدوران» یک مرحله ، سپس تا «او گینه»³ یک مرحله ، سپس تا «سرخس» یک مرحله است.

از «دژباد» گرفته تا «فرهاگرد»⁴ یک مرحله ، سپس تا «نوکده» یک مرحله ، سپس تا «ملایکرد»⁵ یک مرحله ، سپس تا «بوزحان» یک مرحله ، سپس تا «کلنا» یک مرحله ، سپس تا «ق» [تو] یک مرحله سپس تا «امده» یک مرحله ، سپس تا «هرات» یک مرحله است.*

352 از «قصر» گرفته تا «ملاحه» یک مرحله، سپس تا «سنگان» یک مرحله ، سپس تا «بنابذ» دو مرحله [واز «رماده» یا «صاهه» تا «نوقان» یک مرحله] است.

از «نیشابور» گرفته تا «گلکاو» یک مرحله ، سپس تا «دارین» یک مرحله، سپس تا «ندخکن» یک مرحله است. پس در آنجا هر کس

1 - متن عربی ، قصرالریح . یعقوبی، و آن را به فارسی، دژباد گویند :

(هلدان پ : 54 : 16) یاقوت آنرا هم به عنوان «قصرالریح» در 4 : 20:111 و هم

به عنوان «دژباز» در 2 : 572 ، 14 آورده است.

2 - شاید رماده ترجمه خاکسار (هلدان ، 54 : 16) یا «خاکساران» (یاقوت

2 : 389) باشد.

3 - ابکیته خرداد به ، 24 ، 5 .

4 - فرهاذ جرد (رسته 172 : 7) .

5 - سنیوسجرد (رسته 174 : 11 - 13).

«نسا» را بخواند یک مرحله تا «ریک» می‌رود، و از آن تا «فرخان» یک مرحله سپس تا «بردر» یک مرحله، سپس تا «بغداو» یک مرحله، سپس تا «نسا» یک مرحله است.

و هر کس «ابیورد» را خواسته باشد به «دزاوند» که دو یک مرحله ایست می‌رود، و از آن تا «حویران» یک مرحله است، سپس تا «قل میهن» یک مرحله، سپس تا «ابیورد» یک مرحله است. از «قل میهن» تا «کوفن» نیز یک مرحله، و از آن تا «ابیورد» یک مرحله است.

از «نیشابور» گرفته تا «بغیثن»¹ [یا تا کلکاو] یک مرحله، سپس تا «سرخ ده»² یک مرحله، سپس تا «مشهد» [نوقان] یک مرحله، سپس تا «طایران» دو برید است [از آن دوجا تا «عقبه»³ یک مرحله یک مرحله است،

از «نیشابور» گرفته تا «عقبه» یک مرحله است؛
از «نیشابور» گرفته تا «نشدیغن» [بشدیغن] یک مرحله، سپس تا «رباط» یک مرحله، سپس تا «رباط» دیگر یک مرحله، سپس تا حُرَیث یک مرحله است.

1- بنیسن (خرداد به 24 : 3) ، قدامه 201: 15 بنیسن (رسته 171، 18).

2 - متن عربی القرية الحمراء امروز سرخ در نام دیهی میان هزارجریب و دامغان است که ایستگاه راه آهن 235 کیلومتری تهران بدان نامیده شده است.
و گویا غیر از دحمران دژه باشد که پلاذری در فتوح پ 287 آورده است.

3 - مزدران العقبة (قدامه 202 : 2-1)

از «نیشابور» گرفته تا «ریوند» یک مرحله ، سپس تا «مهرگان»
دوم مرحله ، سپس تا «اسفراین» همان اندازه .
[از «نسا» گرفته تا رباط «مرغز» یک مرحله ، سپس تا «برازوند»
یک مرحله ، سپس تا «جرمقان» یک مرحله است . از «نسا» تا «کوفن»
بیست و پنج فرسنگ است] .
و در بیان فاصله‌های این سرزمین به همین اندازه بسنده می‌کنیم:

8- سرزمین دیلم

اینجا سرزمین پیله و پشم است . میوه هایش را به همه سومی برند 353
کارگزارانش مهارت دارند ، پارچه هایش در مصر و عراق نامبردار است .
یارانش فراوان ، نرخها مناسب ، شهرهای پاکیزه رفتار مردم پسندیده
است ، بزرگان را گرامی و بر کوچکتران رحم می دارند ، در فقه سر
آمدند و در حدیث زبردست و در کارزار مردند . جملگی بی آرایش و
پاکدامن ، عاداتها پسندیده ، دریای ایشان گود ، شهرهایشان در کرانه ها ،
ماهی ها پروار ، آبادیها ثروتمند ، فراورده ها گوناگون ، برنج فراوان
است ، میوه های گوارا ، انجیر ، زیتون ، اترنج ، خرنوب ، عناب بسیار
انگور خوب دارد . روستاها فراخ ، شهرها زیبا ، خیشها¹ شگفت انگیز ،
نامش پر آوازه ، آب فراوان ، درآمد بسیار ، پارچه های خوب دارد .
واز آنرو ، آنرا به دیلم نسبت دادم که این قوم در بخشی از آن
زندگی می کنند و پادشاهی دارند و ریشه ایشان از آنجا است ، و اینان

1- متن عربی : مدن طیب و خیش عجاب است . شاید از خویش ، فوهی
پارچه درشت باف خواسته باشد . این واژه در ج ع 367 ، 8 و 412 : 11 نیز دیده
می شود .

امروزه بر آن و همسایگان‌شان چیره هستند و پیشوایان اسلام را نزد خود دارند ، عوام و خواص مردم ایشان را پذیرفته‌اند و من نامی که همهٔ این سرزمین را در بر گیرد نیافته‌ام ، پس همهٔ آن را به ایشان منسوب داشتم ، و نام این قوم را لقب آن سرزمین خواندم تا بتوانم خوره‌هایش را بخشبندی کنم و هریک را نامبردار سازم .

این سرزمین چندان بزرگ نیست و شهرهای بسیار ندارد . پس اگر واژهٔ جبال به معنی کوهستان نبود ، و شامل بخشی از سرزمین عراق نمی‌شد ، من دیلم را به جبال می‌افزودم و دی را مرکز آن می‌شمردم تا قومی ناحیت آن باشد . و این نقشهٔ آنست :

گزارش :

من آن [سرزمین] را به پنج خوره بخش کردم . نخستین آنها از از سمت خراسان قومی سپس گرگان ، طبرستان ، دیلمان ، سپس خزد است و دریاچه در میان این خوره‌ها است ، بجز قومی که در بلندیهای میان دی و خراسان جا دارد و طبرستان قومی را از دریاچه جدا می‌کند .

قومی : خوره ایست فراخ و دلگشا با میوهٔ خوب . هشتاد در 354 هفتاد فرسنگ* بیشتر آن کوهستان است . شهرها اندک و کم جمعیت ولی چاربا [و گوسفند] بسیار دارد خراجشان سنگین ، هوایشان معتدلست [آبادیها خوب دژها استوار . مردم نیکخواه ، دانش دوست ، در هنر

ماهرند]. قصبة آن دامن شهرهایش : سمنان ، بسطام ، ذغنه ، پیار ،
مغون.

گرگان : خوره ایست در دشت و کوه اگر سردسیر نبودی خرما
در آن بعمل می آمد! ترنج ، زیتون ، عنباب و انجیر دارد. نهرا پر آب
باغها فراوان، روستای بزرگ و پربرکت، دریایش نزدیک، شهر پاکیزه،
نامش پر آوازه ، خراجش سنگین . نام قصبه که مرکز سرزمین نیز
هست شهرستان است. از شهرهایش : استراباد¹، آبسکون ، الهم²، آخر ، دباط .
طبرستان : خوره ایست در دشت ساحلی که کوههایی نیز دارد،
بارانش بسیار، زندگانی در آن دشوار ، کثیف و پرپشه است. بیشتر
نانشان از برنج است ، با ماهی و سیر و مرغ های آبی بسیار، کشتزار
کتان و قنب دارد [وبه ویژگیهایی نامبردار است]. قصبة آن آمل است
از شهرهایش : سالوس ؛ میله ، مامطر²، ترنجس³ ، سادیه ، طمیس⁴، هومی بود
ممطیر ، نامیه⁵ ، تمیشه⁶.

1- عین الهم (استخری 207 : 1) چشمه الهم ، پ 169 : 19) یاقوت 1 ،

354 ، 12 و اهلّم (یاقوت 1 ، 409 : 15) ابن اسفندیار ، تاریخ طبرستان ج
تهران 1320 خ . ص 74 و 253 آنرا به صورت اهلم آورده است.

2- مامطیر و ممطیر دو تلفظ از يك نام است ، یاقوت نیز آنرا در دوجا با
دو صورت آورده است.

3- ابن اسفندیار. در همانجا ، «ترجیه» آورده است. در این فقیه پ، 147
«ترجیه» دیده می شود.

4- استخری ع 216 : 6 تمیشه پ 175 : 3 و تلفظ از يك نام است (ابن
اسفندیار همانجا) یاقوت آنرا به صورت طمیس (3 : 547 : 14) و بلاذری «طمیسه»
و «نامنه» آورده است (فتوح . پ ، 183).

5- یاقوت 3 : 504 : 10 و 505 .

6- نمیشه (یاقوت 4 : 815).

355

دیلمان : خوره ایست کوهستانی [گیل ها در دشت و دیلمان در کوهها زندگی می کنند] شهرهایش کوچکند، مردم نه شایستگی دارند و نه دانش و نه دین ، بلکه دولتمردانند و رجّاله و حشم ایشان، با آداب و رسموی شگفت انگیز و دیه های فراوان.

من جیل (گیلان) را نیز به ایشان منسوب داشتم زیرا بیشتر مردم فرقی میان ایشان نمی نهند [رودها ، کشتزارها ، درختستانها و دیه ها بسیار دارد].

قصبه آنجا بردان و از شهرهایش : لامر ، شکیرز ، تادم ، خشم . قسمت گیلان نیز شامل دولاب ، پیلیمان شهر¹ ، کهن دزد است.

خوز : خوره ایست پهناور در پشت دریاچه، خشک و بادشواری است. گوسفند و عسل و یهودی بسیار دارد ، در انتهای آن سدیا جوج و ماهوج است . با کشور روم هم مرز است. دو رودخانه دارد که بیشتر شهرهایش در کنار آنند و به دریاچه می ریزند. در مرزهایش با گرگان بنقله قرار دارد که قصبه آن اتل است و از شهرهایش: بلفاد ، سمندر ، سواد ، بغد ، قیشوی ، خملیج² ، بلنجر³ ، بیضا³ می باشد.

دامغان : قصبه ایست کوچک در بک ریگزار . اطرافش ویران گرمابه هایش بد، بازارهایش نازیبايند، بزرگان بسیار ندارد، ولی هوایش نیکو است و مردمش سرزیرند.*

1 - پیمان شهر (ابوالفدا. ع : 428 پ : 404 - 405) فیلمان شهر (ابن

ابی اصیبه 2 ، 171 ، 22).

2 تا 3 - خردادبه 124: 12 ج ع و یاقوت 2 : 471 ، خملیج ... ولی دمشق گوید: و چهار شهر با نام های خملیج، بلنجر ، سمندر ، اتل دارد (تخبه الدهر ع 383 پ . 446).

دژی با سه دروازه دارد: دروازه دژی، دروازه خراسان، دروازه...¹ 356

دو بازار پائین و بالا دارد که مانند خانه‌ای کوچک است، و برای رباط
افزاده و دهستان و ره‌ماندگان² وقف شده است، ولی اجاره آن برداشت
نمی‌شود. به‌طور ارثی در آن نشسته و چیزی بر آن نمی‌افزایند. جامعی
پاکیزه و خوش‌منظر در کوچه دارد. حوضهائی مانند حوض آبهای مرو
دارند. [با چند در، در کنار راه ری است].

سمنان: در کنار جاده است. جامعی خوب در بازار دارد. جوی
آبی به نوبت از آنجا می‌گذرد و استخرهایش را پر می‌کند. شهر کاهش
یافته و در برابر آن دیهی بنام سمنانک³ در سمت ری هست که بازاری
گرم دارد.

بسطام: جمعیت اندک، باغهای بسیار، میوه نیکو دارد و روستایش
دلگشا و جامعی زیبا است و همچون دژی در میان بازارهایش باشد. آب
روان دارند [گللابی آنرا به عراق نیز می‌برند].
مغون: کنار راه خراسان و زغنه زریعه است. میوه‌های خوب
دارد.

بیار: شهر است که دژ و بارو و کشتزار و نهرها و تاکستان و میوه
دارد و در منطقه [عجم] و کوهستان نامبردار می‌باشد. در خراسان،
کارگذاران، ثروت، بدهکاری و آمد و شد دارند. در ادب نیز بزرگان

1- در متن عربی چنین است.

2- ابن السیمل.

3- سمنك (یا قوت 3: 145).

و پیشوایان دارند. مرکز شتر و گوسفند و روغن است. در ساختمان و رسم ماهرند. مردانگی و دین‌داری و نیکخواهی ایشان را عام و خاص خستوانند. زنان هنگام روز در راه دیده نمی‌شوند، آوازه خوان و می‌گسار ندارند، در هیچ‌یک از دوسو بدعت‌گزاری نیست، فقیه و ناظر و غیر حنیف ندارند، در همه جهان نامبردارند. در افروشه¹ من از ایشان داستانها و در املاک قصه‌ها می‌دانم. ثروتمندانی با نقدینه و چهارپا. و به بذل و بخشش نامبردار می‌باشند. ولی عیب‌هایی نیز دارند: منبر² که نشان شهر بودن است ندارند. بازارشان در خانه‌ها است و فروشنده زنانند و از سلطان فرمان نمی‌برند.*

357

آب برای زمین و باغ کم دارند، و مانند آذجان به در چهار³ بخش بندی شده است. برگ‌آمین سخت تعصب می‌ورزند. حکومتش از دیلمیان به سامانیان برگشته است. آسیاها زیر زمین، آب از بالا بدانها فرو می‌آید.

جای این شهر در کنار بیابان ناپسند است. دوبارو دارد که خانه‌ها در میان آن دو می‌باشد. مسجد بزرگ در میان باروی درونی است، که یک در، به آن دارد. و در میان آنجا یک دژ بزرگ ویران شده‌است. باروی بیرونی سه در آهنین دارد. خرمن‌ها نیز درون بارو می‌باشند. من از آن رو [و به دودلیل] دربارهٔ پیاد مانند قصبه‌ها دراز گوئی

1 - متن عربی، وفی الافروشه عندی علم و اخبار.

2 - برای فرق میان شهرهای منبردار و بی منبر - ص 257 پانویس 1.

3 - متن بالطرح‌هاده یقسم علی ارجان. در اثر کمبود آب ناچار روز را

به چهار بخش تقسیم می‌کرده‌اند.

نمودم :

[نخست آنکه بدانی ، من با توانائی بر دراز گوئی ، در باره شهرها گونه آمده ام تا مبدا کتاب دراز شود دوم] آنکه ریشه خوبشاوندان مادری من از آنجا می باشد. هر قومسی را که شما در بیت المندس بینی بدانکه از آنان است.

مردمان جدمن ابوطیب شواء را می شناسند و می گویند : وی با هجده تن پس از پیشامد حمیه¹ از آنجا به شام آمده است.

شهرستان : مرکز افلیم و قصبه گرگان است. پراز میوه زیتون ، انار می باشد . در میان شهرها به رمله فلسطین همانند است . مردمش آداب و رسوم و ویژه و مردانگی و درست کاری دارند . سربزیر و نرم و با گذشتند . بازارها و مسجدهایش زیبایند ، خربزه و حلوا و بادمجان نیکو دارند . نان آن جا گونی باروغن خمیر شده باشد . نارنج، ترنج عناب دارد ، نخل هم دارد اگر سرما خرمایش را نزنند . ماهی خوشمزه و شگفت انگیز همچون گاودارد ، پس شهری گران قدر و ثروتمند بشمار است . نهراهایش پل و سقف دارند. پیران بادین و دانش و ثروت دارد. مسجدها را نقاشی کرده و دیوارها را دامن آراسته . شهر مانند فسا و بنداد و بخش است ، و طبق معمول دکان و منبر را با هم دارد. کنار کاخ امیر ، میدانست آذان را با آواز می گویند ، خطیب ایشان حنفی و اقامه را جفت² می آورند . هم دریا دارد ، هم روستای دهستان ، باغستان و

1 - قریه حمرا یا سرخ ده درس 352 دیده شود.

2 - بندهای اقامه نماز را برخی از مذاهب يك بار و برخی دوبار بر زبان

می آورند ← ع 395.

درختها و نیستان و خرما رود آنرا فرا گرفته است.

فراموش مکن که فراموشی دشمن دانش است، انجیر و زالزالک
358 و انار بی بند و بار و بی بها در اختیار همگان* می باشد. کوههای آباد
همانند کوه لبنان و کاروانسراهای زیبا و مسجد دینار همه این نیکو بهارا
دارد ولی بشنو از بدبهایش:

شهری سخت گرمسیر به مگس و پشه هائی چون گرگ خونخوار
گرفتارند. گوئی نام گرگان نیز از آن گرفته شده باشد. انجیرش تب آور
آبش در گودالها است. کسی که در آن نشیمن گزیند بایستی کفن خویش
آماده سازد. زیرا که داسهای این شهر تنها را درومی کند. هنگامی
که بر شتر قربانی روز عید سوار باشند نیز دو دستگی دارند، گروهی
زخم خورده گروهی سرگردانند. کشاکش و کشتار دوسپاه از ایشان
دور نمی شود؛ سپاه دیلم و سپاه ترك از آن سامانیان¹ با تعصب و حشیانه
از دو سو، و تشیع افراطی و مخلوق دانستن قرآن².

نه کوچه دارد. نخست کوی سلیمان، سپس کوی قومسیان،
سپس کوچه راه حیان، سپس کوی کنده، سپس کوی بادنجان و کوی

1 - متن: «جیش من الدیلم والآخر من ترك سامان» است برخی شونسته های
پان ترکیزم، سامان را عطف بیان ترك شمرده، ایشان را بر خلاف همه اسناد تاریخی
از مهاجرین آسیای مرکزی شمرده اند.

2 - در قرن پنجم هرگاه گنوسزم که ایدئولوژی همه ایرانیان می بود و -
مبارزه سیاسی ضد عرب همراه می شد و از فرزندان خانه نشین شده پیغمبر بر ضد
خلفای عرب دفاع می شد، تشیع نامیده می شده است.

بارگاه و پیش از آن کوی خراسان است. چنین است آنچه من از گرگان بخاطر سپرده [برای شما سجع بندی کردم].

بکروآباد : به آن چسبیده ، میان آن دو نهری و پلهائی است . شهر مانندی است آباد ، مسجدهائی زیبا و پیران بزرگوار دارد. گورستانی بزرگ برابر شهر در پشت نهر هست که پل دارد [گورستانی بزرگتر از آن در هیچ شهر ندیده‌ام] نهری دیگر نیز در دامنه دارند بنام طیفودی که از دیگری پاکیزه و گوارتر است. چاه‌های شیرین نیز دارند.

استرآباد : خوش‌هواتر با آبی گوارتر از گرگان ، بیشتر مردم ابریشم باف و ماهر در آنند . دژ آن ویران و خندقش پر شده است . جامع در بازار و دم در آن نهریست.

آبسکون : بندریست که باروئی آجری دارد . جامعش در بازار و نهر در کنار شهر است. درگاه گرگان و بارانداز آن دشت پهناور است.

هری : بندری کوچکتر از آبسکون و کم جمعیت‌تر از آن است مردمش لاغر اندامند.

آخر : شهرک روستای دهستان در سمت راست جاده به سوی رباط است. آتشگاه (مناره) ای دارد که از دیه‌های دور دیده می‌شود . همه دیه‌های دهستان بیست و چهار دیه است که از بهترین بخشهای گرگانست رباط : در دهانه بیابان واقع شده ، سلطان باروی آنرا که دارای سه در بوده ویران کرده است.*

آباد و پاکیزه است، مسجدهای زیبا، بازارهای روشن، خانه‌های 359 نیکو ، خوراکیهای خوشمزه دارد ، جامع ندارد، مسجد کهنه آنجا

دیوار چوبین دارد و روشن است. در پائین دباط درجائی همانند دندانان است. در میان آنجام مسجد و مناره ای از آن اصحاب حدیث¹ هست و دیگر مسجدها از آن پیروان ابوحنیفه است.

آمل: قصبه طبرستان، شهری نامبردار است. پارچه هائی در زیبایی شگفت انگیز، و وسایل رفاهی ویژه و بیمارستانی [آباد] بادو جامع دارد که هر يك رواقی دارد، جامع عتیق نهري و درختانی دارد و در کنار بازار است. جامع دیگر نیز نزدیک آنست. نهري دیگر نیز دارند که آسیاهای كوچك را می گرداند [بازرگانی اش خوب است] از خوشی آب و هوا که مپرس! [چشمان زیبا] کمرها باریك دیده ها دورین. سیر عطرایشان، برنج آرد ایشان است، نهرا چون اشك

1 - می گوید، در این روستا يك مسجد از آن «اصحاب حدیث» و باقی مسجدها در دست «اصحاب رای» حنفی بوده. در صفحه پیشین نیز دیدیم که در گرگان تاروکار مؤلف تشیع افراطی یعنی اندیشه های گنوسیزم محلی توأم با مبارزه سیاسی علیه خلفا، هنوز همگانی بوده است.

«اصحاب حدیث» طرفداران توحید عددی، ایده ثولژی آباء اجدادی مردم ساکن در غرب فرات تا دریای مدیترانه بوده اند که پیش از یورش عرب هم تا سواحل دریای خزر رسیده بود. «اصحاب رای» ایرانیانی بودند که مسلمانان را با حفظ تعالیمه های توحید اشرافی، ایده ثولژی آباء اجدادی خود، مردم ساکن میان دو رود دجله و سند، پذیرفته بودند.

«اصحاب حدیث» «اصحاب رای» را ناسنی، بدعت گزار، طرفدار علوم اوایل می خواند. چهار قرن هفتم تا دهم دوران آمیزش اندیشه ها می بود، توحید اشرافی هند و ایرانی تا سواحل مدیترانه رسید و توحید عددی غرب تا سواحل خزر رسیده بود و گنوسیزم يك پارچه عهد علویان طبرستان گسسته شده بود و گنوسیزم در پوسته حنفی مقابل اصحاب حدیث ایستادگی می نمود.

چشم . دانش بسیار . هیچ گاه از امام و نظار [وادیان و فقیهان] خالی نبوده است . ولی نانشان سبک¹ و خورش ایشان بد و عیب ایشان فراوان و پشه ایشان شگفت انگیز و فسق ایشان بسیار و بارانشان فراوان و گرمایشان سخت و خانه های ایشان از [چوب] و علف ، عادات ایشان زشت . نان گندم آنجا گیج کننده [ولی نان برنجین که بیشتر است نه چنان باشد] مرغابی ها فلج کننده ، پشه ها ناراحت کننده است . سقفها چکه می کند ، هوا بد ، زبانشان تند ، شهر کثیف ، بازار چرکین ، تابستان ببارانی است .

سالوس² . دژی از سنگ دارد و جامعی در کنار است .

ساریه³ : آباد است ، دانش و بارچه های خوب ، بازار و اخلاق نیکو دارند . بارو و خندق با پلهای بزرگ دارد . در جامع يك درخت نارنج برآق و در سرپل يك درخت انجیر درشت هست . اگر در آن دقت کنی اوصاف درخشان آنرا خواهی شناخت و صفها که من در آنها دیدم همیشگی بود نه عاریت ، و من راست می گویم چه در اندیشه آخرت هستم . *

بروان⁴ : قصبه دیلم است . نه ثروتی دارد و نه اهمیتی ، نه ظرفیتی 380 نه شرافتی ، نه گردشگاهی زیبا ، نه خانه ای مرفه ، نه بازار فراخ ، نه

1 - متن «خیز هم الاثیر» و همین عبارت در دو صفحه بعد نیز آمده است ؛ و شاید مصحف «الارز» = بزنج باشد .

2 - چالوس امروز

3 - ساری امروز

4 - بلدان یقه قویی . پ : 64 .

شهری بزرگ و نه جامعی، بلکه همه دیهائی کثیف است، ولی مردمی چست دارد و سپاهیان چالاک و يك پارچه از آن خیزد. امیرنشین آنجا شهرستان خوانده می شود، و در آن چاهی کنده اند که دارائی و وسائل خویش در آن پنهان دارند.

سلاوند: دژی در آنست که سمیویدم¹ خوانده می شود، پیکره درندگان و خورشید و ماه از زر بر آن نهاده شده. خانه ها از گِل است.

خشم: شهر است که داعی در آنجا است. [روستائی فراخ] و بازاری آباد دارد که جامع در يك سوی آنست و نهری در کنار آن با پلی بزرگ هست و خانه امیر در آنجا است. کوچک است و تمام نیز مانند آنست.

طالقان: بزرگ و آباد و کهن [واز قصبه بزرگتر] است. و در این خوره بی مانند می باشد. شایسته بود که امیرنشین باشد و به نظر من دوری آن مانع ایشان شده است. دانشمندان بزرگ و بذله گویان [و پیران فهمیده] دارد [در يك مرحله ای قزوین است].

دولاب²: قصبه جیل (گیلان) است. ساختمانهایش با سنگ و گچ است. جامع در کناری از آن است. شهری خوب و بازارش زیبا است. جلو جامع میدانی است و پشت آن گودالی برای فاضل آب.

1 - شاید با سمرم اصفهان هم ریشه باشد و یا قوت تنها آنرا یاد کرده

است.

2 - ابوالفداء، پ 494-495.

کهن روذ : نزدیک نهر است . برخی ساختمانها سنگ و برخی خرگاه¹ است . جامع در میان شهر است .
 موغکان² : جمعیت و درآمد آن کاهش یافته است . دیگر شهر - های گیلان در کرانه هستند .

اتل : قصبه ای بزرگ بر رودخانه ایست که به دریاچه³ می ریزد و اتل نام دارد و نام قصبه نیز از آن گرفته شده است . زیرا که در کنار آن در سمت گرگان است . پیرامن و درون آن درختستانها است . مسلمان زیاد دارد . [اما یهودیان بر آن چیره اند] شاه ایشان یهودی بود که فرمانداران مسلمان و یهودی و نصارا و بت پرست با قانون ویژه داشت . *

شنیدم که مأمون از راه جرجانیه بر ایشان یورش برد و آن را 361 بگرفت و به اسلام خواند [و مسلمان شدند] سپس شنیدم سپاهی از رومیان که دمی خوانده می شوند بر ایشان تاخته کشورشان را بگرفتند . اتل بارو دارد ، خانه هایش فرش شده است ، به اندازه گرگان [دامغان] یا

1 - متن: «بعض حجر و بعض خرگاهات»، گویا خانه هائی بوده که با چوب و علف همچون «کپر» های کنونی می ساخته اند.

2 - شاید همان «موغان» باشد که با قوت آنرا جمع «موغ» دانسته ، ابو الفدا آنرا در پایان گیلان و دو منزلی تبریز دانسته (ابو الفدا . پ : 462-463) و امروز به «دشت مغان» معروفست . ولی مؤلف «موغان» را نیز در ص 9، 373 ع از سرزمین رحاب شمرده است.

3 - رود اتل همان ولگا است که به خزر می ریزد (تعلیقات بر ترجمه فارسی سفرنامه ابن فضلان 121 به نقل از ادریسی).

بزرگتر است. ساختمانهایشان از چادر و چوب و پوست و خرگاه¹ است
 بجز اندکی که از گل است و کاخ شاه از [گچ و] آجر است و چهار
 در دارد، نخست به سوی نهر باز می شود که با کشتی بدان می روند و
 دیگری به بیابان باز می شود. شهر خشک و گرفته است، نه میوه دارد و
 نه نعمت. نان ایشان اثیر² است و خوراکشان ماهی.

بلغار: در دوسوی نهر است. ساختمانها از چوب و نی. شب در
 آنجا کورناه است. جامعشان در بازار می باشد. از هنگامی که مسلمان
 شده اند در حال جهاد هستند. کنار رودخانه ای³ وار قصبه به دریا
 نزدیکتر است.

سوار: نیز بر همین رودخانه است. ساختمانهایشان خرگاه
 است کشتزارهای بسیار و نان [گندم] فراوان دارد. [دارای يك جامع
 است].

خزر⁴: [خزران] در يك سوی رودخانه دیگری است در سمت دشت
 فراخ و دلگشای آنچه بر شمرديم. مردمش به کرانه دریا کوچ کرده
 بودند ولی اکنون بدانجا باز گشته اند و مسلمان شده، یهودی گری را
 رها کرده اند.

سمندر⁵: شهری بزرگ کنار دریاچه است، میان رود خزر و

1 - ← 380 ، 14 .

2 - ← ص 359 : 11 .

3 - رود ولگا.

4 - حوقل پ ، 130 و یا قوت.

5 - حوقل پ : 134 و استخری و یا قوت و چون این شهر در غرب دریای خزر

است و در مسیر ابن فضلان نبوده در سفرنامه اش نهاده است.

در باب‌الابواب (در بند). خانه‌هایشان چادر است. بیشتر مردم نصارا و سر بزیر و مهمان دوستند، ولی دزد می‌باشند. از خزر فراخ‌تر است، باغ و تاکستان بسیار دارد. ساختمانها از چوب است که بانی دوخته شده‌اند و سقفها برآمده است و مسجد بسیار دارد.

دریاچه: با گودای بسیار، ترسناک و تاریک است. سفر در آن از

سفر در بحرین* دشوارتر است. هیچ درآمدی جز ماهی ندارد. کشتیهایشان 382 در آن بزرگ و قیراندود و میخ کوبند، هیچ جزیرهٔ مسکونی در این دریا نیست. اگر کسی بخواهد دور آنرا بگردد می‌تواند، زیرا که رودخانه‌هایی که به آن می‌ریزند بزرگ نیستند. بجز رودی و رود ملک جزیره‌ها دارد با مرداب و جانوران [وحشی خالی از مردم] و جزیره‌ای اقو¹ بسیار از آن برآید و سد یا جوج و ما جوج دوماه راه پس از آن است.

سد و القرنین²: در کتاب ابن خردادبه³ و جزاو داستان این سد را یکسان دیدم و من متن خردادبه و سند او را می‌آورم، زیرا که او وزیر خلیفه بود و دانشهای انباشته در گنجینه‌های امیر مؤمنان دست می‌داشت؛ او می‌گوید: سلام مترجم⁴ برایم گفت: هنگامی که

1 - بیخ درخت روناس (لغتنامه) از ریشهٔ یونانی است (منجد).

2 - سد یا جوج و ما جوج (یا قوت 3، 53، 7).

3 - خردادبه 162 - 170.

4 - که نامه‌های ترکی را که برای سلطان می‌رسد ترجمه می‌نمود (ابن

رسته، 149، 1).

وائق بالله در خواب¹ دید که گویا صدی که ذوالقرنین میان ما و یاجوج و ماجوج ساخته بود باز شده است²، مرا بدانجا فرستاد تا آنرا بازرسی کرده گزارش بیاورم، وائق يك بار دیگر نیز محمد بن موسی خوارزمی منجم را به ترخان پادشاه خزر فرستاده بود³ این بار او پنجاه تن⁴ را همراه من کرد و پنجاه هزار⁵ دینار در اختیار من نهاد و دیت مرا نیز ده هزار درم بمن داد و دستور داد که به هر يك از پنجاه تن یک هزار درم و هزینه يك سال را⁶ بدهند و دو بیست قاطر برای بار کشی به من داد. پس ما بانامه دستور کمک از وائق برای اسحاق بن اسماعیل که فرمانروای ارمنیه و ساکن قفلیس بود، از سمرن را⁷ بیرون آمديم . پس اسحاق

1 - داستان این خواب نمودار ترسی است که در آن روزگار از اخبار هجوم ترکان از آسهای مرکزی به ماوراءالنهر رواج داشته و موجب فرستادن گروه اول (خوارزمی) و دوم (سلام) شده بوده است و پیش از این دو گروه نیز از سفر این فضلان به وسیله سفرنامه مفصل او آگاهی داریم.

2 - 3 : خرداد به بجای آن چنین دارد : [پس کسی را خواست که بدانجا گسیل دارد تا گزارش آن را بیاورد ، شناس به او گفت، کسی به از سلام ترجمان نباشد که پاسی زبان آشنا است] . و چنانکه می بینیم خرداد به از فرستادن خوارزمی یاد نموده است.

4 - خرداد به ، پنجاه مرد جوان نیرومند.

5 - خرداد به ، پنج هزار .

6 - خرداد به + ، و دستور داد تا برای مردان لباده ها با رویه پوست و

پوستین ها و کجاوه های چوبین تهیه کردند.

7 - معرب سامره .

نیز نامه‌ای به فرمانروای سریر برای ما نگاشت، سپس فرمانروای سریر نیز نامه‌ای به شاه الان نگاشت و او برای فیلان شاه و فیلان شاه برای طرخان شاه خزر نگاشت پس مایک شبانه روز نزد او ماندیم تا وی پنج تن راهنما همراه ما کرد و، از آنجا بیست و شش روز راه رفتیم تا به زمینی سیاه متعفن رسیدیم، ما پیش از رسیدن به آنجا^۱ مقداری سرکه برای 383 بو کشیدن با خود آوردیم.

پس ده روز راه پیمودیم تا به شهرهایی ویران رسیدیم و بیست و هفت^۱ روز در آنها راه رفتیم. و چون در باره آنها پرسیدیم گفته شد که همان شهرهایی که باجوج و ماجوج به آنها در می آمده ویرانشان می کردند.

سپس به سوی دژهائی رفتیم که در نزدیکی کوهی بودند که سد در دهانه یکی از دره‌های آنست. ناگهان در آنجا با گروهی برخوردیم که به تازی و پارسی سخن می‌راندند^۲ و مسلمان بودند و قرآن می‌خواندند و مسجدها و مکتب‌ها می‌داشتند. ایشان پرسیدند: از کجا آمده اید؟ گفتیم ما پیک امیر مؤمنان هستیم!

ایشان شگفت زده می‌پرسیدند: امیر مؤمنان؟ ما گفتیم: آری! گفتند: او پیر است یا جوان؟ گفتیم جوانست. گفتند: ^۳در کجا است؟ گفتیم: در عراق در شهری که آن را سمرن دای گویند. گفتند: ما تا

1 - بیست و نه خ. ل. بیست (خردادبه).

2 - و آنجا شهریست که پادشاهشان خاقان بن ادکش خوانده می‌شود (دخوبه در پانوش خردادبه، نقل از ادریسی).

3 - شگفت زده پرسیدند (خ. ل.).

کنون چنین چیزی نشنیده ایم¹ سپس به کوهی شدید که صاف و بی گیاه بود. پس کوهی دیدیم که باشکافی برید شده که یکصد و پنجاه ذراع پهنای داشت، پس در عضاده (ستون) دیدیم که به پهلوی کوه در دو سمت شکاف ساخته شده بود که پهنای هر ستون (از درگاه تا دیوار در بالا) بیست و پنج ذراع² بود، و آنچه در پائین از آن دیده می شد ده ذراع بود. همه این دیوار به کلفتی (و بلندی) پنجاه ذراع باخشت آهنین

1 - خرداد به بجای آن عبارت چنین دارد: میان هر يك از دژهای ایشان تا دژ دیگر بیش و کم يك یا دو فرسنگ بود. سپس به شهری دیگر بنام «ایکه» که مساحتش ده فرسنگ بود و درهای آهنینی داشت که به بالا کشیده می شدند، و در آنجا کشتزارها و آسپاها می بود. و این همان شهر است که ذوالقرنین و لشکراو در آن زیستند و سه روز راه تا سد فاصله دارد و در آن میان دژها و دیهها هست تا به سد برسد. و آن کوهی گرد است که گویند یاجوج و ماجوج در آنند، و ایشان دو گروه اند گویند یاجوجها درازتر از ماجوج اند. درازی هر يك کمابیش میان يك و يك و نیم ذراع است. سپس به سوی کوهی بلند رفتیم که دژی بر آن هست. و آن سد که ذوالقرنین ساخته در شکافی ایست میان دو کوه به پهنای دویست ذراع، و این راهی بود که از آن بیرون می آمده در کشور بخش می شدند. پس اوسی ذراع زیر بنا را بکند و تا روی زمین با آهن و مس پر کرد و روی آن دو ستون در دو سوی شکاف در کنار دو کوه بساخت، پهنای هر ستون 25 و کلفتی آن پنجاه ذراع بود که ده ذراع آن از زیر دروازه پیدا مانده. و همه را با خشتهای آهنین پوشیده بامس بساخت. هر خشت يك و نیم دريك و نیم ذراع و کلفتی چهار انگشت بود.

2 - به ذراع اسکنند، که هر ذراعش يك ذراع و نیم «ذراع اسوده» است

(خرداد به : 168 : 6)

در مس پوشانیده ساخته شده است. يك دروند¹ آهنین به درازای يكصد و بیست و پهنای پنج ذراع روی دو ستون به گونه ای سوار شده که از هر سر آن ده ذراع بر روی ستون است. بر بالای دروند، با همان خشت های آهنین در مس پوشانیده، دیواری به بالای کوه، تاجش کار کند کشیده اند. در بالای آن² بالکون هائی هست، و در هر بالکون دو شاخ رود در روی یکدیگر نهاده شده است.³ دروازه آهنین با دولنگه بسته شده که پهنای هر يك پنجاه ذراع در بلندای پنجاه⁴ ذراع به کلفتی پنج ذراع است. پاشنه هر لنگه [با گردونه ای] به دروند پیوسته است.⁵ بر روی دريك قفل اسطوانه شکل هست که هفت ذراع درازا و يك باع قطر آنست⁶ این قفل در بیست و پنج ذراعی زمین آویخته است. پنج ذراع بالای قفل يك کلون درازتر از آن هست که درازی هر يك از دو گیره آن دو ذراع است. روی این کلون يك کلید به درازای يك ذراع و نیم آویخته که دوازده 364

1 - = درهند را به معنی «سردر» و «هائو» = باهو، بکار برده است، که

ضلع بالای چهارچوب دروازه باشد.

2 - + در بلندی نزدیک شعاع ذراع (خرداد به).

3 - + هر بالکون پنج در چهار ذراع مساحت دارد (خرداد به).

4 - اندازه دروازه را خرداد به 75×50 و این فقیه 60×50 و یاقوت

70×80 آورده اند.

5 - + : از این کوه و دروازه اش هوا نیز نمی گذرد، گوئی يك پارچه شده

است. (خرداد به).

6 - + : قفل را دومرد نمی توانند در بغل گیرند (خرداد به).

دندان¹ دارد، هر دندان² آن مانند دسته بزرگترین³ هاونها است، و به زنجیری آویخته شده که درازیش هشت ذراع و محیط کلفتی آن چهار وجب و حلقه‌ای که رنجیر بدان بسته مانند حلقه‌های منجنیق است. پهنای درگاه دروازه، ده ذراع و درازای آن یکصد ذراع است. غیر از آنچه زیردستون است. بیرون مانده (پهنای آن پنج ذراع است. و همه این اندازه‌ها به ذراع سواد⁴ می‌باشد⁵ رئیس این دژها در هر آدینه⁶ سوار که هر يك عصائی پنجاه منی از آهن به دست دارند، به آنجا می‌آید و هر يك از ایشان سه بار با عصایش بر آن قفل و در می‌کوبند تا آنکه در پشت دروازه هستند باشندین صدا از بودن نگهبانان

1 - متن مقدسی و خردادیه: «دندانکه»، نسخه بدل مقدسی: «دیکدانه»

نسخه بدل خردادیه: دندانچه است. و پناه بر این باخط امروزی می‌توان آنرا «دندانکه» نوشت.

2 - متن مقدسی و این رسته (البته به نقل دخویه از نسخه خطی، زیرا که دخویه داستان را به عذر مکرر بودن جملات از خردادیه ص 162 از چاپ این رسته ص 149 انداخته است)، «کدستج اعظم مایکون من الهواین» است. البته مقدسی که هرب زده تر از این رسته و خردادیه است بجای «کدستج»، «کید» آورده است. 3 - چنین است در متن مقدسی و باقوت، ولی خردادیه آنرا «ذراع اسود» آورده گوید، «ذراع اسکندر» يك ونیم «ذراع» اسود، می‌باشد (خردادیه: 168: 6) دخویه از ادیسی «ذراع سوداوی» نقل کرده است.

4 - 9: در خردادیه این عبارت پس از عبارت میان 9 و 12 قرار دارد.

5 - خردادیه: در هر دوشنبه و پنجشنبه رئیس که مانند خلفا دروازه را

به ارث برده است...

6 - خردادیه: با سه سوار که پلکان همراه می‌دارند می‌آید و صبح گاه بر پله بالا می‌رود و ضربتی بر قفل می‌زند پس بازتابی همچون صدای زنبورها شنیده می‌شود و خاموش می‌شود، پس ظهرگاه دوباره می‌زند و گوش فرا می‌دهد پس صدائی بلندتر می‌شود، و عصر هنگام سومین ضربت را می‌زند و همچنان فریادها را می‌شنود و تا مغرب می‌ماند و باز می‌گردد. و غرض از این کار آنکه...

آگاه شوند ، و اينان نيز مطمئن شوند كه آنان زياني به درنرسانيده اند . هنگامي كه اينان بر قفل مي كويند گوش بر درمي نهند تا زمزمه آنان را بشنوند . در نزديكي اينجا نيز يك دژ بزرگ هست كه ده فرسنگ در ماندش¹ مي باشد² نزديك خود دروازه نيز دودژ هست به مساحت دويست ذراع³ دم در هر دژ درختي و ميان دودژ چشمه اي گوارا هست رآلتهائي كه سد با آنها ساخته شده ، مانند ديگه اي آهنين و كفگير كه ، دريكي از آن دودژ نگاه داري شده است . بر هر اجاق⁴ چهار ديگ هست همانند ديگه اي صابون پزي . پس مانده اي نيز از خشت هاي آهنين زنگ زده به يكديگر چسبيده آنجا مانده است⁵ از كساني كه آنجا بودند پرسيديم

1 - خرداد به ، در ده فرسنگ است كه مي شود صد فرسنگ

2 - در خرداد به اين عبارت پيش از عبارت 4 تا 8 نهاده شده است .

3 - خرداد به ، 200×200 ذراع .

4 - متن مقدس خرداد به ، «علي كل ديكدان اربع قدور» است . در ادرسي

به نقل دخويه ، «والقدور فوق ديكدان» آمده است .

5 - در اينجا خرداد به 15 سطر زير را افزايش دارد ، سلام گويد : من از حاضران دژ نشين پرسيدم : آيا اين دروازه تا كنون آسيب ديده است ؟ ايشان گفتند : جز اين اندك شكاف عبيي نكرده است ، شكافي مانند فخ نازك بود ، من پرسيدم : آيا از آن بيمی داريد گفتند : نه اين در پنج ذراع كلفتي دارد به ذراع اسكندري كه هريك آن يك ونيم ذراع اسود است . من چاقوي از كفش خود پيرون آورده نزديك در شدم و اندكي از زنگك آنرا تراشيدم در دستمال پيچيدم تا به وائق نشان دهم . بر بالاي لنگه راست دروازه بازبان باستاني نوشته شده است ، آنگاه كه وعده خدايم برسد آنرا خرد خواهد كرد ، وعده هاي خداي من استوار است (قرآن 18 ، 98) ما به آن ساختمان مي نگرستيم كه بيشتر رده هايش پيدا بود ، يك رگ زرد با مس و يك رگ سياه با آهن چيده شده بود . جاي قالب ريزي دروازه ، كه در كوه كنده شده ، و جاي ديگه ها كه در آنها مس و آهن را گداخته و در مي آميختند ، و جايگاه ذوب سرب و مس و ديگهائي مانند مس ، كه هر ديگ سه دسته مي داشت كه در آنها زنجير با قلاب نهاده به وسيله آنها مس گداخته را به بالاي ديوار مي برده اند ، همه را ديديم .

آیا شما یکی از باجوج و مأجوج را دیده‌اید؟ گفتند يك بار گروهی از ایشان را در بالای دیوار دیدیم ناگاه باد سیاه آمد و ایشان را به سوی خودشان پرت کرد. قد آنان که * ما دیدیم هر مرد ایشان يك وجب و نیم بود¹. راهنمایان سپس ما را به سوی خراسان² برده از هفت فرسنگی پشت سمرقند سردر آوردیم³. در بانان به اندازه کافی بماتوشه نیز داده بودند⁴ پس ما بنزد واثق آمدیم و گزارش کار خویش بدو دادیم. و این گفتار کسانی را رد می‌کند که گویند: در اندلس می‌باشد⁵.

1 - در اینجا خرداده دوسطر چنین افزایش دارد: منظره این کوه از بهرون بی‌تیغه و بی‌دامنه دیده می‌شود که نه گیاه و نه درخت و نه هیچ چیز در آن نیست لخت و سفید ایستاده است.

2-3، خرداده به جای این سطر چنین دارد: شاه آنجا «الملب» نام داشت پس به جای دیگر رسیدیم که شاه آن «طبا نوین» نام داشت که خراج به دست وی بود چند روزی مادر آنجا ماندیم و از آنجا تا سمرقند راه هشت ماه آمدیم، پس «اسپشاپ» در آمدیم و از رود بلخ گذشتیم و به «شروسنه» و «بخارا» و «ترمذ» شده سپس به «نیشابور» آمدیم. تنی چند از همراهان من هنگام رفتن در راه مردند و چند تن بیمار شدند. ما مردگان را با پوشش خودشان به خاک سپرده، بیماران را با همان بیماری در يك دبه پر جانهاده می‌رفتیم، و جمله ایشان بیست و دو تن بودند، در بازگشت نیز چهارده تن دیگر مردند و ما تنها چهارده تن زنده مانده به نیشابور بازگشتیم.

4-5، خرداده به جای این عبارت چنین دارد: سپس به نزد عبدالله بن طاهر رفتیم وی بمن هشت هزار درم صلت بخشید و به هر يك از یارانم پانصد درم داد و برای هر سوار روزانه پنج درم و برای هر پیاده سه درم تا هنگام رسیدن به ری مواجب نهاد. از استرها که همراه برده بودم بیست و سه تا مانده بود، پس به سر من را رسیدیم و پرواق در آمده گزارش داده تراشید و آهن به او نشان دادیم. او خدا را سپاس گفت و صدقه داد و به مردان هر يك هزار دینار بخشید. رفتن ما تا به سدش نزده ماه و بازگشت ما دوازده ماه و چند روز به درازا کشیده بود.

سلام این داستان را برایم گفت، و سپس از روی نوشته‌ای که برای واثق نوشته بود برایم دیکته نمود.

کلیاتی درباره این سرزمین

این سرزمین گرمسیر است بجز قومی، پر آب و باران است ولی رودخانه کشتی پذیر ندارد به جز در ناحیت خزد بدترین آب و هوایش در گرگانست که خشک ورنج‌زا است ذمّیانش بسیارند و خرما در آنجا نمی‌روید.

مذهب: مذبهای گوناگون دارند، ولی مردم قومی و بیشتر مردم گرگان و پاره‌ای از طبرستان حنفی هستند و دیگران حنبلی و شافعی می‌باشند. در پیدایک‌تن هم اهل حدیث نمی‌یابی مگر شافعی باشد. نجاریان¹ در گرگان بسیارند. کترامیان در گرگان و پیار و کوههای طبرستان خانقاه‌ها دارند [و همچنین در نواحی دیلم]². شیعیان در گرگان و طبرستان

1 - نجاریه یکی از فرقه‌های جبری مذهب بودند (لنتامه، نقل از بهان‌الادیان و شرح مواقف ایچی و تعریقات جرجانی و ملل و نحل شهرستانی).

2 - برای نواحی دیلم ص 387، 2 نیز دیده شود.
استخری گوید: دیلمان کافرستانی بود که اسیرانش راه بردگی می‌بردند و تارو کارحسن بن زید که علویان درمیان ایشان آمدند و بهری مسلمان شدند و در کوهها تا به امروز نیز کافرند (استخری ع ص 205 پ 169).
چنانکه در ص 176 گذشت ایرانیان هنگامی که با اسلام آشنا شدند به پخش گنوسیستی آن که پیرو توحید اشراقی بودند گردیدند. زیرا که این اندیشه با ایده ثلوی پدران نشان سازگارتر می‌بود، و ایشان از توحید عددی گریزان می‌بودند. و چون برخی اعضای خاندان پیامبر که مخالفان شکست خورده خلفای عرب بودند به سرزمینهای شمال ایران پناه بردند که هنوز تسلیم خلفای عرب نشده بود، ایرانیان به گرد ایشان فراهم آمده دو روند مخالفت با خلفا و گنوسیزم ایرانی در یک بستر گرد آمد و حکومت گنوسیستی علویان مستقل از خلفای عرب ساخته شد.

آوازه‌ای دارند. هر گاه گفته شود که: مگر تو نگفتی که در پیاد از اهل بدعت کسی نیست؟ پس چگونه می‌گوئی: در آنجا کترامیان هستند؟ باو می‌گویم: کرامیان زاهد و پرهیزگار و پیرو ابوحنیفه‌اند، و هر کس که پیرو ابوحنیفه یا مالک یا شافعی یا پیشوایان اهل حدیث¹ باشد از بدعت بدور است، بشرط آنکه در آن تند نروند و در دوستی معاویه زیاده روی نکنند و خدا را به مخلوق تشبیه نکنند و صفات مخلوق بدو نسبت ندهند. من تصمیم دارم در باره امت محمد (ص) زبان درازی نکنم و بابودن آن حدیث شریف تاب توأم ایشان را گمراه بخوانم.

محمد بن محمد دهستانی و مسافر بن عبدالله استرآبادی و محمد بن علی نحوی و علی بن حسن سرخسی، برای من روایت کردند که یوسف بن علی فقیه زاهد از ابوالولید احمد بن بسطام طالقانی فقیه زاهد، از یوسف بن علی اَبَّار سمرقندی، از علی بن اسحاق حنظلی، از بشر بن عماره، از مسعر بن کدام، نقل کرد که می‌گفت: من مردی خردمندتر از ابن زمره ندیدم، کسی به نزد او آمده گفت: خدا تو را راست دارد، من برای مشورت* به نزد تو آمده‌ام. من به همه مذهب‌ها گذر کرده‌ام، من به هیچ مذهب در نیامدم مگر آنکه قرآن مرا بدان خوانده بود، و از هیچ مذهب بیرون نرفتم مگر آنکه قرآن مرا از آن بیرون رانده بود، اکنون من

1 - مؤلف «الائمة الحديث» را بجای حنبلیان آورده و سنن سلفی را خواسته و نارضایتی خود را از ایشان به صورتی بیان کرده است. اورستکاری چنین سنن را؛ مشروط به غلو نکردن در دوستی معاویه و تشبیه و تجسیم خدا مشروط کرده است و شاید این ضد سنی بودن را از فامیل ایرانی مادرش واگرفته باشد.

تهی دست برجا مانده‌ام! عمرو بن مرّه بدو گفت: تو را به آن خدا سو کنند که جزو خدا نیست، آیا برای مشورت آمده‌ای؟ مرد گفت، به همان خدا که من برای مشورت آمده‌ام!

عمرو بن مرّه گفت: بگو ببینم، آیا در پیامبری محمد و اینکه هرچه او از سوی خدا بیاورده درست است، اختلاف می‌دارند؟ گفت نه این مرّه گفت. آیا در اینکه قرآن کتاب خدا است، اختلاف دارند؟ گفت: نه! گفت: آیا در اینکه دین درست خدا اسلام است اختلاف دارند؟ گفت: نه! گفت: آیا در قبله بودن کعبه اختلاف می‌دارند؟ گفت: نه! گفت: آیا در پنج‌نماز اختلاف می‌دارند؟ گفت: نه! گفت: آیا در حج گزاردن به خانه خدا اختلاف دارند؟ گفت: نه! گفت: آیا در زکات دادن از هر دو بیست درم پنج درم، اختلاف دارند؟ گفت: نه! گفت: آیا در وجوب غسل از جنابت اختلاف دارند؟ گفت: نه! و پس از چند پرسش مانند آن، این آیت را بخواند: «او این کتاب را برای تو فرستاده، که برخی از آیه‌هایش محکم‌اند و همانها ام‌الکتابند، و برخی دیگرش متشابه هستند»¹ و گفت: آیا می‌دانی محکم کدامست؟ گفت: نه! گفت: محکم آیتی از قرآنست که همه در معنی آن هم‌داستان باشند و متشابه آنست که در معنی آن اختلاف ورزند. تو ذهن خود را متوجه محکم‌ها بساز و مباد تو را که به متشابه‌ها پردازی! پس مرد گفت: شکر خدا را که مرا راهنمایی کرد، اکنون باخشنودی از نزد تو برمی‌خیزم و برایش دعا کرد. پس عمرو بن مرّه گفت: سلطان اهل کتاب را به خود

خواند و ایشان پذیرفتند، پس ایشان را بدان کشانید که همه شما می دانید اکنون نیز شما را مانند ایشان می خواند و بدان می کشاند که ایشان را کشانید، پس بر شما است که امر اول (وضع قدیم) را نگاه دارید. و هر گاه کسی نداند که امر اول چیست، آن چیزی است که گذشتگان بر آن همدستان می بودند. خدا بیا مرزد بنده ای را که در این داستان بیانید پس یکی از چهار مذهب واره را برگزیند و زبان خویش از تفرقه اندازی میان مسلمانان و تندروی در دین بازدارد.

روزی من در مجلس قاضی مختار بودم، و او بزرگترین و خردمندترین و دین دارترین پیشوا بود که من دیده بودم، پس گفتگو به اختلاف امت و تعصب هر فرقه کشید، او با اشارت به سوی کعبه گفت: هر کس به این قبیله نماز گزارد، برادر دینی مسلمانانست. من ابوزید مروزی را که پیشوائی دیندار می بود دیدم که نماز وتر را با سه رکعت می خواند و در برخی مسائل پیرو بو حنیفه می بود. از ابوالطیب بن احمد نیز شنیدم که می گفت: *

367 هر کس می تواند مجتهد شود تا معذور باشد¹. بدانکه این تعصبات که امروز دیده می شود از سوی نادانان و داستان سرايان پرچانه برانگیخته می شود، اما ملت پس چنانست که گفتم.

مذهب ناحیتهای دیلم شیعه و بیشتر گیلانیان سنی هستند.

محصول: بیشتر چیزها که از این سرزمین صادر می گردد ویژه

آنست.

1- متن: کل قدا جتهد و کل معدود (چنین)

قومس: مندیل های سفید دارند که از پنبه می سازند کوچک و بزرگ نشان دار و ساده و حاشیه دار، که بهای هر يك چه بسابه دو هزار درم نیز برسد. کیسه و طیلسان و پارچه ها نازك پشمین نیز دارند.

گرگان: روسری های ابریشمی دارد که تا یمن برده می شود. عناب و انجیر و زیتون نیز دارند و همچنین دیبائی پست.

طبرستان: کیسه های آنجابر کیسه های فارس ترجیح داده می شود و طیلسان و پارچه هایی درشت باف¹ که به هر سو برده و در مکه نیز بسیار فروخته می شود. درم هایی كوچك و بزرگ دارند که در غرب آنها را مکی و ثنائف نامند.

بیار: کالای بزازی و روغن بسیار دارد. ایشان تخصصی نیز در گل کاری دارند تا آنجا که بزرگان و دانشمندان را نیز می بینی در این کار ماهراند، چنانکه ابوطیب شواه² با همه دارائی و دادگری که می داشت همیشه در دبه هایش دیده می شد که اطاقی یا دیواری رامی سازد. فرزندان و نوادگانش نیز مهندس و درکار ساختمان، نیاموخته ماهر بودند.

من بهتر از خانه های بیار و ساختمانهایشان ندیده ام، گوئی ریخته گر آنها را ریخته و مرافق آن فراوان است.

آب: آبهای این سرزمین از کوه های دیلمان سرازیر می گردد، آبهای طبرستان نیز از کوه و رودخانه خرما دود است [در رباط دهستان

1 - متن: و ثیاب الخیش، — ص 353، 8 و 412، 11.

2 - این مرد جد مادری مؤلف مقدسی است — ص 357 و پیشگفتار

شنیدم که: نهرشان از طوس می آید. نهراتل نیز از سرزمین کفر می آید].
 دیدنی ها: دهاط دهستان از خراسان به دیدنش می آیند، نورانی
 388 است* و فضیلتها دارد. در فاصله يك روز راه تا بسطام زیارتگاهی هست
 که برخی نیز در آن مجاور شده اند. در بیرون شهر بسطام گور بایزید
 هست. در نواحی خزر رباطهایی محترم می باشد.
 از شگفتیهای طبرستان جانوری كوچك است که هزارپا دارد،
 از ملخ كوچکتر و از کرم باریکتر است، هنگام رفتن همچون موج
 پنداشته شود، از خوشه انگور پدید می آید. جانوری دیگر نیز هست
 که دوبال همانند بال سنوبه¹ دارد و به بزرگی روباه [پرنده] است²،
 میوه ها را می خورد. ماهی ها نیز دارند که همانند پاره جمیز³. روزی در
 بازار ماهی فروشان گرگان، سری دیدم به اندازه سرگاو، گفتند سر
 يك ماهی [بزرگ] است. در نواحی گرگان چاهی هست که هر سال يك
 درخت در آن پدید آید و سپس نابود می شود. یکی از سلاطین حيله کرد
 و آن را بازنجیر کلفت بیست، بازهم شکسته و باز شد و ناپدید گردید.
 زبان: زبان مردم قومس و گرگان نزدیک است و را زیاد بکار
 می برند و گویند: هاده = بده و هاکن = بکن و زیبایی دارد. زبان مردم
 مازندان نیز بدان نزدیک ولی اندکی تندتر است. زبان دیلم بعکس و
 پیچید. است. گیله ها را بسیار بکار برند. زبان خزریان نیز سخت

1 - سنوبه ← سنونو، خطاف، پرستو (لغتنامه).

2 - از شگفتیهای طبرستان جنبه ایست سياه و رخشان که به هنگام انگور
 پیدا شود... و در آنجا جانوری است به اندازه روباه مویی دارد چونان دلو بالهائی
 چسبیده چونان شب پره (ابن فقیه. پ 159-160 ع: 313) ثعلب طیار (قزوینی
 ، 243 ، 2)

3 - انجیر نرك ریز است و دم دراز دارد.

پیچیده است.

رنگ و روی: مردم قومس دلستانند [و تنومندتر و با صفاتراز دیگرانند] و دیلمیان خوشروی و خوش ریش و شادابند. مردم گرگان باریک اندام و مردم طبرستان زیباتر و باصفاترند. خزریان همانندگی با اسلاوها دارند.

متداولترین نام‌ها در گرگان «ابوصادق»، «ابوربیع» و «ابونعیم» و در طبرستان [و همچنین در نیشابور] «ابوحامد» می‌باشد [و در مرو و سرخس «ابوالعباس» است].

آداب و رسوم: در گرگان اندرز گوئی با فقیهان و راویان است [و چون شنوندگانشان چنان نیستند، ایشان مستملی (نوجه، پامنبری) ندارند]. ایشان کمتر طلیسان می‌پوشند. دیلمان نیز رسم‌های شگفت دارند. ایشان به بیگانه زن ندهند. روزی من از يك خان می‌گذشتم، دختر را دیدم که می‌گریزد و مردی با شمشیر آخته دنبالش کرده تا او را بکشد، پرسیدم که: او چه کرده است که سزاوار مرگ شده است؟ گفت: او* با بیگانه [نا دیلمی] همسر شده است! و نزد ما کشتن چنین کس واجب باشد. در سوکواری با سرهای برهنه گرد می‌آیند، عزادار و تعزیت گوینده، خود را با کیسه‌ها می‌پوشانند و آنرا بر سر و ریش خود می‌پیچند. ایشان مجلسهائی آزاد در کوچه و بازار نیز می‌سازند و با پوشیدن کیسه‌های طبری و دردست داشتن زوبین در آن شرکت می‌کنند. ایشان دانشمند را «معلم» می‌خوانند چه بسا می‌شد که روی به من کرده می‌گفتند: «لوك معلم» زیرا «لوك» [دربازان

ایشان] به معنی نیکو است. در آنجا فروش نان معمول نیست و آنرا اهانت می‌شمردند¹. يك بیگانه بایستی به خانهٔ ایشان رود و به اندازهٔ نیاز خویش خوراکی بگیرد [و از این کار خرسند می‌شوند]. ایشان در آن دشت هفته بازارها دارند، برای هردیه يك روز نهاده‌اند، و پس از پایان بازار زنان و مردان به جایگاه کشتی گرفتن روند، داور در آنجا بر نشسته تنابی به دست گرفته هر کس پیروز شود يك گره بر آن می‌بندد.

آئین همسری : هر گاه پسری خواهاهان دختر می‌شود، باوی می‌رود پس خانوادهٔ دختر از پسر پذیرائی می‌کنند و گرامی‌اش می‌دارند و اگر او کرم ایشان را پذیرفت، سه روز میهمانش کنند. سپس [برای عروسی] ندا در می‌دهند. و این پس از آنست که او يك هفته با دختر در خانه‌اش تنها می‌ماند و برنامه‌ریزی می‌کنند. من از ابونابتهٔ انصاری پرسیدم: آیا ایشان پیش از عقد نیز به هم می‌رسند؟ پاسخ داد: اگر چنین آشکار شود، داماد را می‌کشند.

من عروس مردم «بیار»² را بسیار دیده‌ام. مردم در آغاز تاریکی شب گرد می‌آیند و هريك، شیشه‌ای گلاب همراه می‌آورد، پس دم در خانه داماد و عروس آتش می‌افروزند پس برخی بزرگتران به زبان رسا سخن می‌رانند و از دو همسر یاد کنند و دختر را می‌خواهد، سپس يك تن از خانوادهٔ عروس پاسخی سنجیده می‌گوید. در آنجا بیشترشان

1- متن: وَيَخْفَرُونَ مِنْ تَسَاءَلٍ اِست ولی من آنرا يحقرون خواندم.

2- بیار شهر خانوادهٔ مادری مقدسی مؤلف کتاب است ← ص 356-357.

ولی او می‌گوید: من چهارماه در آنجا بودم (← ص 370).

سخن‌دان و ادیب هستند. سپس عقد* همسری می‌خوانند، پس شیشه 370 داران برخاسته شیشه‌ها را بردیوارها می‌زنند. پس به هریک از شیشه‌داران يك پشقاب افروشه¹ می‌دهند، و افروشه¹ ایشان در جهان‌بی مانند است. شنیدم [سپهسالار] یکی از پادشاهان يك مرد از ایشان را که آنرا نیکو می‌ساخت [به نیشابور] بخواند و از آرد و روغن و دوشاب خودشان بایک زن برای پختن بیاورد، باز نتوانستند به خونی کار «بیار» بسازند. من دیدم که چگونه کسی از آن با خود به مک‌برد و باز گردانید و فاسد نشد. من چهارماه آنجا ماندم و در میهمانی‌ها [دوستانه] و عروسی‌هایشان درآمد و در آنها بیش از ترید و گوشت بی‌استخوان و برنج و افروشه تازه چیزی ندیدم. هنگامی که برف می‌بارد آب جوی را در کوچه‌ها رها می‌کنند تا برف‌ها و آشغال‌ها را ببرد. زنان در روز دیده نمی‌شوند، ایشان [در اینجا و در «افراوه»] شب هنگام با پوشش سیاه بیرون می‌آیند. [دکانها در خانه است و فروشندگان زنان هستند] زنی که شوهرش بمیرد شوهر نمی‌کند و اگر کرد، کودکان [گرد آیند و] سنگ به درخانه‌اش پرتاب می‌کنند.

آب گرگان بیگانه کش است. در طبرستان گونه‌ای ماهی هست که به دندانها زبان رساند و پرنده‌ای هست که گوشتی بد دارد.

حکومت: پادشاهی از آن دیلمان می‌باشد. [ولایتها در دست دو خاندان «سالاروند» و «بازروند» است. سالاروندها از سمت آذربایجان

1- که نه‌ای شیرینی است که با آرد یا بلغور می‌ساخته‌اند (لغتنامه‌ها).

بر آنجا دست یافته‌اند، و گروه دیگر از همین جا هستند. ایشان قدرت و امنیت سیاسی و مردم میدان را در اختیار دارند. گیلکها نیز از کسی جز فرزندان داعی اول و دوم، که ریشه ایشان از «صعده»¹ است،

1- همچنانکه مقاومت نظامی ایرانیان در برابر عرب در کوهها مدتها پس از شکست ایشان در دشتها به درازا کشید، مقاومت ایده‌ئولوژی گنوسیزم هند و ایرانی نیز در برابر ایده‌ئولوژی توحید عددی سامی در کوهها و به‌ویژه در طبرستان و گیلان مدتها پیش از مقاومت در شهرهای داخل فلات ایران می‌بود. پس از آنکه گیلکها مجبور به پذیرش حکومت عرب شدند، حکومت خاندانی را پذیرفتند که خود را یمنی (از صعده) و از اولاد پیامبر اسلام می‌شمردند. یمن بخش گنوسیزم زده عربستان پیش از اسلام است که مرکز تجارت هند و آفریقا و مدتی در اشغال سامانیان بوده است، خاندان پیامبر اسلام نیز به سبب مظلومیت و محرومیت از حق خودشان در خلافت، گنوسیزم پذیرتر از به قدرت رسیدگان عرب از بنی امیه و بنی عباس می‌بودند. بسیاری از مطالب که بوسیله ایرانیان به عربی ترجمه و به عرض امامان خانه نشین شده اهل بیت می‌رسید مانند قانون نامه آمکا (مجله کاوه ۴۴) و نوروزیه معلی بن خنس با خوشروئی پذیرفته شده به صورت قانون امضائی وارد بخشی از اسلام می‌گردید، در صورتی که حکومت خلفا در برابر آن مقاومت می‌کرده آورندگان را همچون همان معلی می‌کشند (سال ۱۴۵). از این رو گیلکها حکومتی را پذیرفتند که خود را از این خاندان می‌شمرد و پس از رسیدن به حکومت در ۲۵۱ هـ ۸۶۶ م در ضمن يك اعلامیه بسیاری از اندیشه‌های گنوستیک محلی را پذیرفت.

شاید عبارت مقدسی که می‌گویند، گیلکها «لا یطیعون الا لاولاد الداعی» نادرستی استنباط گلدزیهر را نشان دهد. گلدزیهر که نفوذ عرب در ایران پیش از تأثیر ایرانیان در اسلام می‌بیند، مدعی است که داعیان حسنی مردم طبرستان را با چنین اعلامیه‌ها مجبور به شیعی‌گری کردند (درسهائی در... ص 488، 505، 569) ولی همچنانکه من در پانوشته‌هایم در آنجا یاد آور شدم مساله به عکس است. این عربها بودند که پس از دو قرن آمیزش با ایرانیان گنوسیزم را از ایشان واگرفته بودند و این اعلامیه‌ها برای جلب رضایت بومیان می‌بود.

پیروی نمی‌کنند. شهرهای خزر نیز گاهی به دست فرمانروای گرگان است. [گرگان] و طبرستان دولتهائی هستند که [گاه به دست دیلمان و گاه با جنگ به دست لشکر خاوران می‌افتند. *

خراج :

خراج قومس يك ميليون و يكصدونود و شش هزار درم، خراج 371
 گرگان ده ميليون و يكصدونود و شش هزار و هشتصد درم است [سلطان
 نیز در آنجا پایگاه‌هائی آباد دارد]. خراج « بیار » بیست و شش هزار
 درم بود، یکی از بزرگان‌ش به بخارا رفت و کاخی با گل چسبان¹
 ساخت و با چند مرد آنرا برداشته پیش امیر [بزرگوار] نصر بن احمد
 (سامانی) برد، پس وی را خوش آمد و گفت: نیاز خود بگو! گفت:
 خراج ما را به همان شش هزار باز گردان [و بیست هزار افزوده شده را
 از آن بپوش] و دیوان‌های ما را به نیشابور باز گردانی! از این رو امروز
 [خراج بیار شش هزار درم است و] به نیشابور می‌رود، با اینکه در میان
 آنها دیهی هست که هنوز هم خراجش به «قومس» می‌رود و مردم بیار
 خود را قومی می‌خوانند.

در گرگان میان پیروان مذهب واره‌ها کشا کشا هست، میان
 ایشان و بکرآبادیان برسریک شتر در روز عید [در قربانگاهی همانند
 مرو] قتلی رخ داد. میان حسنیان و کرامیان نیز جنگ‌ها و کشا کشای

1- گویا چیزی همانند ماکت‌های امروز ساخته بوده است.

سخت شگفت انگیز رخ می‌دهد.

مردم طبرستان سه‌صفت دارند که از سه ویژگی برخاسته است:
خوشبوئی، از اینکه «موسیر» می‌خورند، خوش چشمی و تیزبینی، از
اینکه سبزی می‌خورند، باریکی کمر، از اینکه برنج می‌خورند.

فاصله‌ها

از «دامغان» گرفته تا «حداده» يك مرحله، سپس تا «بدش» يك
مرحله، سپس تا «مرجان»¹ يك مرحله، سپس تا «هفدر» يك مرحله
سپس تا «اسداواذ» يك مرحله است.*

372 از دامغان گرفته تا «گرم‌جوی» يك مرحله، سپس تا «رباط» يك
مرحله، سپس تا «سمنان» يك مرحله، سپس تا «سگ‌سر»² يك مرحله،
سپس تا «نمک‌ده»³ يك مرحله، سپس تا «نوادى» يك مرحله است.

از «حداده» گرفته تا «بسطام» يك مرحله، سپس تا «قریه» يك
مرحله، سپس تا «زردآباد» يك مرحله، سپس تا «نومادود» يك مرحله،
سپس تا جِهِنَه يك مرحله، سپس تا «گرگان» يك مرحله است.

از «زرآباد» تا «قریه» يك مرحله، سپس تا «قبا» يك مرحله،
سپس تا «بیار» [تاحوض] يك مرحله، سپس تا «اسداواذ» يك مرحله،

1- موردان استخری ع 216، 2 پ 174، 12 رسته 170، 13 -حوقل

خو 275.

2- مثن، راسی‌الکلب.

3- معن، قرية الملح.

و از آن تا «ترشیز»¹ سی فرسنگ است [از بیار تا دامغان در بیابان بیست و پنج است].

از گرگان گرفته تا دینازاری یک مرحله، سپس تا «املوتا» یک مرحله، سپس تا «اجغ» یک مرحله، سپس تا «سبد است» یک مرحله، سپس تا «اسفراین» یک مرحله، و از آن تا «آبسکون» یا تا «رباط حفص» یا تا «رباط علی» یک مرحله، یک مرحله است.

از «رباط علی» گرفته تا «رباط امیر» یک مرحله، سپس تا «بیلیمک» یک مرحله، سپس تا «رباط دهستان» یک مرحله است که «آخر» در آنست.

از «آمل» گرفته تا «بلور» یک مرحله، سپس تا «اسک» یک مرحله، سپس تا «هامپو»² یک مرحله، سپس تا «برزیان» یک مرحله، سپس تا «ری» یک مرحله است.

از «آمل» گرفته تا «مامطیر» یک مرحله، سپس تا «ساریه» یک مرحله، سپس تا «تُونجی»³ یک مرحله، سپس تا «دای المند» سه تا می‌باشد.

از «ساریه» گرفته تا «ابارست»⁴ یک مرحله، سپس تا «آبادان» یک مرحله، سپس تا «طمیسه» یک مرحله، سپس تا «استراباد» یک

1- متن، طرئیت

2- باقو

3- برجی (استخری ع 216، 5 پ 175 : 2) ابن فقیه خو 302، 16 پ

4- مادست (استخری ع 216 : 6 پ 175 : 3) مادست (حوقل خو).

مرحله، سپس تا گرگان دو مرحله است.

از «گرگان» گرفته تا ديلمان» دوازده مرحله، سپس تا «اردبيل» همانند آنست. * از «آبمگون» تا «استرآباد» يك مرحله، سپس تا «ساريه» 373 چهار مرحله است.

از آمل گرفته تا «نارتل» يك مرحله، سپس تا سالوس»¹ يك مرحله، سپس تا «كلار» يك مرحله، سپس تا كوهستان ديلم يك مرحله است.

از «سالوس» گرفته تا «اسپيدرود» يك مرحله، سپس تا «قريه الرصد»² يك مرحله، سپس تا «خشم» يك مرحله، سپس تا «پيلمان» چهار مرحله، سپس تا دولاب چهار مرحله، سپس تا «كهن رود» سه مرحله، سپس تا «موغكان»³ دو مرحله، سپس تا «كُر» همان اندازه، سپس تا «هشتاذر» همان اندازه، سپس تا «شماخيه» همان اندازه است.

1- چالوس ← ص 359.

2- شايد رصدخانه.

3- ← ص 378 پا نوشت 2 و گويا غير از «موقان» باشد كه شش سطر بعد آمده است.

9- سرزمین رحاب

چون این سرزمین بزرگ و زیبا، پرمیوه و انگور بود، شهرهایش مانند «موقان» «خلاط» «تبریز» همانند عراق دارای نرخ ارزان، درختان سردرهم کشیده، نه‌رهای روان، کوه‌های پر عسل، دشته‌ها آبادان، دمنها پراز گوسفند می‌بود، و من برایش نامی نیافتم که همه خوره‌هایش را دربرگیرد، پس آنرا «رحاب» نامیدم، از سرزمین‌های زیبای کشور اسلام است و دژ مسلمانان در برابر روم بشمار می‌آید. پشم کار شده و پارچه‌های شگفت¹ آور از آن برآید، کرم‌های قرمز² و صف‌ناپذیر دارد، بهای یک بره دو درم، نان یک دائق لبنانی است، میوه بی‌اندازه و شمار دارد. جزاینها خود مرزی است مهم و تاریخمند، «اصحاب رس» در آنجا بودند که به زیر «حویرت و حارث»³ شدند.

1- متن : التکک المجیبة. ن. ک : ص 325 پانوش 2.

2- متن : دیدانه قرمز و عن وصفه اعجز. برای تفسیر قرمز ن. ک ، ج 381 ، 5 و پانوش آنجا.

3- حویرت و حارث نامی است که عربها به دو کوه اردنستان داده‌اند.

ن . ک ، ج 380 ، پانوش 9.

از «طایف» رگی دارد و به بهشت همانندگی، فخر آور اسلام و لانهٔ جنگ آوران است، بازرگانی سودآور و خوره‌های کهن و رودها پر- آب و دیه‌ها آبادان و میوه بسیار با ویژ گیهای فراوان دارد. اهل سنت و جماعتند، فصاحت و هیبت، می، فوه، زنبق، قسبویه¹ دریاها، 374 دریاچه‌ها، دروازه، کاروانسراها*، دیانت و خیرات دارند. ولی هریک در مذهب خویش غلو دارند، با این همه رفتار و کردارشان سنگین و زبان‌شان پیچیدگی دارد. راه‌هایشان دشوار و نصارا در آنجا چیره‌اند. و نقشهٔ آن چنین است:

فهرست شهرها

من این سرزمین را به سه خوره بخش کرده‌ام، نخستین آنها از بالای دریاچه «اران»² است، سپس ارمینیه و در پابان «آذربایجان» باشد.

آران: نزدیک یک سوم این سرزمین می‌باشد که همچون جزیره‌ای در میان دریاچه و رود «ارس»³ و رود «مک» آنرا از درازا می‌شکافد. قصبهٔ آن «برذعه» است از شهرهایش: قفلیس، قلعه، خنان، شمکود، جتّه، بردیج، شمادخیه، شردان، باکوه، شابران، باب‌الابواب،

1- عشوبه (استخری ع 183، 6 عشب ب 158، 12)

2- متن، «الران»

3- متن، «الرس»

اَبْغَاذ¹ ، قَبَلَه ، شَكِي ، مَلَاذْغَرْد ، قَبَلَا می باشد.

ارمینیه : خوره‌ای معتبر است که ارمنی پسر کنظر پسر یافت بن نوح آنرا پایه نهاد . ستور² و زلالی خوب از آن صادر می شود ، ویژگی های دیگر نیز دارد . قصبه آن «دبیل» است . از شهرهایش «بدلیس» ، «خلاط» ، «آدجیش» ، «پرگری» ، «خوق» ، «سَلَماس» ، «اُمیه» ، «داخرقان»³ ، «مراغه» ، «آهر» ، «مرند» ، «سنجان» ، «قالیقا» ، «قندریه» «قلعه یونس» ، «نورین»⁴ هستند.*

آذربایجان : خوره ایست که آذر پاد پسر بیوراسپ پسر اسود 375 پسر سام پسر نوح آنرا پی ریزی کرد. قصبه آن که مرکز این سرزمین نیز هست «اردبیل» است. کوهی در آنجا است که یکصد و چهل فرسنگ، همگی دبه و کشتزار است. گویند هفتاد زبان در آنست و خیرات اردبیل از آنجاست. بیشتر خانه ها را زیرزمین ساخته اند. از شهرهایش «سبه» ، «تبریز» ، «جایروان» ، «خونج» ، «میانج» ، «سرا» ، «بروی» ، «وژدان» ، «موقان» ، «میجد» (میمند) ، «پرژند» .

اگر کسی بگوید: «بدلیس» از «افور» است، زیرا که زیر فرمان

1- (استخری ع 287 ، 3 پ 158 ، 4 یا قوت 1 ، 78) در متن مقدسی

در اینجا و ص 73 و ج 381 ، اینخان بانون آمده است.

2- متن : ترتفع الستور والزالی الرفیعه...

3- استخری ع 181 : 13 پ : دیرخرقان پ 158 ، 1

4- شاید نودژ (یا قوت 4 ، 822).

فرمان بنی حمدان بوده است! در پاسخ گویم: چون هردو سرزمین مدعی آن بودند، من آنرا از ارمنستان شمردم، که نامی نزدیک به آن «تفلیس» در آنجا یافتم، زیر فرمان بودن نیز دلیلی بسنده نیست، مگر نه سیف الدوله «قنسرین» و «رقه» به زیر فرمان می داشت، ولی هیچکس رقه را از شام نشمرد.

گزارش

برذعه: قصبه ایست چهار گوش بزرگ در يك دشت. يك باروی بزرگ و بازارهای سرپوشیده دارد. مسجد جامع در پشت بازار است. بغداد سرزمین رحاب بشمار آید. خانه هایشان روشن، با آجر و گچی زیبا ساخته شده و پرمیوه است، ستونهای جامع، برخی با آجر و گچ و برخی با چوب [بَراق] است، [ارزانی همیشگی دارد و از بدعت گزاران خالی است]. نهری از آن می گذرد، نهر «كُر» در دوفرسنگی آنست [بسا فاصله يك برید. پس این شهر میان دو نهر و دریاچه شفاف قرار دارد] جویهای زیبایش نزدیک به هم اند [چشمه‌ری زیبا و پاکیزه است ولی يك عیب دارد] اطرافش ویران شده [همچون بالوعه است]¹ مردمانش کاسته شده، بارویش ویران گشته است [دور افتاده و ناشناس لقمه كوچك سلطان است. در اندك فقهشان پیرو حنبل هستند. كوچه هایش مرتفع، چنین است برذعه بازار آذین بایانی درست،

1- جاهك فاضل آب.

من آنرا برای شیخی فاضل سجع بندی نمودم¹.*

تفلیس : استوار در نزدیک کوه است. رود «کر» آنرا می شکافد 378
و دوسوی آن باپلی بهم پیوسته است. دیوارها با سنگ و روی آن
چوب می باشد.

قلعه : شهری بی بارو، دردشتی نزدیک کوه «لکزان» است.

شماخیه : در پایه کوه است، ساختمانهایش از سنگ و گچ
است، آب روان و باغستانی دلگشا دارد.

شروان : دردشتی بزرگ، ساختمانها از سنگ، جامع در بازار
است و نهری آنرا می شکافد.

موشگان² : در سرحد در کنار راه است، در گذشته پرجمعیت
بوده، امروز سبک شده است.

باکوه : در کنار دریاچه، یکی از باراندازهای این سرزمین است.
شایران : بی بارو در سرحدات است و اکثریت مردم آن با
نصارا می باشد.

قبله : بارودارد. نهر در بیرون شهر و جامع بر تپه ای دور افتاده
است.

1- متأسفانه مقدسی برای ارضای کسانی چون این «شیخ فاضل» معنی را
فدای لفظ کرده و در بسیاری جاهای این کتاب جمله هائی را پشت سرهم نهاده
که جز در سجع هیچگونه همبستگی ندارند. و چون در ترجمه من سجع نیز از میان
رفته ناخواهنگی زننده و چشم گیر شده است.

شَکّی : در دشت است و اکثریت آن با نصارا و جامع آن در بازار مسلمانان است.

وَرْثان : در دشتی آباد است، بازار در پشت شهر. نهر از جامع دور است.

بَیْلَقان : کوچک است و مردمی خوب دارد، شَرینی ناطف¹ آنجا معرفست.

ملازکود : بارو دارد و چند منبر گاه² و باغستان بسیار دارد. جامع کنار بازار است.

تَبلا : مسلمانان در آن پانصد خانه دارند و اکثریت با مسیحیان است و دلگشا می باشد.

اَبْخان : نیز دلگشایست، مانند دیگر شهرهای این خوره.

قَرِیه یونیس : شهر دیرانی است، و مسلمانانی دارد.

باب الابواب : (در بند) کنار دریای خزر، و از سمت دریا بارو دارد. سه دروازه نیز دارد؛ دروازه بزرگ، دروازه کوچک، و دروازه دیگر در سمت دریا بسته است و باز نمی گردد. درهائی دیگر نیز در سمت دریا و سمت مسلمانان دارد.

1- ص 183 ، 20 و 324 : 5.

2- برای فرق میان شهر منبر گاه و بی منبر — ص 193 پانوش 3

3- متن : بلد الدیرانی. و در صفحه آینده همین تعریف برای «قلعه یونس» مدینه الدیرانی آمده، و گویا هردو یکی و دیرانی نسبت به دیران جمع دیر باشد. و شاید در اینجا اسم خاص باشد.

دیواری از بالای کوه تا درون دریا کشیده دارد که چند برج بر آن هست. چند مسجد و نگهبان دارد، جامع درمیان بازارها است. چشمه آب ساختمانها از سنگ، خانه‌ها زیبا و آبی روان دارد.*

دبیل : شهری مهم، بارو دار، پربرکت، پرآوازه، نامدار، با 377 نهری پر آب، باغهای فرا گرفته، ربضی کهن و دژی استوار دارد. بازارهای صلیبی¹ و حومه‌اش شگفت‌انگیز، جامعش بالای تپه‌ای بزرگ و پهلوی آن کلیسایی هست. به دست کردانست دژی دارد ساختمانها گل و سنگ است. چند دروازه دارد؛ دروازه کیدار²، دروازه تفلیس، دروازه آنی، ولی باهمه پاکی بازم اکثریت آن از نصارايند، که پراکنده شده‌اند بارویش ویرانست.

بدلیس : در دره‌ای گود که دو نهر در آن روان است و در این شهر یکی می‌شوند که در دوسوی آنست، دژی از سنگ گاو مانند دارد³.

اخلاط : شهر در دشت با باغهای زیبا و باروئی از گل. جامع در بازار است و نهري دارد.

سَلَمَاس : نیکو است و باروئی گلین و نهري پر آب دارد.

1- چهارراه با زاویه قائمه.

2- کمران (یا قوت 4، 332) قیدار، شخصیت افسانه‌ای یهود. عاق ناقه صالح (لغتنامه، ذریعه 1، 328) ص 103 حاشیه.

3- مقدسی در ج 413، 9 گوید: چون «بدلیس» هم قافیه «تفلیس» و چند شهر دیگر در «رحاب» می‌بود و در نام‌های «آقور» هم قافیه نمی‌داشت، آنرا در رحاب نهادم.

جامعش در بازار است. کردن آنرا فرا گرفته‌اند.

اَرْمِيَه : زیبا است و دژی آباد دارد. جامعش در میان بزازان است. بارو و نهري دارد.

مَرَّاعَه : ثروتمند است. بارو، و دژ و ربض دارد. بارویش گلین است.

مَرَّند : بارو دارد و باغهای آن را فرا گرفته، ربضی دارد، جامعش در بازار است.

قندریه : شهر است که کردن آنرا پانهادند، جامعی نیکو دارد. نورین : بارو و دژ دارد. دمدرجامع چشمه‌آبی است. باغهای دلگشا بسیار دارد.

قلعه یونس¹ : شهر دیرانی است و مسلمانانی دارد.

اَرْدَبِيل : قصبه آذربایجان و مرکز این سرزمین است. باروئی بازدارنده دارد و کوچک تراز «دبیل» است. بازارهایش صلیبی در چهار راه است جامع در میان چهارراه بالای تپه است. پشت دژ، ربضی آباد دارد. بیشتر ساختمانها از گل و دارای روشنی گیر است. میوه و کثافت 378 بسیار دارد. * آبهای روان، سپاه منظم، نیکوهای بسیار، گرما به‌های پاکیزه دارد، ولی مردم بخیل و سنگین دل هستند. شهر وحشتناک، گندیده است، دانشمندان اندکند، یکی از مستراح‌های جهان دیده می‌شود. مردمش حيله گر، بی‌خبر، پایان نیندیش، نسبت به مذهب

1- قریه یونس باهمین تریف در ص 376 گذشت.

دیگران بی گذشت می باشند . نه اندرز گرشان فقیه و نه رئیس شان آبرومند و نه معدلشان¹ ادیب و نه پزشکان حاذق است.

تبریز : چه می دانی تبریز چیست ! زرناب کیمیای کمباب [شهر گرانمایه] و پناه گاه ، که برمدينه السلام برتری داده می شود و مایه سرفرازی مسلمانان است. نه رهایش روان ، پیرامنش درختستان است. از ارزانی نرخها و بسیاری میوه که می رس جامعش در میان شهر و نیکی هایش بی شمار است.

موغان² : شهرست که دو نهر به دور آن است ، پیرامنش باغچه های زیبا است که گوئی دشت را بهشت ساخته. اینجا و تبریز دوباغ می باشند، و برای «رحاب» در کشور اسلام دو فخر آور هستند. میان « اردبیل » و گیلان است، و از آن تا « برزعه » هشت تا است³. حومه اش خوش و دلگشا و دو نهر آن روانست، روی مردمش همچون لولو و مرجان است. همه بخشایش گرو کریمند.

برزند : کوچک و بازار ارمنستان و بارانداز خوره بشمار است نیکو و سودآور است.

میانه : کوچک و در دشتی پرخیرات جادارد.

1- معدل به مردمی بظاهر وارسته گفته می شد که حق تشخیص عدالت و ناعدالتی دیگران به ایشان واگذار می شده است.

2- موغان، ج. ل. — ص 376

3- مقصود هشت واحد مسافت است که از معن افتاده است.

زنجان : در سرحد است و فرسوده شده. نهري كه راه از آن مي گذرد.

شهرهای این سرزمین همه خوب ، پر برکت و سرکز میوه و گوشت و نعمتهای نیکو و ارزان است.

کلیاتی درباره این سرزمین

زبان :

سرزمین سرد پر برف و باران و اندکی سنگینی دارد و مردمش سرد و سنگین تر و پر ریش هستند زبانشان خوب نیست. در ارمنستان به ارمنی و در آران به آرانی سخن گویند. فارسی ایشان نیز فهمیدنی است و نزدیک به فارسی است در لهجه.

مذهب : مذهبشان استوار است، ولی اهل حدیث ایشان حنبلی*

هستند. در «دبیل» مذهب ابوحنفیه حاکم است و در شهرهای دیگر نیز 379 اقلیتی یافت می شوند.

روزی من در محضر ابو عمرو خوی به حدیث شنودن بودم ، وی گفت : پرسشی بیاورید ! من و دوستی که با من بود مسألة «هبة مشاع» را پرسیدم و سخن ها گفتیم تا خسته شدیم ، پس کاهل مردی آغاز کرد و خوب آمد. چون سخن ته کشید، من گفتم: خدایت مزد دهد، خوب روشن کردی، پس خواهش کردم که به نزدش آمد و شد کنم ! او به من گفت: من از شما نیستم ! گفتم: پس چرا ایشان نیز

بیش از آنچه تو گفتی ندارند و این مسأله برای ما خیلی پیچیده است.
گفت: آنچه من گفتم، از سخنان حاکم ابونصر بن سهل
مناظره گر خراسان است. زیرا که من [هنگامی که در خراسان می بودم]
با او مناظره بسیار می کردم.

ایشان علم کلام را هیچگاه دنبال نمی کنند و به شیعیگری
گرایشی نمی دارند. «دبیل» خانقاهی هست، ایشان با مایه اندک به
دانش تصرف دلبستگی دارند. روزی من به مجلس ابو...¹ اردبیلی
که پراز جمعیت ایستاده ونشسته بود و از وی مسائل علمی² می پرسیدند،
در آمدم و گفتم: خدا تو را رحمت کند، چگونگی درباره صاحب دلی که
«دل» خود را که راز و نیازش با او می بود، گم کرده باشد، در کجا
آنها جستجو کنند؟ گفت: به پیری پناه برد که سبب دلداری او شده بود
و از او کمک بخواهد. گفتم: آن سبب دلداری از او دور شده است، گفت:

1- متن چنین است.

2- متن: مسائل المعاملة...

مسائل علوم در اصطلاح عرفا بر دو قسمت: «معاملات»، «عارف»
معاملات علمی است که مقصود از آن کسب سود است، حال اگر معاملات میان
مردم باشد «حق الناس» و حقوق مدنی است، و اگر میان انسان و خدا باشد
«حق الله» و احکام مذهبی است. پس عبادت نیز که احکام مذهبی هستند، از نظر
عارفان «معامله» اند زیرا آدمی بدان وسیله زندگانی جهان دیگر را خریداری
می کند. و در برابر آن «عارف» است که عارف در آن مرحله به دنیا و آخرت
پشت یا می زند و جز شناخت و نزدیک شدن به خدا و حقیقت و عشق به او هدفی
ندارد. اینک مقدسی (مؤلف کتاب) می گوید: من به مجلس عارفی اردبیلی در آمدم.
شاگردان از او درباره «معاملات» می پرسیدند و من يك مسأله «عرفانی» پرسیدم.

به سبب ساز باز گردد و آنرا بخواهد. گفتم: نزد سبب ساز نیز، آنچنان آبروئی برایش نمانده که پاسخ گیرد! گفت: در کوبیدن در پی گیر باشد تا در باز شود! و آنقدر در تاریکی شب بنالد تا رحم انگیز شود.

رودها :

سه نهر نامدار آن «ارس»، «نهر ملك»، «گر» است که از همه خردتر است و از کوهستان مرزهای «جَنَزَه» و «شَمکور» برخاسته و از نزدیکی تفلیس به کفرستان می رود. و پس از آن در گوارائی و سبکی «ارس» می باشد که از مرزهای اَران می گذرد، از ارمنیه برخاسته بر «وَرْثان» می گذرد و سپس در پشت «موقان» به دریا می ریزد. «نهر ملك» نیز از کشور روم برخاسته از خورَه «اران» گذشته و به دریا می ریزد. این سرزمین جز با دریای خزر پیوند ندارد. دو دریاچه نیز* در این سرزمین هست، یکی در اُرمیه که درازایش چهار روز رفتن با چهارپا است و به دریانوردی يك شبانه روز پیموده می شود. دیگری نیز در ارمنیه است که دریاچه «اَرَجِج»¹ خوانده می شود.

باورگانی:

از برذعه ابریشم بسیار خیزد. از دربند باب الابواب پارچه های کتان و برده و زعفران و اُسترهای نیکو، و از «دبیل» پارچه های پشمین و فرش و پشتک و نمطها و تکه های عالی، و از «برذعه» پرده می برند

1- یاقوت «ارجمش» را نام شهری از ارمنیه آورده (190:1) پس شاید

تلفظ درست «ارجج» باشد.

و استرهای نیکو بدان آورند. در برذعه روزهای یکشنبه بازاری بنام «کُرکی»¹ هست که از همه خوره و بخشهایش بدانجا گسرد آیند. و چنان نامبردار شده که گویند: روز شنبه روز کرکی روز دوشنبه و در آن ابریشم و پارچه فروخته شود.

تکه‌ها² کنده کاریها³ قرمزها⁴ نمط‌هایش بی مانند است میوه‌ای بنام زوقال⁵ و قسبویه و ماهی بنام «طریخ» دارند. انجیر و شاه بلوط ایشان بسیار خوب است.

شگفتیها :

در بند [باب‌الابواب] باروئی دریائی با زنجیر است و همانند آنچه در «صور» و «عکا» یاد کردم با⁶ سنگ و ملاط سرب ساخته شده است.

«تفلیس» گرمابه‌هایی بی سوخت همانند آنچه درباره طبریه گفتم⁷ دارد. کوه «حارث» از [کوه‌های] دیگر اسلام بلندتر است

1- داستان هفته بازار کرکی را استخری نیز آورده است (ع، 183، پ 158)

2- ← ص 325 پانوش 2

3- متن: محفوریاتهم.

4- ← ص 381، پانوش 2

5- شاید ذغال اخته Cornuiller که استخری ع، 182 و یاقوت، 1: 559

آنرا چنین تفسیر کرده اند، به اندازه غیرا است رسیده آن شیرین و نارسنی هارگ تلخی است، و در استخری پارسی نهاده است.

6- ← ص 162

7- ← ص 161

هیچکس را توان بالا رفتن بر آن نیست گویند این کوه و «حویرث» از کوه‌های طائف بوده‌اند و بررود ارس هزارشهر بوده که اکنون در زیر آن دو کوه هستند.¹

در جامع اردبیل سنگی بزرگ هست که پتک نیز آن را نخراشد، از آسمان در بیرون شهر فرو افتاده بود. مردم آنرا به درون مسجد آورده‌اند. من از ظریف خادم شنیدم که می‌گفت: مادر نزدیکی اردبیل راه‌پیمایی می‌کردیم، ناگهان چیزی را در آسمان دیدیم مانند درقه بزرگ که فرود می‌آمد، و چون بر زمین افتاد آنرا سنگی یافتیم، و می‌تواند همین باشد که مانند سنگ رنگ‌رزان دوسویس نازک است.

1- مؤلف مقدسی در ص 173، این دو کوه را «حویرث و حارث» خوانده بود. یاقوت آنرا در عنوان «حارث و حویرث» آورده گوید در بالای آنها گورستان شاهان ارمنستان است که با رز و زیور دفن شده و پلیناس حکیم آنجا را طلسم کرده تا کسی بدان دست نهد. سپس از مدائنی نقل کند که چون این دو کوه به دست حویرث بن عقبه و حارث بن عمر غنوی دو سردار عرب گشوده شد بنام ایشان نامیده گشت. سپس افسانه جابجاشدن این دو کوه از «طائف» به ارمنستان را از ابن فقیه چنین آرد که: در کنار رود ارس (ارس) شهنشاه شهر می‌بود و در اثر نفرین پیامبرشان، خدا دو کوه یاد شده را از طائف برکنده بر سر ایشان فرود آورد (یاقوت 183، 2-184) ولی من در ابن فقیه چنین چیزی ندیدم. آری یعقوبی شهنشاه را سیصد یاد کرده بلدان، پ، 144 و خرداد به، 232 و پکران در جهان‌نامه: 54 تنها نام آنها را آورده از افسانه یاد نکرده‌اند. و شاید برای تفسیر آیه اصحاب الرس قرآن 38، 25 ساخته شده باشد.

در دو مرحله‌ای «موقان» دژی بزرگ هست بنام «حسرت»
 381 بر بالای آن خانه‌ها* و کاخها بازار بسیار و تندیس پرنده و چرنده بسیار
 هست. شاهانی چند می‌خواستند با کوشش حبله‌گران بر بالایش شوند
 ولی نتوانستند.

در سه فرسنگی «دبیل» دیری سفید است از سنگ، همانند یک
 کلاه هشت ستون تراشیده شده که در میان آنها تندیس مریم است، در
 میان ستونها درهائی است که از هر کدام بدرون شوی تندیس مریم را
 خواهی دید. نزدیک آن جا سنگی سیاه است، که روغن همانند عرق
 از آن می‌چکد و مردمش برای شفا گرفتن می‌برند. و همانجا «قرمز»
 یافت می‌شود. و آن کرمی است که در خاک پدید آید، پس زنان
 بدانجا شده، با وسیله‌ای مسین آنها را گرفته در تاوه اندازند¹.

در روستاهای اردبیل با هشت گاو و چهارتن راننده شخم کنند
 هر راننده برای دو گاو. من پرسیدم آیا این کار به سبب سختی زمین
 است؟ گفتند نه! بلکه برای یخبندان است!

وزن: «من» اردبیل یک هزار و دویست، «رطل» نحوی سیصد و
 و «من» ایشان ششصد است، و همچنین است در ارمیه، دیگر رطلها
 همگی بغدادی هستند. «قفیز» مراغه و «مد» آن جا، ده من است.

1- استخری درباره مردم دهیل گوید، رنگه قرمزی نیکو سازند و شنوده‌ام
 کی قرمز کرمی باشد (استخری پ، 158، 10) ولهم صبغ یسی القرمز به یصبغ
 الصوف و یلغنی انه دودة تنسج علی نفسها مثل دودة القز (استخری ع، 188، 5)
 کرم شنکرف (لغتنامه).

«کیلجه»¹ یک ششم قفیز می باشد.

آداب و رسوم : درباریان شاه تبریز انگشتر زرین پوشند. در دریاچه ارمیه کوه هائی هست که مردمش پای کودکان خویش به زنجیر ببندند تا در آب نیفتند. برای رسیدن به ارمیه تنگه ای هست که برای گذشتن از آن مردم ازدشواری راه سوار بردوش مردان می شوند چنانکه برچارپا سوار شوند.

فاصله ها :

از «برذعه» گرفته تا یونان یا تا «بردیح» یا تا «جنزه» یا تا «قلقاطوس» یک مرحله است.

از «یونان» گرفته تا «یلقان» یک مرحله سپس تا «ورغان» یک مرحله، سپس تا «تلخاب» یک مرحله، سپس تا «برزند» یک مرحله، سپس تا «اردبیل» دو مرحله است.

از «بردیح» گرفته تا «شماخیه» دو مرحله، سپس تا «شروان» سه مرحله سپس تا «ابخان» دو مرحله، سپس تا «پل سمور»² دو مرحله، سپس تا «باب الابواب»* سه مرحله است.

از «جنزه» گرفته تا «شمکور» یک مرحله، سپس تا «خان» سه مرحله، سپس تا قلعه ابن کندان یک مرحله، سپس تا «تقلیس» دو مرحله است.

از «قلقاطوس» گرفته تا «متریس» دو مرحله، سپس تا «دیس»

382

1- متن : کیلجه . مصترکیل . وژنی برابر ششم درم (مفاتیح العلوم خوارزمی - لغتنامه).

2- متن : «چس سمور».

دومرحله، سپس تا «کیاکونی» دومرحله، سپس در ارمنستان هستی تا «دیل» .

از «دیل» گرفته تا «نشوی» چهار مرحله، سپس تا «خوی» سه روز، سپس تا «سَلَماس» دومرحله، سپس تا «اُرمیه» یک مرحله، سپس تا «خَرَقانه» دومرحله، سپس تا «مَراغه» همانندش، سپس تا «اردبیل» چهل فرسنگ است .

از «مراغه» گرفته تا «قندریه» دو مرحله، سپس تا «قریه» سه مرحله، سپس تا «قلعه حسن بن علی» یک مرحله، سپس تا «شهرزور» سی فرسنگ است .

از «مراغه» گرفته تا «نورین» یک مرحله، سپس تا «مرند» ... است.¹

از «خوی» تا «قلعه یونس» شش مرحله، سپس تا «قریه العصبیات» یک مرحله، سپس تا ...¹ سپس تا «تفلیس» یک مرحله، سپس تا «تبلا»، سپس «شکی» سپس تا «لَکزان» دومرحله، سپس تا «باب (دربند)» دو مرحله است.

از «مراغه» گرفته تا «خرقان» دو مرحله، سپس تا «تبریز» یک مرحله، سپس تا «مرند» یک مرحله است.

از «اردبیل» گرفته تا «نیر»² یک مرحله، سپس تا «سَرا» یک مرحله، سپس تا «کولسره»³ یک مرحله، سپس تا «مراغه» همانندش

1- معن چنین است.

2- خردادبه، 120، 14

3- خردادبه 120، 13، کورسره .

می باشد.

از «مراغه» گرفته تا «خره روز»¹ یک مرحله، سپس تا «موسی آباد» یک مرحله، سپس تا «برزه»² دو برید، سپس تا «تفلیس» یک
383 برید، سپس تا * «جابران»³ یک مرحله، سپس تا «نریز»⁴ دو برید، سپس
تا «ارمیه» یک مرحله است.

از «مرند» گرفته تا «نشوی» دو مرحله سنگین، سپس تا «دبیل»
همانندش است.

از «مراغه» گرفته تا «ما برخواست»⁵ یک مرحله، سپس تا «برزه»
یک مرحله، سپس تا «بیلقان»⁶ یک مرحله، سپس تا «سیسر» یک
مرحله، سپس «تلوان» یک مرحله سپس تا «خبارجان»⁷ یک مرحله،
سپس تا «دینور» یک مرحله است.

از «اردبیل» گرفته تا «میانج» دو مرحله، یا تا پل «سپیذ رود» و
از پل تا «سراة» یک مرحله، سپس تا «نوی» یک مرحله، سپس تا
«زنجان» یک مرحله است.

از «میانج» گرفته تا «خونج» یک مرحله، سپس تا «کولسره»⁸

1- خرداد 121، 10: جنزه.

2- خرداد 121: 17/11 قدامه 213، 8

3- خرداد 121: 11.

4- بلاذری. پ. 163-170، ع خو 326، 1 و 331، 8 نریز،

5- خرداد 120: 9.

6- خرداد 120، 8 بلدان یعقوبی پ 46 و 145 ع 271، 18

7- خرداد 120: 6 خورجان (قدامه 212، 15)

8- ← ص 372، 3

یک مرحله سپس تا «مراغه» یک مرحله و از «مراغه» تا «خَرَّتَان» یا تا «ارمیه» دو مرحله، سپس تا «سلماس» همانندش، سپس تا «خوی» یک مرحله، سپس تا «بِرْکوی» پنجتا، سپس تا «اجیش» دو مرحله، سپس تا «اخلاط» یا تا «بدلیس» سه تا سه تا، و از «بدلیس» تا «آمد» یا * تا «میانارقین» چهارتا چهارتا است، و از «مراغه» تا «دینور» شصت و فرسنگ 384 و از «اردبیل» تا «تبریز» 1... سپس تا «برقوی» 1... سپس تا «ملاذکرد» سه روز، سپس تا «ارزن» شش تا، سپس تا «آمد» چهارتا.

10 - سرزمین کوهستان

سرزمینی است که گیاهش زعفران، و آشامیدنی مردمش شیرو
عسل، و درختانش گردو، و انجیر است. دلگشا و پاکیزه و حاصلخیز و
آبرومند است، «ری» بزرگ، «همدان» و خوره گرانقدر «اصفهان»
در آنست. ارزش آنرا هنگامی خواهی دانست که شهرهایش را گزارش
دهم، «دینور» و «کرمانشاهان» را یاد کنم، «نهاوند» و «قم» و «کاشان»
را بیان کنم «دماوند»، «قرچ»، «قصران» را توصیف نمایم، آنجا نه گرما
دارد نه پشه و نه مگس نه مار و نه عقرب و نه کرم. در تابستان بهشت است
و باغ و باغچه، در زمستان میزم و ذغال مفت است. نمکسود آن را به
خراسان برند، انگور و سیب در همه سال دارد. مرکز دانش، خرد، مهارت
و تردستی می باشد. ولی سرمایه زنده است، مردم در زمستان با گونه
هائی شکافته و پای کبود شده و رویهای زرد و بینی هان آبریزان
دیده می شوند، ایشان یا حنبلیانی تندرو در دوستی معاویه اند، یا نجاریانی
تندرو در تکفیر مردم رستگار می باشد! زلزله و فروشدن زمینها و ستم

زورمندان و غوغا بسیار است، مردم همواره در بدر و خانه به دوش اند.
تازه واردان چه عالی و چه دانی گرفتار سرما و بدی هوایند. آنچه گفتم
بفهم و در کن!

مرزها و فهرست شهرها:

هرچه در سوی عراق باشد از مرز «کمره»¹ [و هرچه در سوی
خوزستان بود از سربل] «کوهستان» جای گفتگو است [و جزو نقشه-
ایست که مطالب آنرا محمد² در کتابهای خود آورده است]. درباره
اصفهان نیز گفتگوئی گسترده تر [آشکار و روشن تر] دارم، که هر فقیه
آنرا بررسی کند خواهد فهمید به شرط آنکه جنجال نکند [و با قیاس
فقهی کشاکش راه نیاندازد]. و این نقشه آنست.*

385 من این اقلیم را بر سه خوره و هفت ناحیت بخش کرده، اصفهان
را نیز در آن نهادم بر روی نقشه کشیده، گزارش آنرا جدا گانه [با کوشش
فراوان] و با مطالبی که خواهیم دید افزودم [و آنرا در نقشه فارس
گنجاندم].

نخستین خوره از سمت «رحاب»³، «ری» و سپس «همدان» و
«اصفهان» است. ناخیتها: «قم»، «کاشان»⁴ [«دماوند»] «کمره»⁵،

[1] همانجا، ص 373

1- متن: صیمره

2- شاید محمد بن حسن شهبانی باشد که در ص 152، 11، اندر دیوانهایش ورد

ص 164، 2 از کتاب «اکراه» او نقل شده است.

[2] همانجا، ص 373

3- ج 373.

4- متن: قاشان.

5- متن: صیمره.

«کرج» «ماه کوفه»¹ «ماه بصره»²، «شهرزور» می باشند.

مژادش :

ری : خوره‌ای دلگشا پر آب بادیه‌های گرانیامه ، خوش میوه ،
با زمین گسترده و روستاهای سنگین است. اینجا است که عمر بن سعد
را بدبخت کرد و به کشتن حسین بن علی واداشت و آتش دوزخ را
برگزید و گفت: آیا از فرمانروائی ری که مرا به خود می‌خواند چشم-
پوشم یا با کشتن حسین سرزنش ابدی را بپذیرم؟ کشتن حسین آتش
بی‌امان را در پی دارد و فرمانروائی ری روشنی بخش چشمان من است!³
در حدیثها، سرزمین ری نفرین شده که شگون خیز است، کنار طوفانی
از گرد قرار گرفته و خاکش لعنت زده است که درستی را نمی‌پذیرد.⁴
هارون رشید گفته است، جهان در چهار جایگاه است : «دمشق»، «رقه»،

1 و 2 ← پانوش 4 صفحه بعد .

3- معن ،

أَنْتَ مَلِكُ الرِّیِّ وَ الرِّیُّ رَغْبَةٌ أَمْ أَرْجَعُ مَذْمُومًا بِقَتْلِ حُسَيْنٍ

وَفِي قَتْلِهِ النَّارُ الَّتِي لَيْسَ دُونَهَا حِجَابٌ وَمَلِكُ الرِّیِّ قُرَّةَ عَيْنٍ

(ابن فقیه ع ، 271 پ ، 108 ابن اثیر 4 ، 53 یا قوت 2 : 898).

4 - و تربتها ملعونة دیلمیه و هی علی بحر عجاج تأبی ان تقبل الحق
(یا قوت 2 ، 898 ، 19) و خاکش از دیلمیان است و هنوز از پذیرش حق سرباز
زده است (ابن فقیه پ ، 111) چون قباد، پلنیاس را به ری فرستاد ، او طلسمی دفع
غرق را ساخت و مردمان از آن آسودند. زیرا که ری بر کرانه دریای فبار جای
داشت (ابن فقیه پ ، 112).

«ری»، سمرقند». روی بن بیلان¹ بن اصفهان ری را پایه گذاری کرده است. در حدیث است که ری یکی از دروازه های جهان است، که مردم بدانجا کشیده می شوند. اصمعی گفت: ری عروس شهرها و سکه جهان است، خوش آب و هوا و در میان راه گرگان و خراسان و * عراق است، 386 [ومن گفتیم: ری چهارراهی بزرگ و خواستگاهی سترگ است] من برای قصبه آن نامی دیگر نیافتم. شهرهای: «آوه»، «ساوه»، «قزوین»، «ابهر»، «شَلَنَبَه»، «خوار» را باناحیتهای: «قم»، «دِماوند»، «شهرزور» و روستاهای: «قوسین»، «قصران داخل»، «قصران بیرون»، «سربهزان»، «قرج»، «جنی»، «سیرا»، فیروزرام» دارد.

همدان: خوزه ایست در میان این سرزمین با شهرهای معتبر و کهن، که همدان بن فلوج بن سام بن نوح (عم) آنرا پایه گذاری کرده است. گویند: کوهها سپاهند و همدان فرمانده آنست، که بهترین آب و سبک ترین هوا² را دارد. سرزمین گسترده بانهرهای پر آب و درختان سردرهم و میوه های گوارا و مردان جنگنده بسیار است. روستاهایش از من دل ربوده است در برخی کتابها خواندم که ری و اصفهان از شهرهای پهلوی نبوده، پهلوی همدان، ماسَبَذان «مهرجان قَذَق»، که همان «صیمره = کمره»² باشد و «ماه بصره» که «نهادند» است³ و «ماه کوفه»

1- ابن کلی گوید، ری را بنام روی از فرزندان بیلان بن اصفهان بن فلوج بن سام بن نوح خوانده اند (ابن فقیه ع خو: 318، 13 پ، 105، 2) به جای واژه بیلان، بنی شیلان بن اصفهان نیز دیده می شود (یا قوت 2: 895، 1).

2- یا قوت 4، 81 و 10

3- ابن فقیه پ، 23، یعقوبی. بلدان پ: 43 - 44

4- ابن فقیه پ 94، 4 یعقوبی ماه بصره را لقب همدان دانسته (بلدان پ،

که «دینور»¹ باشد. شهرهایش: «آداواذ»، «آوه» «بوسته»²، «رامن» «به»، «سیراوند»، «روذراور»، «طَزَر» است و ناحیتهایش: «ماه کوفه»، «ماه بصره»، «ماسبدان» می باشد.

اصفهان: در میان احکام شرعی، حکم این شهر همانند حکم نیمخورد استروالاغ در فتوای پیران عراقی ما می باشد، که می گویند: چون دوقاعده متضاد بر اینها صادق است، ناچار بایستی در آنها احتیاط رعایت و از هر قاعده نصیبی بآنها داده شود. چون این دو حیوان از نظر همنشینی با آدمی مانند گربه هستند که نمی توان از نیمخورد آنها پرهیز کرد و از نظر حرام گوشت بودن مانند سگ هستند، پس باید از هر يك این دو حکم نصیبی به آنها داده شود. همچنین است شهر اصفهان 387 که از نظر * لهجه و آداب و رسوم از این سرزمین است و از نظر بخش بندی در میان مرزهای سرزمین فارس جادارد، پس ما ناچاریم از هر يك از دو سرزمین برایش نصیبی بدانیم. آری سهم اصفهان از کوهستان در گزارش و توصیف است و سهم آن از «فارس» در نقشه زمین می باشد. اگر گفته شود: چرا آنرا مانند گوشها در نظر شافعی نشمردی؟

←
(47) یاقوت گوید: ماه بصره به نهاوند و همدان وقم گفته شده است (یاقوت 4، 405، 15) زیرا که خراج آن در حساب بخشهای اهل بصره حمل می شده است (بلدان پ، 47).

1- یعقوبی. بلدان پ، 45، ابن فقیه پ، 94، 4

2- ن. ک، خرداده 22، 1، بوسته و روده

5- یاقوت 4، 981، 10

هنگامی که از او پرسیدند که: آیا از سر یا از روی آدمی بشمارمی آیند؟ او گفت: گوشها حکمی سوم دارند و (در وضو) آب تازه و مسح جدا گانه لازم دارند. همچنین است اصفهان که هم از «فارس» و هم از «کوهستان» دانسته شده و باید از آنها جدا و تنها شود و همچون پرده ای میان آن دو باشد. در پاسخ گویم: قیاس کردن «اصفهان» به «گوش» درست نباشد زیرا که آنها در يك علت شريك نیستند، و هر کس فرعی را بر اصلی که با آن در علت شرکت ندارد قیاس کند، قیاس او باطل باشد.

اگر گفته شود: علت مشترك میان «اصفهان» و «گوش» آنست که هر يك را دو چیز مختلف به خود می کشاند. در پاسخ گویم: پیمبر دو گوش را از اعضای سرشمرده و شك و تردید را از میان برده است، پس چگونه می توانیم اصفهان را که جای تردید است به آن قیاس کنیم؟ اگر گفته شود: اینکه پیغمبر گوش را جزئی از سرشمرده، بدان معنی است که جایش در سر است! پاسخ گویم که: از پیامبر بدو راست که سخنی بی هده گوید، زیرا هر کس خود می دانست که جای گوش در سر است، پس او می خواست حکمی را که در آن شك هست بیان کند، نه جای گوش را. نه بینی که کسی نمی گوید که جایش در گردن یا شانه است؟

باری اگر هم این سخن¹ درست باشد، باز هم قیاس کردن اصفهان به آن نادرست می باشد، زیرا که استقلال اصفهان برخلاف اصول جغرافیائی است و کشور اسلام را به چهارده اقلیم و يك خوره می رساند،

1- می گوید اگر استقلال گوش را در حکم مذهبی وضو بپذیریم باز هم استقلال جغرافیائی اصفهان با آن ثابت نمی شود

و این خوره اضافی بی همانند خواهد بود.

اگر گفته شود: مگر تقسیم کشور اسلام به چهارده اقلیم که شما اختراع کردی¹ همانند و دلیل دارد؟ پاسخ گویم: آری! منجمان پیشین همه جهان را به چهارده اقلیم بخش کرده بودند که هفت تا آباد و هفت دیگر ویران است [چنانکه جیهانی نیز کرده است]. اگر ایشان بخشی را از آنها جدا کرده بودند ما نیز می توانستیم اصفهان را بدان قیاس کنیم. اگر گفته شود: پس چرا، مانند گوشها که تابع سر هستند، «اصفهان» را یکسره پیرو «فارس» نکردی؟ پاسخ گویم: فهم همگانی نزد من قانون است و چنانکه پیشتر² نیز گفتم: من عرف را از قواعد دستوری برتر می دانم. اکنون همه مردم اصفهان را * از «جبال = کوهستان» می داند.

اگر گفته شود: پس آنرا از کوهستان بشمار آور! پاسخ گویم: نقشه شاهان و نام‌گزاری‌ها و نهادهای ایشان نیز بنزد من قانی است. ارزش ایشان دردانش جغرافیا مانند ارزش یاران و صحابه پیامبر است در فقه، همچنانکه فقیهان نمی‌توانند بارای صحابه مخالفت ورزند، ما نیز نمی‌توانیم با نظر شاهان و نقشه‌هایشان مخالفت ورزیم. ایشان اصفهان را در نقشه فارس نهاده‌اند و مرزها را بر آن و بر «رودان» بستند، پس این دو نیز اصفهان را از این سو به خود می‌کشند، پس من ناچار

1- تقسیم جهان بر چهارده بخش را در ص 9 پانوش 3 دیده شود.

2- تکیه مؤلف مقدسی بر فهم همگانی و حکم عرف در ص 9 و 32 نیز

گذشت.

شدم آنرا براین راه بنهم¹.

یهودیه : قصبه اصفهان بزرگ و آباد و پر جمعیت و پر برکت و شهر بازرگانی است چاه‌هایش شیرین، میوه‌هایش گوارا، هوایش خوب، آبش سبک، خاکش شگفت انگیز، جایش خوب است. بازرگانان بزرگ، هنرمندان ماهر دارد. پارچه‌هایش را به هر سومی برند. مردم اهل سنت و جماعتند، زیروماهرند، جامعشان با نمازگزاران آباد است. نه گرما دارند نه پشه و کُک. گویند هنگامی که بخت نصر بنی اسرائیل را از سرزمین مقدس (فلسطین) بیرون راند، ایشان کشورهای گوناگون را گشتند و جایی را که مانند آن باشد بجز اینجا نیافتند، پس [گروهی از ایشان] در آن نشیمن گزیدند. ولی اکنون اینجا بهشتی است که چراگاه گاوان [خوکان] شده است. مردمی هستند [بدزبان و بدخوراک] خشک، نه سخاوت دارند و نه ظرافت. در زیر عمامه‌ها متکا دارند و در معامله نادرستند. جگر را می‌سوزانند²، حنبلیانی درشت خویند [و در باره معاویه افراط می‌کنند] يك تن ایشان را می‌بینی بسا پوتین و لباس فانی در آستین دارد که مشغول خوردن آن است یا مویزی

1- ویراس گردخویه در پانوشته جع 388 از حاشیه نسخه B انتقادی را

بر کتاب نقل کرده که ترجمه آن چنین است:

چون مؤلف از اصفهان آگاهی نداشته، پرسش و پاسخهای بالا را پرداخته تا کتابش درباره چنین شهر سفید نماند. خدا رویش سیاه کند! که وقت مرا به خواندن چرندپرندهش تباه کرد و هیچ بدست نیاوردم! برخی اصفهانیان درباره این شهر کتابی بزرگ ساخته، همه شهرکها و دیه‌هایش، در آمد آن و فرمانروایش را یاد کرده است. این کتاب در خزانه عضدالدوله در نیشابور موجود است. قصبه اصفهان یهودیه است و از شهرکهایش «مدینه» «بندجان» «سمیرم» «ریز»، «دز»، «اردستان»، «خولنجان» است.

2- متن: یقدون المرأة

که مشغول خائیدن آن است. ساختمانهایشان مانند دمشق از گل است، ولی چه گلی؟ مانند آنرا ندیده‌ام. برخی بازارهایشان سرپوشیده [و نازیبا] و برخی سرگشاده است. جامع در بازاری زیبا است که ستونهای 389 گرد دارد. آتشگاهی (گلدسته) در سمت قبله به بلندی *هفتاد ذراع از گل دارد که هنوز هیچ نفر سوده است [من پس از جامع مصر، نماز آبادتر از جامع ایشان ندیده و شهری پر جمعیت تر از شهر ایشان نشنیده و در همه کشور اسلام خاکی بدین خوبی نیافته‌ام. مردمش اهل سنت و جماعت و ادب و بلاغتند. چقدر قاری و ادیب و صاحب‌دل که این شهر بیرون داده است! میوه‌شان همیشگی و نعمتشان آشکار است. من انگور نیکو را در هنگام نوروز آنجا، يك من - با من خودشان - به يك دانق خریداری کردم، و همچنین سیب عالی را. شهر در میان فارس و خوزستان و ری و همدان جادارد کاروانها همیشه از بصره و خراسان به سوی آن روانست. از همدان بزرگتر و ازری آبادتر، در دشتی دور از کوه می‌باشد]. رودخانه از میان شهر می‌گذرد ولی [از چاه‌های شیرین می‌آشامند] و رودخانه از پلیدیها که در آن ریزند کثیف است. دوازده کوچه دارد. مدینه : در دومیلی «یهودیه» است، دژی بلند دارد و پائین آن پلی بزرگ است. جامع آن کهن‌تر و استوارتر است [به اندازه نصف همدان است و نیمی از آبادیهای قصبه را در بر گرفته است].

خولنجان : در سمت خوزستان، آباد و بزرگ و پر میوه است. سمیرم : در دامنه کوه، گوز و میوه [و گوشت] فراوان دارد، جامعی زیبا نیز دور از بازار دارد نهر آب در میان شهر و بازار و خیابان [و بامها] روانست که از چشمه‌ای در کوه در راه «یهودیه» سر از بر می‌آید.

[کوه مشرف بر شهر است] و بالای آن دژی [شگفت انگیز] است که

چشمه آبی روان دارد. هنوز گنجینه های شاهان در آنجا هست. *

زیز : شهری کوچک در کوهستان در کنار رود «طاب»¹ است . 390

نان را در آنجا هشت من، به من آنجا، به يك درم خریدیم . گوشت و

و گوز و میوه در آن ارزانست. جامع نیکوی آن به سال ۳۶۷ ساخته

شده است. [به سال ۳۶۸ که من آنجا بودم هنوز آنرا می ساختند.

چشمه هایی نیز دارند].

اردستان : از آن شهرها بزرگتر و در سوی [مرز] کویر است،

بازارهای زیبا و جامعی آباد و پیران و فقیهان دارد . درسوزمینی سفید

همچون «آرد» ساخته شده و نام از آن گرفته است [دژ آن بر سر راه

«عسکر» است].

کاشان² : شهری نامور، کهن ساز در مرز کویر است. پیرامن آن

کشتزارها آباد کاریزها فراوان دارد. در ساختن قمقمه³ ماهرند. من در

آنجا گونه ای «طلخون»⁴ دیدم نرم همچون «مرسین» که مانندش ندیده

بودم. مرکز «هلو»⁵ی خوب است. عقر بهاشگفت انگیز دارد. شنیدم که

1- تاب رودیست که از سمیرم خاسته مرز فارس و خوزستان را نشان

میدهد (از لغتنامه)

2- متن، کاشان.

3- متن، القماقم کوزه فلزین.

4- شاید معرب ترخون، تلخون، گونه ای سبزی خوردنی (از لغتنامه، ط 205:

ستون 3 ، 27)

5- متن، خوخ.

ابوموسای اشعری¹ هنگامی که از گشودن شهر درماند، کژدمهای زهر- آگین از «نصیبین» در کوزه‌ها بیاورد و به‌درون دژ پرتاب همی کرد، تا مدافعان از آن بخستند و شهر خود تسلیم دشمن کردند.

اصفهان²: خوره‌ای نیکو است «قم» و «کرج» نیز در گذشته بخشی از آن می‌بود، ولی برخی از خلیفگان آنها را به «ری» و «همدان» پیوستند. هنوز نیز دیوانهای این خوره جدا است، و پیش از دیگران یاد می‌شود، زیرا که نزد شاهان و فرمانروایان ارجمند است.

ری²: شهری ارجمند، دلگشا، باستانی، فخر آور، پرمیوه، دارای بازارهای گشاده، کاروانسراهای خوب، گرمابه‌های پاکیزه، خوراکیهای خوشمزه است. آبش فراوان، زیانش اندک، بازرگانش سودمند، دانشمندانش گرانمایه، عوامش زیرک، زنانش کاردان، بخشهایش زیبا، پاکیزه، مردمش باخرد سبکبار، زیبا با فضل و ادبند. مجلسها، مدرسه‌ها، ذوق و هنر، جایگاه‌ها، بارگاه‌ها و ویژگیهای دیگر دارد. اندرزگانش از فقه، سرورانش از دانش، محاسبانش از خوشنامی، سخنرانانش از ادب کمبود ندارند. یکی از مادرشهرهای افتخارخیز

1- سردار خوانخواه عرب است که در جنگ صفین به نمایندگی سپاه علی(ع) با عمرو عاص مذاکره کرد و فریب خورد امام خود را خلع کرد. او اصفهان، قم، کاشان را برای عمر خطاب فتح کرده بود. طائفه اشعری تا سه قرن مالکن این شهرها و مردم موالی ایشان بودند. در سده چهارم بسیاری از مردم منطقه که هنوز عربی هم نیاموخته بودند، با تبدیل «نسبت ولائی» خویش به «نسبت خونی» خود را اشعری نسبت می‌یاداشتند.

2- چنانکه می‌بینیم مؤلف مقدسی اصفهان وری را تکرار کرده و درباره اصفهان پراگویی نیز کرده است ← ص 388 پانویشت 1.

اسلام است که* پیران بزرگوار و قاریان و پیشوایان و زاهدان و 391 جنگجویان و والاهمتان از آن برخاسته‌اند. برف و یخ آن بسیار، فقاغ¹ ایشان و پارچه‌هایشان نامبردار است. اندرز گرانس هنرمند، روستاهایش ارجمندند. کتابخانه‌ای پر آوازه² و میدان بطیخ³ شگفت‌انگیز و «روژه»⁴ دلگشا و یک دژ و شهرک دارد. کاروانسراهایش زیبا، مجهز به وسایل کامل، خوش و مرفه است. روزی ما بر ابوالعباس یزدادی وارد شدیم، ناصرالدوله او را در یکی از گردشگاههای نیشابور منزل داده بود، او گفت: من نمی‌دانستم که نیشابور به این خوبی باشد، آیا ری نیز به همین نیکویی ست؟ یک تن هر چه می‌دانست در پاسخ گفت، پس من گفتم: خدا پیر ما را مؤید بسد دارد؛ نیشابور بزرگتر است و مردمش ثروتمندترند، ولی ری دیدنی‌تر و دلگشا تر و پر آب‌تر است. ری والا تر آنست که گفتم، ولی آب ایشان مُسَهِّل و خربزه آنجا کشنده و دانشمندانش گمراه کننده‌اند. بیشتر کشتار ایشان از گاو و گوشت‌هایشان سخت هستند. هیزم کم دارند و آشوب بسیار و دل‌ها سنگین. گروه‌ها پر خاش‌گر، پیش‌نمازان جامع درستیز بایکدی‌گیرند. روزی از آن حنفیان و روزدگر از آن شافعیان می‌باشد. یک رجز سرا گفته است: درم در ری ارزش دانق دارد نان بالاترین مقام خدائی را دارد.

گوشت در بلندی‌ها آویخته شده است چه بسیار دزد و راهزن دارد.

1- نوعی مشروب الکلی.

2- شاید همان کتابخانه صاحب عباد باشد که پائین‌تر خواهد آمد.

3- متن عَرَصَةُ البَطِيخ. پائین‌تر، دارالبطیخ آمده است، و ظاهراً مرکز میوه‌فروشی باشد.

4- محلی یا قریه‌ای از ری بوده است (یا قوت)

که دانه را زودتر از گنجشک می دزدند به همراه خود اطمینان ندارند. هر گاه کسی به طور سینه و خاور مقدس سو گند خورد که درست می گوید، باز هم راستگو نباشد. و هر گاه به تو نزدیک آید خود فاسق است.

ری شهری است بزرگ پیرامن يك فرسنگ در مانند آن، ولی حومه آن ویران شده، جامع در گوشه شهرك درونی نزدیک دژ می باشد و پس از آن ساختمان نیست. دژ نیز ویرانه است. شهر برونی آباد است ولی بازار ندارد [می خواستند درونی را بسازند ولی نکردند] بازار و ساختمانها در ربض است. جویهای آب از آن می گذرد، کاریزها دارد. [که باپله پائین روند] کتابخانه‌ئی [که صاحب نهاده بسیار نیست و] در پائین «روژه» در کاروانسرای جا دارد. «دارالبطیخ» نزدیک جامع است.

[خوار : بر راه «قومس» دراز کشیده است. آبی روان و جامعی

زیبا دارد]. *

392 قزوین : بزرگ و پرتا کستان است. شهر کی دارد [که جامع

در آنست] در ربض آن دژی هست. از چاه‌ها و آب باران می آشامند، نه‌ری نیز دارد: مرز خوره و از مراکز فقه و فلسفه است. [در شهرهای ری مهم تر از آن نیست، و در حدیث آمده که قزوین يك در بهشت است. قم : بارو دارد. روستایش گسترده است. شهری بزرگست ولی

متوقف شده رو به ویرانی است و نزدیک کویر است.

کاشان : شهری آباد، روستائی نیکو دارد کشتزارهایش بسیار، گرمابه‌ها نیکو، نعمت فراوان، کاریزها در زیر و روی زمین دارد.

سُر: نزدیک کویسر ولی آباد است. بیشتر پوشاکهای عالی و طبلسانهای زیبا را به ارزان می‌دهند.

دماوند: روستائی گسترده در راه «طبرستان» در میان کوهستان است. شهرستانش...¹ نام دارد. منبرها دارد. شهر گردو و میوه است. دیگر روستاها نیز آباد و دارای آب روان و دیه‌های مهم و میوه فراوانند.

ابهر: آبادی خوب در مرز است و دانه‌ها بسیار دارد. ساوه: بارودارد، گرمابه‌هایش زیبا، نان‌ش خوب، آب‌هایش روان، جامعش دوراز بازار در کنار جاده است].

همدان: مرکز این اقلیم بزرگ و زیبا و کهن است. هوایش سرد، آبش فراوان. جامعی کهن و آبرومند دارد. مردم با ادب و میهمان دوستند، باغها شهر را فرا گرفته با چشمه‌های بسیار، تابستانش خوب زمستانش آرام. جامع در بازار پراز ساختمانست. بازار درسه رده نهاده شده، شهرک ویران در میان است و ربض دور آنست. همدان شهری نیکواست، نان‌ش ارزان، حلوایش نیکو، گوشتش فراوان است، ویژ گیها و گردشگاه‌ها دارد. سرمایش نامبردار، حسادت مردم وحیله‌گری‌شان معروف و «غلو»² ایشان مشهور است. رعد و برق و دمه³ آن

1- در متن عربی به جای نام شهر چند نقطه هست کوه دماوند نیز در ع 398، 13 خواهد آمد.

2- غلو به معنی تندروی است. عرب در سده یکم و دوم، روحانیت و متافیزیس را تندروی در دین‌داری می‌خواندند. عقاید متافیزیکی ایرانیان و همچنین سامیان بیرون از شبه جزیره، که از عربها متمدن‌ترین شده بودند و به مرحله درک متافیزیک

بسیار است. شاعر درباره آن گوید:*

393

آتش در همدان گرما ندارد. سرمای همدان درد بی درمانست.

بی نوائی در همه جا پنهان شدنی است، ولی در همدان پنهانی پذیر نیست.

هنگامی که کسرا تپه ایشان را بدید بگفت: همدانست باز گردید که جهنم است.¹

همدان امروز چندان آباد نیست، ری بهتر و پر جمعیت تر و آبادتر از آنست، مردمش آنرا رها کرده، دانشمندانش کاهش یافته اند. ری اهمیت آنرا از آن باز گرفته است. نزدیک کوه با گل ساخته شده است. در کتابی خواندم که همدان دو برید در مانند آن گستره می داشت، ولی چون بخت نصر از فتح بیت المقدس باز گشت، خواست همدان را بگشاید، و چون فرمانده او از این کار درماند، به او نوشت: نقشه آن جا را برایم بفرست! هنگامی که نقشه را دید دانشمندان را گرد کرد و رای زنی خواست! ایشان گفتند: یکسال چشمه های آب را برایشان بر

←

رسیده بودند، در چشم عربها غلو بشمار می آمد. تنزیه خدا از جسم بودن، معراج و معاد را روحانی شمردن، بقای روح مجرد پس از مرگ و مانند اینها که عقاید معمولی و متداول ایرانیان و سریانیان می بود، برای عربها «غلو» بشمار می آمد. ایشان نه تنها ایرانیان را به «غلو» منسوب می داشتند بلکه عربهایی را که چند نسل در ایران مانده بودند مانند «عمی» ها در خوزستان (ع 414 ش 1) و «قسی» ها. در مکران (ع 471) نیز «غالی» می خواندند.

3- متن، دمع.

1- این سه بیت شعر در ابن فقیه ع 229 پ 51 و یاقوت 4، 985، 10-21

آمده است

بند، سپس آنها را یکجا رها ساز، تا همدان در آب فرو شود. پس چون آب شهر را فرا گرفت بیشتر آن ویران شد و وی بر شهر چیره شد. هنوز نیز پناه گاهیش با برجا است و شهر بر تپه است.

اسدآباد: شهری کوچک ولی پر ساختمان است و بازاری گرم و محصول بسیار و عسل خوب دارد. ایوان کسرا در يك فرسنگی شهر است. گردنه کوه همدان را از اسدآباد جدا می کند. آبی روان دارد. جامع در کوچه ای آباد [زیبا و دور از بازار] است.

طَوْرُ: از جاده دور است، کسرا کاخی در آنجا دارد. نرخها و نان ارزان است. بازارهایش سرپوشیده اند.

روده، بوسته¹: مرکز بادام است، يك من مغزه² به چهار دانق است. نهری بزرگ از میان کوه ها بدانجا می رسد.

قوماسین (کرمانشاه): دلگشا است پیرامنش را باغها فرا گرفته، جامع در میان بازار است. عضدالدوله در آنجا کاخی ساخت که در کنار جاده است. فقا عش نامبردار است.

قصر دزدان³: کوچک است و در آن کاخی از سنگ بر روی ستونهای سنگی با کارهایی شگفت انگیز هست.

نهاوند: که «ماه بصره» است شهری بزرگ بانهرها و میوه های نیکو است. دو جامع و کشتزارهای زعفران و دوشهرک دارد. آن جامع

1- حوقل خو 280، پ 102، 105 بوسته استخری ع 198، پ 194.

2- متن، من قلوب.

3- استخری پ 162، 164 متن، قصر الموص خردادبه 21 قدامه 168

استخری ع 195.

که در میان شهر است، در زیبایی ساختمان در این سرزمین بی مانند است [وشنیدم که آتش گرفته است].

روڈراوڑ: [یکی ازدو] شهرک‌نہاوند است، که کشتزارهای *زعفران 394 در آنجا است [و گردشگاه می باشد].

سیراؤند: شهر کی در لبہ کوه است. از چشمه‌های می آشامند، باغ میوه بسیار دارد.

دینور: که همان «ماه کوفه» است. خوش‌هوا و آباد است، مردمی ظریف دارد. بازارهایش برگردهم، آبش خنک است و پاکیزه‌تر از آن نیابی! بردہانہ چشمه‌ها ناودانها نهاده‌اند که از آنها مانند شیرهای عراق آب فرو ریزد¹ و به چند شاخه می‌شود. گرد شهر را باغها [با میوه‌های نیکو] فرا گرفته است. جامع از بازار دور است. بر منبر یک گنبد زیبا نهاده‌اند. مقصوره‌ای نیز بلندتر از زمین مسجد در آنجا ساخته‌اند که زیباتر از آن ندیده‌ام.

صیمره: همان ماسَبَدان است. بزرگ، آباد، پربرکت است. به یک روستای بزرگ کوهستانی پیوسته که راهش دشوار است.

[میوه‌های ناهما هنگ خرم و گوز دارد. ساختمانهایش از گچ و سنگ است. آب در آن روانست، زیبا و خوب ولی کوچک است. سیروان: شهرک آنست، کشتزار و نخلستان دارد.

کرج: که به ابودلف [منسوب است] شهرست در بلندی بسا

1- متن: «مزملا و انطونہات»، نسخه بدل آن، «ابطونیات یخرج منها الماء مثل مزملا العراق» من این نسخه بدل را معرب «آبدونی» گمان کردم، و ناودان ترجمه کردم.

ساختمانهای دور اِزهم، بایک جامع . آبش مانند آنست که در دینور
گفتم. «کرج» دیگری نیز هست.
بُوج : پائین تر از آن در کنار جاده است. پشت سر آن يك آبادی
بزرگ است با راهی دشوار].

کلیاتی درباره این سرزمین

سرزمین سرد، پر پرف و یخ و دلگشا است مردمش اگر اصفهان
را جدا گیریم خوش ذوقند . یهودیانیش بیش از مسیحیانیش هستند
مجوسانش نیز بسیارند . فقیهان و مذکرانش آبرومند و به نیکی نام
بردارند .

[گرمسیر و نخلستانی جر در «صیمره» و «سیروان» ندارد.
نخلستان در همه کشور اسلام جز «رحاب» هست ، ولی در روم یافت
نشود .

ابو عبدالله محمد بن احمد دبّاس ، در ارجان برای من حدیث کرده
گفت: قاضی حسن بن عبدالرحمان، از عقبه بن محمد بصری، از احمد بن
ابو عبدالله اسلمی، از ابوقتیبة مسلم بن قتیبة باهلی، از یونس بن عبدالحارث
طائفی نقل کرد که گفت: از عامر شعبی شنیدم ؛ می گفت: قیصر به عمر
خطاب نوشت: از قیصر پادشاه روم به عمر خطاب، اما بعد، فرستاد گانم
به من خبر داده اند که: نزد شما درختی خشك هست که از درخت بر نیامده
است، همچون گوش خر بر آید، پس می شکافد و همچون لولوی از آن
بیرون جهد، پس مانند زمرد سبز گردد، پس همچون یاقوت سرخ شود،
سپس چون پالوده نرم گردد . پس چنان خشك آید که تکیه گاه پیاده و

عصای سواره تواند شد. اگر فرستادگان من درست گفته باشند، این درخت از بهشت است. عمر در پاسخ نوشت: از عمر به قیصر: اما بعد؛ فرستادگان تو درست گفته اند، و این همان درخت است که خدا برای مریم هنگام زایمان مسیح رویانید. پس از خدا بهره‌یز و عیسا را خدا بخوان! *

395

دین: آئین ایشان گوناگونست، بیشتر مردم ری «حنیفی» و «نجاری»¹ هستند مگر روستائیان این قصبه که «زعفرانی» مذهبند و در مسأله «خلق قرآن» توقف² می‌کنند. من از یک تن از داعیان صاحب³ شنیدم می‌گفت: مردم سواد با همه نظریات من نرمش نشان دادند بجز دو مسأله «خلق قرآن». من خودم ابو عبدالله پسر زعفرانی را پس از آنکه از مذهب پدرانش برگشته به مذهب نجاریان روی آورده [به خلق قرآن

1- برای شناخت این مذہبها ← ص 37-38

2- زعفرانیان در ص 37-38 در شمار مذہبهای روستائی شكاف واقعی (سکوت کننده) خموش مانده) یاد شد. اینک چنین می‌نماید که زعفرانیان روستا تا آنجا زیر تأثیر افکار مذہب رسمی سنی بودند که مخلوق بودن قرآن را نمی‌پذیرفتند و مانند احمد حنبل در این مسأله سکوت می‌نمودند، و در برابر داعیان معتزلی که صاحب عباد (م 385) برای ایشان می‌فرستاد مقاومت می‌کردند. و از ابو عبدالله زعفرانی که به «نجاریان» پیوسته بود روگردان شدند. از گفته بغدادی (م 429) در «الفرق بین الفرق» 16، 197، نیز چنین برمی‌آید که «زعفرانیان» مانند «نجاریان» فرقه‌ای ایرانی بودند که زیر فشار مذہب سنی حاکم، کم‌کم از اندیشه‌های گنوسیستی پدران خود دور شده و به صورت نیم سنی و نیم معتزلی زندگی می‌کردند.

3- صاحب اسماعیل بن عباد (م 385) وزیر دیلمیان شیمی، خود معتزلی می‌بود و داعیان به روستا می‌فرستاد و مردم به آن مذہب می‌خواندند تا از نظر سیاسی به خلافت عربی عباسیان تن در دهند و از نظر ایده‌ئولوژی گنوسیزم هند و ایرانی پدران خود را نگاه دارند و لباس مسلمانان بپوشانند.

قائل شده] بود دیدم که مردم روستا از وی دوری می کردند. در ری حنبلیان نیز بسیارند و سروصدائی دارند، و عوام در مسألة خلق قرآن پیرو فقیهانند [فقیهانی بزرگ نیز مذهب شافعی دارند . مردم قزوین «نجاری» هستند و شافعی نیز دارند]. مردم قم شیعه¹ غالی¹ هستند ، جماعت را رها، جامع² را تعطیل کرده بودند تا آنکه رکن الدوله ایشان را به برقراری آن راداشت.

همدان و شهرهایش اهل حدیث³ هستند ، بجز « دینور » که «خاصی» و «عامی» دارند. گروهی نیز مذهب سفیان ثوری دارند . در جامع ایشان بندهای اقامه جفت⁴ است، همه مردم اصفهان نیز در گذشته چنین می کردند [ولی امروز به مذهب ابن حنبل گشته و در هر دو گروه فقیهان هستند].

قرائت : ایشان در قرائت [حروف] ابو عبید و ابو حاتم را ترجیح

1- برای معنی غلو ص 392 پانوش 3 دیده شود.

2- چنانکه در ص 38 پانوش 1 گذشت شیعہ حق الناس را از حق الله جدا و آنرا قابل تغییر و تکامل می دانستند در زمان غیبت امام معصوم حق الله را ثابت و تابع ولایت فقیه و حق الناس را متغیر و به دست اهل حل و عقد می سپردند و چهار حکم سیاسی اسلام را متوقف بر ظهور امام معصوم می شمردند. شیخ طوسی م 460 این چهار حکم را چنین بیان کرده است، 1- جهاد، 2 و 3- قضا و حدود، 4- نمازهای سیاسی آدینه و عید. باید دانست که رفتار رکن الدوله که خود از خاندان شعی ولی سنی زده می بود در الزام شیعیها به برقراری آدینه تأثیری چندان نداشت، و چون صفویان در قرن یازدهم برای دفع تهمت عثمانیان، دستور نصب امام جمعه و برقراری آدینه دادند جنجالی برپا شد و کتابها علیه او ایشان نگاشته آمد، که فهرست پیرامن صد شماره آنها در ذریعه 15، 62-82 آمده است.

3- اهل حدیث در ص 37-38 یاد شدند.

4- — ص 357 پانوش 2

می‌دهند و در ادغام پیرو ابو عمرو ابن کثیرند.

بازرگانی: بازرگانی در آنجا پرسود است. صادرات ری: برد
 396 و پارچه‌های منیر¹ * و پنبه و قصعه² و مسله³ و شانه است، از قزوین
 لباس و جوراب و کمان. از قم کرسی، لگام، رکاب، پارچه، زعفران
 بسیار، از همدان و بخشهایش پارچه، زعفران، اسپیدروی⁴ روباه، سمور،
 پوتین، پنیر، از سر طلیسانهای عالی، پوشاکهای نیکو صادر کنند.
 ویژگیها: خربزه ری و هملوی آنجا، زینت آلات اصفهان و قفلهایش
 و نمکسود⁵ [سمیرم] و فرآورده‌های شیر آنجا، قمقمه‌های کاشان و
 طلخون⁶ آن، پنیر دینور، ترذوغ⁷ قزوین و کمانهایش [خناق‌های همدان
 و پوتین آن] نامبردار می‌باشد.

در ری و قزوین کشا کشهایی برمسأله «مخلوق بودن قرآن» در
 میان دو گروه هست. در همدان نیز کشا کشهای غیر مذهبی دیده می‌شود.
 آب: چاه‌های اصفهان [برای بیگانه] بد است. آب ری مسهل
 است. بیگانه از نهر قزوین بنوشد انگشتهای دوپایش بریزد. آب زند
 رود [در اصفهان] نیکو، و هوایش شگفت‌انگیز است. میوه‌های ری
 بد است [و خربزه‌اش کشنده است].

1- نوعی پارچه بوده است که تار و پودش را دولا می‌نهادند.

2- پشقاب

3- سوزن جولدوز

4- قلمی که مس بدان سپید کنند

5- گوشت نمک‌زده

6- ترخون (← ص 8390)

7- ← ص 254 یا نوشت 10 بادرنگبویه فر نچمشک

شگفتیها : نزدیک بیستون مجسمه‌ای هست که گویند چارپای کسرا بوده است . رودخانه اصفهان به مردابی شگفت‌انگیز که چز پرنده بدان نزدیک نشود . در روستای رویدشت کوه‌مانندی از شن هست که باد بر آن کارگر نباشد. در کاشان دژی هست که دور آن خندقی است و شن دورا دور آن را فرا گرفته. باد شن‌ها را به درون نریزد و هرگاه خود شن ریخته شود، باد آنرا بیرون آورد. این شن‌زار در صحرائی يك فرسنگ در مانندش است و در آن کشتزارهائی است و شن بدان‌جا نیاید، همچنانکه درباره خندق یاد شد. در این بیابان درندگان با چارپایان مردم کار ندارند. در حومه کاشان¹ کوهی هست که آب مانند عرق از آن می‌چکد ولی جریان نیابد، و چون هر سال روز تیر² از ماه تیر باشد مردم در آنجا گرد آیند* و ظرفها بیاورند پس هر دارنده ظرف بایک دستك³ 397 بر کوه کوبیده می‌گوید: «برای فلان کار، از آب خود به ما بیاشامان!» پس هر يك به اندازه نیاز بر می‌گیرد. در بخشهای کاشان گیاهی هست که بر روی زمین پهن گشته به شیشه سفید براق تبدیل می‌شود و در داروها بکار رود. در نواحی اصفهان مرغزاری است که در آن مارها از يك تا پنج ذراع هست. در روستای قهستان مارها هست که کودکان با آنها بازی کنند و نیش نمی‌زنند. در روستای «زارجانان»⁴ دِهی هست که آنرا

1- بفاصله نیم میل (رسته 158، 12).

2- روز سیزدهم هرماه فارسی تیر نام دارد، ایشان روز 13 تیرماه را به سبب همنام بودن روز و ماه جشن می‌گرفتند و این سنتی کهن بوده است.

3- متن، بفهر.

4- یاقوت آنرا در «زارجان» آورده است، ابونعیم اصفهانی، برستاق «الرار»، بطسوج «جانان»... (دخویه).

«مائه» [مایه] خوانند، سوسکی در اینجاست که چون شب هنگام بیرون آید مانند چراغ روشن گردد، پس جای روشنائی آن در هنگام روز سبز دیده می‌شود. در اینجا سنگی هست که مانند شکر دانه دانه¹ دارد و چون پاره‌ای از آن را برپاره دیگر زنند آتش برآید. در کاشان آبی هست که پس از سیراب کردن کشتزار سنگ شود. در قهستان آبی هست که هرگاه کسی زالو در گلویش مانده باشد و از آن بیاشامد فوراً آن انگل بمیرد، غاری نیز در آنجاست که آب از دیواره‌اش می‌چکد و سنگ می‌شود. درختی بزرگ نیز دارد که از آن قاشق و میخ‌ها سازند². در روستای غامدان [قهرار] چشمه‌ایست که در بهاران ماهی از آن برآید و سپس ماری سیاه برآید و پس از آن تا یکسال خشک باشد. در صحن جامع «یهودیه» درختی هست که گویند همانند واق واق³ می‌باشد.

کافها : در روستای قهستان و «تیمره» ی کوچک و بزرگ کانه‌ای سیم وزر هست. در «قهستان» معدن مومیا هست، در «ساغند»⁴ زاج نیکو نزدیک به مصری هست. کوه سرمه⁵ نیز در خوره اصفهان است.

وزنها : من ایشان گوناگونست؛ «من‌ری» ششصد، و رطل ایشان

1- متن: شبه‌السكر محبیه.

2- متن: وشجرة تمد شیئاً عظیماً بها ملاءق و مراد.

3- دمشق گوید: درکنیسه جزیره «لویزل» درختهایی همانند درخت

«واقواق» هست (نخبة الدهر، 385)

4- در فرهنگ جغرافیائی ایران و لغتنامه سقند و ساغند هر دو دیده

می‌شود.

5- متن: جبل الکحل. سولفور آنتیمون Collyzed 'ispahan

(لغتنامه. ك 382 ستون 3)

سیصد است من دیگر جاها چهارصد است. گوشت را در ری با رطل می‌کشند و سایل دارو خانه‌ها با من خراسانی است. من شهرهای اصفهان* سیصد است و من «یهودیه» همدانی است.

398

کیل‌ها : نیز گوناگون هستند، جریب ده قفیز و شش مشت¹ است. جریب اردستان هفده من، جریب یهودیه سیزده تابه اردستانی است. سنجه² : پول رایج ایشان خراسانی است، سنجه ری در هر یکصد تا يك درم و ربع افزایش دارد، سنجه طبرستان برتر از آن است.

رسوم : مردم ری نامهای خود تغییر می‌دهند چنانکه: علی، حسن احمد را علکا، حسکا، حمکا گویند. مردم همدان: احمدلا، محمدلا، عیشلا گویند. مردم ساوه: ابو العباسان، حسنان، جعفران گویند. کنیت متداول در قم ابو جعفر و در اصفهان ابو مسلم و در قزوین ابو حسین است.

لهجه : نیز گوناگون است؛ در ری «را» بیفزایند و گویند: «راده!» «راکن!» مردم همدان گویند: «واتم»، «واتوا» و در قزوین «قاف» بکار برند و بیشتر ایشان به «خوب» گویند: نج [نیک]. زبان اصفهانیان ناهنجارتر از همه است و کشتی‌بی‌جا دارد. در زبان عجم‌ها شیواتراز زبان مردم ری نیست. رنگ ایشان نیز گیراتر است، و دیگران سبزه هستند.

کوهها : کوههای بلند دارد، مانند بیستون که [سراسرش] صاف و نارسیدنی است. در آن غاری هست که چشمه‌ای از آن روان است.

1- متن، ستة أكف

2- متن، و سنجهم. از ریشه سنجش است و مؤلف آنرا در ص 120، 99، 29، 417، 182 نیز همکار برده است.

کوه دماوند [نهاوند] که [بلند] و سخت دست نارسیدنی است و از پنجاه فرسنگی دیده می‌شود. شنیدم می‌گفتند: هیچ کس توانائی رسیدن ببالایش را ندارد.

کوههای خرم‌دینان، نیز نارسیدنی هستند. ایشان گروهی بیگمان از مرجیانند غسل از جنابت نمی‌کنند، در دیه‌هایشان مسجد ندیدم، با ایشان مناظره کرده گفتم: با این مذهب که شما دارید چگونه مسلمانان به‌جنگ شما نمی‌آیند؟ ایشان* می‌گفتند: مگر ما توحیدگرا [ومسلمان] 399 نیستیم؟ گفتم: آری ولی شما فریضه‌های پروردگار را ترک کرده، مقررات مذهب را موقوف داشته‌اید! گفتند: ما همه‌ساله مالیات بسیار به سلطان می‌دهیم. [کوه‌های اصفهان نیز کچل و بی سودند].

دیدنیها: من زیارتگاهی در آنجا نمی‌شناسم ولی از آثار شگفت انگیز خسروان و جایگاه فرعونان بسیار دارد. مانند «قصر شیرین» و خانه خسرو کاخهای کسرا و کاریزی که از نزدیک يك فرسنگ راه در سنگ تراشیده شده است و می و شیر و مانند آن در آن روان سازند. [جائی که دجال از آن بیرون خواهد آمد. بازار یهودیه]¹.

بدیها: یکی از عیبه‌ها که در سر آغاز سخن از این سرزمین گفتم «سادگی مردم اصفهان و غلو ایشان درباره معاویه است. روزی من کاروانرا رها کرده به دیدار مردی از ایشان که به وارسنگی و زهد شناخته شده بود رفته، شب را نزد او مانده پرسشها می‌کردم، تا اینکه پرسیدم

1- به گفته قاموس مقدس کهن ترین جا که از دجال یاد شده، رساله یوحنا است.

در پیشگویی‌ها (ملاحم مذهبی) برای آخر زمان نیز این واژه همچون هشدار برای مردم بکار می‌رفته تا به دور هر فریبکار گرد نیایند.

دربارهٔ صاحب¹ چه گویی؟ وی به لعن و نفرین او پرداخته گفت: آئینی برای ما آورده که آنرا نمی فهمیم! گفتیم: چه گوید؟ گفت: اومی گوید: معاویه پیامبر نیست! من گفتم: توجه می گوئی؟

گفت: ما گفتهٔ خداوند را می پذیریم که می گوید: «فرقی میان پیامبران نمی نهیم»²؛ ابوبکر مُرْسَل³، عمر مرسل... و پس از برشمردن چهار خلیفه گفت: معاویه نیز مُرْسَل بوده است³. من گفتم: چنین مگو! زیرا تنها چهارتن نخستین خلیفه بودند و معاویه پادشاه بوده است، زیرا پیامبر گفته است: خلافت پس از من سی سال خواهد ماند و سپس به پادشاهی برمی گردد. در این هنگام او بر من پرخاش گرفت و مردم مرا «افضی» خواندند و اگر کاروانیان نرسیده بودند، مرا بیچاره کرده بودند. ایشان مانند این داستانها بسیار دارند.

1- گویا صاحب عباد (م 385) را می خواهد، که چنانکه درص 995 گذشت داعیان به روستا می فرستاد و مذهب معتزلی را پخش می کرد.

2- قرآن 2، 285

3- دوام فیض الهی یکی از اصول گنوسیزم هند و ایرانی است که جهان بینی مردم دوران ساسانی را تشکیل می داده است. مدینهٔ فاضله در نظرایشان به شکل مخروطی بود که بی سوادان در قاعدهٔ آن و پاسوادان به اندازهٔ سوادشان در بالا و أعلم مردم در رأس آن مخروط قرار می داشتند. این رئیس مدینه و أعلم ناس، به گفتهٔ فارابی با عقل فعال در تماس بوده (مدینه فاضله فارابی و به گفتهٔ شهرستانی، مدعی نبوت بوده (ملل و نحل 2 : 240) و به اصطلاح خودشان شاه «فره ایزدی» می داشته است و طبق «قاعدهٔ لطف» همیشه در حین القای دستور معصوم از خطا بوده است.

ایرانیانی که با چنین جهان بینی مسلمان شده بودند و فره ایزدی را در محمد ص باور کرده بودند نمی توانستند بپذیرند که پس از مرگش فیض الهی قطع شده باشد بلکه فره ایزدی را بنام «نور محمدی» به يك يك خلیفگان منتقل می کردند — ص 126 پانوش 4.

از رسوم ایشان آنکه جگر را می‌پزند و شب‌چره خود می‌سازند. نگهبانی گرمابه‌ها با زنان است. دستارها همچون متکا بر سر دارند با خوی ناستوده و رسوم زشت. دجال از بازار ایشان [دریهودیه] بیرون خواهد آمد.

فرمانروائی: حکومت در آنجا به دست دیلمان است. ری مهمترین منطقه ایشان است. نخستین کسی که بر آن چیره‌گشت و آنرا از سامانیان بگرفت حسن پسر بویه بود که خود را «مؤیدالدوله» لقب داد، سپس برادرش علی که به خود لقب «فخرالدوله» داد. سپس سالار ایشان در دامغان [قومس] می‌نشیند. ایشان توده مردم را برخانه‌ها و 400 آبادیهای آنان چیره ساختند*، بیشتر مردم از ستم ایشان گریختند، ولی اکنون وضع بهتر است. ایشان سیاستی شگفت‌انگیز و¹ رسمهای بد دارند، ولی ایشان هیچگاه به بازماندگان کار ندارند و اگر مواجبی برای کسی قرار دادند تا هنگام مرگ به وی می‌دهند، در جنگها بسا صولت و هیبت و شکیبائی پیروز می‌شوند، کشوری پهناور، دولتی نیرومند دارند، از «چین» تا «یمن» خطبه به نام ایشان است، در برابر پادشاهان زمانه ایستادند پادشاه‌خاوران از ایشان درمانده [امیرالمؤمنین از] خلیفگان عباسی در دامن ایشان مانده، هفت اقلیم مهم را در دست می‌دارند.

مالیات: مالیات در این سرزمین سنگین و بسیار نیست، مگر در اصفهان و بخشهایش که، از هر بار که به «یهودیه» در آیدسی درم می‌ستانند [و از آنجا تا ارجان و عسکر مالیاتها سنگین است].

1- معن سهاة عجیبة [عجیمة]

خراج : خراج ری ده [یازده] میلیون¹ درم، خراج دینور سه میلیون [3800000] خراج قم دومیلیون، قزوین و ابهر² و زنجان يك میلیون و ششصد و بیست هزار [و خراج امروز اصفهان 11,000,000] و صیمرة سه میلیون و یکصد هزار، کاشان يك میلیون، دماوند ده میلیون می باشد.

فاصله‌ها

از «ری» گرفته تا «کیلین»³ يك مرحله، سپس تا کِیس³ يك مرحله، سپس تا «خوار» يك مرحله است.
از ری گرفته تا «قسطان» يك مرحله، سپس تا «مشکویه» يك مرحله، سپس تا «وبروه»⁴ يك مرحله، سپس تا «ساوه» يك مرحله، سپس تا «سونقین»⁵ يك مرحله، سپس تا «مصدقان»⁶ يك مرحله*، سپس تا «روژه» 401 يك مرحله، سپس تا «دکان» [دیجان]⁷ يك مرحله است.
از «همدان» گرفته تا «بوزنجر» يك مرحله، سپس تاویه «جن» يك مرحله، سپس تا «دکان» يك مرحله است.
از «همدان» گرفته تا «أسدآواز» يك مرحله، سپس تا «قصر

1- بجای میلیون همه جا، الف الف آمده است.

2- قدامه 16,250

3- کاسب (خردادبه 22، 12 یسب (رسته 169: 11)

4- شاید، دررد (خردادبه 22، 3) قدامه 12:200—11 رسته 169: 7

5- رسته 168، 6 سونقین (خردادبه 22، 2).

6- مزدقان = مزدکان (یا قوت 4، 520، 12) خردادبه وقدامه وزسته بجای

آن داود آباد آورده اند.

7- خردادبه، 19، 21 قدامه 198. 227 رسته 168.

دزدان¹ يك مرحله، سپس تا «قنطره نعمان» يك مرحله، سپس تا كوه «بيستون» يك مرحله سپس تا «قرماسين» يك مرحله، سپس تا قصر عمر² دوبريد، سپس تا «زبيديه» يك مرحله، سپس تا طرز نيم مرحله، سپس تا «مرج» همانقدر، سپس تا «حلوان» يك مرحله.

[از «يهوديه» گرفته تا «كاشان»³ چهل فرسنگ و مرحله هایش را در اقليم فارس يادخواهم كرد.

از «رى» گرفته تا «دزه» يك مرحله، سپس تا ديرچص⁴ يك مرحله، سپس تا «كاج» يك مرحله، سپس تا «قم» يك مرحله، سپس تا «ديه مجوس»⁴ يك مرحله، سپس تا «كاشان» يك مرحله است].

از «كرج» گرفته تا «سواد مقوله [مفعرا]» يك مرحله، سپس تا «خوزن» يك مرحله، سپس تا «برزانيان» يك مرحله، سپس تا «آوه» يك مرحله، سپس تا ديه «جرا» يك مرحله، سپس تا رباط «جرا» يك مرحله، سپس تا «ورامين» يك مرحله، سپس تا «كسكانه»⁵ يك مرحله، سپس تا «رى» يك مرحله است.

از «كرج» گرفته تا «فراونده»⁵ يك مرحله، سپس تا «دارقان» يك مرحله، سپس تا «خروذ» يك مرحله، سپس تا «سابرخواست» يك

1- متن: قصر اللصوص ← ص 393

2- خرداد به 19 قدامه 198

3- متن قاشان

4- متن: قرية المجوس

5- قسطنانه استخرى ع: 214، 8 كشتانه پ 174، 2

6- استخرى ع 197، 13 پ: 8، 164

مرحله، سپس تا «کر کویش» یک مرحله، سپس تا «خان» یک مرحله، سپس تا «رزمانان» یک مرحله، سپس تا «لور» یک مرحله است. از «قصرزدان» گرفته تا «کیزحراس» [کی حراس]¹ یک مرحله، سپس تا «نهادند» دو برید است.*

از «همدان» گرفته تا «دیمر»² یک مرحله، سپس تا «راکاه»³ یک 402 مرحله، سپس تا «نهادند» یک مرحله، و از «نهادند» تا «راکاه» یک مرحله، سپس تا «جوراب» یک مرحله، سپس تا «کرج» یک مرحله است.

از «همدان» گرفته تا «طاق سعید»⁴ یک مرحله، سپس تا «جوراب» یک مرحله است، از «کرج» تا «جرانا باذ»⁵ یک مرحله، سپس تا «ایته» یک مرحله، سپس تا «جرباذقان» یک مرحله، سپس تا «قنوان»⁶ یک مرحله، سپس تا «مرج» و «زهر» یک مرحله، سپس تا «ماربین»⁷ دو برید، سپس تا «اذمیران» دو مرحله، سپس تا «یهودیه» نیم مرحله است.

1- شاید، کوه هراز

2- دیمن (قدامه 4:199)

3- قدامه 199، 3

4- طاسفندی (قدامی 11: 199)

5- خرما باذ... ایقهسه (قدامه 199، 18)

6- فنوران (قدامه 200، 2)

7- قدامه 200، 3

11 - خوزستان

سرزمینی است خاکش مسی و گیاهش زر، پرازمیوه و برنج و نیزار انجاص، حبوب، خرما، ترنج عالی، انار، انگور است. دلگشا، خوب است. رودخانه‌هایش شگفت‌انگیز. پارچه‌هایشان دیبا و خرز، پنبه بافت و ابریشمی نازک است. شکر، قند، شیرینی خوب و عسل القطر¹ دارد. «شوشتر»² آنجاست که نامش جهانگیر است و «عسکر» که دو کشور را آذوقه³ می‌دهد و «اهواز» نامبردار و بَصِنّا که پرده‌هایش به آسمان کشیده، همچون خز شوش⁴ دیده نشده است، با این همه کانهای نفت و قیر و کشتزارسبزی و گلها و پرنده‌گان. میان «فارس» و «عراق» واقع است، و جنگهای اسلام و یورشهای عرب در آن بوده، گور دانیال آنجا است. از فقیه و دانشمند تهی نیست و در

1- شاید عسل القصب با عسل القصب باشد که به گفته مخزن الادویه هریک نوعی عسل مصنوعی از خرما و نیشکر بوده است.

2- متن: تستر

3- متن: تمیز. نسخه بدل: تمیز. و من این را ترجمه کردم

4- متن: سوس

«هشت اقلیم»¹ فصیح‌تر از ایشان یافت نمی‌شود. دولاب‌های قشنگ، آسیاها و کاردستی‌های شگفت‌انگیز باویژگی‌های دیگر و آب‌فراوان دارد. درآمد آنجا پشوانه خلیفه است. رسم و شوخی‌ها نیکو دارند. 403 من در هشت اقلیم جائی به از آن * نمی‌شناسم. چه سرزمینی گرانقدر بود اگر مردمش بد نبودند، چه قصبه‌هایی خوب اگر مرکزش اهواز زباله‌دان دنیا نبود. مردمش بدترین مردمند. چند حدیث و متلک که درباره آنجا آمده در زیر می‌آورم: ابن مسعود گوید: از پیامبر شنیدم می‌گفت: با خوزیان همسری نکنید که رگ بی‌وفائی دارند. علی بن ابی طالب گوید: در روی زمین بدتر از خوزستان نیست، هیچ پیامبر یا نجیب‌زاده از آنجا برنخاسته است. عمر [خطاب] گفته بود: اگر زنده بمانم خوزستان را می‌فروشم و بهایش را در بیت‌المال می‌نهم. در روایت دیگر آمده است: اگر کسی همسایه خوزی داشته و نیاز به پول دارد او را بفروشد. از فقیهی پرسیدند: هرگاه کسی سوگندخورد که: بدتر پرندگان را با بدتر هیزم بپزد و به بدترین مردم بخوراند، چه کند؟ فقیه گفت: باید یک رَحْمَة را با دَفْلَه² بپزد و آنرا به یک تن خوزی بخوراند، ولی با آن همه بازرگانی و درآمد که ایشان دارند و با آن همه هنر و تردستی بازهوش وزیر کی دیگران را ندارند، همینکه فرزندان‌شان به جوانی میرسند ایشان را به غربت پرتاب می‌کنند و به بازرگانی و جهانگیری می‌فرستند، پس برای درآمد، شهر به شهر سر-

1- متن: الثمانية، گویا مبالغت را خواسته باشد که نه تنها در هفت اقلیم زمین، بلکه در اقلیم هشتم که عالم برزخ هورقلیا در اصطلاح کنوسیسی (حکمة الاشراق سهروردی 254: 9) می‌باشد نیز مانند ندارند

2- مرغ کرکس را با گیاه خرزهره بپزند.

گردان می‌شوند و از علم و ادب [جزاند کی] بی‌نصیبند. [بیشتر ایشان جولاهند نیکانشان «حبّی» اند¹ خوی¹ جاهلیت و سران وحشی² اخلاق زشت دارند].

خوزیها، از اهواز به شمال ساکنند³، مردم اهواز بیشتر از مهاجران بصره و فارس هستند. روزی من با أبو جعفر بن محسن در اهواز راه می‌رفتم، یک بازاری باوی به کشاکش افتاد، وی گفت: شما خوزیها بی‌خیر هستید! بازاری گفت: مردم بالاتر از اهواز، مانند «عسکر»، «جندی‌شاپور»، «سوس» خوزی هستند، ما عراقی هستیم. من شنیده‌ام؛ در بَصَنّا و بَیروت و پیرامن آنها، مردم دُم دارند، که میان پیش پس⁴ ایشان همچون انگشتی هست نبینی مردم عراق هنگام دشنام دادن گویند: «ای خوزی دم‌دار؟»⁵ [مردمش جفا و خشکی و نامردمی دارند. نه همراهی خوب در سفر و نه همسایه‌ای خوب در شهرند. آبشان در تابستان جوش و خانه‌هایشان پزنده است. همچون دیو سخن گویند و فاحشه‌خانه

1- متن: صالحوهم حبّیة. حبّی گروهی از عرفا بوده‌اند که بنا بر اصول کنوسیزم هند و ایرانی «کردار نیک» را منحصر به حق الناس می‌دانسته، عبادتهای اندامی را چنانکه در ص 38 پا نوشت¹ گذشت منافی «تنزیه خدا» می‌شمرده رقص و سماع و محبت و دوستی خدا را بهتر از عبادت اندامی می‌دانستند. مؤلف مقدسی که با عینک توحید عددی سنی نگاه می‌کند، خوزستانی‌ها را به داشتن چنین‌هاور نکوهش نموده است. بدگویی از رقص و سماع در ع 407، 13 نیز دیده می‌شود.

2- متن: و رؤسهم وحشة، است. و در باره رامهرمز در ع 414: 4، و رؤساء وحشة، دیده می‌شود.

3- جای بختیارها و لرهای کنونی

4- متن: لهم اذئاب بین القبل والدبر.

5- متن: یا خوزی یا ذنابانی

آشکار دارند] آن مرد پستان‌دار¹ که در میان خارجیان شوریده بر علی (ع) می‌بود و گفتند که چون زنان پستان‌می‌داشته، از این سرزمین بوده‌است. مردم آنجا بی آنکه بیمار باشند زرد رویند، حسود و غالی² در مذهبند. خدا* مرا از آنچه گفتم بیامرزاد، زیرا من پرده‌داری نخواسته و عیب 404 جوئی نکردم بلکه چیزی را گفتم که از پیامبر و یارانش دربارهٔ ایشان نقل شده‌است. و این است نقشهٔ آن، تا آنجا که از دستم برمی‌آمد و به فهمم می‌رسید کوشیدم من از خدا کمک می‌خواهم و بدو پناه می‌برم.

بدانکه این اقلیم در گذشته «اهواز» خوانده می‌شد و هفت خوره می‌داشت ولی اکنون برخی از آن خوره‌ها از میان رفته و برخی در کشاکش است و برخی با قواعد ما ناجور شده است. پیش از این نیز من گفتم که شاهان در علم جغرافیا همانند یاران پیامبر اختیار قانو- نگزاری دارند که هر گاه یکی از ایشان نظری دهد که در صحابه مخالفی نداشت حجت و قابل استناد خواهد بود، عضدالدوله از شاهان بزرگ روزگارش می‌بود و در کشور اسلام آناری شگفت‌انگیز دارد، نبینی چه شهرها که ساخته و چه نهرها که شکافته و چه نامها که نهاده و چه نوها که آورده است؟ وی این اقلیم را «هفت خوره»³ خواند و مردم آنرا بدین نام شناختند و من نیز چون مخالفی ندیدم از آن پیروی کردم: نخستین آنها از سمت کوهستان، «سوس» است، سپس «جندی‌شاپور، تستر، عسکر

1- ذوالثدی، حرقوس از سران خارجیان که در نهران کشته شد داستانش را طبری ع 1: 3383، پ، 2613 آورده‌است. فرقه‌ای از خارجیان بدو منسوبند و طبری رساله در ردایشان نگاشته‌است (ذریعه 1: 193)

2- معنی غلو در ص 392 پا نوشت 3 گذشت.

3- متن: سبع الکور

مکرم، اهواز، رام هرمز، دورق، اینها برخی خوره و برخی قصبه‌اند و شهرهایشان اندک و خود اقلیم نیز کوچک است. *

فهرست شهرها :

405

شوش¹ : خوره‌ای در مرز عراق [قرنه] و کوهستان است .
کشتزارهای برنج و نیزارها دارد که شکر بسیار از آن می‌پزند. از شهر-
هایش: «بصنا»، «متوت»²، «بیروت»، «بدان»، دبه رمل، کرخه .
چندشاپور : خوره‌ایست که شاپور آنرا شاپور بن فارس آباد کرده
بنام خویش بست. در مرز کوهستان و دلگشا می‌باشد. گویند پایتخت
شاهها بوده. شکر بسیار می‌پزند. از شهرهایش : «دژ روناش»³، «بایوه»،
«قاضین»، «لور»⁴.

شوشتر : خوره‌ای پرمیوه وانگور، اترج است. همه میوه‌هایش
را به اهواز و بصره می‌برند. با همه کوشش، من برای آن شهری نشناخته‌ام،
از همین روی گفتگو درباره آن را جلو انداختم تا بگویم که : این
با روش من ناسازگار است، زیرا که هر قصبه باید شهرهایی داشته باشد
چنانکه يك فرمانده باید چند⁵ داشته باشد.

اگر گفته شود که: تو این قانون را درباره «سرخس» نیز شکسته

1- متن، سوس.

2- متوت (مسعودی. مروج 2، 186)

3- قصر روناش از اهواز است و به «دژ پهل معروف است (یا قوت 4، 111: 13)
شاید همان «دژ فول» باشد.

4- ص 409.

5- سرباز، اسواران ← 47، 8

بودی! پاسخ آنست که: سرخس خوره نامیده نمی شود و به شوشتر خوره می گویند. و این درجه بندی به دست پادشاهان می باشد.

عسکر: خوره ای ارجمند است که سه رودخانه از دورادور و از میان آن می گذرد. روستای مشرُوقان. از شهرهایش «جوبک»، «زیدان»¹، سه شنبه بازار²، حُبک، «ذوقرطم»، «برجان»³، «خان طوق» بازار «عسکر» روز آدینه است. و سپس تا «خان طوق» * شش شهر هست به نام روزهای 406 هفته، پس بازار در هر روز در یک جا برپا است⁴.

اهواز: هنگامی که شاپور آنرا در دوسوی رودخانه بساخت یک یک سورا بنام خدا و سوی دیگر را به نام خودش نامید، سپس هر دو را در یک نام جمع کرده «هرمز دارا و شیر»⁵ خواند، سپس نام خویشتن بیانداخت و «دارا و اشیر» بماند، سپس عربها آنرا «اهواز» خواندند.

1- استخری ع 95، 7 پ 94، 1 و یاقوت 2، 965: 17 دبران (یاقوت 1، 468)

2- معن سوق الثلاثاء. از هفته بازارهای خوزستان بوده است که دوسو پس از این یاد شده اند.

3- از سوق اهواز تا «برجان» که آخرین عمل اهواز است چهارده سکه باشد (قدامه 226، 1) سکه در اینجا واحد مسافت است.

4- و آن را امروز هفته بازار نامند و مانند دربارۀ موصل در ص 138 گذشت.

5- نام اهواز «هرمز شهر» بود (استخری ع 88: 17) کورۀ اهواز و آنرا «هرمز» گویند (استخری پ 89: 13) ابو زید فنز آنرا «هرمز شهر» خوانده از کتابهای باستانی نقل کرده که شاپور در خوزستان دوشهر ساخت، یکی به نام خدا و دیگری را به نام خویش نامید. سپس هر دو را جمع کرده «هرمز داد شاپور» به معنی «دادۀ خدا به شاپور»... برخی گویند: نخستین کسی که اهواز را بساخت اردشیر بود، پس «هرمز اردشیر» خوانده شد (یاقوت 1: 410-411) مغرب آن هرمشیر (یاقوت 4، 969: 6) و هوزمشیر و اخواز است (یاقوت 1، 410، 16)

و آن خوره ایست که خوره های ویران شده باستانی را دربر گرفته است؛ که «مناذر بزرگ»، «نهر تیری»، «بلد» باشد. من از آنها در نهر ریّان گذشتم و ساختمانی شگفت انگیز دیدم و شنیدم که از دجله تا نهر خوزستان بوده. پس من از قاضی «خوزیه»¹ که با من در کشتی بود پرسیدم که: چرا ویران شده است؟ وی گفت: هنگامی که زنگیان بر مبرقع گرد آمده، بدین سرزمین در آمدند آنرا چنین کردند. او گفت: اهواز از بصره مهم تر می بوده است، و هنوز هم مردم با کاوش زمین گنج ها و ظرفهای مسین و جزآن را از زیر آوارها بیرون می آورند. از شهرهای اهواز آنچه را من شناختم: «نهر تیری»، «مناذر بزرگ»، «مناذر کوچک»، [و باقی شهرها]: «حوزدک»، «بیروه»، «چهارشنبه بازار»²، «حصن مهدی»، «باسیان»، «شوراب»، «بندم»³ دورق»⁴، «سنه»، «حبی».

407 دورق: خوره ایست* هم مرز با عراق بر کنار «قرنه». از شهرهایش:

«آزر»، «اجم»، «بخساباد»، «دز»، «اندبار»، «میراقیان»، «میراثیان»⁵.

وامهرمز: خوره ایست هم مرز فارس، کوهستانی آباد و دلگشا و پراز خرما و زیتون و حبوب است، در دشت آن جزاندک کشتزار نیست، نی شکر ندارد، نهرهای سرزمین به آن نمی رسد و خود نهری جداگانه

1- ← ج 16، 419.

2- از هفته بازارهای خوزستان بوده است که در بالا یاد شد.

3- مندم ← ج 4، 419.

4- ← ص 16، 27 و 52.

5- ← ج 52 و 406.

دارد.

شهرهایش: «سنبل»، «ایذج»، «تبرم»، «بازنگک»، «لاف»، «غروه»، «بابج»، «کوزولک» همگی کوهستانی و مهم هستند.

گزارش:

شوش¹: قصبه ایست خوش و آبادان با مردم نیک اندیش و بازار-های روشن، نان نیکو، آبهای روان آسیاهای شهر را می گرداند، گرمابه ها پاکیزه، شیرینی ارزان، آبادیها دلگشا، حومه اش زیبا نعمت فراوان، نیشکر شگفت انگیز، دانش، قرآن، حدیث، ادب، سنت و جماعت دارند. جامعی هموار، با ستونهای گرد دارد، ولی مردم حنبلی هستند و تابستانش خوب نیست، فاحشه خانه در کنار مسجد باز است. قاریان و پیرانشان بی هیبتند و مذکران بی ارزش. وقت مردم به رقص [و خوشی] می گذرد، بیشتر ایشان «حبسی»² هستند شهر ویرانه است و مردم در ربض زندگی می کنند. شهر بر تپه ای آباد بوده و بارو داشته ولی لشکریان عمر با ایشان سخت جنگیده [هنگام فتح] ویرانش کردند. گور «دانیال» در [میان] نهری پشت شهر است، در کرانه نهر برابر قبر مسجدی زیبا است*، قبر هم شناخته نیست و در آب است. 408 و داستانی دارد.

بصناً: کوچک، ولی آباد است. زن و مردش، فرش بافی و پشم

1- متن سوس

2- گروهی مسلمان گنوسیست که سماع را عبادت دانند و عبادت بی موزیک ندارند نیز — ص 403.

ریسی می کنند. نهري دارند که آنرا «دجله» گویند و هفت آسیا در کشتی دارند. جامعی زیبا دم دروازه در سمت نهر دارند، نهر يك پرتاب تیر از آن دور است. دو دژ استوار دارد و نماز گسah عید میان آن دو است.¹

بیروت²: بزرگ و پرنهخلستان است و آنرا «بصره صغرا» خوانند گویند در گذشته، قصبه خوره بوده. من آنرا از دور، هنگامی که از «بدان»³ بسوی «بصنا» می رفتم، دیدار کردم.

کرخه⁴: آبادی نیکو و کوچک است، بازارشان روزهای یکشنبه است. از نهر می آشامند، دژ و باغها دارد.

دیگر شهرهایش نیز دلگشا و آبادند، همه سرزمین پراز نهرهای روانست.

جندی شاپور⁵: قصبه ای آباد و شهری کهن است، مرکز این سرزمین [و جایگاه سلطان] بود ولی اکنون ویران شده، به دست کردان افتاده، ستم آنرا فرا گرفته است، ولی نی شکر بسیار دارد، شنیدم شکر خراسان و جبال همه از آنجا است. اهل سنتند. دونه و گارگاه های بافندگی⁶

1- یاقوت نیز شهرت فرشها و پرده ها بصنی را یاد کرده. مسعود بجای بصنا، «نصیبین» آورده که گویا غلط چاپی باشد (مروج. پاریس 2، 186)

2- یاقوت همین مطالب را از گفته مقدسی نقل کرده لیکن آنرا «پیروز» نامیده است (یاقوت 1، 786)

3- «مذار» (یاقوت)

4- استخری پ 89 کرخا: ع، 88.

5- متن: جندیسا پور

6- متن: طرز کنوره.

بسیار و آبادیهای گرانمایه و کشتزارها و ارزانی* و خیرات و فقیهان و 409 ثروتمندان بسیار دارد.

لور: در مرز کوهستان است، گویند از جبال می‌بوده سپس به خوزستان افزوده شده است¹. کارگاه‌های بافندی بسیار دارد، ولی، شکر آنجا خوب نیست به دیگر شهرها نیز نرفته‌ام.

شوشتر²: در همه این سرزمین، خوش‌تر، و استواتر و مهم‌تر از آن شهری نباشد. نهر به دور آن می‌چرخد نخلستان و باغها آنرا فرا گرفته است. بافندگان ماهر پنبه و دیبا در آن بسیارند. از همه شهرها برتر است، اصداد را در خود جمع و نزد جهانیان شهرت دارد. درباره آن گفته‌اند: بهشتی است که خوکان در آن می‌چرند. [باغهایش پر از اترج و انار خوب و انگور و گلابی عالی و خرما می‌باشد. بهشت خوزستان است. دیبای آن را به مصر و شام برند، مردمش با خوشی می‌گذرانند] از میوه و دیگر خیراتش که می‌پرس! مرا خوش آمده آنرا پسندیدم، بازارهایش هموار است باویژگیهای دیگر. از خاور و باختر به دیدارش می‌آیند [در تابستان] آبی سرد دارد که [در کاریز] در زیر زمین روانست جامعی لطیف دارند. گرما در آنجا سخت [و دانش اندک است. نهر همچون خندق برگردانست] پلی دراز [در سمت جندی‌شاپور با قایق‌ها ساخته‌اند] و جز آن راه ندارند. و در آن سوی دیگر اندکی ساختمان هست، جامع در بازار بزازان [در میان شهر] است، دم دروازه نیز بازار بزازی دیگر هست. بر سر پل گردشگاهی هست و گازران در آنجایند.

1- استخری ع 94 پ 93. از ریشه «لر» است.

2- متن: تستر؛ مروج الذهب تشتر

هر کس بخواهد با کشتی به «عسکر» رود باید يك فرسنگ پیاده راه پیماید. پیرامنش دیهائی گرانمایه هست ولی همه بی‌منبراند.

عسکر : حجاج بن یوسف را غلامی بود بنام «مکرم»، چون او با سپاهش در اینجا فرود آمد و او را خوش آمد، مردم به گردش فرا آمده ساختمانها ساختند پس «عسکر مکرم» نام گرفت، قصبه‌ایست 410 که در کشور* عجمان به از آن نیست. میوه‌های خوشمزه، بازارهای روشن، نیکوهای بسیار، شیرینی‌های ارزان، نانهای خوب، باویژگی‌های دیگر تجارتخانه‌های بزرگ و خردمندان سترک دارند، بیشترشان باسوادند. دانشمندان را بینی که تا ظهر در مسجد مشغول درس هستند. ولی ایشان با آلودگی به علم کلام خود را از چشم مردم انداخته و با اعتزال گرائی از دیگر مسلمانان جدا شده‌اند، تا آنجا که اندرزگران و عوام به ایشان بد می‌گویند. در آنجا بیماری هست که دارویش کیفر است و کرمی هست که با زهر کشته شود. بیگانه در آنجا زیست نتواند. من هنگام نماز عصر بدانجا شدم و غروب هنگام بیرون آمدم. شهر بردو کرانه است، آنچه در سمت عراق بود آبادتر است، جامع و بیشتر بازارها نیز در آن است. میان دو کرانه را دوپل بسته به قایقها به هم می‌رساند.

دیگر شهرها نیز در کنار نهرها هستند. کارگاه‌های بافندگی همچون «مَشْرُقان»¹ دارند، همان مشرقان که قدرش را نمی‌دانیم! بهتر است «خان طوق»² را نیز از شهرهای اهواز بشمریم.

1- مشرقان استخری ع 90، 4 پ 90-91 و یاقوت. نهر مشرقان نیز خواهد

آمد.

2- ص 52، 1

اهواز : مرکز این سرزمین ولی تنگ و بدبو است ، مردم نه دین دارند و نه نژادی پاك نه پیشوانی فقیه و نه اندرز گری دانا ، نه زندگانی خوب و نه دلی پاك. بیگانه در آن سرگردان است، بومی نیز از زندگی آرام محروم ، پشه و كك و مزاحمهای دیگر فراوان باد شبانگاه همچون شیر، و در روز سموم گرم. همیشه در انتظار باد شمالند و نگران از باد جنوب ، مار و كژدم فراوان ، آبها گرم . مردمی بد و بدشگون در بدترین شهراند. میوه ازجائی پست و آرد از راه دور بدانجا آورده شود. حومه آن خشك و كوهش زشت و بازارش خفه و خاكش نمك زار است. نه قاری خوش زبان و نه جامع محترم است نه شهرشان رئیس دارد و نه فقیه شان *مجلس گزارد. مردمی پیش دستی جو 411 و تعصب ورز و متقلب هستند . اهل شهر دودسته شده و درباره یاران دونظر دارند. ولی این شهر انبار بصره و بسارانداز فارس و اصفهان است، قیسریه ها نیکو و نان خوب و خورشهای پاکیزه دارد، مرکز گردآمدن خز و دیبا است، کالاها و دارائی بسیار بدانجا می رود، پناه گاه بازرگانان و آبشخوری آباد برای رهگذران است و خود در جهان پر آوازه می باشد. زمستان و پائیزی خوب دارد اگر مگس نباشد ، بهارش نیز هر گاه پشه های همچون مگسش نبود نیکو می بود. با این همه، برای کسانی که کم بود پوشاك دارند خوبست.

اهواز مانند رمله در دو کرانه است ولی جامع و بیشتر بازارها در سوی فارس است و سمت عراقی آن جزیره ایست که بستر رودخانه از پشت آن می گذرد، همچنانکه در «فسطاط» مصر که همانند آنست گفتم¹. میان این دو بخش را پل «هندوان» که با آجر ساخته شده پیوند

می‌دهد. در کنار آن مسجدیست زیبا و مشرف بر نهر. عضدالدوله آنرا با مسجد نو سازی کرد بطوری شگفت‌انگیز تا مگر به نام او خوانده شود ولی مردم آنرا جز «پل هندوان» نمی‌نامند. روی این نهر دولا بهای بسیار است که فشار آب آنها را می‌گرداند و «ناعور» خوانده می‌شوند. سپس آب در کاریزها که در بالا نهاده شده می‌آید، برخی به حوضهای شهر و برخی به باغ می‌رسد. بستر رودخانه نیز از پشت جزیره به اندازه یک صد ارس به یک شادروان¹ که [دیواره‌ای] از سنگ ساخته شده است برمی‌خورد و باز گشته [و دریاچه می‌شود با فواره‌های شگفت‌انگیز] و به سه جویبار افتد که به آبادیهامی رود و کشتزارها را سیراب می‌کند ایشان می‌گویند: اگر شادروان نبود اهواز آباد نبود! چه در آن هنگام از آبهای بهره‌برداری نمی‌شد. شادروان درهائی دارد که هنگام افزایش آب آنها را باز می‌کنند و گرنه اهواز را غرق می‌کند. صدای آب سرریز شده از شادروان در بیشتر سال آدمی را از خواب باز می‌دارد و در زمستان غوغایش بیشتر است زیرا که آبش از باران است نه برف. نهر «مشرقان»² نیز پائین شهر را می‌شکافد ولی بیشتر سال خشکیده³ است و آب آن در جائی بنام دورق⁴ مرداب می‌گردد.*

412 اهواز بدین نهرها زنده است کشتی‌ها درآمد و شد و گذشتن از آب هستند، همانند بغداد. جویها در بالای شهر شاخه شاخه شده در

1- برای شادروان شوشتر ← فارسنامه این بلخی 72 و نخبه‌الدهر دمشقی

ع 38 پ 56 و سرزمین‌های خلافت شرقی پ 254 و لغتنامه

2- مشرقان (یا قوت)

3- متن: یجف عامة السنة، یخف (استخری ع 90، 1 و 2 پ 90)

4- ← ص 406، 12

پائین شهر درجائی به نام «کارشنان [کان‌شنان]» یکی می‌شوند. کشتیها از همین جا برای بصره بارگیری می‌کنند. آسیاهائی شگفت‌آور نیز برنهر دارند.

چهارشنبه‌بازار¹: نیز کنار شاخه‌ای از همین نهر و در دو کرانه آنست، پلی چوبین نیز دوسو را به هم می‌پیوندند و کشتی‌ها از زیر آن می‌گذرند. سمت عراقی آن آبادتر و جامع در آن است.

دژ مهدی²: آباد است و همه نهرهای این سرزمین در آنجایی می‌شود و به دریا می‌ریزد در آنجا دژی هست که مهدی آنرا ساخته و مرزبانی بشمار رود زیرا که نزدیک دریا می‌باشد. خانقاه‌ها و زاهدان نیز دارد. جامع آن در کرانه است. برخورد گاه چند راه در این شهر است.

دیگر شهرها نیز برنهرهائی هستند که جزر و مد دارند و نخلستانها و کشتزارها را سیراب می‌کنند. بیشتر آبادی‌های اهواز در سمت «چهارشنبه‌بازار» و پیرامن آنست.

دَوَرَق: قصبه‌ای آباد دورافتاده در مرز عراق در کنار نهری است، باروستائی پهناور و بازاری بزرگ و ویژگیهای دیگر است و خوش ساختمان می‌باشد. مرکز بافته‌های درشت است³. از «سوس» کوچکتر می‌باشد و بازارش شاخه‌شاخه است و جامع در آن سوی شهر است. از نهر می‌آشامند. مرکز گردهم آمدن حاجیان فارس و کرمان است.

1- متن: سوق الاربعاء. برای هفته بازارها ص 406: 1 دیده‌شود.

2- متن: حصن مهدی.

3- متن: و معدن الخیش. این واژه در 359، 8 و 367، 8 نیز بکار رفته

است.

میراثیان : دردو کرانه دارای بازارهای آباد است و هر کرانه يك جامع دارد .

میراقیان : روستائی پهناور در کنار نهريست که مد و جزر بدان می رسد. آبادی ها و دیه های بسیار دارد.

جُبّی : آبادی پهناور دارای دیه ها و نهرها و نخلستان است. رئیس معتزله ابوعلی جبائی از آنجا بوده است.

آبادان¹: برخی از مردم «آبادان» را نیز از این خوره بر شمرده اند، ولی [خطا است و] از عراق می باشد. هر گاه گفته شود: دلیل خوزستانی بودن آن همزبانی مردمش با این سرزمین است. هم قافیه این نام نیز در این سرزمین بسیار است؛ نبینی که گویند: «عبادان» چنانکه گویند:

«باسیان»، میراقیان»، «بِذان»، در پاسخ گوئیم*: همزبان بودن ایشان 413 بسنده نیست، زیرا که مردم پیرامن بصره همگی عجم هستند، هم پسوند بودنش با شهرهای خوزستان نیز دلیل نباشد، زیرا که این پسوند در نام شهرهای بصره نیز بسیار است، مانند «بدران»، «رومان»، «شق عثمان».

هر گاه گفته شود که: گفته ما (خوزستانی بودن آبادان) مُرجّحی دارد که در گفته شما (عراقی بودن آن) نیست، و آن اینکه نام آبادان با نام خود این سرزمین نیز در این صفت برابر است نبینی که می گوئیم «خوزستان»؟ پاسخ چنین است که قانون بایستی در همه افراد همانند یکسان باشد، پس باید بپذیریم که «شامان» و «سلیمانان» نیز از خوزستان باشند! هر گاه او این راهم بپذیرد می گوئیم: پس چرا نگوئی که آبادان از جزيرة العرب است؟ زیرا که همانند هائی چون «عمان»، «نجران»،

«سمران» نیز در آنجا دارد! پس اگر نمی‌توانی آنرا از جزیره العرب بشمری خواهی دانست که نباید رفتار «بدلیس» را با آن کرد، که چون هم‌قافیه «نفلیس» و چند شهرودیه در «رحاب» می‌بود و در «آفور» هم قافیه نداشت، آنرا در رحاب نهادیم.¹

رامهرمز: قصبه‌ایست بزرگ دارای بازارهای آباد و پربرکت جامعی نیز روشن و بسیار زیبا دارد. عضدالدوله برایش بازاری ساخته که من به از آن ندیده‌ام، پاکیزه، ظریف، آینه‌کاری سنگ‌فروش و نقاشی شده است، دروازه‌ها دارد که بازار بزازان قیسریه² هائی زیبا هست. مردم از جوی‌ها و چاه‌های آشامند. جویها به نوبت [از نهرهای بیرون شهر] پر می‌شوند. نخلستانها و باغها، شهر را فرا گرفته است. مانند بصره [وری] کتابخانه [با موقوفات] دارد، که کارمندانش در خدمت واردان، کتابخوانان، کتاب‌نویسان هستند. ولی کتابخانه بصره بزرگتر، آبادتر، پر کتاب‌تر است. این دو کتابخانه را ابن سوار³ بنیاد نهاد. در اینجا همیشه يك استاد علم کلام را به روش معتزلی درس می‌گویند [و مواجب مرتب دارد] نماز گاه عید در کنار شهر در میان خانه‌ها افتاده است. شهری زیبا است ولی مردم در شبهای تابستان از بسیاری پشه نیاز به کله دارند⁴. سلطان بر آبادی‌های شهر دست انداخته، حومه آن به ویرانی گرائیده است. روزی بر رئیس شهر ابو الحسن بن زکریا

1- ← ص 377، 6

2- متن: قیاس، شاید همان باشد که امروز قیسریه گوئیم.

3- ابوعلی ابن سوار کاتب و رئیس خزانه وقف بود به بصره (لغتنامه به نقل از ابن ندیم).

4- متن: يحتاجون الى الكلل ج کله = پشه‌بند.

414 که مدتی دراز ساکن [بیت المقدس] فلسطین بوده در آمد، او* می گفت: از دور شدن از آن سرزمین و آمدن به شهری که چیزی چشم گیر ندارد، پشیمانم. اومی کوشید و توسل می جست تا از آبادیهایش که از وی گرفته شده بود، چیزی به او بدهند، ولی نمی دادند. راههایش دشوار است و عربها دورادور آنرا فرا گرفته اند¹. منشا پست دارند و سران وحشی هستند².

1- گروهی از بنی تمیم پیش از اسلام بر طبق پیمان تنوخ به خوزستان مهاجرت کرده ایرانی شده بودند (نجاشی، 70، فهرست طوسی ج اسپرنگر: 21-22) اینان در جنگ هرمزان با عربها در سپاه وی در برابر عمریها مقاومت کردند ولی گروهی از آنان خفانت کرده موجب شکست و تسلیم هرمزان شدند (طبری سال 17 ع 1، 2534 بعد، پ، 1883 بعد) عربهای مهاجر با سپاه عمر ایشان را پسرعمو (عمی) خوانده شرافت عربی کامل برای آنان قائل نبودند. «عمیان» خوزستان کنوسیم متافوزیسم ایرانی (← ج 302) و فرهنگ و تمدن فارسی را واگرفته شاع-ران و نویسندگانی همچون نویسنده «اخبار صاحب الزنج» بیرون داده اند. «عمیان» خوزستان در چهار قرن اول اسلام همه جا در کنار پرادران ایرانی خود بر ضد خلفای عرب جنگیده اند. نام ایشان در قیامهای زنگیان، قرامطه نیز دیده می شود. در کشاکش «جریز» و «فرزدق» عمیان طرفدار «فرزدق» بودند که نامش معرب از فارسی و مذهبش شیعی می باشد (← اغانی 3: 257).

فرزندان عربهای مهاجر با سپاه عمر نیز به نوبه خود در چهار قرن آغاز اسلام شهرنشین و ایرانی شده بودند که مقدسی در ج 1، 418 زبانشان را از فصیح ترین فارسیها شمرده است. پس عربهایی که در اینجا مقدسی می گوید، دور شهرها می زیستند مهاجران تازه واردی بوده اند که ایرانیان و عربهای ایرانی شده ایشان را نامتمدن شمرده بادیده تحقیر بدیشان می نگرستند. در ج 471 خواهد آمد که قفسها (کوفجها) نیز عربهایی بودند که مانند عمیان تمامی پیش از اسلام از جزیره عرب به جنوب خاوری ایران (مکران) هجرت کرده ایرانی شده بودند.

2- متن، ورؤساء وحشیة. و درس 403 پانوش 2، ورؤسهم وحشیة آمده

است.

ایدج^۱ : مهم‌ترین شهرستانهای خوره است و سلطانش برپای خود ایستاده‌مانند «اسدآباد» در کوهستان است و برف بسیار دارد که به اهواز و پیرامنش برده می‌شود. از چشمه در سلیمان دره می‌آشامند. کشت زارشان بارانی (دیعی) است و آبی دیگر نیز دارند. خربوزه و محصول دیگر هم در آنجا هست. شهر در گودی جا دارد.

کوزوک : نیز کوهستانی است. انگورش همیشگی است، بنفشه و ریحان بسیار دارد و خوبست.

غروه : چنانکه در آبادیها گفتم^۲، نامبردار است.

لا : نیز کوهستانی است.

همه شهرهای این خوره در این سمت می‌باشد، و آنسو همه بیابانست.

کلیاتی درباره این سرزمین

سرزمین گرمسیر است. آبش معتدل است مگر در جندی‌شاپور که با همه خوبی خشن می‌باشد هوای شوش خوب نیست. هر چه به دجله بغداد نزدیک‌تر باشد بهتر است. نخلستان بسیار دارد، نه کوه بلند دارد و نه شن رونده، مگر میان «بذان» و «نهر تیری». برف نمی‌بارد و آب یسخ نمی‌زند مگر در پیرامن رامهرمز. نهرها در بیشتر منطقه

۱- یاقوت آنرا زلزله‌خیز شمرده گوید، آنشکده‌اش تا روزگار هارون رشید روشن مانده بود. اشارتی به اختلاف سال شمسی ایشان دارد.

کشتی‌پذیر است ، نصارا اند کند ، یهود و مجوس نیز نه بسیارند. اندرز گرانش کم آوازه‌اند قاریان نیز دارند مگر دراهواز ، رباط و 415 تصوف هم دارند* مگر در «عسکر» قبله آنجا نادرست است بویژه در «بَصِیْنَا» هنگامی که من از آنجا به بصره رفته بودم دوستانم بشوخی می گفتند: نمازهایی که درخوزستان خوانده‌ای بازخوانی کن! ایشان نماز رو به قبله نمی خوانند!

آئین : مذہبها در آنجا گوناگون است ، بیشتر مردم معتزلی هستند، همه «عسکر» و بیشتر «اهواز» و «رام‌هرمز» و «دورق» و برخی از مردم «جندی‌شاپور» چنین‌اند. مردم شوش و توابش حنبلی و حبسی¹ و نیمی از مردم اهواز شیعه‌اند، حنفی بسیار نیز آنجا هست. فقیهان پیشوایان بزرگ دارند. دراهواز مالکی نیز یافت می‌شود [مردم جند- شاپور و تستر حنفی و شافعی هستند، در رام‌هرمز همه رنگ یافت می‌شود .

هنگامی در شوش به جامع رفتم تا شاید از يك پیر حدیث بر- گیرم. من كه يك جبّه پشمین قبرصی با يك فوطه بصری پوشیده بودم، به مجلس صوفیان افتادم، همین كه مرا از نزدیک دیدند، بی گمان مرا يك صوفی پنداشتند ، خوشآمد گفته ، مرا در میان خود برنشانیده ، پرسیدن آغازیدند. پس يك تن فرستاده خوراك آوردند، من كه تا آن هنگام با این گروه همنشین نشده بودم، از خوردن تردید نشان دادم. ایشان از خودداری من و دور بودنم از آداب و رسوم درشگفت ماندند، من كه خود از پیش می‌خواستم با این گروه آشنا شوم و راهشان را

بشناسم و از زیر و بم‌شان آگاه گردم، به خود گفتم فرصت را غنیمت دان، که تو در اینجا ناشناس هستی! پس من پردهٔ حیا را کنار زده با ایشان آمد و شد کردم، گاه با آنان هم آوازی کرده، گاه برایشان شعر می‌خواندم و با ایشان به رباط‌هایی رفتم و در نیایش‌ها شرکت می‌نمودم، تا آنجا که در ایشان و همشریان‌شان به خوبی جا کردم، و در شهر نامبردار شدم، زایران به دیدارم می‌آمدند، پوشاک و سره‌ها می‌آوردند، من آنها را گرفته در همان هنگام، همراه با ایشان می‌دادم، زیرا که من در محیط خود دارا بوده به هر روز در جایی میهمان می‌بودم، چه میهمانی‌ها! ایشان گمان می‌بردند که من زاهدانه این رفتار دارم، از من تبرک می‌گرفتند، گزارش مرا پخش می‌نمودند، که فقیری به از این مرد ندیده‌ایم، پس چون من از رازهایشان آگاه گشته، آنچه را می‌خواستم به دست آوردم، نیمه شبی از ایشان گریختم و تا بامدادان راه پیمودم، پس يك روز که در بصره با لباس خود راه می‌رفتم و غلامم در دنبال می‌آمد، یکی از آنان مرا دیده باز ایستاد و شگفت زده در من نگریست، ولی من ناشناسا از وی در گذشتم.*

- 416 رسوم: جزو جیهان [ثروتمند] کس طیلسان نگیرد، بیشتر مردم ردای چهار گوشه پوشند، تودهٔ مردم [میان‌حال] به مندیل و فوطه بسند کنند. مردمی کار آمد هستند. پس از نماز عصر بر پیش‌نماز گرد شوند تا برای ایشان ختم گیرد و دعا گوید. خطیبان قبا می‌پوشند، و مانند عراقیان کمر ببندند. پس از نماز آدینه تهلیل نگویند. خطیب به راست و چپ بنگرد. پس از نمازها مانند مردم شام و مصر با دعا ضجّه بر آورند. بی‌لنگ به گرمابه در آیند. نان برنجی بسیار خورند و بر گاو سوار شوند. خمهای آب در میان راه دیه‌ها بر سر هر فرسنگ بنهند و از راه دور برای

آنها آب می‌برند. آداب و رسومشان به مردم عراق نزدیک است. نگین-
های بزرگ و لولو را می‌پسندند. در کشور اسلام درست تر از ترازوی
«عسکر» و سپس «کوفه» یافت نشود.

بازرگانی:

بازارشان سودآور است زیرا که همه شکر شهرهای عجم و
عراق و یمن از آنجا بار می‌شود. از شوشتر دیبای خوب، فرش و
پارچه تافته¹ خوب، میوه بسیار، از «شوش» شکر بسیار، پارچه، خز
[برای پوشاک نه عمامه]، از «عسکر» مقنعه‌های ابریشمی که به بغداد
برند، پارچه نیکو و با دوام و پوشاک قنّبی² و دستمال و جز آنها که
مورد استفاده مردم خوزستان است. پرده‌های «بصنّا» و فرش قرقوب
نیز نام‌بردار است. در «واسط» پرده‌هایی می‌سازند و رویش می‌نویسند:
«ساخت بصنّا ا» و به جای آن به فروش می‌رسد ولی مانند آن نیست.
دراواز فوطه‌های ابریشمی خوب می‌بافند و زنان می‌پوشند. در نهر
تیری لنگهای بزرگ می‌بافند.

ویژگیها: مری³ چندیشاپور بی‌مانند است و همچنین حلوی
این سرزمین و خز شوش برای پوشاک جز عمامه که سكب⁴ کوفه بی
مانند است، و شکر انگور آنجا نیز در بصنّا فرش* و پرده خوب و
417 سبزیجات نیکو و دستنبوی شوشتر و نی شوش و خرما-ای نهر تیری
بسیار عالی است، [که بر «معلی» بصره ترجیح داده می‌شود].

1- متن: ثياب مروية.

2- قنّب = کنف شاه‌دانه.

3- آبکمه. خورشی اصفهانی است و بهترینش را از جوسازند. (لغتنامه)

4- پارچه‌ای نازک بافت

کشا کشا : دراهو از دشمنی میان «مروشیان» [روسیان]¹ که شیعی هستند با «فضلیان» که سنی هستند به جنگ می کشد، و همچنین میان مردم «بذان» و «بصنتا» و میان مردم «شوشتر» و «عسکر» و میان «شوشتر» و «شوش» بر سر تابوت دانیال کشا کشا هست.

دانیال : ایشان می گویند: هنگامی که گور دانیال شناخته شد، آنرا در تابوتی نهادند و برای استسقا² به آبادیها می بردند تا از ما دور شده به شوشتر رسید، ایشان آنرا نگاه داشتند، ماده تن از پیران به نزد ایشان فرستادیم که گروگان باشند تا آنرا باز گردانیم، پس چون آنرا به دست آوردند نهری برای آن کنده، این سرپوشیده را ساخته، آب را بر آن جاری کردند، آن گروگانها نیز نزد ایشان ماندند، این کشا کشا میان ما از آنست و از اینرو از ارزش پیران ما تا به امروز کاسته شده است.

وزن : در اینجا بجز اهواز، من گوشت و ماهی چهار رطل است، من نان [پنیر] مکی است، من اهواز درهمه چیزها بغدادی می باشد. سنج³ : پول رایج ایشان مانند مشرق «دائق» زر است، هر دائق چهل و هشت «تمونه» است که همان «ارزه»⁴ باشد. هریک هزار درم که

1- مرسنده فاعل مرسیده = رنج بردن، یاری کردن. علاج کردن (لغتنامه) شاید چون تشیع مذهب توده رنجبر در برابر تسنن مذهب حاکم بود، بدین لقب خوانده شده باشد.

2- طلب باران هنگام خشکسالی بوسیله نیاز و دعا.

3- متن، و نقوده. یا نوشت، و سنجیم. که از ریشه سنجش گرفته شده. — ص

4- متن، کل دائق 48 تمونه و هی الارزة. یا نوشت: کل دائق 48 ارزه یسمونها تمونه. ارزه = دانه رنج. ارزه = اقلیم اول نخستین کشور از هفت کشور (پند هشن - لغتنامه).

در اصفهان کشیده شده باشد، در شوشتر بیست و پنج تا کم می آید. شوشتری نیز خود شش درم از اهوازی بیشتر است. هر یکصد دینار که در قزوین کشیده شده باشد در شوشتر پنج یا چهار دانیق افزایش دارد. هر یکصد درم که در خراسان کشیده شده باشد، در خوزستان دو درم کم می آید ایشان «قیراط» را نمی شناسند.

کیل : ایشان برای آن، مکوک، کر، مخنوم¹، کف، قفیز دارند. مکوک جندی شاپور سه من و نیم است، کر چهار صد و هشتاد است، مخنوم اهواز دو صاع است که سه کف باشد. قفیز هفت من گندمی² است، کر، 418 یک هزار و دو بیست و پنجا من گندمی است * که خود هزار من جوین است.

زبان : در سرزمینهای عجم فصیح تر از زبان خوزستان نباشد. ایشان فارسی خود را با تازی بسیار می آمیزند، چنانکه گویند : «این کتاب وصلا کن! این کار قطعاً کن!» کسی را بینی که دارد به فارسی گفتگو می کند: نا گهان باز گشته به تازی سخن می گوید، و به هر یک از دوزبان که گفتگو می کند، پنداری دیگری را بدین خوبی نمی داند. گفتارشان طنین دارد، پایان سخن را می کشند، به جای «بشنو!» گویند: «ببخش!» «کباد» را «خیمال» نامند. سرهای مردم رام هرمز پهنی دارد، پاکدلی ندارند، زبانشان نامفهوم است. ابوالحسن مطهر بن محمد رام هرمزی برایم روایت کرد که منصور بن محمد از اسحاق بن

1- يك ششم قفیز معدل (مقاتیح العلوم خوارزمی - لغتنامه).

2- متن، والقفیز سبعة اماناء من الحنطة... در برابر من گوشتی ← 10

احمد، از محمد بن خالد بن ابراهیم، از ابو عصمه، از اسماعیل بن زیاد، از مالک قبطان، از خلید، از مقبری، از ابو هریره نقل کرد که رسول خدا می‌گفت: بدترین زبان نزد خداوند فارسی است، زبان شیطان خوزی و زبان مردم جهنم بخارائی و زبان مردم بهشت تازی است.

خراج : خراج اهواز سی هزار درم است ، در دوران فارسها پنجاه و پنج هزار هزار درم بر سراسر این سرزمین سرشکن می‌شد¹.

فاصله‌ها :

از «شوش گرفته تا «قُرّوب» يك مرحله ، سپس تا «طیب» يك مرحله است.

از «شوش» گرفته تا « بصنا » دو برید ، سپس تا «بذان» همان اندازه است.

از «جندی‌شاپور» گرفته تا « لور » يك مرحله ، سپس تا «دز» دو مرحله ، سپس تا رایگان يك مرحله ، سپس تا «گلپایگان»² چهل فرسنگ بیابان ، سپس تا «کرج ابودلف» يك مرحله است.

از «شوشتر» گرفته تا «رمل‌ده»³ يك مرحله ، سپس تا «بصنّا» يك مرحله است. *

از «عسکر» گرفته تا «دژ» يك مرحله ، سپس تا «دژ» دیگر نیز 419 يك مرحله ، سپس تا «رام هرمز» يك مرحله است.

1- خرداد به 42، 13، یا قوت 1، 411

2- معن: کل بایگان [کل بادکان]

3- متن: قرية الرمل

از «عسکر» گرفته تا «شوشتر» یا تا «اهواز» یکی يك مرحله است.
 از «جندی شاپور» گرفته تا «شوش» یا تا «شوشتر» یکی يك مرحله،
 و از «بیروت» تا «شوش» یا تا «بذان» یکی يك مرحله است.
 از «اهواز» گرفته تا «شوراب» يك برید، سپس تا «مندم»¹ يك
 مرحله، سپس تا قصبه «دورق» يك مرحله است.
 از «اهواز» گرفته تا «چهارشنبه بازار»² يك مرحله، سپس تا «دژ
 مهدی»³ يك مرحله سپس تا «دهانه عضدی»⁴ يك مرحله است و در اینجا
 تودردجله عراق خواهی بود. [تا نهر «با» يك مرحله، سپس تا «ابله»
 يك مرحله از راه آب است].

از «دژ مهدی» گرفته تا «بیان» يك مرحله پشته ای شوره زار⁵ است.
 عضدی: بدانکه نهر اهواز و دجله هردو به دریای چین⁶ می ریزند
 و میان آن دو این شوره زار است. مردم روزگار گذشته از نهر به دریا
 می رفته و از دریا باز گشته به دجله و به «ابله» می رسیدند و رنج و خطر
 هردو را پذیرا می شدند، تا آنکه عضدالدوله نهری بزرگ میان دو نهر
 اهواز و دجله به درازای چهار فرسنگ بکند که امروزه از آن آمد و شد
 می شود.

از «اهواز» گرفته تا «آجم» يك مرحله سپس تا «آزر» يك مرحله،

1- هندم ← ص 406: 12

2- متن: سوق الاربعاء

3- متن: حصن مهدی

4- متن: فم العضدی است 3 سطر پائین تر دیده شود.

5- متن: فی سیخة علی الظهر.

6- مقصود از بحرالصین در اینجا خلیج فارس است.

سپس تا «رام هرمز» يك مرحله است.
 از «اهواز» گرفته تا «دورق» يك مرحله، سپس تا «خان» يك
 مرحله، سپس تا «بصنّا» يك مرحله، سپس تا «رملده»¹ يك مرحله،
 سپس تا «قرقوب» يك مرحله است و دوراه ديگر نيز دارد.
 از «اهواز» گرفته تا «نهر تيرى» يك مرحله، سپس تا «نهر عباس»
 يك مرحله، سپس تا «خوزيه»² يك مرحله است و از آنجا سوار آب
 شوند* تا به «ابله» [دردجله] يك مرحله است.
 از «اهواز» گرفته تا «اسحاقيه» يك مرحله، سپس تا «جسر» 420
 محترق³ يك مرحله، سپس تا «دژ مهدى» يك مرحله است.
 از «نهر عباس» گرفته تا «عسكر ابوجعفر» يك مرحله، سپس از
 آب گذشته تا «ابله» راه مال رو است.
 از «رام هرمز» گرفته تا سنبل دو مرحله، سپس تا اَرْجان يك
 مرحله است.
 از «رام هرمز» گرفته تا «تبرم» يك مرحله، سپس تا «غروه» يك
 مرحله، سپس تا «بازير»⁴ دو برید، سپس تا ايّْج يك مرحله، سپس تا
 «دز» يك مرحله، و از «دز» تا دَوْلَاب يك مرحله، و از «رام» تا زُطّ⁵ يك

1- متن: قرية الرمل ← 418، 12

2- ← ص 406، 7

3- شايد سوخته كنایت از ويران شده، باشد، چنانكه رَقّه محترقه در ص
 141 ولادقّه محترقه در ص 153 گذشت

4- شايد «هازنك» كه در 407: 5 گذشت (دخويه)

5- نهرى در بطيحه جنوب عراق (ياقوت 630: 2) زطّ معرب «جت» نام
 قومى درهند كه به جنوب ايران و عراق آمده و در قرنهای نخستين اسلام ديهائى
 به نام ايشان شهرت داشته است. وبگفته حمزه اصفهانى در زمان بهرام گوربه ايران
 آمده اند (لغتنامه)

مرحله است.

از «رامهرمز» گرفته تا «نده» (چنین) يك مرحله، سپس تا «جسر
جهنم» يك مرحله است.

12- سرزمین فارس

خاک این سرزمین کان است، کوهستانش جنگل، خارش
انزروت¹ گوسفندانش دارای پازهر معروف، چشمه‌هایش مومیای²
نامبردار است، هشت اقلیم³ بدان منسوبند، هم خرما دارد هم اترج،
زیتون، ریاس، نی، عکوب⁴، گوز، بادام و خرنوب. فرآورده‌هایش،
بُرده، خز، فرشهای کاردست، پارچه، پوشاکهای شگفت انگیز، پرده،
پوشاکهایی کتّانی مانند «قصب»، دیبا، زینت آلات گوناگون می‌باشد.
گردشگاه‌هایی نامبردار، قصبه‌های مشهور، شهرهایی نیکو همچون
«فسا»، «شعب‌بوان»، «شاپور»، نوبندگان، دارب‌گرد» گرانقدر دارد.
ارزش «سیراف» و اَرْجان پوشیده نیست. در استخر ساخته‌مانهائی شگفت

1- متن، عنزروت = صنی است.

2- متن المومیای. شاید اشارتی به مومیای دارا بکند ← ج ع 428:

3- 11 باشد.

3- برای شناخت اقلیم هشتم ص 402 پانوش 11 دیده‌شود.

4- عکوب = کنکر، خرف بهایانی (لغتنامه).

421 انگیز هست * گلاب و فرآورده‌های دیگر «گور» از شهرهای دیگر برتر است. «شاپور» همانند سغداست، و در زیتون و اترج و نی از آن برتر باشد، همه آب و درخت و میوه است.

فارس سرزمین گرانمایه، پرخیبر و مرکزبازرگانی است. روزی ابوالحسن مؤملی از من پرسید: فارس را چگونه دیدی؟ گفتم: آنرا همانندترین سرزمین به‌شام یافتیم، میوه‌های منضاد، سردسیر و گرمسیر و معتدل دارد، کوهستان پر درخت و غسل و زیتون دارد آباد و پربرکت‌تر از آن پس از شام ندیده‌ام. ولی مرکز ستم و تباهی و پراز کژدم است. مردمش بدلهجه، مالیات‌ها سنگین حومه‌اش گرمسیر است، سردسیرش سخت می‌باشد. رسم مجوسان در آن آشکارا است، بیشتر آبادیهایش به اقطاع است. فارس بن طهمورث آنرا بنیان نهاده، و این نشئه آنست.

فهرست واره:

من فارس را به شش خوره و سه ناحیت بخش کرده‌ام. نخستین آنها در سمت خوزستان آرجمکان، سپس اردشیرخره¹، «داراب‌گیرد» «شیراز»، «شاپور»، «استخر»¹ است. سه ناحیت نیز «رودان»، «نیریز» و «خسو» می‌باشد.

ارجمان²: خوره‌ای مهم در دشت³ و کوه و کرانه دریا، پراز خرما و انجیر و زیتون، با درآمد و برکت است. از عضدالدوله نقل کرده‌اند که گفت: من عراق را برای نام و ارجمان را برای درآمدش

1- متن، دارا بجرد واسطخر.

2- متن، ارجمان. 1- تخری پ، ارغان

3- استخری ع، 3:128 پ 113: 8

می‌خواهم. ارجان نام پسر قرقسیا پسر فارس بوده که برپدرخشم گرفت و از «أَقُور» بیرون آمد، پس این خوره را برایش ساختند و برخی شهرهای «اردشیرخَره» و جز آن بر آن افزوده شد. و اگر آن گفته را بپذیریم که «رامهرمز» را از «فارس» می‌شمرد، ممکن است آنرا از همین افزوده‌ها بدانیم که اکنون به خوزستان باز گردانیده * شده است. 422

قصبة آن نیز نام ارجان دارد. از شهرهایش در سمت دریا: «قوستان»، «داریان»، «مَهْرَبان»، «جَنَابَه»¹، «سینیز» و در سمت کوه: «جُومَه»، [بلاشاپور]، «هِنْدوان»².

اَرْدَشیرخَره: خوره‌ایست کهن که نمرود بن کنعان بنایش نهاده، سپس سیراف بن فارس آنرا آباد کرد. بیشتر آن در کرانه دریا [ی‌چین] است گرمای بسیار و میوه اندک دارد. قصبة آن «سیراف» و از شهرهایش: «گور»³، «مِیَند»، «نابند»، «صِیمکان»، «خَیر»، «خَوَرِستان»، «نُغْدِجان»، «کُران»، «سَمیران» [شیمران] «زیرباز»، «نَجِیمَرم»، «نابند»، «دون»، «سورو»⁴ «راس کشم» است.

دارا بَگَرْد⁵: خوره‌ای مرفه است که دارا بگرد بن فارس بنانهاده، در گذشته مرکز آنجا بود و شاهان در آن می‌زیستند. کانه‌ها فراوان و

1- کناه.

2- هندیجان. آثار باستانی و آتشکده‌ها دارد و مرکز هندوها بوده که به ایران هجوم آورده شکست خورده بودند. (یاقوت 4، 993). استخری ع 110-113 پ 101-102 هندیجانا پور و هندیجان ارجان از جدا آورده است.

3- متن: جور ← ج ع 432: 7

4- استخری ع 1، 163، 1، 141، شهر و برکنار دریا است.

5- متن: دارا بگرد.

ویژگیها بسیار و هوای نیکو دارد. قصبه‌اش هم نام آنست. از شهرهایش¹
 «طَبستان»، «کُردبان»، «کُرم»، «یَزْدخواست»²، «مَشکانات»³، «زَم_*»
 423 شهریار»⁴، «گندروا»⁵ «اوجین» «ایگک»⁶ است، ناحیت «نیریز» که
 شهرهای⁷ «خیار»، «مُرِزجان»، «مادّوان»⁸ را دارد، و ناحیت «خَسو»⁹
 که شهرهای «روَبَنج» با روستای «رَسَاق»، «فَرَج»، «نارم» را دارد نیز
 از آنست. از شهرهای روستامند مهم آن «جویم» ابوالاحمد، «اصطهبانات»
 سنان¹⁰ «برک»، «ازبراه»¹¹ است.

شیراز: در گذشته خوره نبود بلکه شهری بود که شیراز بن فارس
 آنرا ساخته بود. مسلمانان به هنگام گشایش این سرزمین آنرا مرکزیت
 دادند، و پادشاهان را خوش آمد تا در آن زیستند. در دیوانها وابسته به
 استخر شمرده می‌شود. ولی من شهرهای بسیار را بدان وابستم و آنرا
 خوره خواندم، زیرا که مرکز بزرگ است و حکومت و دیوانها در آنست،
 کوهستان بسیار و هوای معتدل دارد، قصبه‌اش همنام آنست. شهرهایش:

- 1 تا 2- این چهار تا به همین شکل در یاقوت 2، 560، 12 آمده است.
- طَمستان (حوقل پ: 33 استخری ع 107، 3 پ 3:101 و 118، 7).
- 3- مَشکانات (حوقل پ 55/38/33)
- 4- متن زَم با (ز، نقطه‌دار) است همچنین استخری ع 109: 4 پ 8:101
 ولی دخویه در فهرست اعلام آنرا با (ر، بی نقطه) آورده است.
- 5- متن، کدروا. پانوش، جدرِوا
- 6- ایج (استخری ع 108: 1 پ 101، 4)
- 7- 8 حوقل ع 184 (دخویه) پ 38 و 269، استخری ع 108 پ 101 مارواز
- 9- استخری ع 108 پ 101، حشو.
- 10- استخری ع 107 و 132 پ 101 و 116
- 11- استخری 107 پ 101 و حدود العالم، ازبراه. حوقل پ 37 و

«بیضا»، «فسا»، «مَصْ»، «کول»، «گور»¹، «کارزین»، «دشت»،
 «بارین»، «جَمْ»، «جوبک»، «جَمَمَکان»²، «کورد»³، «بجّه»⁴، «هزار»⁴²⁴،
 «ابگک»⁵.

شاپور⁶: خوره‌ای دلگشا است که دره‌ریاغ آن خرما، زیتون،
 ترنج، خرنوب، گوز، بادام، انجیر، انگور، سدر، نی شکر، بنفشه،
 یاسمین را باهم بینی! نهرها روان، میوه در دست رس، دیه‌ها پیوسته⁷،
 فرسنگها راه را زیر درختان می‌پیمائی همانند «سغد»، سرهر فرسنگ
 یک نانوا و بقال بینی! نزدیک به کوه است. نام قصبه آن «شهرستان»
 می‌باشد. از شهرهایش «دریز»، «کازرون»، «خرّه»⁸، «نوبندگان»،
 «کاریان»، «کندران»⁹، «توز»، «زَمْ»، «اکراد»، «گنبد»¹⁰، «خشت».
 استخر: فراخ‌ترین کوره، با شهرستانهای بسیار و نامبردار است.
 استخر پسر فارس آنرا بساخته. از شهرهایش: «هرات»، «مید»¹¹.

1- متن جور ← ج 432، 7

2- جنگان (استخری ع 100، 122 پ 101/105/107: جنگان) جنگان
 (یاقوت 2، 179، 3 جنگان حوقل پ 45) برای جداشناسی دو دریاچه «بختگان»
 و «جنگان» حوقل پ، 46 دیده شود.

3- کُرد استخری ع 103 پ و یاقوت 4، 257

4- استخری ع 103 پ ندارد.

5- متن: اهلك ← 9:52 پانوش: آبیج.

6- یاقوت تعریف مقدسی را نقل کرده است (یاقوت 3، 6، 4)

7- متن: ممتده. پانوش B، صیده. شاید: چیده

8- استخری 112، 1 پ ندارد

9- یاقوت 3: 22.

10- متن: جنبذ. پانوش: جنبذملغان. جنبذالملجان استخری ع 110 پ

101 فقیه 15

11- استخری ع 100، 12 پ 97، 19

«مائین»، «فهرج»¹، «حیره»، «فاروق»، «سروستان»، «اُسبَانْجان»²، «بَوان»³،
 425 «کرمان»، «شهر بابک»⁴، «اورد * رن»، «خَرْمِه»، «ده اشتران»، «تَرک
 نشان»⁵، «چاهک»، «شَبَابک».

گزارش:

ارمان : قصبه ایست با ساختمانهای استوار، پرخیز، باشهرهای
 بزرگ و مردم مترفه هم یخ دارد هم خرما هم لیمو با انگور، مرکز
 انجیر و زیتون است، شیرۀ نیکو و صابون می بزند. انبار فارس و عراق، و
 بارانداز خوزستان و اصفهان است. نهري پر آب از میان شهر می گذرد
 جامعی زیبا و آباد در کنار بازار، با آتشگاهی (مناره) بلند و قشنگ
 دارد. ساختمانهایش از سنگ ناتراشیده است، بازار بزازان مانند بازار
 سجستان دارد که درهایش به شب هنگام بسته می شود، راسته هایی است
 از چهارسو درها برابر هم دارد. من به از بازار گندم ایشان ندیدم. خوش
 هوا و در زمستان پاکیزه است. در میان نخلستان و باغها فرو رفته چاه
 هایش شیرین، از خوبی نان و ماهی و یخ و خرمایش هر چه خواهی
 بگو! ولی در تابستان جهنم است، از هنگام انگورو تا به هنگام باران آب
 نهر شور است. در هیچ شهری زنان خوش آواز تر از آنجا نیستند. شش

1- استخری ع 100 بهره استخری پ 97، 19

2- او سبنجان استخری ع 103: 3 پ 99 و 119

3- حوقل پ 55، فقیه پ 14 دده ای میان فارس و کرمان است (یاقوت

1: 753، 20)

4- متن بابق. استخری ع 102، 2 پ 97، 17، فاتک.

5- طرخیشان حوقل پ 55 استخری ع 101 پ 98 و 119

کوچه دارد بنامهای: اهواز، ریشهر، شیراز، رصافه، میدان، کیتالان. شهر از گشوده شدگان به دست عثمان بن ابوعاصی است. مسجدش را حجّاج ساخته است.

جومه: کوچک است و از نهر می آشامند. نام روستایش «بلا-سابور» است، کوهستانی، دلگشا است همانند [روستایش] «غوطه» دمشق است. گویند: شاپور* پسر فارس آنرا: ردیگر شهرها که در 426 خراسان و خوزستان آباد کرده بسود ترجیح می داد و همانجا بمرد و بخاک شد.

دیرجان¹: شهرک روستای ریشهر است، میانه حال و مرفه است. بیران: شهرک «سَنَبِل» است، در گذشته، از خوزستان شمرد می شد.

هندوان: در سمت دریا است و دوبرخش دارد. جامع و بازار در سمت ارجان و دیگر خانه ها و بازار ماهی در بخش دیگر به سمت دریا است.

داریان: بازاری آباد و روستائی فراخ دارد.

سینلیز²: [قوستان] در نیم فرسنگی دریا، بالاتر از «مهربان»، دارای بازار دراز است که خوری³ در میان دارد و کشتی بدان درآید. جامع از بازار بدور است و سرای امیر روبری آنست. کاخها بسیار دارد.

1- دارجان سیاه (استخری ع 121، 9 دارجان شاد پ 108: 14).

2- ← ص 1:422

3- خور، نهری بی آب در کنار دریا که به هنگام مد آب دریا بدان درآید و کشتیها در آن روان کند و هنگام جزر بازمانند.

مَهْرَبَان : در کنار دریا و جامع نیز در کرانه است . آبی اندک دارند. در گاه خوره و انبار بصره بشمار آید و آباد است و بازار خوب دارد.

جَنَابَه¹ : نیز خوری را در میان گرفته. بازارهایش روشن، جامع در میان شهر است از چاه‌های شور و برکه‌ها می‌آشامند. بوسید و بوطاهر قرمطی از آنجا بوده‌اند.

سیراف : قصبه «اردشیر خُره». مردمش به هنگام آباد کردن آنرا از «بصره» برتر می‌نهادند، زیرا که ساختمانهایش استوار، جامعش زیبا، بازارهایش درست، مردمش دارا، نامش بلند آوازه است. در گاه چین اینجا است نه عمان، انبار فارس و خراسان است. باری من شگفت- انگیزتر و زیباتر از خانه‌هایش ندیده‌ام که بلند و با چوب ساج و آجر ساخته شده. یک خانه تا شش از یکصد هزار درم خریداری می‌شود. ولی پس از پیروزی دیلمیان روبه ویرانی رفته مردم به کرانه دریا روانه شده قصبه عمان را ساختند. سپس زلزله سال 86 یا 87 پیش آمد که هفت روز آنرا لرزاند. مردم به سوی دریا گریخته بیشتر خانه‌ها ویران شد یا ترك برداشت و مایه عبرتی برای بینندگان پند آموز گشت. من پرسیدم* چه کردید که خداوند شکیبائی درباره شما را کنار نهاد؟ گفتند: زنا در میان ما بیفزود و ربا خواری بسیار شد! گفتیم: آیا از آنچه می‌بینم عبرت گرفته‌اید؟ گفتند: نه! من سخنانی زشت درباره زنان ایشان شنیده‌ام، مردم فارس با فسق بسیار که خود دارند، ایشان را

1- یا قوت 2 ، 122، جَنَابَه در کنار خلیجی فرعی است که روبروی جزیره

خارک به درازای سه مایل در خلیج فارس باز شده است.

نمونهٔ متلك می‌نهند. شنیده‌ام که از نو دارند ساختمان می‌کنند و شهر به حالت گذشته بازمی‌گردد. سیراف از گرمی دروازهٔ جهنم است. آب را از راه دور بدانجا می‌برند. کاریزی باریک و نیمه گوارا¹ با اندکی میوه نیز دارند. شهر در میان کوه و دریا است و دوطرف دیگرش زمین خشك است و چند نخل در نزدیکی دارد.

زیوباد: در مرز کرمان کنار دریا است. دژی در آنجا هست که شگفت‌تر از آن ندیده‌ام. از چاه‌هایی کم آب می‌آشامند، هر کدام که شیرین‌تر باشد خاصه‌گانِ آمیر آنرا اشغال کرده مردم به سر دیگری روند. نجیوم: نیز در کنار دریا است. دو جامع دارد که صحن یکی از سنگ تراشیده شده است. بازاری نزدیک در بیرون شهر دارد. از چاهو برکه‌ها می‌آشامند که از باران انباشته شده‌اند.

کوکم: آباد است، جامع بر تپه‌ای بر سر بازار است که با پلکان چوبی بدان رسند.

کاریان²: کوچک، ولی روستایش آباد است. آتشکده‌ای در آن هست که بسیارش گرامی دارند و آتش آن را به همه سو می‌برند. راسِ کشم³: کوچک است، بازاری بزرگ دارد که جامع در آنجا

1- متن: عذیبیه، که در ج ع 92، 10 مقابل حلوة نهاده شده است.

2- یاقوت نیز همین تعریف را برای آتشکده کاریان آورده ولی نامی از مقدسی نبرده است. استخری گوید، یکی از دژهای فارس که هیچگاه گشوده نشد کاریان است (یاقوت 4، 224-225) ولی عبارت بخش آتشکده‌های فارس در استخری ع 118 پ 106 افتادگی دارد.

3- شاید دماغه‌ای در برابر جزیرهٔ قشم بوده است! در فرهنگ دهخدا آمده است: راسِ قزم. دماغه‌ایست در شمال بحر عمان و جنوب چاه بهاره و مغرب دماغهٔ «راسِ کردیم».

و با پلکان بدان بالا روند.

سودو : درمرز کرمان برب دریا می باشد کوچک است و بتازگی آبادی آغاز کرده زیرا که کالای عمان بدان می رسد و به کرمان [و خراسان] می رود. از آبی می آشامند که از کوه آید و درگودالی جمع شود و چون بند آید زمین را پنج ذراع برکنند تا آب گوارا بیرون آید.*

دارابگرد¹

428

قصبه ایست نیکو ، شهری است با بارو و نخلستان و باغها . یخبندان و اضداد دیگر و بازارهای زیبا و هوای معتدل دارد . چاهها و کاریزها نیز دارد . کان² مومیا و تپه ای که مسجد جامع بر آنست در میان شهر می باشد . برخی از بازارها در شهر و باقی در حومه است و همه در يك سمت هستند . بازار بزازها ، خانمانندی است با دودر . شهر چهار دروازه دارد و گردان چهار فرسنگ شکسته است . کان مومیا دری آهنبین دارد که مردی از آن نگهبانی می کند . و چون مهرماه³ آید آن نگهبان با قاضی شهر و صاحب برید و چند عادل بر آیند و با کلید در را باز کنند و مردی برهنه به درون شده ، آنچه در سال گردآمده است بر می دارد ، من از درستکاران شنیدم که فرآورده سال کمتر از يك رطل است سپس آنرا بسته [قاضی] مهر و موم کرده با گروهی از پیران به شیراز می فرستند و جایگاه آنرا شستشو می کنند . پس هرچه مومیائی به دست

1- متن: دارابگرد.

2- متن: قبة المومیا. یا قوت که عبارت مقدسی را نقل کرده، آنرا قنة المومیا آورده است.

3- یا قوت تیرماه نقل کرده است

است مردم بینی آمیخته با آن آب است، مومیائی خالص جز در گنجینه شاهان یافت نشود.

فُرج : شهرست نه بزرگ ولی يك جامع و گرمابه دارد که در این سرزمین بی مانند است. شهر پر برکت است، در میان آن تپه و بالای آن دژی هست آب نیز از يك سو می آید.
برك : در پستی¹ در دو فرسنگی کوه است، جامع در کنار بازار، زیبا و پاکیزه است. از کاریزها می آشامند.

جویم : ابو احمد²؛ مادر شهر بشمار آید، گستره روستایش ده فرسنگ است. کوه ها آنرا فرا گرفته، همه نخلستان و باغ است. از کاریزها و نهري كوچك که در سمت بازار است آب می نوشند. میان جامع و بازار کوچه ای دراز هست. و آن بر تپه ای زیبا است که با پنج پله بالا روند، و در میانش حوضی است که از باران پر شود، و هر روز به اندازه نیاز از آن بر گیرند.

روستای روستا³ : كوچك است و بازارش بزرگ نیست ولی *
روستایش چهار در چهار فرسنگ همه باغ و آب و درخت است. از 429
نهري که به شهر آید می نوشند.

تارم : در مرز «کرمان» است. جامع از بازارش دور. از يك شاخه نهر که به شهر درمی آید سیراب می شوند. باغ و نخلستان و

1- متن، هودة [هویه] هوت گودا (یا قوت 4، 1995، 16)

2- جویم را جویم ابو احمد نیز گویند. و ابو احمد از اهل فضل مردم

آنجا است که بسال 324 در گذشته است. (یا قوت 2: 164).

3- متن، ورستاق الرستاق.

عسل بسیار دارد.

نیریز: بزرگ است، جامع در کنار بازار، آبشان از کاریزها است، روستای آنجا بیست در بیست فرسنگ است. من به دیگر شهرهایش رفته‌ام ولی شنیدم که مرفه و خوش قواره هستند.

شیراز¹:

مرکز این سرزمین، شهری کثیف، تنگ و تازۀ ساز است، مردمش بد لهجه با عادات ناپسندند. نه سرور قابل اعتماد و نه راه‌ها فراخ و نه ادیب دارند. درستکارانشان لوطی، بازرگانان فاسق، سلاطین ستمگرند. مردم بازار از تنگی در فشار، گفتار بیشتر ایشان غیر از کردارشان می‌باشد. بی‌لنگ به گرمابه درمی‌آیند، سرشان به پنجره‌ها می‌خورد. مجوسان در آنجا بی‌نشانه راه می‌روند، طیلسان پوشان را حرمت ندارند. من خود طیلسان پوشی مست دیدم، گدایان و نصارا هم حق پوشیدن آن دارند. فاحشه‌خانه‌ها آزادند، آداب گبران بکاربرده شود. خطبه‌ها از بسیاری سرصدا شنیده نمی‌شود. گورستانها جایگاه فاسقان است. در جشنهای کافران، بازارها آذین‌بندی می‌شود مالیات برد کانه‌ها سنگین. هر کسی از شهر بیرون می‌رود بایستی جواز بگیرد. داخل و خارج شوند، زندانی می‌شود، زندگانی در آن دشوار، و خراج سنگین است. مردم لذت داد نه‌چشیده و راه راست ندیده، کشتزارها با دولاب سیراب شوند، انگور و انجیر گران، نان نیکو ندارند. از کوتاهی پنجره‌ها در آزارند، دو چارپا از تنگی در بازار نتوانند رفت. سخن مردم نیش و کنایه دارد. ولی هوایش در تابستان و

1- یاقوت نکوهش مقدسی از شیراز را یاد کرده است.

زمستان معتدل، آب روانش سبک، آب چاهش شیرین و نزدیک مردم مرفه و بازرگان، با بیگانگان مهربان. برای خود* هنرها و زیرکی و 430 دیگر ویژگیها در بخشش و خوشروئی دارند. پیران، سروران، کدخدایان¹ [دانشمندان] صوفیان در میان ایشان بسیارند. مجلس‌های قرائت و ختم‌شان بامدادان آدینه جلوه و شکوه دارد [آداب و رسوم ایشان] در اسناد² اگر املاکننده و املاگیرنده غلط نکنند [نیکو است] جامع ایشان [در بازار باشکوه] در هشت اقلیم³ بی‌مانند است. [با نماز جماعت روزانه] بویژه روز آدینه آباد است. ستونهای [گرد، طاقنما بندی شده] همانند [مساجد شام] و مسجد اقصا دارد. سرای امیر [عضدالدوله] در آنست، که سرنخ همه در آنجا است و همانند شبستان نیشابور حانه‌ای⁴ در آنست. [نزد هیچ شاه مانندش دیده نمی‌شود، خرما رابا یخ فراهم می‌دارد. ساختمانها همانند «رمله» فلسطین از سنگ است]. آش و دیگر خوارکیهایشان بجز بریانی⁵ پاکیزه است. پوشاکهای بُرد و بیمارستانش شهرت دارد. هشت کوچه دارد بناهای: استخر، شوشتر، بنداستانه، غسان، سلم، گوار⁶، مُندر، مَندر، در بزرگی و تنگی کوچه‌ها همانند «دمشق» است، در کثافت همانند «بخارا» است.

1- متن: تناء

2- شاید رسم خرقه پوشانیدن و اجازت ارشاد را خواسته باشد که بوسیله «مرشد» به «مرید» داده می‌شده است این رسم ازمانویان به صوفیان مسلمان رسید، سپس به فقیهان نیز سرایت کرد.

3- برای شناخت اقلیم هشتم ص 402 پانوش 11 دیده شود.

4- متن: ولهم کشبستان نیسا بور بیت قری.

5- متن: لالشوا.

6- کول (یا قوت 4، 329: 12) کوادر (جهان‌نما به نقل دخویه)

جامع در بازار يك سويش در بخش بزازان است. بیمارستان از آن دور است. [همانند آنچه در اصفهان هست] دارای موقوفات بسیار، با وسائل مجهز و پزشکان حاذق [و پرستاران و مواجب گیران] - [که مانند آن در هیچ جا ندیده‌ام] ولی آنچه در اصفهان است از این آبادتر می‌باشد. فراخ‌ترین جایش باب‌استخر است که همانند دروازه‌های «منا» در «مکه» است و بهترین جا برای ایشان [باب] جامع است. آبهای روانش ناپاکند و آب‌چاه‌هایشان نیز سبک نیستند سبک‌ترین آنها کاریزیست که از جویم می‌آید و درخانه عضدالدوله برآید. دورترین کوه در يك فرسنگی آنست و نزدیکترین مونه¹ به ایشان يك مرحله راه دارد. عضدالدوله [داشت] يك [یا دو] محله بزرگ با بازارهای زیبا بد آن می‌افزود که از کار باز ماند. و شهر امروز همانند بخارا می‌باشد.*

431

کودفنا خسرو : فتا خسرو همان عضدالدوله است، که در نیم فرسنگی شیراز نقشه شهری بریخت [بزرگ همانند سرخس] ونهری بزرگ برای آن از يك مرحله راه [کوهستان] بشکافت [تا از میان شهر بگذرد] و هزینه بسیار بر آن بنهاد. و هنوز از زیر خانه وی روان می‌باشد. پس پهلوی آن را [به درازای] يك فرسنگ باغ ساخت و پشم‌ریسان و بافندگان خزو دیا و همه برکان² را بدانجا برد، که امروز

1- متن: واقرب الحطاب اليها علی مرحله.

2- برکان گلیم برکائی، برنکانی الکساء الاسود (لغتنامه از تاج العروس) متن چنین است: [و نقل اليها... کل برکان يعمل اليوم بها. الاثری الی اسمها علیه مکتوب] ولی عبارت یاقوت چنین است: [ونقل اليها صنایع البرکانات و کتب اسمها علی طرزا... ج 4: 258، 13] پس ضمیر «اسمه» نامش را یاقوت مذکر آورده و به عضدالدوله برمی‌گرداند که نامش بر حاشیه گلیم‌های ساخت آنجا نوشته می‌شده است، ولی در متن مقدسی معلوم نیست ضمیر مؤنث به چه بازمی‌گردد.

در آنجا کار می‌کنند. نبینی که نامش هنوز بر آن نوشته است [پس جامعی برایش بساخت] و فرماندهان او نیز در آنجا خانه و باغهای خوب بساختند. پس جشنی سالانه برقرار کرد که برای سرگرمی و فسق در آن گرد می‌آمدند. ولی اکنون پس از مرگ او سبک شده و بازار تهی گشته و شهر رو به ویرانی است.

فسا: درهمهٔ این سرزمین دلگشای، خوش‌هواتر، نیک‌مردم‌تر، خوش‌میوه‌تراز آن یافت نمی‌شود. شهر کی بزرگ دارد، که دارای بازاریست که همه از چوب ساخته شده است. جامع نیز که از آجر است در آن جا می‌باشد، از جامع شیراز بزرگتر و مانند جامع دارالسلام دارای دو صحن است که بایک سر پوشیده به یکدیگر می‌رسند. از خوشی و برکت آن هر چه بخواهی بگو! چوب* سرو همانندرومی 432 دارد.

فسا¹: که آنرا «بیضا» نیز نامند. پاکیزه، زیبا، و خوش‌هوا است، در آن سویش جامعی و زیارتگاهی هست.

دشت بارین: شهر است که نه روستا و نهر و باغستان دارد و نه آئین. از آبی باریک می‌آشامند. [بورش مهلب بر «ازرقیان» در آنجا

1- یاقوت در واژه «بیضا» گوید: نام باستانی این شهر، به گفتهٔ استخری «دارسفید» بوده است و عر‌ها آنرا چنین ترجمه کرده‌اند نام فارسی آن «نسایک» می‌باشد (یاقوت 791، 1-792) و حوقل پ 50 و دروازه «نسا» از همین مقدسی نقل کرده که «نسا» شهرهائی در خراسان و فارس و کرمانست (یاقوت 778، 4: 6) در «حدود العالم: 134» گوید: [«بیدا» شهر کیست آبادان و حلاج. از این شهر بود] پس بیضا معرب بیدا است نه ترجمهٔ سفید — تعلیقات حوقل ص 267

رخ داد]¹.

بجه : بزرگ و کوهستانی است، ساختمانها از سنگ، جامع در بازار است. فراخی روستایش دو مرحله راه است، برف نیز در آنجا می بارد.

هزار : کوچک است [يك جامع] و روستائی بزرگ دارد. از کاریز روباز می آشامند.

کول : جامعی آبادان در میان بزازان و قصابان و نانویان دارد که سوی دیگرش [مانند] میدانست. از نهر می آشامند [گلاب نیکو می سازند].

گور : شهری خوش و زیبا و دلگشا و فرحزا و مرکز گل است، دارای ویژگیهای نیکو و يك مناره استوار و زیبا است. با این همه، شهری مستحکم نیز هست، دژی بلند پایه در میان دارد. گسترش روستایش به يك مرحله کوتاه می رسد. آبادیها آنرا فرا گرفته، از يك نهر و کاریزهای پاکیزه می آشامند. این شهر، خود گردشگاهی بشمار است ولی فرآورده تخمه اش نیز در جهان نامبردار است. چون نامش «گور» در فارسی معنی قبر دارد، هرگاه عضدالدوله بدانجا شد مردم می گفتند: «ملك به گور رفت»² و او را خوش آیند نبود، پس نامش را «پیروز آباد» نهاد، یعنی «در کاملترین دولت»³.

1- عبارت میان دو قلاب [...] در متن مقدسی نیا آمده بلکه یاقوت در(2): 576 (12) به مقدسی نسبت داده است.

2- جمله فارسی بالا را مقدسی با همین عبارت آورده است.

3- متن، [یعنی فی اتم دوله]. عبارت یاقوت، [و معناه: اتم دوله]

شهرستان¹ :

قصبة «شاپور» است. در گذشته آباد و پر جمعیت و خوب بوده
 وای امروز درمانده* و حومه آن ویران شده است، ولی باز هم پر برکت 439
 و مرکز ویژگی های متضاد است. هم اترج دارد، هم روغن های
 گوناگون، نی، زیتون، انگور با نرخهای ارزان. فرآورده های شیر
 بسیار است. شهری دلگشا با باغها و چشمه سار. مسجدهایش سرپوشیده
 گرمابه ها خوب، خانها بسیار، مردم وارسته و عارف، هم یخ دارند هم
 میوه های گوناگون، باغها خوشبو از یاسمین، در آنها، هم خرما بینی،
 هم انجیر، هم خرنوب شگفت انگیز. ساختمانها از گچ و سنگ، جامع
 در بیرون شهر میان باغستانی زیبا و خوش جا دارد. شهر چهار دروازه
 دارد: دروازه هرمز، دروازه مهر، دروازه بهرام، دروازه شهر. گردش
 خندقی است، نهر به دور قصبه می گردد که با پلها از آن می گذرند.
 کنار شهر دژی بنام «دُنبَل» هست که جلو آن مسجدی است، و در میانش
 مسجد دیگر که با سنگ سیاه فرش شده محرابی دارد که گویند پیامبر
 (ص) در آن نماز گزارده. مسجد خضر نیز در آنجا است. نزدیک دژ،
 زندانی پیش از اسلام هست که دیوارها از مرمر دارد. شهر در بالای
 کوهی ساخته شده که دو دره پردرخت و باغ و دیه ها دارد. بیرون شهر
 پلی بزرگ هست، هنگامی که من در آنجا بودم بریده شده بود. يك
 بازار بنام بازار کهنه دارند. شهر ویرانه و سبك شد و مردم آن کاهش
 یافته «کازرون» رونقش بر گرفته است. آبشان نیز سنگین است، روی
 مردم زرد بیمارگونه است، دانشمندی بزرگ ندارند.

1- یا قوت معرفی شهرستان، را از مقدسی گرفته کوتاه کرده است (342:3).

دَرِیز : شهری کوچک، [در کنار راه کازرون] با بازاری نیکو و
و کارگران بسیار کتان دارد.

کازرون¹ : بزرگ و آباد است، «دمباط» [کوچک] عجمان [و]
سیستان ناشناخته [بشمار می‌رود زیرا پارچه‌های کتانی «کسب»² و
«شطوی» هرچند نازک³ در آنجا بافته و صادر می‌شود، مگر آنها * که
434 در «توز» ساخته می‌شود. شهر همه کاخ و باغ و نخلستان است که از
چپ و راست کشیده شده. سمساران بزرگ و بازار فراخ، پرکار، پر
برکت با میوه فراوان و ساختمانها و درختها دارد. بیشتر خانه‌ها با
جامع برتپه است که باید از آن بالاروند. بازار و کاخهای بازرگانان
پائین است. عضدالدوله سرایی [با چهار در که درون آن سرایی دیگر
برای فروش پارچه] ساخت سمساران را در آن گرد آورده است و سودش
برای سلطان روزی ده هزار درم می‌باشد. سمساران در این شهر کاخهای
زیبا و استوار دارند. این روستا همانند روستاهای سگستان همه از
کشتزارهای [کتان] نخلستانها و دژها به هم پیوسته است. رودخانه
ندارد بجز کاریزها و چاههایی [اندک].

تُخَرّه : بلند آوازه، بر سر کوهی پرنخل است و نه‌ری از پائین
شهر می‌گذرد. مرکز خرما و شیرینی است.
نوبندگان : شهری دلگشا، نامبردار است، کاخ ابوطالب⁴ و

1- یاقوت معرفی این شهر را از مقدسی نقل کرده است.

2- متن: قصب. که معرب کسب نوعی پارچه هندی بوده است (لغتنامه).

3- متن: وان کانت من عطب. یاقوت، وان کانت حطباً. برای معنی حطب جع

196: 7 نیز دیده شود.

4- ابن اثیر در رویدادهای 314 گوید، کلوزانی به وزیر نوشت: ابوطالب

جامع و باغ آرایشگر آنست بیست چشمه جابجا می جوشد. بازارهای بزرگ و زیبا و آباد، انگور، خرما، نارنج، انار فراوان دارد. دره «بَوَّان» در دوفرسنگی و شهری بنام «آسمان» دریک منزلی آنست. در دشتی نزدیک به کوهستان است. دیدم که درپیش خان جامع افزوده اند. ولی پیشوای ایشان نادان است و دوقاضی دارند. اینست آنچه من از بندگان نو¹. ایشان عاقبت اندیش نیز نیستند. *

حورا و اذان²: کوچک ولی آباد و مرفه و زندگانی در آن 435 شیرین است. نبینی که نامش خوشی و آبادانی را باهم دارد؟ بازاری رواج و جامعی آباد و درختها بسیار است. نه‌رها شهر را می شکافند [و من] دکانهایی را در کنار نه‌ر دیده‌ام.

گنبد ملغان³: شهری در میان نخلستان است بازاری دراز، جامعی روشن در بازار دارد که باپله از آن بالا روند پیرامنش ساختمان نیست. از کاریز می آشامند و در شهر حوضها هست. شهر در دشتی در مرز نزدیک کوه جا دارد. «ملغان» دیهی ویران در مرز «ارگان» است. کُندران: بزرگ است و دژی دارد که سلطان نشین است. از آب باران و چاه‌ها می آشامند. جامع از بازار بدور است.

نوبندگان به صورت حکومت مستقل در آمده، بسیاری از آبادی‌های سلطان را گرفته است. پس او را به پرداخت یکصد هزار دینار محکوم کردند.

1- متن، من جدیدت بندجان.

2- خود آواذان، خوبذان، خواذان، خواندان، خاویذان، خاوبذان (از پانوش دخیوه)

3- متن، جنبذ ملغان ملجان (استخری ع 112 پ 102) ملجان (یا قوت 630:4).

تَوَز¹: كوچك است ولی به سبب پوشاکی که از کتان می سازند و آنرا «تَوَزی» خوانند نامبردار است. بیشتر آنرا در کازرون سازند ولی اینان ماهرند و بهتری می سازند. نهری بزرگ در کنار شهر روانست. میان جامع و بازار کوچه هست. از کوه بدور است.

خشت: در میان کوهستان، روستائی فراخ و دژی نامبردار دارد. بازارش آباد است، از نهری بزرگ می آشامند.

زَمْ کُردان²: روستا و نهری در میان کوهستان دارد که باغ و نخلستانهایش را سیراب می کند با خیرات و برکت است.*

استخر:

436

قصبه ای باستانی است. در کتابها و در میان مردم نامبردار است. مقام اداریش نیز والا است جایگاه دیوانها می بوده ولی امروز بر کنار و كوچك شده و مردمانش کاهش یافته اند. من آنرا به «مكه» [بیت المقدس] همانند کرده ام که دو دره با دو کوه دارد. جامع آن مانند جامع های شام در بازار است و ستونهای گرد دارد که سرستونش همانند سرگاو است و گویند آتشکده بوده است. بازارها از سه سو آنرا فرا گرفته اند. در میان شهر دره مانندی هست که نهر در آن روان است و در سمت دروازه خراسان پلی شگفت انگیز بر آن و باغی زیبا کنار آن

1- یا قوت آنرا به دو صورت توزو توج هر دو آورده و گویا «توز» با سه نقطه بوده است. او گوید. مرزبان این شهر «سهرک» به سال 18 یا 19 هکشته شد و شهر به دست عمر افتاد و می افزاید پارچه تَوَزی از کتان نازک چون «منخل = تور» می بافتند و اکنون بیشتر در کازرون می بافتند.

2- متن زَم با (ز، نقطه دار) است ولی دخویه ویراسگر کتاب هنگام تهیه فهرست اعلام آنرا در حرف (ر: بی نقطه) آورده است ← 447، 5 و پا: نوشت آن.

است. [و نزدیک دروازه شیراز با سنگ سیاه سنگچین شده است] ساختمانها گلین است. جویها به نهر دارند و حوضآبها در شهر. بالای شهر کم آب است. آب ایشان چون از شالیزار می گذرد، خوب نیست. حبوبات، انار و محصول [برنج خوب و حبوب] فراوان دارند ولی حماقت نیز دارند.

هرات : شهری کوچک است، جامع و چند دکان و خانه دارد. بیشتر بازار و ساختمانها در ربض است. نهری بزرگ از آن می گذرد این شهر دروازه دارد و باغها همرا می گرفته است، سیب خوب، زیتون و دیگر میوه ها را دارد، آب ایشان سنگین است [زنانشان بدنامند] گویند: زنان در هنگام شکوفه «غبیرا»¹ همچون گربه ها² گشتی ورزند. [شهر از آن عبدالرحمان وزیر شاه خراسان است]³.

جرما : بزرگ است. بازاری آباد و نزدیک آن يك جامع دارد که دو در به بازار دارد. * از کاریزهائی روباز روی زمین می آشامند. 487 ده اشتران⁴ : کوچک است و نزدیک آن دیهی هست. جامعی با يك مناره بلند دارد که در بازاری کوچک است. نهر درپائین شهر روان گرد آن باغها است.

بوان : روستایی بزرگ در میان کوهستان دارد که نهری آنرا می شکافد و شهر بی باغ در دوسوی آنست.

1- درخت سنجد. واژه عربی نیست (لغتنامه، از معرب) قزوینی

2- متن، كما نقتلم السمانیر. قزوینی نیز همین عبارت را آورده است (ص 281) یاقوت، كما نقتلم القطا ط.

3- ده عبدالرحمان ← جع 445، 4 (استخری ع 101: 6 پ 129، 115، 131).

4- قرية الجبال (دخویه).

ترک‌نیشان¹: کوچک است، روستایش نزدیک يك مرحله راه گستره دارد. از نهر می‌آشامند.

کورده²: کوهستانی و آباد و مرکز گوز و میوه است. از نهر می‌آشامند.

مهرمان آباد³: روستائی فراخ دارد. از نهر می‌آشامند.

مائین: کنار راه اصفهان، آباد و پر میوه است.

سروستان: کوهستانی است جامع در میان شهر و کاریزها روباز است.

صاهه⁴: کوچک است مردمش خوش رفتار با بیگانگان و ماهر در نوشتن مصحف هستند.

کته: در کرانه کویر، با سرمای سخت و پر میوه است.

خُرمه: روستایی فراخ با يك دژ دارد، نرخها ارزان. از کاریز می‌آشامند، پائین شهر نهری روانست.

بَرکوه: بارودار، پر ساختمان، با جمعیت انبوه و جامع خوب است.

فُرعا: نزدیک «هرات» با نرخهای ارزان است.

کَره: مانند «هرات» است. من شهرهای این سرزمین به ترتیب نیاورده‌ام.

1- ← ص 425، 1

2- کُرد.

3- متن، مهر جاناواذ

4- شاید معرب چاهک باشد. استخری دوصاهک کبرا و صغرائشان داده

جرمق¹: حاصل خیزترین خاک و ارزانترین نرخ‌های این سر-
زمین را دارد، در کنار راه کویر اما پردرخت است.
بروم²: در دشت، روستائی دارد که باچاه‌ها سیراب می‌شود. بارو
کاخها بسیار دارد.

اود: دژی بزرگ و برونشهری آباد دارد که آنرا «حر» نامند.
از شهرهای اصفهان بشمار آید.*

رودان³: از نواحی کرمان بوده و سه شهرک دارد؛ «اناس»، «اذکان» 488
«آبان».

اناس: در مرز کرمان جا دارد و شهرش در خاک کرمان⁴ است و
مرزهای دوسرزمین را هموار و همساز می‌کند. استواری مرزهای این
سرزمین از این سو بوسیله این ناحیت، و از سوی دیگر بوسیله اصفهان
می‌باشد. باقی خوره «استخر» نیز در میان این دو، جا دارد.

قصبه «رودان» دژی استوار با هشت دروازه دارد: دروازه «اناس»،
دروازه «بیروی» دروازه «خور مرداواذ»، دروازه «نسرین»، دروازه «مهمان»،
دروازه «شیراز»، دروازه «کیخسرو» هشتم دروازه «مایفنا» که آنرا بسته
دیدم. جامعی قشنگ دارد که با پلکان از آن بیالاروند، با سنگ ریزه

1- جرعه یکی از آبادی‌ها است که سده نامیده شوند در کنار کویر میان راه
اصفهان به نیشابور (یا قوت 2، 64 بنقل از استخری-ع 229، 231 پ، جرعه 185،
187).

2- استخری ع 101، 8 پ 6، 119

3- یا قوت معرفی این شهر را از این کتاب نقل کرده است.

4- متن، [و مدینتها بکرمان]. ولی یا قوت این عبارت را چنین نقل کرده
[و مدینتها لکران] = شهر آن «کران» است.

فرش شده است. همهٔ مسجدهایش در بلندی هستند. اسکافیان¹، معتزلیان بسیارند. گرمابه‌ها کثیف و مرکز گازران² است. پیرامنش باغهای زیبا و گورستانی آبرومند با گنبدهائی شگفت‌انگیز هست [من در شهرهای عجم به از گورستان آنجا ندیده‌ام]. فراورده‌های شیر بسیار، کاریزها فراوان دارند که برخی به‌درون شهر آید، یک چشمه هست که از آبش شفا جویند. بر روی باروی شهر دیده‌بانی‌ها هست. برونشهر ندارد، مردمش کاهش یافته، شن پیرامن شهر را فرو گرفته است [مانند ساوه است. پارچه‌هائی همانند بتمی می‌سازند ولی نه خوب].*

کلیاتی دربارهٔ این سرزمین

439 بدانکه: [من در این سرزمین نزدیک دوسال ماندم و دوبار بدان در آمدم. جاهای گرمسیر و سردسیر و خوش‌هوایش را دیدم، و آنچه ابراهیم بن محمد فارسی³ دربارهٔ آن نوشته بود خواندم، و از خبرگان پرسشها کردم، ولی نمی‌توانم همهٔ آنها را بیاورم مبدا کتاب بدرازا کشد، آری] فارس سردسیرها دارد که در ختهدار آن از سرما میوه نمی‌دهد و کشتزارها در آن خرم نشود مانند «اُرد»، «رون»، «رُهنان» و پیرامن «استخر» گرمسیرهائی نیز دارد که از گرما به‌روز نمی‌توان خفت، مانند «سیراف»، «ارگان» [و کرانه‌های دریا] و میان آن دو، جاهای خوش

1- متن: اساکفه گروهی از معتزلیان که به ابو جعفر اسکاف محمد بن عبد الله بغدادی سمرقندی م 240 منسوبند و در عقاید گنوسیتی همانندشعه هستند. (مقریزی به نقل لفتنامه)

2- متن: معدن لقصارین والحاكة.

3- استخری را خواسته است. ع 96-157 پ 95-138

هوا نیز هست، مانند «شیراز» و شهرهایش و پیرامن «شاپور». درهمه جایخ یافت شود، از راه دور و نزدیک آنرا می آورند. بیشتر آن کوهستانهای پردرخت است. اندك كشتزار نیز دارد. سبك هوا و دارای گردشگاهها [و خانه های] زیبا است. درهای استوار و شگفتیها وویژه گیهای بسیار و کانهای پرارزش و میوه های گوارا دارد. مجوسان در آنجا از یهودیان بیشترند، نصارا نیز اندکی هستند. اندکی جذامی نیز دارد. من شهری ندیدم که بیش از کازرون برهنه داشته باشد. افلیجها نیز در شیراز بسیارند.

آئین: رفتار همگانی بر مذهب اصحاب حدیث است ولی پیروان بوحنیفه [وشافعی] نیز بسیارند. داودیان نیز مجلسهای درس دارند و برقضات و کارمندان تسلطی دارند [که در هیچ جا بیش از آن نبینی]، عضدالدوله به او بیش سه فقیه دگر ارزش می نهاد. معتزلیان [حنبلیان] و شیعیان در [ارگانو] کرانه دریا بسیارند. [پیرو قرائتی ویژه نیستند، مذکری نام آور ندارند. صوفیان در شیراز پرآوازند].

رسمها: [ایشان از عاداتهای پسندیده و ناپسند هر دو را دارند] پس از نماز عصر همه روزه دانشمندان تا مقرب برای عوام می نشینند و همچنین از بامداد تا برآمدگی آفتاب [حلقه حلقه یافته یا ذکر یا قرآن خوانی دارند. روز عرفه از كوچك تا بزرگ پیاده به نماز آیند و پس از نماز عصر پراکنده شوند، و میان دو نماز تعقیبات و قرآن و ذکر گزارند و پس از نمازهای عصر و مغرب مجلسها دارند] روزهای آدینه ایشان در چند جا گردمی آیند. شیراز به جامعش آراسته است. صوفیانش بسیارند. در جامع پس از برگزاری جمعه [مانند شام] تکبیر گویند و باصلوات بر پیامبر به دور منبر می گردند، دسته جمعی بی کشش اذان می گویند. جز

440 عادل گواه نپذیرند، توده* مردم هم سیاه می پوشند. پشمینه پوشی را آشکارا دارند¹، طیلسان پوشان بسیارند، عمامه را همچون سطلی² بر بندند در شیراز ارزش نه به طیلسان بلکه به دراعه [نویسندگان] باشد [من در آنجا گدایان دوره گرد و چارپاداران را نیز با طیلسان دیده ام که پوشاك جولاهیه و حجامتگردهائی نیز هست] چندانکه در خاوران دانشمندان را بلند پایه دارند، در اینجا به نویسندگان حرمت نهند، کباب- پزها دکانهای ویژه دارند.

ساختمان : هر جا که سنگچین باشد نیکو است و هر جا که کار دستی باشد بد است؛ روزی من نزد استاد کاربنائی در شیراز بودم، کار- گرانش با کانهائی ناجور کار می کردند. ایشان سنگها را به کلفتی خشت می گرفتند، و چون راست می شد اندازه گرفته خط کشی کرده با کلنگ می بریدند و چه بسا می شکستند، و اگر درست می شد بر جایش می نهادند. من گفتم: بهتر بود که تیشه (بجای کلنگ) بکار می بردید و سنگها را چهار گوشه می ساختید، پس برخی ریز کاریهای بنائی فلسطینی را برایشان گزارش دادم. استاد پرسید: تو مصری هستی؟ گفتم نه! فلسطینی هستم! گفت: شنیده ام نزد شما سنگ را مانند چوب می برند³ گفتم: آری! گفت: سنگهای شما نرم و کارگران شما نازك کارند! ولی من نزد ایشان کارهائی شگفت آور، دقت، تردستی ها دیدم

1- پشمینه پوشی نشانی از گنوسیزم بوده و اوزاعی آنرا نوعی بدعت می شمرده است (درسها 422)

2- عمامه بزرگ ویژه شرقیان بود و عرب که بندی بنام عقال بر سر پوش خود می بستند، آنرا بدعت گنوسیستها می شمردند و به مسخره می گرفتند.

3- ← ص 209: 4-5

که درس‌زمین‌های دیگر نیافته‌ام، مانند «رأس سکر»¹، «جسر دخوید»، «ابوطالب»² که در همین روز گارساخته شد. و بنتایان «شام» و «افور» از ساختن مانند آنها ناتوانند. بیشتر جامع‌هایشان [مانند بصره و مصر] یا ستونها سرپوشیده است. در خانه درونی گرمابه‌ها از سختی گرما نمی‌توان ماند.

برخی از بردستان پدرم می‌گفت: ابوالفرج شیرازی در گرمابه‌ای که نزدیک «ابواب اسباط»³ ساخته ناشی‌گری⁴ نموده زیرا او آتش را تا به زیر گرمابه درونی نیز کشانیده است. ولی این سخن ناروا است، زیرا که ابوالفرج از ناسازگاری سلیقه شامیان در این باره با سلیقه فارسی‌ها آگاه بود، پس بخشی از خانه را به سلیقه هم میهنان خود و برخی دیگرش را به سلیقه شامیان ساخته بود.

ایشان [در گرمابه] کمتر لنگ می‌بندند و چه بسا پاسداری [گرمابه مانند اصفهان] با زنان باشد، و زباله را جز در جای ویژه نمی‌اندازند. ایشان مردگان را از سر بگور کنند⁵. مردان پیش و زنان دنبال جنازه می‌روند، ولی در خوزستان از دوسویش می‌روند. شبپور و دنبک در عزا و در گورستان می‌نوازند. در کشور عجمان ختم قرآن در گورستان نمی‌گیرند، بلکه سه‌روز در مسجد به عزا نشینند و بیشتر

1- سكر فنا: خسروخره بنديست كه عضدالدوله بر روده كره پست (ياقوت 3، 107).

2- ← ص 434 پا نوشت 1

3- محلی در بیت المقدس است ← ص 1:170

4- متن: تیغس ابوالفرج...

5- اختلاف فتوا در چگونگی گور کردن مردگان در ص 327 پا نوشت 1 گنشت.

شمشک¹ و نعلین پوشند که دل را اندکی نرمش بخشد و کمی خشک است*. ایشان نماز تراویح را در دوبار می خوانند و کودکان را جلو می اندازند. ایشان نوروز و مهرگان را با مجوسان عید می گیرند². فاحشه خانه ها در شیراز با جواز رسمی آشکار و پذیرفته شده اند [مردم همانند گرمابه بدانجا آمد و شد دارند].

تاریخ: ایشان با روز و ماه پارسی گاه شماری می کنند که چنین است: فروردین ماه، اردیبهشت [ماه] خرداد [ماه]، تیر ماه، مرداد، شهریور، مهر، آبان، آذر، دی، بهمن، اسفندارمذ. هر روز ماه نامی دارد که تاریخ گذاری دیوانها بر آن است، همانند روزهای هفته³ در سر-

1- چمشاک؛ چمتاک ← 153، 17

2- ایرانیان که نمی توانستند از آداب و رسوم و دانش پدران خود ببردند، آنها را به زبان عربی حاکم ترجمه می کرده، بر امامان زمان خویش از فرزندان خانه نشین شده پیامبر عرضه می نموده، با گرفتن تایید ایشان آنها را به صورت قانون پذیرفته شده، با عنوان «حکم امضائی» در مقابل «حکم تأسیسی» وارد دین اسلام و مذهب شیعه می کردند. نمونه این رفتار ایشان در مورد گاه شماری و تاریخ شمسی حدیث «نوروزیه» معلا بن خنیس (م 145) می باشد. این مرد ایرانی از موالی امام جعفر صادق (ع) (م 148) بوده نوروز را با نام سی روزهای شمسی به نزد آن امام برده تایید امام را بگرفت و از این رو جشن نوروز در میان شیعیان جنبه مذهبی نیز دارا می باشد. حدیث معلا بن خنیس در باب 24 کتاب «بستان المارافین» (ج. رجائی، ص 289-298) آمده است. و خواجه نصیر طوسی (م 672) نیز آنها را به نظم فارسی سروده است (ذریعه 24، 206) ملا فیض کاشانی (م 1091) این حدیث را به تفصیل آورده کتابچه ای بنام «نوروز و سی روز» ساخته است (ذریعه 24: 380) حدیث معلا سبب پیدایش کشاکشی گسترده میان فقیهان در قرنهای 2 تا 5 درباره تعیین روز آغاز هر ماه شد؛ آیا اول ماه با رؤیت هلال ماه ثابت می شود یا با پایان عدد سی روز؟ (ذریعه 24: 176-177 و 239: 25)

3 - نسبت دادن هفته به سرزمینهای دیگر اگر احتمال نفی هفته را در استان فارس به میان آورد، در دیگر شهرستانها چنین نیست، زیرا که در ایران

زمین‌های دیگر. و این چنین است: هرمز، بهمن، اردیبهشت، شهریور، اسفندارمذ. خرداد، مرداد، دیبازر، آذر، آبان، خور، ماه، تیر، جوش، دیبهر، مهر، سروش، رشن، فروردین، بهرام، رام، باد¹. *

442

بازرگانی:

ارگان: شیرۀ عالی، صابون خوب، انجیر، زیت، فوطه پارچه-های گند کیته²، بر بهار³ صادر می کند.

مهربان: ماهی، خرما، خیک‌های خوب صادر می کند.

سینیز: پارچه‌هایی همانند قصب دارد. چه بسا کتان آنرا از مصر وارد می کردند ولی بیشتر آنچه امروز می سازند از آنست که نزد خود-شان کشته می شود.

←

دو گونه هفته معمول بوده است. نخست: هفته یهودی؛ شنبه پا پیشوند شماره بر سر آن. دوم هفته هندی ستاره‌ای همانند آنچه امروزه در اروپا متداول است: مهر، ماه، بهرام، تیر، هرمز، ناهید، کیوان. برای تفصیل ن. لک: منزوی: جمعه و یکشنبه. کاوه 63 سال 1356 خ.

1- چنانکه می بینیم، مقدسی نام 22 روز را آورده است، من برای تکمیل آن و سنجش نسخه بدلاها، لیست کامل آنرا از حدیث معلا (م 145) که در پانوش 1 یاد شد بنقل از آثار الباقیه، بیرونی ع 231-232 پ جدول ص 266 و دبستان المارفین، ص 289-298 در زیر می آورم:

1 - هرمز دروز (اورمزد) 2 - بهمن 3 - اردیبهشت 4 - شهریور
5 - اسفندارمذ 6 - خرداد 7 - مرداد 8 - دیبازر 9 - آذر 10 - آبان
11 - خور 12 - ماه 13 - تیر 14 - گوش 15 - دیبهر 16 - مهر 17 - سروش
18 - روشن 19 - فروردین 20 - بهرام 21 - رام 22 - باز 23 - دیبدین
24 - دین 25 - ارد 26 - اشتاد 27 - آسمان 28 - زامیاد 29 - مارسفند
(مهراسفند) 30 - انیران. که هر یک از آنها واژه روز را بدنبال می دارد، که مقدسی نیاورده است.

2 - دخویه آنرا با ضم گاف با سه نقطه ضبط کرده که به معنی ضد باریک باشد.

3 - ادویه که از هند می آورده اند.

سیراف : فوطه، لولو، لنگهای کتانی، ترازو، بر بهار دارد.
 داربگرد : همه چیز نفیس، پارچه های عالی و متوسط و پست،
 چیزی همانند طبرستانی، حصیرهایی همانند عبادانی، فرشهای خوب،
 پرده های سوزن جرد¹، تخمه بسیار، خرما، دوشاب، زنبق خوب دارد.
 فرج : پارچه، فرش، پرده، شیره خوب، تخمه و کتان دارد.
 تارم : دوشاب، خرما، خیک، روفرشی²، دلوهای خوب، باد-
 بزنهای بزرگ.

جهوم : بساط، پرده، فرشهای محکم می سازند.
 شیراز : پوشاك، برکانه که در جای دیگر یافت نشود، منبرهایی³
 که در دقت و رقت و زیبایی بی مانندند، بردهای نیکو. خز و دیبا
 و قصب و زینت آلات صادر می کند.
 فسا : پارچه کژی⁴ به هر سو می فرستند، پوشاکهای خوب و نازک،
 فرش، بساط، فوطه، منبرهایی مانند اصفهانی، وشی⁵ پرده های هشت
 خانه، فرشهای عالی، پرده های ابریشمی، عصفه⁶، سفره ها، خیرگاه ها،
 مندیل های شرابی و جز آن.*
 شاپور : در اینجا ده گونه روغن می کشند: روغن بنفشه، نینوفر⁷،

443

1- شاید همانند پرده سوسن گردی را در آنجا می ساخته اند.

2- متن: سطایح.

3- پارچه دو تیر یافته .

4- متن: ثياب القز = ابریشمی

5- شاید روپوش آبدارخانه .

6- برگ خشك، فرطم، کاتامین، کاجیره، بهرامن

7- نیلوفر.

فرگس، کارده¹ سوسن، زنبق، مرسین، مرزنجوش، بادرنگک، نارنج، میوه‌های بسیار، گوز، زیت، ترنج، نی‌شکر، صفصاف. روغن‌ها رابه راه‌های دور نیز می‌فرستند و میوه‌ها را تا به‌شهر می‌برند.

کازرون: پارچهٔ قصب دارد، و همچنین از «توز» و «دریز» و آن سمت‌ها، دبیقی² و مندیل مخملی³ به‌هشت اقلیم⁴ برده می‌شود، وبا «شطویه» تفاوت بسیار دارد.

سور: از گور و کول، کلاب بی‌مانند و پارچه بسیار خیزد. از استخر؛ برنج و خوراکی‌ها، از روزان پارچه‌ئی همانند بسمبسی و جرمی بهتر از طرابلسی و خیک و شمشک⁵‌ها خیزد.

در شیراز؛ اجاص عمری و برکان‌ها⁶ و منبرها⁷ بی‌مانند است. ارگان، دوشاب و درختی مانند خار دارد که شکوفه‌اش انزوت⁸ است [و مانند درمنه⁹ بر زمین پهن شود] و همچنین است درنواحی شاپور، در اینجا هملخت¹⁰‌های نیکو نیز دارند.

از دارابگرد نمک طبرزد و نفسطی و همه گونه رنگک خیزد. در

1- شجر الکاذی درهند است (مسمودی 2، 202، 8) روغن کارد همان روغن کاذی است (دزی) درختی مانند خرما است (لغتنامه)

2- پارچه همانند آنچه در دهقا (دبیق) مصر می‌ساخته‌اند

3- متن: محمله.

4- متن الآفاق الثمانية = همه جا، میانه بجای هفت اقلیم

5- نوعی کفش ← 22,440

6- نوعی تافته ← ص 431

7- ← ص پیش

8- متن عنزروت.

9- گیاهی گرم کش

10- نوعی کفش ← ص 203، 8

نهر ایشان ماهی بی استخوان نیز هست.

در کوهستان نیریز انزوت هست . سنباده¹ و سنگ مغنسیا نیز از آنجا خیزد.

در نواحی شیراز ریحانی هست که برگش همچون برگ سوسن می باشد و گل پر آن مانند نرگس است ، وخیاری نیز دارند که مانند خارپشت است. زعفران ارزان نیز دارند.

در فسا، انجیر خوب و سروی شگفت² نگیز و بهی کمیاب هست. کانهها : در آنجا کانه های مومیا نیز هست ، مانند « دارابجرد » و « ارگان » و جائی دیگر نیز. در نیریز کانه های آهن و گیلی سفید که کودکان با آنها بر لوح نویسند [و خانه ها بدان سفید کنند] و گیلی سیاه که با آن مهر کنند. در میان شیراز و شاپور حلتیث² بسیار [در هوای معتدل می- روید. و از « جرمق » و « برقوه » زاج نیکو خیزد]. *

444 شگفتیها : در پیرامن « ارگان » آنشی هست که شبها روشن است و روزها دود دارد . از چاه هایی در کوه های فسا ، همانند پستان آبی می جوشد و در گودالها که در زیر آنست جمع می شود و برای کسی که از باد خشکیده باشد بهبودی آورد. آبهای دیگر نیز هست که آشامیدن آنها همچون دارو سودمند است. طلسمی نیز دارند که هر گاه چارپائی بیمار شود ، بدان جاییش می آورند ، پس حیوان در آنجا گشت می زند سپس شکم خود بر زمین نهند، پس یا می میرد یا فوراً خوب می شود . در یک فرسنگی استخر و رزشگاه³ سلیمان است که با پلکان سنگی خوب

1- متن: الشنبادة. سنگی سخت که فلز را بساید.

2- صمغی است ← ص 324

3- متن ملب سلیمان. مقصود میدان ساخته شده است.

از آن بالاروند، در آنجا ستونها و تندیسها از سنگ سیاه [و آثاری با محرابهایی شگفت آور، همانند ورزشگاه‌های شام هست. در زیر آنجا چشمه‌آبی هست که گویند هر کس از آن بیاشامد باقیماندهٔ چهل روزهٔ خمر از تن او بیرون می‌رود. در میان ستونها، گرمابه و «مسجد سلیمان»¹ می‌باشد. کسی که در این ورزشگاه بایستد، آبادی‌ها و کشتزارها زیر پا و در دیدگاه او است.

عضدالدوله، بر رودخانه‌ای که میان شیراز و استخر هست بادیواری بلند بندی بسته² که زیرسازی آن از سرب می‌باشد. آب پشت این سد بالا آمده در باجه ساخته است. در دوسوی آن همانند آنچه در خوزستان³ گفتم ده دولاب نهاده شده که زیر هر دولاب⁴ آسیابی سوار شده است. امروزه اینجا از شگفتیهای دیدنی فارس بشمار است که شهری در آنجا [با گرمابه‌های خوب و جامعی زیبا] ساخته شده، کاریزها آب را به سیصد دیه می‌رسانند. در این روستا سیبهایی هست که نیمش شیرین و برخی دیگرش ترش است.

در شهر شاپور تندیس غلامی از سنگ سیاه هست که لنگ بر بسته

1- به ناحیت استخر بناهای عظیم از سنگ صورتها کرده و بران نبشته و نگاشته [فارسیها] گویند آنجا مسجد سلیمان [بن داود] است (استخری ع. 15 پ 131)

2- ← ص 12، 440

3- ص 411/402

4- متن، [تحت کال دولاب رحا] دریا نوشت نسخه بدل «C» [تحت کل ناعوره رحا] آمده و می‌افزاید، [از هر سو لوله‌ها نهاده اند که آب با فشار از آنها بر پره‌های چرخ ریخته آنها را بگرداند و کاسه‌ها که بدان آویخته بر آب شده چون به بالا آیند بر دهانهٔ جوئی ریزند که روان شود] پیدا است که در کنار سد جای دولاب آسیا است نه دولاب ناعور که آب را از پائین به بالا می‌کشاند، پس متن درست‌تر از نسخه بدل است

و بر بازوی او به فارسی نوشته دارد. او در میان راه ایستاده، کمرش نه
و جب و بلندایش يك قامت و يك ذراع دارد.

در يك فرسنگی «نوبندگان» تندیس شاپور دم در غاری هست که
445 تاج بر سر دارد. و زیر او سه برگ سبز هست. درازای ساق * پای او
سبزده و جب است. سر تا پای او یازده ذراع است. پشت او مردابی
هست که نه بالا می آید و نه فرو می رود، در آنجا باد سخت نیز می وزد.
در نیم فرسنگی دروازه شهر¹ حوضی هست که آب از آن می-
جوشد و سپس چند جوی از آن جدا می شود، آبی زلال است و «سروش
شیر»² نامیده شود.

در دیه عبدالرحمان³ چاهی همانند چاه ایوب در «ایلیا» هست
[چاهی هست که چند مرد گودا دارد و همه سال خشک است بجريك
فصل که آنقدر از آن آب می جوشد که آسیا را می گرداند و کشتزارها
را سیراب می کند]⁴.

در شاپور کوهی هست که صورت همه پادشاهان و مرزبانان
معروف ایران در آنجا نقاشی شده است.

در «مورجان» غاری هست که از سقف آن آب می چکد، اگر يك
تن بدان در شود به اندازه يك تن آب آید، و هر گاه هزار تن باشند ایشان
را نیز بسنده باشد.

دم دروازه گوربر که ای هست، يك ديك مسین بزرگ نیز آنجا

1- متن: باب شهر. یکی از چهار دروازه شهرستان ← 7:433 می باشد.

2- متن: «سروشیر» پانوش = سروش شیر.

3- ← ص 436 پانوش 3.

4- استخری ع. 150 131

است که آب بسیار از دهانه آن بیرون می آید¹.

درصاهك چاهی هست که ته آن شناخته نیست و آبی از آن می-
جوشد که آسیایی را می چرخاند و کشتزار دیه را سیراب کند.
در «غندجان»² نهري [چاهی] میان دو کوه هست که از آن دود
برمی آید و کس نتواند که بدان نزدیک شود، و هرگاه پرنده ای از آن
بگذرد و بسوزد و در آن بیفتد.

دردریای «سیراف» از جایی گذشتیم ، پس برخی دریانوردان با
خیکیها در آب دریا فرو شدند و در باز گشت خیکیها را پراز آب گوارا
آوردند، چون پرسیدیم گفتند: چشمه ای در ته این دریا هست.
درنیم فرسنگی کازرون قبه ای هست که گویند : میان جهان³ است
[و يك روز در سال جشن دارد].

درنواحی استخر تپه هایی هست که گویند: خاکستر آتشی است
که برای ابراهیم روشن شده بوده است. ساختمانهایی بلند⁴ و شگفت
تازه و باستانی نیز در آنجا هست.

آب فراوانست، چند نهر دارد؛ رودخانه «طاب» از کوهستان*
اصفهان و در مرز این سرزمین روانست تا «ارگان» [سینیز] و راه در 446
کنار آنست و چند بار با پلهایی از آن می گذرد [این سرزمین پلها بسیار

1- متن چنین است، یخرج من فیه اعلی تلك القدر. استخری ع: من ثقبه
پ: سوراخی درهن ديك

2- هندیجان (استخری ع 151) به کوه دستاق، دستاق چاهی هست... (استخری
پ 132)

3- گنبدی که به هاور مجوسان کازرون میان جهان است در 46؛ 4 نیز گنشت

4- متن، به قناطر عجیبه.

دارد مانند پل ابوطالب، که کوه تا کوه است و پل عضدالدوله که از عجایب می باشد].

نهرهای مهم آن، نهر شیرین، نهر شادگان، نهر درخیده، نهر خوبندان¹، نهر رتین² نهر اخشین، نهر سکان، نهر جرسیق، نهر کُر، نهر فرواب، نهر تیرزه³. اینها بند رودخانه های بزرگ اینجا.

دریاچه ها: پنج دریاچه دارد؛ «بختگان» که نزدیک بیست فرسنگ شور آب درخوره «استخر» است. دریاچه «دشت ارزن»، درخوره «شاپور» ده فرسنگ آب شیرین است که گاهی خشک می شود، بیشتر ماهی «شیراز» از آنجا است؛ دریاچه «کازرون» ده فرسنگ آب شور است و شاخه ها دارد که شکارگاه است و فراورده های دیگر دارد، دریاچه «جنکان» پیرامن دوازده فرسنگ است و کرانه هایش نمکزار مردم خوره اردشیر خره است، دریاچه «باشفویه»⁴ هشت فرسنگ شور آب و کناره هایش بیشه های پبزر است. دریای چین نیز در سراسر مرزهای جنوبی این سرزمین است.

کردها: سی و سه ایل کرد⁵ این سرزمین عبارتند از: کرمانیه، رامانیه، مدثر، حنی محمد بن بشر، ثعلبیه⁶، بندامهریه، حی محمد بن اسحاق، ارکانیه، سهرکیه، طهمادهنیه، زبادیه، شهرویه، مهرکیه،

1- خوراواذان — 435، 1

2- استخری ع 120/99 پ 107 و 97

3- استخری 99: 10 پ 97

4- استخری ع 122 پ 110

5- متن: احیاء الاکراد. استخری، و امارمومها... قدضمن خراج کل ناحیه رئیس من الاکرد (استخری ع 113 پ 102)

6- بقلیه استخری ع 114 پ 103

بنداقیّه، خسرویه، زنجیّه، صفریه، مبارکیه، استامهریه، شاهوویه،
فراثیه، سلمونیه، صیریه، آزاد دختیه، مطلبیه، عالیّه، شاکانیه، جلیلیّه
که پانصد خانوارند.

- دژها: دراستخر دژی بزرگ هست* که يك فرسنگ پهنا و آب 447
انبارها و فرمانروای ویژه دارد، آثار [و گنجینه] چند پادشاه [فارس]
و اموالی باستانی [و آب انبارها] در آنجا هست. در شیراز نیز دژی [در]
کله کوه] از ساخته‌های عضدالدوله هست که هزینه بسیار برایش نهاد
و چاهی در آن کند که تا پائین کوه می‌رسد.
در نسا [بیضا]، کشته، فسا، دیه‌آس، دارابگرد، گنبد، ارگان،
زربباد و برخی مناطق دریا نیز هست. ابراهیم بن محمد فارسی می‌گوید:
به پنج هزار دژ می‌رسد [وسی‌وسه ایل کرد دارد].
زم‌ها¹: پنج‌زم دارد که بزرگترین آنها زم احمد بن صالح² است

1- دخویه «زم» فارس و «زم» ماوراءالنهر را در ج ع 423/422 و 447
همه را با نقطه آورده، ولی در فهرستهای «زم» فارس را بی نقطه آورده نقطه‌دار
را تصحیف بی نقطه مانند ازدشیر و اردشیر دانسته و تنها زم ماوراءالنهر را با نقطه
آورده است. یا قوت پنج «زم» فارسی و رم‌ها و احیاء کرد منطقه فارس را با هم در آمیخته
همگی را کرد خواند، در حرف (ر-بی نقطه) نهاده، و در حرف (ز-نقطه‌دار) تنها
زم جیعون را آورده است.

ولی استخری رم و رموم (بی نقطه) را برای ایل‌های فارس آن منطقه بکار
برده و آنرا به معنی «قبیله» دانسته، سپس «أحیاء» و «جوم»ها را (با جم) برای
ایلهای کرد زبان آن منطقه بکار برده است (ع 98-99 پ 98). هم‌اکنون نیز «زوم»
نام دیهی در اورامان کردستان هست (فرهنگ جغرافیائی ایران 5، 215).
لستر نیچ نیز در «سرزمین‌های خلافت شرقی» ص 287 گوید زم و زوم (با نقطه)
در زبان کردی به معنی قبیله است.

2- استخری پنج‌رم را (بی نقطه) به ترتیب بزرگی: رم ماجیلویه (زمیجان)
دیگر رم احمد بن لوث (لوالجان) سه دیگر حسین بن صالح (دیوان) چهارم رم

که به دیوان معروفست سپس زم شهریار است که به زم بازنجان نامبردار است که گروهی از این زم در سمت اصفهان هستند. سپس زم احمد بن حسن است که به زم کاریان معروف است و همان زم اردشیر خرّه می باشد. وضع جغرافی : فارس در خطی است از ارگان تا نوبندگان تا کازرون تا خرّه، سپس تا سیف¹ تا کارزین، تا از زم² می گذرد، پس آنچه در جنوب آن باشد گرمسیر و آنچه در شمالش بود سردسیر است. ارگان، نوبندگان، سمنیز، توج، خرّه، باذین، موز، کارزین، دشت بوسقان، کیر، کیزرین، ابزر³، سیمران، خمایگان، خرمق، کران، سیراف، *نجبرم، دژابن عمار و آنچه در این سمت باشد گرمسیر 448 است. استخر، بیضا، مائین، ایرج، کام، فیروز، کرد، کلار، سروسیر⁴، اسپنجان، ارد⁵، رون، حرام، بازرنج، سردن، خرّم، حیره، نیریز، مسکانات، ایگک⁶، اصبهان⁷، بورم، دهنان، بوان، طرخنیشان، جو

←

شهریار (بازنجان) پنجم رم احمد بن حسن (کاریان) بر شمرده است (پ 98 ع 98-99).

خرداد به گویده زموم (نقطه دار) کردان در فارس چهار است و زم به محل کردنشون گویند. از آنها است زم حسن بن جیلویه (بازنجان). زم اردام بن جوانا، زم قاسم بن شهرراز (کوریان)، زم حسن بن صالح (سوران)، (خرداد به 47).

1- سیف = کرانه.

2- این مرز بندی سردسیر و گرمسیر فارسی در استخری ع 136 پ 118 نیز

دیده می شود

3- ایرز (استخری ع 106، 4 پ 100، 12). دخویه این را به حوقل و تاج العروس نیز نسبت داده است.

4- سروستان (استخری ع 103 پ 99)

5- استخری ع 136 پ 119، حوقل (دخویه)

6- متن، ایج.

7- اصطهبا نان = اصطهبا نات (استخری ع 136/108 پ 101-116)

برقان، اقلید، جرمه¹، برقوه²، و آنچه در آن سمت باشد سردسیر است. میان این دو خط نیز سرزمین معتدل هوا است که خوره‌های دارابگرد، شیراز، فسا و آنچه در آن میان است باشد تا برگور و نواحی آن بر-گذرد.

بدیها: آب ارگان بد است و همچنین آب دارابگرد. آب چاههای شیراز سنگین‌اند بیشتر گرمسیرها بد هوا و رنگ‌آور³ هستند و بهترین آنها سیراف، ارگان، گناوه، سینیز و معتدل‌ترین آنها میانه دو خطه است. دردشت بارین چشمه‌ای هست که از آن شفای بیمارها می‌خواهند. آب قصبه شاپور سنگین است.

مرکز ستم است. در کتابی که در کتابخانه عضدالدوله بود خواندم: مردم فارس در پیروی سلطان سربه‌زیرترین، و در برابر ستم شکیباترین مردمند، سنگین‌ترین خراج را می‌پردازند و پست‌ترین ذلت را می‌پذیرند. نیز در آن دیدم: مردم فارس هیچ دادگر ندیده‌اند. اگر گفته شود: مگر نه پیامبر در سنایش ایشان گفت: اگر ایمان⁴ در «پروین» باشد باز مردمی از فارس بدان خواهند رسید! پاسخ این است که: خراسان و فارس نزد عربها یکی بشمار می‌رفت و گر نه کی دانشمندی جهانی از فارس برآمده؟ در صورتی خراسان، ابن مبارک، راهویه و مانند ایشان را در فقه، حدیث بیرون داده و امروزه نیز از پیشوایان بزرگ خالی نیست و فارس از این دست تهی * می‌باشد. ایشان تألیفی قابل 449

1- متن جرمق.

2- معرب، هرکوه.

3- آب و هوا و رنگ مردم فارس را استخری (ع 137 پ 118) بهتر بیان کرده و سه زبان ایشان، فارسی، پهلوی، تازی را توضیح داده است.

4- الاسلام (یا قوت 3: 837: 2).

اعتماد و یا روشی شایسته پیروی در دانش ندارند. نه‌بینی ابو‌خالد¹ می‌گوید: فارس سه‌هزار فرسنگ است درحالی‌که این سرزمین يك- صد و بیست فرسنگ درم‌اندش می‌باشد، پیدا است که او خراسان و پیرامنش را می‌خواهد.

حکومت: اکنون اینجا در دست دیلمیان است، نخستین کسی از ایشان که بر آن چیره شد، علی بن بویه بود، که [به خود لقب عمیدالدوله داد و] چون جانشین نداشت [برادرزاده خود] عضدالدوله را به‌فرزندی گرفت، پس به جایی بنشست و در شیراز سرائی ساخت که در خاور و باختر مانندش ندیده‌ام. هیچ کس آنرا ندید جز اینکه اگر عامی بود دل‌باخته آن شد و اگر عارف بود [به یاد بهشت افتاد و] آنرا نمودار خوابها و خوشیهای بهشت شمرد [هنگامی استاد ظریف به شیراز آمده بود، در این باغ از وی پذیرائی شد، پس آنرا آراستند فرش کردند و او در آن بگردش پرداخت و من با وی بودم]. نه‌رها در آن بریده، گنبدها برپا داشته، بستانها و درختستانها گردش فرا نهاده، استخرها در آن کنده، نیازگاهها برایش ساخته بود.

از سرفراش آن شنیدم می‌گفت که: سیصد و شصت خانه و اطاق هم کف و بالاخانه است که هر روز از سال در یکی از آنها می‌زیست، [و هیچک مانند دیگری در ساختمان و فرش و پرده و تخت همانند دیگری نبود]. يك کتابخانه جدا نیز دارد که زیر نظر يك سرپرست و يك کتابدار و يك ناظر از نیکوکاران شهر اداره می‌شود. هیچ کتابی نیست که تاکنون در دانشهای گوناگون تصنیف شده باشد مگر نسخه‌اش بد آنجا

1- بنا بر فهرست اعلام دخویه (برای استخری، حوقل، مقدسی) این نام تنها در اینجا آمده است.

آورده است. وی اینجا را به صورت دالانهای سرپوشیده [بایک رواق و سردر] و یک سالن بزرگ ساخته که [بافر شاه ابدانی فرش شده است] انبارهای کتاب در اطراف آنهاست. به دیواره انبارها دالانها طاقکهای چوبین کنده کاری شده بر پا داشته، که یک قامت بلندی و سه ذرع بهنا دارند و هر یک با کشویی از بالا به پائین بسته می شود. دفترها از هر نوع در یک «رف» و بژه چیده شده است. فهرستهایی نیز دارد که نام کتابها در آن روشن شده است. [در بانان بردر کتابخانه ایستاده و] کسی جز آبرومندان بدان راه نیابند. من در بالا و پائین این ساختمان گشتم، همه جا فرشها گسترده می بود، هر طاق بدانچه شایسته می نمود فرش و پرده می داشت. نهر آبی [که توان گردانیدن یک آسیا دارد در طبقه پائین روانست، از یک مرحله راه تا درون این شهر نوساز بکشید، که] در طبقه پائین باتندی می گذرد و به برخی دالانها و خانهها روانست. [برای طبقه بالا نیز] کاریزی دیگر [از دوفر سنگی کشیده که از روی بامها می گذرد و] بر روی چارطاقی های حصیری¹ آب می پاشد. پندارم که عضدالدوله اینها را از روی اخباری که در وصف بهشت شنیده ساخته بود، ولی او کور خوانده و گمراه بود و جز گناه بردوش نکشید و این سرا برایش نماند و با دارائی و سلطنت در گور خفت و به بدترین مرگ دچار شد. خداوند زیان را به وی نشان داد و او را برای ما پند آموز و عبرت انگیز ساخت. یکی از نوکران عضدالدوله، شعری را که وی به هنگام مرگ سروده، برایم بر خواند. او در آنگاه مالک هشت اقلیم² بود، از سِند تا یمن به نامش خطبه می خواندند به خاور و باختر طمع بسته، با صاحب 450 مغرب در ستیز بود. شاهان از وی در بیم و امپراتور روم در قبضه او

1- متن: بیوت الخیش

2- مبالغت هفت اقلیم است مانند من 402/420/430/443

بود. از بسیاری دانشها آگاهی داشت و در علم نجوم ماهر بود. و آن شعر چنین است^۱:

جهان را خوش باش که همیشه نخواهی ماند
خوشی هایش دریاب و زشتی هایش را فراموش کن
به روزگار اطمینان نکن! که من کردم و
او مراعات حال و حق مرا نکرد!
من دارالملک از ناملایمها خالی کردم
آنها را به خاور و باختر پراکنده کردم
ولی همین که به ستاره عز و رفعت رسیدم و
مردم همگی بندگانم شدند
تیر تاریکی آتش مرا خاموش کرد و
اکنون در انتظار گودالی هستم که بدان روم
نه دارائی به درد من خورد و
نه روان سنان به من ارفاق نمود است!
دنیا و دینم را به نادانی تباه کردم
پس کی به هنگام مرگ از من تیره بخت تر

۱- متن:

و خد صفوها منها ودع عنك الرنقا
فلم يبق لي حالا ولم يرع لي حقاً
و شتتهم غرباً و شردتهم شرقاً
و صار رقاب الخلق لي كلهم رقا
فهما انا هنا عاجلا حفرة القى
لدى قانس الارواح في مصرعى رققا
فمن ذا الذى منى بمصرعه اشقى

تمتع من الدنيا فانك لانبقي
ولا تامنن الدهر انى امنته
واخليت دارالملك من كل ناعم
فلما لمست النجم عزا و رفعة
رمانى الردى سهما فاخمد جمرتى
فلم يغن عنى كل مال ولم اجد
فافسدت دنياى و دينى سفاقة

خراج : مالیاتهای این سرزمین گوناگون است. در شیراز از هر 451 جریب کشتزار گندم و جو یکصد ونود درم می‌ستانند و از خرما و خربوزه دویست و سی و هفت درم و از پنبه دویست و پنجاه و شش درم و چهار دانق¹ و از تاکستان یک هزار و چهار صد و بیست و پنج درم. جریب : جریب بزرگ هفتاد ذراع ، از ذرع شاه² است که نه مش است باشد.

خراج در کوار³ دوسوم شیراز است ، که رشید⁴ آنرا پائین آورده است. خراج استخر در کشتزار اندکی از خراج شیراز کم تر است و در کشت دیمی یک سوم است. از سنگینی مالیاتها که مپرس! * اندازه گیری : چند گونه رطل دارند. رطل بزرگ شیرازی هشت 452 بغدادی⁵ است، با آن سرکه و شیر و مانند آنها را اندازه گیرند. من مکی نیز دارند. با رطل بغدادی گوشت و نان و مانند آنها را می‌کشند. من نان در «فسا» سیصد است. ایشان پنبه ، حبوبات ، شکر : زعفران ، عسل ، حنا ، بقم ، و وسایل دارویی را با من سیصدی می‌کشند. من قدید⁶ و گوشت و آهن و مانند آنها بیست و پنج تا سنگین تر است. من دارا بگرد که درهمه چیز جز داروها بکار برده می‌شود و چهار صد و چهل درم است. من بشم رشته، نان، عصفور، مو، مرغی و بشم،

1- استخری ع 157، 11 و در فارسی نیامده است

2- متن، ذراع الملك. استخری ع: 157؛ والجریب الكبير ثلاثة اجربة و ثلثان بالجریب الصغير. پ 136: و جریب بزرگ سه جریب و دو چهاریک باشد به جریب کوچک و جریب کوچک شصت گز به ذراع ملك و ذراع ملك نه قبضه باشد

3- جور استخری ع 157: 15 پ 136: 20)

4- با شفاعت جعفر بن ابی زهیر (استخری ع 157 پ 136)

5- فرق شیرازی و بغدادی در استخری ع 156، 6- 8 پ 135، 16 آمده است.

6- گوشت خشکانیده.

چهارصد و هشتاد درم است.

من نیریز برای همه چیز بجز داروها سیصد و بیست درم است، من پشم رشته سیصد و چهل است.

کیل ها : قفیز «فسا» برای حبوب شش من سیصدی است؛ ولی برای بادام وجو قفیز شش من است، و قفیز برنج و نخد و عدس هشت من است. قفیز «نیریز» سه رطل بغدادی جو و مویز و کشمش¹ و ذرت است، و قفیز گندم بیش از آنست.

من آرگان سه رطل در جز شکر است. قفیز ایشان ده من بزرگ است. مکوک نیم قفیز، جریب ده قفیز است.

مالیات²:

برابر آئین نامه ها³ از هر نخل يك چهارم * درم گرفته می شود، ولی در آبادیها گوناگون می باشد. در سَنَبِل از سه درم تا نیم درم و در ارجان تا يك درم، و در زمین های قانونمند⁴ هر چند باز باشد بیست درم است.

فاصله ها :

از ارجان گرفته تا ریشهر يك مرحله، سپس تا مَهْرَبان يك مرحله است.

از ارجان گرفته تا بسابك⁵ يك مرحله، سپس تا «دهلیزان» يك

1- متن: قشمش.

2- عنوان افزوده ترجمان است.

3- متن: ویؤخذ علی القوانین. استخری، خراج زمین ها بر سه گونه باشد: بر «مساحت» و «مقاسمت» و «قوانین» (پ: 136: 10ع: 157، 2).

4- متن: وارض القوانین وان انکشف.

5- در قدامه بی نقطه است ص 2، 195.

مرحله، سپس تا «خابران»¹ دوبرید، سپس تا وادی نمک² یک مرحله، سپس تا رامهرمز دوبرید است.

از «أرجان» گرفته تا زیتون³ دوبرید، سپس تا «حبس»⁴ یک مرحله، سپس تا «بندک»⁵ یک مرحله، سپس تا کُتَبَد دوبرید یا یک برید، از [راه] گردنه⁶، سپس تا «زنک» دوبرید، سپس تا دَخْوِیذ یک مرحله، سپس تا «خَوَازان»⁷ دوبرید، سپس تا نُوبَنْدگان همانند آن است.

از اُرگان گرفته تا «کنشت مجوسان»⁸ یک مرحله، سپس تا «قریه» سپس تا «زیر» یک مرحله، سپس تا عینیه یک مرحله، سپس تا رودخانه یک مرحله سپس تا «خزنده» یک مرحله، سپس تا سُمِیرم یک مرحله است. از مَهْرَبان گرفته تا «سینیز» یا تا رودخانه یک مرحله، و از رودخانه تا اُرگان یک مرحله، و از «سینز» تا «سَنجَاهان» یک مرحله، سپس تا گَنابَه یک مرحله، سپس تا «دشت داودی» یک مرحله، سپس تا تَوَز یک مرحله، سپس * خَشْت یک مرحله سپس تا «نیماراه» نیم مرحله 454 دشوار است، سپس تا «شاپور» همان اندازه است.

از «سیراف» گرفته تا «حجم» یک مرحله، سپس تا «برزره» یک مرحله، سپس تا «کیرند»⁹ یک مرحله، سپس تا «مه»، سپس تا «رایگان»

1- رسته 189: 6، استخری پ، 93/80 ع 89: زط وخابران

2- متن: وادی الملح.

3- زیتان (یا قوت 2، 965: 5)

4- خردادبه، 43 y

5- متن: بندق (استخری ع 133: 10 پ 117)

6- متن: عقبه.

7- خوراباذان (رسته 190: 2) ← ص 1435

8- متن: کنیسه المجوس.

9- استخری ع 129 پ 114

يك مرحله ، سپس تا « بیابشوراب » يك مرحله ، سپس تا « گور » يك مرحله است.

از « سیراف » تا « عمان » یا « بصره » [در هوای خوب] پنج روز [و گاه] تا ده روز دریانوردی است. و از [سیراف] تا « بحرین » هفتاد فرسنگ دریا [و دو روز در پهنای دریا] است [و سیروا¹ به عمان نزدیکتر است].

از دارابگرد گرفته تا « خَسُو » يك مرحله ، سپس تا « کرب » يك مرحله ، سپس تا جَویم ابواحمد يك مرحله ، سپس تا « کاریان » يك مرحله ، سپس تا « پاراب » يك مرحله ، سپس تا « کُران » يك مرحله ، سپس تا « سیراف » يك مرحله است.

از « دارابگرد » گرفته تا جَرَم وَا يك مرحله ، سپس تا روستا² يك مرحله سپس تا بُرک³ يك مرحله ، سپس تا « تارم » يك مرحله است.

از دارابگرد گرفته تا « چاه »⁴ يك مرحله ، سپس تا « تیمار - ستان »⁵ يك مرحله سپس تا « فسا » نیم مرحله است .

از « شیراز » گرفته تا کَفَره يك مرحله سپس تا « کُول » يك مرحله ، سپس تا « بومهان »⁶ يك مرحله ، سپس تا « گور » يك مرحله است.

از « شیراز » گرفته تا دِه جَویم⁷ يك مرحله ، سپس تا خَلار⁸ دو برید

1- شاید شهر (استخری ع 1:163 پ 141) ← سوروج ع 422: 6

2- استخری ع 132 پ 116

3- فرج (استخری ع 109، 3 و 132 پ 101 و 116)

4- متن: چاه پا نوشت «چاه کوچ».

5- یاقوت 1: 197، 6 و 908، 15.

6- با بومهن = زمین لرزه و دیهی در شمال شرق تهران سنجیده شود.

7- جویم ابواحمد قدامه 195، 8 جویم (خردادیه 44، 2)

8- خلان (قدامه 195، 7 استخری ع 133، 6 پ 116).

«خراره» همان اندازه، سپس تا «جرکان»¹ يك مرحله، سپس تا «نوبند-گان» يك مرحله است. دره «بوان» نیز که یکی از گردشگاه‌های جهان بشمار است در آنجا است.

از «شیراز» گرفته تا: به «انارك»² يك مرحله، سپس تا «سروستان»³ يك مرحله، سپس تا کُرم يك مرحله، سپس تا «فسا» يك مرحله است. از «شیراز» گرفته تا «داریان» يك مرحله، سپس تا خُرمه⁴ يك مرحله، سپس تا «کث» يك مرحله، سپس تا خَیر يك مرحله، سپس تا نَریز يك مرحله، سپس تا «کدروا» يك مرحله، سپس تا رباط «زرودوا» يك مرحله، سپس تا «نهرمن»⁵ يك مرحله سپس تا «هنته» يك مرحله، سپس تا بيمند يك مرحله، سپس تا «سیرجان» دوبرید است.

از شیراز گرفته تا «رکان» * يك، سپس تا «سریند»⁷، سپس تا «زیاد 456 آباد» يك مرحله، سپس تا چاه امیرالمومنین⁸ يك مرحله، سپس تا «راس الدنيا» يك مرحله است.

از شیراز گرفته تا «چاهک»⁹ يك مرحله، سپس تا دشت اَرزَن¹⁰ يك

1- کر جان (قدامه 43: 14 کرکان) استخری ع 133: 7 پ 116، 14 ابن اثیر، 8، 17: 271

2- متن: قرية الرمان

3- خورستان (قدامه 52، 11 استخری ع 131: 9 پ 6، 116)

4- استخری ع 135، 1 پ 117 یا قوت 3، 107، 10

5- شاید رود مسن ← (استخری ع: 7، 119 پ 106، 18)

6- استخری ع 168: 10 پ 144/140

7- متن: رأس السكر

8- متن: جب امیرالمؤمنین.

9- متن: صاهة.

10- دشت اَرزَن خان (استخری 6، 130)

مرحلة دشوار است که گردنة «بالان» در آنجا است.

از «فسا» گرفته تا کارزین يك مرحله ، سپس تا هُرمز يك مرحله و از «کارزین» تا «خارزین»¹ يك مرحله است.

من شهرستانی سراغ ندارم که درست در میان استان‌ش جاداشته باشد بجز این و همدان. نبینی که از اینجا تا کتّه یا تا «تارم» یا تا نجیرم یا تا نهر «تاب» شصت شصت می‌باشد؟ و از آنجا تا چهار گوشه «سینیز» یا «روذان» یا «سورو» یا مرزهای اصفهان، هشتاد هشتاد است، و پیرامن آن شهرهایی هست که مسافت‌هایی برابر بسوی آن دارند.

مردی در کازرون داستانی برایم سروده گفت: کسی از فرمانروا گریخته به شاپور رسیده پرسید: تا شیراز چه اندازه است؟ گفتند: هجده تا، پس تا «کازرون» دوید و پرسید: تا شیراز چند است؟ گفتند: هجده تا. پس او تا به خرّه دویده باز پرسید: تا شیراز چند است؟ گفتند: شانزده، پس تا «گور» دویده باز پرسید، گفتند بیست [همانند آن] است. و از آن تا «بیضا» يك مرحله [واز شیراز تا «نسا» يك مرحله] است.

از «شاپور» گرفته تا «کازرون» يك مرحله ، سپس تا خرّه يك مرحله، از «شاپور» تا «نوبندگان» يك مرحله و از «شاپور» تا «کارک» 457 يك مرحله، سپس تا * دشت ارزن» يك مرحله است. از «کازرون تا قرية الحطب² دویرید ، سپس تا «دشت ارزن» همانند آن است . از «کازرون» تا «دریز»³ دویرید، سپس تا سرگردنه همانندش ، سپس تا

1- کارزین و خارزین با پس یا پیش بودن نقطه‌دار و بی نقطه درص 447

نیز گذشت .

2- تهره (استخری ع 130، 7 پ 114، 9)

3- دزیز (استخری ع 130، 8 پ 114، 10)

توز همانندش، سپس تا «گنابه» همانند آن است.

از «استخر» گرفته تا «سربند»¹ دوبرید، از استخر تا «بیضا» یا تا «کبوترخانه»² يك مرحله و از «کبوترخانه» تا «زیداداد [زیداداد]» يك برید، سپس تا «چاه امیرالمومنین»³ سپس تا «راس دنیا» سپس تا «خوردستان» يك مرحله سپس تا «هرات» يك مرحله، سپس تا «راذان»⁴ يك مرحله، سپس تا «شاباوک»⁵ يك مرحله، سپس تا «روار» يك مرحله، سپس تا «قرية الجمال» يك مرحله، سپس تا «روذان» يك مرحله است. [از «استخر» گرفته تا «نسا» یا تا «زیداداد» یکی يك مرحله است] [از «روذان» گرفته تا «قرية الجمال» يك مرحله، سپس تا «روان» يك مرحله، سپس تا «ساباوک»⁶ يك مرحله، سپس تا «راذان» يك مرحله، سپس تا «هرات استخر» يك مرحله، سپس تا «خوردستان» يك مرحله، سپس تا «قومشه» يك مرحله، سپس تا «راس دنیا» يك مرحله است] از «استخر» گرفته تا «بیر» دو برید، سپس تا «کهمندة»⁷ يك مرحله، سپس تا دیه یبذ همانندش، سپس تا ابرقوه يك مرحله، سپس تا دیه «اسد» همانندش، سپس تا اُرد يك مرحله، سپس تا «قلعه مجوس» يك مرحله، سپس تا کتّه يك مرحله، سپس تا «أنجیره»⁸ همانندش

1- متن: رأس السكر.

2- متن قرية الحمام

3- متن: جب امير المؤمنين

4- استخری ع 4، 102 پ 18، 98

5- شاباك ← ع 1: 425

6- ← پانوش 7.

7- کهمند (استخری ع 129، 9 پ 115، 9)

8- آنجهزه (استخری ع، 13 پ 115) امروزه آنرا «انجیرک» گویند

(فرهنگ جغرافیائی ج 10)

می باشد.

از «یهودیه» گرفته تا «خان رش»¹ يك مرحله، سپس تا «قومسه»*
 458 يك مرحله، سپس تا «کرو»² يك مرحله، سپس تا سَمِیْرَم يك مرحله است.
 از «یهودیه» گرفته تا خان «خان لنجان» يك مرحله، سپس تا «کرو»
 يك مرحله، سپس تا «ماس»³ يك مرحله، سپس تا «خان روشن»⁴ دوبرید،
 سپس تا «استخران» يك مرحله، سپس تا «قصر اعین» يك مرحله، سپس
 تا خُوسِیْكَان⁵ يك مرحله، سپس تا «مائین»⁶ يك مرحله، سپس تا
 «ارزشاپور»⁷ يك مرحله، سپس تا «شیراز» يك مرحله است.
 اگر بخواهی از کویر آغاز کنی ، پس از قُومِستَه گرفته تا
 «روزکان» يك مرحله، سپس تا «ازکاس» يك مرحله، سپس تا مَروستان
 يك مرحله، سپس تا «سرمسه» يك مرحله، سپس تا «لاه» و «کره» يك
 مرحله، سپس دیه خَلّی يك سپس تا «کماهنگ» يك مرحله، سپس تا
 دیه «ابن بدار» يك مرحله، سپس تا «ستخر» يك مرحله است.
 از سَمِیْرَم گرفته تا «جعفر آباد» يك مرحله، سپس تا «زاب»⁸ يك
 مرحله، سپس تا «کورده»⁹ و کَلّار يك مرحله، سپس تا مهرگان آواز» يك
 مرحله، سپس تا «اش» و «بورد» يك مرحله، سپس تا «نسا» دوبرید،

1- خان اویس (استخری 133، 3 پ 115، 17 و 116)

2- قدامه 197، 2 کوژ (استخری ع 133: 1 پ 115، 17)

3- ماس و مروه (قدامه 197: 2).

4- حوقل پ 54، 5) خان اویس (استخری ع 133-2 پ 115-116)

5- قدامه 196: 12

6- استخری ع 132، 11 پ مایین 115: 14 قدامه 196

7- نیاپور (قدامه 196) هزار (استخری ع 132: 11 پ 115، 14)

8- تجاب (خردادبه 58، 6).

9- استخری ع 103: 2

سپس تا «شیراز» يك مرحله است.

از «یهودیّه» گرفته تا «خالنجان»¹ يك مرحله، سپس تا «بارگان»²

يك مرحله، سپس تا * «اسپید دشت» همان اندازه، سپس تا «جعاد» و 459

«جورد» همانندش سپس تا «رباط» مانندش، سپس تا «کورستان» يك

مرحله، سپس تا «پل دوزخ» يك مرحله است.

1- خان‌الابرار (خرداده 2,58 خان 197، 3 و 11)

2- هارجان (یا قوت 1: 482 رباط هارکان (خرداده B58) باب‌کان (قدامه

(11، 197)

13 - سرزمین کرمان

سرزمینی است که در ویژگی‌های همچون «فارس» و از چند راه همانند بصره و در چگونگی نزدیک به خراسان است. زیرا که در کرانه دریا است و سردسیر و گرمسیر را، خرما و گردو را، میوه تازه و خشک و شیره آنها را با هم دارد. «جیرفت» در آنجا است که جهانپانش به نمونه یاد کنند، «منوقان»¹ دارد که مردمان برای دیدارش بار سفر بندند. خرماي «خبیص»² مرد را بی تاب کند. کوه و دشتها دارد. سمه و شن زار، چارپا و شتر بسیار و ویژگی‌های شگفت‌زا دارد. توتیا را در خامه روان سازند همچون اشك، چنانکه در «نرماسیر» گسترده‌تر خواهم گفت³. زیبایی پارچه‌های «بم» زبانزد است. ولی باز مردمش پست هستند و سنگینی ندارند. کرمان داد و ستد گاه ثروتمندان خوشگذران است، آب گوارا، هوای معتدل، دیانت و پاکی به حد کمال دارد،

1- یاقوت 682:4 منوجان (استخری پ 8، 145، 15، 140)

2- امروز «شهاد» نامیده می‌شود.

3- ع 7، 470

زبان مردم فصیح، خردشان، بی‌لفزش است. پس کرمان شهری مرفّه است اگر حوادث بگذارد! در کرانه کرم است، مارهای بزرگ دارد ولی نه نگهبان و نه اندرزگری که به مردم بیاموزد. تن همچون خلّال باریک، خشک‌زار بسیار دارد، رودخانه‌ای که آشغالش را برود ندارد، آرزوگاه دو دولت¹ و نبردگاه * هردو است، چه آشوبها و 480 کشتارها دارند! و این نقشه آنجا است.

فهرست شهرها

این سرزمین پنج‌خوره و ناحیت است. نخستین آنها از سوی «فارس»² بردسیر² سپس نرماسیر سپس سیرجان سپس بم سپس جیرفت می‌باشد.

بردسیر: خوره‌ایست در کنار کویر، سردسیر و گرم‌سیر دارد و زبان محلی آنرا «گواشیر»³ خوانند که قصبه خوره نیز به همین نام است. از شهرهایش: ماهان، کوغن، زرنند، جنز رود، کوه‌بیان⁴، قواف، اُوناس، زاور⁵، خوناب، غُبیر، کارستان⁶ است. ناحیت خبیص شهرهایش: نشک، کشید، کوك كثروا است.

نرماسیر: نیز در کنار کویر در سمت سیستان است، قصبه آن نیز به همین نام است. و همچنانست همه پنج‌خوره. از شهرهایش: باهر کرك

1- شاید، سامانی و بویه‌ی!

2- بردشیر [کواشیر خ.ل.] (استخری ع 4,161 بردسیر یعنی واشیر (پ 6,145).

3- معن، کواشیر.

4- کو بیان، کوکیان (یا قوت 316:4).

5- استخری ع 4,229 و 1:233 پ 5,186 و 188.

6- کارستان [خ.ل.] کرستان. بلدان یعقوبی پ 62.

ربکان، «نسا».

سیرجان: در میان خوره‌های دیگر در سمت فارس است، قصبه‌اش مرکز استان است. از شهرهایش بِمَنَد، شامات، واجب¹، بزورک، خور، دشت برین.

481 بِمَنَد: نیز در مرز فارس است. * از شهرهایش: دارژین²، توشتان³ اوارک، مهرکرد⁴، راین.

جیرفت: پاکیزه‌ترین خوره‌های این سرزمین، در کنار دریای چین، به «مکران» چسبیده است. فراورده‌های متضاد را در بر می‌دارد. بر آب و خوش میوه است. شهرهای بسیار دارد مانند: باس جکین، مَنوکان، دره‌فان، جوی سلیمان، کوه بارجان، قُوه‌ستان، مَنوَن، جوان، ولاشگرد، روزکان، درفانی⁵.

گزادش:

بردسیر: [معرب اردشیر است و در فارسی آنرا «گواشیر» گویند] قصبه‌ایست نه‌چندان بزرگ، ولی بارو دارد. اکنون دیوانهای این سرزمین و سپاهیان‌ش در آنجا است. دژی بزرگ در کنار آنست. باغ‌هایی شگفت‌انگیز دارد.

ابوعلی بن الیاس چاهی بزرگ [و گود در میان کوه آنجا]

1- ناحیت (استخری ع 2:160 پ 140 و 145).

2- دارچین (استخری ع 1:161 پ 140، 5 و 144).

3- متن: طوشتان [طَرستان].

4- مهریجر دِهی از خور: «تمد»؛ (یا قوت 700:4).

5- درهای استخری ع 145. درفارد حوقل خور، 1:222 پ 76 و 70 امروزه

«دلفارده» نام یکی از نه‌هستان جیرفت و رودخانه آن است (فرهنگ جغرافیائی، 8)

شگفت‌انگیز بکنده [وهزینه بسیار بر آن نهاده] و او [نخستین] کسی است که این قصبه را برگزید و بیست سال در آن بزیست. بیرون دروازه دژی و خندق با پل هست. چهار دروازه دارد به نامهای: درماهان، در زرنند، در خبیص، در مبارک. بیشتر آشامیدنشان از چاهها است. قناتی نیز [در میان قلعه] دارند. در میان * شهر دژی هست که جامعی خوب 462 نزدیک آنست. دور شهر را باغها فرا گرفته. دژ بس بلند است. ابن الیاس با چارپایان کوه نورد از آن بالا می‌رفت و شبها را در آنجامی خفت. باغها بوسیله کاریز سیراب می‌شوند.

ماهان. شهر عرب‌نشین است. جامع در میان شهر است. آشامیدن ایشان از نهریست. در میانش قهندژی بایک دروازه هست و دور آن را خندق فرا گرفته است. از آنجا تا قصبه، یک مرحله راهی، بادرختان سردرهم کشیده و آب روان دارد.

کوغن: جامعش در میان شهر است و از نهر و کاریز می‌آشامند. زرنند: ابن الیاس دژی در کنارش ساخته است. بزرگ است و از کاریز سیراب می‌شود. جامع در میدان نزدیک بازار است.

جَنَزُود: پرمیوه است، جامعش در بازار است. نهری نیز دارد. ¹ناس: از رُودان بزرگتر اما ویرانه و درمرز است. کتاب «فره»¹ در آنجا است. جامع در میان بازار است. از کاریز می‌آشامند. در میان شهر دژی با ربضی هست.

کُوه بَیَّان: کوچک است و دو دروازه و یک ربض دارد. گرمابه‌ها و خانها دارد. جامع نزدیک دروازه است. باغها شهر را فرا گرفته‌اند.

کوه نزدیک آنست . بازار كوچك و دانش اندك دارد . اندرز گرش سفید چشم است.

زاور : از کوه بیان بزرگتر و درمرز است و دژی دارد.

خوناوب : میانه حال است. جامع در میان بازار. آبادی و کشتزارها و درخت سنجد¹ بسیار دارد . برخی با دولاب آبیاری می کنند و آسیا را با شتر می گردانند.

قواف ، بهاؤد² : میان شان دو فرسنگ راه سردسیر و باغستان است. هردو آباد و پاکیزه اند.

غبیراء : كوچك است و دیهائی سردسیر دارد. از نهر می آشامند. قهندژی در میان دارد .

ابن الیاس در بیرون شهر بازاری ساخته*، جامع در میان شهر است. 463
کارستان : سردسیر است گردو و کشتزارها بسیار دارد. این شهر و بیست و پنج دیه آن از نهر می آشامند.

حبیص : دژی با چهار در دارد. خرمایش نیکو، جامعش در میان شهر است . از کاریز و نهر می آشامند . شهر کهایش در کناره کویر آبادید. مرکز خرما و ابریشم است توت بسیار نیز دارد.

نرماسیر : قصبه ای مهم، بزرگ، آباد، بارانداز و پناه گاه و در این سرزمین زبانزد³ است. انباری است گرانمایه و خواستنی ، شهری با جمعیت شگفت آور، با کاخهای زیبا و پاکیزه، بازرگانان گرانمایه و کالا و زیبایی ها است. نفرات خراسان⁴ از اینجا یبند . کالای عمان به

1- متن: وشجر الغبیراء.

2- بها باؤ (یا قوت 767،1).

3- متن، ثم فی هذا الاقليم احدوة.

4- شاید کارگران خراسانی را خواسته باشد.

اینجا می‌آید، خرما می‌کرمای کرمان در اینجا گردآوری می‌شود. راه حاجیان سیستان از اینجا است. بر بهار از اینجا می‌گذرد. مردمی هوشیار و ثروتمند هستند ولی زنانشان ناپاکند. از شهرها بدور است و فرمانروا در آنجا اطمینان ندارد و عیاران تعقیب نمی‌شوند عمر مردم دراز نمی‌شود، نه فقیهی راهنما و نه آخوندی¹ پیشوا دارند. از «سیرجان» کوچکتر است، دژی با چهار دروازه دارد: درِ بَم، در «صور کون» در مصلی، در کوشک». جامعش آباد در میان بازار است، با ده پله آجری بدان بالایی روند، زیبا است و مناره‌ای دارد که در این سرزمین بی‌مانند است. در اینجا قلعه‌ای هست که «کوشوران» خوانده می‌شود. بر دروازه بَم سه دژ هست که «خواهران» خوانده می‌شوند باغستان و نخلستانها شهر را در میان گرفته، میوه‌ها متضاد دارند. از کاریز می‌آشامند. گرمابه‌هایش بد نیستند.

ریگان: بارو دارد. و جامعش دم دروازه است. نخلستان و باغ بسیار دارد.

باهر، کرک: هر دو در مرز سیستان پاکیزه و آبادند و باغ و نخلستان * ونهر و کاریزها دارند.

484

نسا: در دشتی دارای باغستانها است. جامعش در بازار است. از نهر می‌آشامند همانند «نابلس». [مانند نسای خراسان است... این خوره خود گرمسیر می‌باشد].

سیرجان²: مرکز این سرزمین³ و بزرگترین قصبه‌های آن است،

1- متن، ولا مقری امام.

2- یاقوت معرفی سیرجان را از همین گفتار پشاری کوتاه شده آورده است (یاقوت 219:3).

3- متن، هومصر الاقلیم.

دارای دانش بیشتر و فرهنگ بالاتر و آئینی بهتر و آبادتر است. مردم مرفه‌اند، بازارها [زیبا] و خیابانها گشاده، خانه‌ها زیبا، باغها با آب روان، دیوارها بلند، معتدل، ثروت بسیار، ویژگیها و هنرها و جامعی زیبا با گلدسته دارد. شهر بزرگ و بارودار، دلگشا و پهناورتر از شیراز است. هوایش معتدل، آبش سالم، خوراکیها پاکیزه، میوه‌ها متضاد، خیرات بسیار، نرخها ارزان است. فهم و دانش بسیار دارند ولی بیشترشان معتزلی هستند و این برای مردمانش آسان است. شهر کهایش اندک است. هشت کوچه دارد: درب حکیم درب خارکان، درب بَم، درب معلی، درب میدان، درب فضیل، درب روحان، درب شیبان. دو بازار کهنه و نو دارد که جامع درکناری میان آن دو است. عضدالدوله گلدسته‌ای شگفت‌آور در میان آن برپا داشته، بر بالای آن دستگاهی پیچیده چوبین نهاده که بخشی از آن می‌چرخد. دم «دروازه حکیم» نیز خانه‌ای زیبا ساخته است آب شهر از دو کاریز است که عمر و طاهر پسران لیث صفار کردند و در شهر می‌گردد و به‌خانه‌ها و باغها می‌رود. ساختمانها از گل است. بیشتر باغها در سمت بَم است.

بیمند: دژی استوار با درهای آهنین بر آنست. جامع در میان بازار است. از کاریزها می‌آشامند.

شاهات: با بستانها* و تاکستانها و میوه‌های فراوان است که به اطراف می‌برند. جامع در میان شهر است.

واجب: آباد و پرستان است، جامع در میان بازارها است. از کاریزها می‌آشامند، گردشگاههای زیبا دارند.

بزورک: پر جمعیت، در پائین کوه، پر از بستان، خوش میوه است و از کاریزها می‌آشامند.

خور : مهم است و میوه‌ها بسیار دارد، نه‌ری آنرا می‌شکافد که جامع در کرانه آنست.

دشت برین : روستائی فراخ پرنخل و نیل حبوبات است و شهر کی برایش نمی‌شناسم.

بهار : در سمت «بسم»، چنانکه گفتیم آبادی و نخلستان دارد .
 خَنَاب : در این سمت است و برخی آنرا از این خوره نمی‌دانند.
 بَم : قصبه‌ای مهم بزرگ و خوبست . مردم هنرمند ، ماهر ، بازرگان آگاهند. پارچه‌هایش زبانزد جهانیان و خود در سرزمینهای اسلام نامبردار و فخرآور است . ولی توده مردم جولاهه‌اند ، آبش شیرینی ندارد و هوایش خوب نیست. دژی بر آنست که چهار دروازه دارد: نرماسیر، کوسکان، اسبیکان، کورجین. در میان قصبه دژی هست که يك جامع و چند بازار در آن است و دیگر بازارها در بیرون است. در کنار شهر نه‌ری روانست که از محله بزازان، شهر را می‌شکافد و به دژ وارد شده از آنجا به باغها می‌رود. ساختمانها با گل چسبان خوب است. از بازارهایش، یکی بازار پل گرگان است . بیشتر از کاریز می‌آشامند. از [بهترین گرمابه‌های بنام آن، گرمابه کوچه بید است. کوه «کود» در يك فرسنگی است. آسیاهایشان بر آبی نزدیک آنست. دیهی بزرگ نزدیک آنست که بیشتر پارچه‌ها را در آن می‌بافند.

طوشتان : بستان بسیار و گندم نیکو دارد . از نه‌ر و چند کاریز می‌آشامند و خود کشتزار می‌باشد.

دارژین : جامعی زیبا دارد . از نه‌ر می‌آشامند . بوستانها * و 466
 کشتزارها و درآمد و گردشگاهها بسیار است .

اوارك، مهرگرد¹ : به هم چسبیده دژی میان آن دو است که ابن الیاس آنرا ساخته . از نهري می آشامند، ساختمانها از گل است. راین : کوچک است و جامع در میان بازار. بستانها بسیار دارد. پارچه بتمی بسیار می بافند و به همان بازارها صادر می کنند.

جیرفت : خوشترین قصبه ها است ، مرکز میوه و محصولات گوناگون دیگر است. باغچه و گردشگاه ها و بازار و گرمابه های پاکیزه، نان و خورشهای نیکو، خربزه ها شیرین دارد [ویکی از چند بهشت دنیا است] ولی گرمایش دشوار، حشره های زیان بخش با پشه، دارد. دانش و کاردستی اندك است. دژی با چهار دروازه دارد : درشاپور، در بتم، در سیرجان، در مصلی. جامع نزدیک در بتم، با گنج و آجر دور از بازار ساخته شده. از نهري می آشامند که از میان خیابان و بازارها به تندی می گذرد و بیست آسیا را می چرخاند . از «استخر» بزرگتر است . ساختمانها از گل بر روی سنگ است . یخ را از دور می آوردند، نهرا از جامع می گذرد از زیبایی روستایش [هرچه خواهی بگوا]. در باغهای خرما و گوز با هم هست ، نرگس و نارنج ها بالا رفته عطرشان هوا را پر کرده زیبا و دلگشا ساخته است.

هرمز²: در يك فرسنگی دریا، گرمسیر است، جامع در بازار است، از کاریزهای شیرین می آشامند. بازارها پر کار، ساختمانها از گل است. باس ، حکین : دو شهرند در يك مرحله از دریا ، کوچکتر از «هرمز». جامع در بازار است.

1- ع 461 پا نوشت

2- متن: هرموز

منوفان¹: بصره کرمان است، آذوقه خراسان از خرماي خوب و ارزان از آنجا است. خود دردوسوی دره خشك «كلان» جادارد.*
 یکی «کونین» و دیگری «زامان» نام دارد و میان آن دو، دژی و جامعی 787 همانند هست. دوری آنها از دریا دوروز راه و تا «درهفان» چند روز است و این فخر آور دوسوی رحاب «موقان» می باشد.
 هر گاه کسی پرسد: از کجا می دانی؛ هر شهر که نامش با پسوند «ان» پایان پذیرد دارای ویژگی می باشد؟

در پاسخ گفته شود: از راه آزمایش بسیار! و برای آن، از کتاب خدا نیز دلیل هست. نبینی که «رحیم» صفت مخلوق است و چون با پسوند «آن رحمان» بیاید، ویژه خداوند خواهد بود! نبینی؛ هر آب گرم² «حمیم» خوانده می شود و چون پسوند «آن» بدان افزوده شود³ و ویژه دوزخ خواهد بود. نبینی با «قطر» به معنی مس است و چون خدا خواست عذابی دوزخی را بما بشناساند، پسوند «آن» بر آن بیفزود⁴.
 درهفان: در بیابانی شنزار نزدیک دریا است. از کاریزهای آشامند باغها و نخلستانها دارد. جامع در میان شهر است.

جوی سلیمان: میانه حال و پر جمعیت و با روستائی فراخ است. از نهری که از میان شهر می گذرد می آشامند. جامع و قهندژ در میان آنست.

1- منوجان ص 488 و فرهنگ جغرافیائی منوگان (حدود العالم 127، 14 استخری پ 142).

2- متن، کل ماء جار

3- اشارت است به آیت، بینها و بین حمیم آن (قرآن 44، 55)

4- آیت، سرا بیلهم من قطران (قرآن 50، 14)

کوه بارمان¹ : پرباغ با هوای معتدل، اضدادی را در خود جمع دارد. جامع درمیان شهر است از نهر و چاه‌ها می‌آشامند.

قوهستان ابوغانم : میانه‌حال، گرمسیر و پرنخل است. از نهری که از شهر می‌گذرد می‌آشامند. جامع درمیان شهر است، قهندزی نیز دارد.

مغون : پرباغ نارنج است. از کاریزها می‌آشامند. مرکز «فیل» است.

جواون : کوچک است و از کاریزها می‌آشامند.

ولاشگرد² : بارو و یک قهندز دارند که آنرا «کوشه» می‌نامند باغها دارد مردم از کاریزها می‌آشامند.

رودکان : آباد و دارای نخلستانها و نارنجستانهای بسیار است. از نهر و کاریزها می‌آشامند.

درفان : نیمی از آن گرمسیر و نیم دیگر سردسیر است. محله ایست پاکیزه دارای میوه‌های متضاد و نیکو.

میان «سیرجان» و بَم [شه شهرک] «رائین»³، «دارجین»، «مابین»⁴ است. 468 و میان «جیرفت» و کویر * جَزَرُوذ، «فرزین است»، میان «جیرفت» و «سیرجان»، «ناحیت»، «خیر»⁵ است. میان سیرجان و فارس «کشستان»

1- متن: بارجان ← ص 458. یا نوشت 10.

2- متن: ولاشگرد. تصحیح از استخری پ 143.

3- استخری ع 161 : پ 140 ر 144.

4- در استخری ع پ نیامده متن: مابین و بین جهرفت والمنازه پس شاید بین زیاد باشد.

5- استخری ع 2:160 پ 145/140.

«جبر و قان»، «مرزقان»، «سورقان»، «مغون» است [اینها دوازده شهرند] که من بدانها درنیامده‌ام و جان دیده‌ای نیافتم که از او بپرسم هر يك به کدامین [خوره نزدیک] وابسته است.

اسپید¹: آنرا همانند «تیماء» نهادیم.

کلیاتی دربارهٔ این سرزمین

سرزمینی است که گرمسیرش بیش از سردسیر می‌باشد، میانش همانند فارس معتدل است، ولی فارس فراختر و مهمتر و آبادتر [و نخلستان اینجا بیشتر است]. اینجا دارای کویر بسیار و کوههای بلند دماغه‌ای کمانه زده در کنار دریا است. فارسی می گوید: دماغه‌ای همانند آستین در نزدیکی «روذان» به فارس دارد. گرمای گرمسیرش همانند گرمسیر فارس است ولی سرمای سردسیرش کمتر از سردسیر فارس می‌باشد. گرمسیرش هیچ سرما ندارد ولی چه بسا در سردسیرش گرمی یافت می‌شود. مردم سبزچرده نازک اندامند، پاکدامن و شکسته نفسند. هوایش سالم است. جذامی نیز در آنجا دیدم.

مذهب: اکثریت باشافعیان است مگر در «جیرفت» [که حنفی‌اند]

شمار فقیهان⁴⁶⁹ و روبه کاهش است، حدیث گرایان در همه جار و به چیرگی هستند بجز «هرمز»² [پیروان ابوحنیفه نیز در خوره‌های دیگر بسیارند و جز این دو گروه دیده نمی‌شود. معتزله نیز در «سیرجان» بسیارند.

1- یاقوت 1: 239 و 4: 208، 7-12 و 4: 149، 9 ← ع 1488

2- متن: هرموز.

اکثریت در «رودبار»¹ و «قوهستان» و «پلوچ» و «منوجان»² با شیعیان است. اندرز گرانشان دانشی چشم گیر ندارند. من شنیده بودم که یکی از دانشمندان ایشان در «کوه بیان» است، پس من به مسجدی که سرور ایشان با گروهی پیران در آنجا بودند، رفتم و او را خواستم، ایشان کسی را به دنبالش فرستادند و به پرسشها از من پرداختند، تا آنجا که پرسیدند: آیا مردم بیت المقدس به سوی کعبه نماز می گزارند؟ و مانند این!! من گفتم آیا این دانشمند شما با شما می نشیند؟ گفتند: آری! گفتم: نیاز ندارم کسی را ببینم که با شما می نشیند و این راهم نتوانسته به شما بفهماند! دیگری از ایشان را در بزم دیدم که اندرز گوئی وی نیز ارزشی نداشت. من پیشوائی در ایشان ندیده و مناظره ای شایان از ایشان نشنیدم، ولی تا بخواهی ادیب دارند!

در بزم خارجیان سرصدا و جامعی جداگانه دارند که صندوق دارائی ایشان در آنجا است.³

آداب و رسوم: ایشان خوش پوشاك هستند و در آئین ها با مردم فارس نزدیکند. خرمای برزمین افتاده را بر نمی دارند. بهای خرما در جاهائی همچون «منوقان» گاهی به صد من يك درم نیز می رسد. ساربانان اینجا خرمارا با مزد نیمانیم به خراسان می برند. همه ساله پیرامن یکصد هزار شتر نا گهان به اینجا درمی آیند و فرمانروا بهر ساربان يك دینار می بخشد. در آن هنگام زنا و فساد در نرماسیر فزونی گیرد. من از ساربانی شنیدم که می گفت: اینجا زنی هست که همه مردان کاروان در این سفر با وی خفته اند. [ولی اکنون از آن فراورده ها کاسته شده است. شنیدم،

1- (استخری ع 5:167 پ 143: 12) متن رودبال

2- متن: ربان بوده و دخویه آنرا با استخری ع: 5:167 اصلاح نمود.

3- استخری ع 167، 8 پ 143: 9

سالانه یکصد هزار بار خرما و بر بهار بیرون برده می‌شود... گویند هنگامی که عضدالدوله به سفر در آنجا بود با این کاروانها روبرو شده ترسید و گفت: از شهری که این همه مردم بنا گهان بدان در آیند بگذرید! ولی همین کاروانها بر آبادانی نرماسیر افزوده است.*

بازرگانی: بازار اینجا سودآور است. خرمای خراسان و نیل 470 فارس را از اینجا می‌برند. کشتزارهایش از مرز «ولاش گرد»¹ تا «هرمز» می‌باشد. از بَمَ عمامه، مندیل، طبلسان و پارچه‌های عالی که بهتر از همجنس خود است صادر می‌کنند. در سیرجان از این پارچه‌ها بسیار می‌بافند، و نیز کرسی‌هایی همانند آنچه در قم هست می‌سازند ولی نه به خوبی آنها. از نواحی «جیرفت» نیل بسیار وزیره [از نرماسیر بر بهار] خیزد. پانید²، دو شاب ارزان [ناطف]³ نیز دارند. بیشتر خوراک مردم این خوره [جیرفت] ذرت [ندی] و خرما است.

از ویژگی‌هایشان «توتیای مرازیبی» = ناودانی است. و از آن رو آنرا بدین نام خوانند که ایشان چیزی همانند انگشتان بلند از خزف ساخته توتیا را در آن می‌ریزند، تا مانند ناودانی بدان بچسبد. من خود دیدم که [سنگ] آنرا از کوهستان گرد آورده، که در کوره‌هایی شگفت انگیز و دراز، همانند آهن آب می‌کردند [سپس آنرا بر آن انگشتانه‌های خزفی می‌ریختند، و پس از جدا کردن از انگشتانه «توتیای مرازیبی» می‌نامیدند. و این را جز در دیه‌ها ندیده‌ام. من از خرمای ایشان شیرین‌تر ندیدم که خام خورده نمی‌شود بلکه برای شیره‌پزی بکار رود و هشت

1- استخری پ 143 و لاشجرد ع 167 و متن ع.

2- متن فایند ← 474 پا نوشت 1

3- نوعی شیرینی.

گونه از آن بی مانند است : صَیحَانِی مدینه ، بُردِی مروه ، مُسْقَرِیله ، مصین عثمان ، مَعْقِلِی بصره آزاد کوفه ، انْقَلِی صُغَر ، کرماشانی این سرزمین.

اندازه : مَن در اینجا مکی است، کیلها گوناگون، پشیزایشان خراسانی است.

کانه‌ها : آهن، نقره [پانید، نی شکر، سنگ توتیا] دارد.

آبها : بیشتر آبشان از کاریزها است ونهری بزرگ ندارند. نهر جیرفت سرایشب است و همیشه صدای بلند کشیده شدن سنگهای آن شنیده می شود و کسی نمی تواند بدان در آید.

کوه‌ها : بنامترین کوههای این سرزمینی : قُص¹، بلوچ²، بارز،*
471 کان نقره است ، کوهستان قفصها [که مردمش را کوچ نامند و مانند بلوچها دل سنگند] در شمال دریا است و پشت آن گرمسیر جیرفت و روزبار است، در خاور آن «اخواس»³ هستند با بیابانی که میان قفس و مکران است. گویند در آنجا هفت کوه برنخل و کشتزارهای حاصلخیز هست که دور از هر گونه دسترس می باشند. بیشتر مردم لاغر و سیه چرده و سالم اندامند. ایشان خود را عرب می شمردند⁴ و من ویژگی-

1- ن. ک. ص 471 پانوش 2.

2- متن ، بلوص.

3- اخواش خواش (استخری ع 164/162 پ 141، 9 حوقل پ 74 و 280

4- چنانکه می بینیم مقدسی عرب بودن «قفس»= «کوفج»= «کوچ»ها را پندار

نامیده است، ولی یاقوت برای هشت قبیله ایشان که گویا از سبا (یمن) به مکران کوچ کرده اند نامهایی نیز آورده است (یاقوت: 4: 147-150) بهر حال اصل «کوفج»= «کوچ»های مکران ممکن است مانند «عمی»های خوزستان (← ج ع 414) از غربهایی باشند که پیش از اسلام از عربستان به کرانه های ایران کوچیده و در اثر آمیزش با ایرانیان به مرحله ای از تمدن رسیده با گنوسیزم- متافیزیم ایرانی (← ج ع- ←

هایشان را در بخش کویر یاد خواهم کرد.

بلوچها را عضدالدوله تار و مار و اسیر کرد. ایشان مردمی پر-
خاشجو و چارپادار و کوچ نشین هستند که در چادرهای مؤثین زندگی
می کنند و قفس ها از ایشان درهراس هستند.

کوه های «بارز» چنانکه شنیده ام پردرخت و آباد و تسخیرناپذیر
است. ایشان مردمی بی آزار و تازه مسلمانند. یعقوب و عمر پسران
لیث برایشان تاخته بودند. کابهای آهن و جز آن دارند. کوهستان کانهها،
کوههایی است که نقره دارد و نزدیک دو مرحله درازا دارد. در کرمان
دره هایی آباد و پردرخت مانند دربانی و جز آن.

زبان : لهجه ایشان فهمیدنی و نزدیک به لهجه خراسان است ،
لهجه روستائیان گاهی پیچیده است. زبان قفس ها و بلوچها مانند سندی
نامفهوم است.

[من ایشان گوناگون است].

[پشیز: دیلمیان نیز درم هایی سکه زدند مانند «قطاری» که سی
دانه آن به يك دینار خریده می شود، و درهمه هفت اقلیم ایشان روانست.
ایشان درمی نیکو دیگر نیز دارند که «عدلی» نامیده می شود].

←

392) آشنا شده بودند. پس از یورش عرب بر ایران ، اینان اسلام را در قالب
متافیزیک-گنوسیستی ایرانی خودشان پذیرفته، همانند دیگر ایرانیان به منظور
سرپیچی از پذیرش خشونت مادی مذهب سنی حاکم بر عربها، دست به دامان روایات
منقول از خاندان پیغمبر و علی (ع) دراز کرده بودند، که این روایات اسلام را
برطبق اصول گنوسیستی تفسیر می نماید. و از این روی یاقوت می گوید: با اینکه
قفس ها دینی درست ندارند، از بزرگداشت علی (ع) کوتاه نمی آیند (یاقوت 148، 4)
و نیز استخری پ 141 و حدود العالم 31 و 127.

هوا: دوسوم این سرزمین گرمسیر است، «جیرفت» و کوهستان قفس و «دشت بر»، «رویست»¹ و دیگر ناحیه‌ها و دیه‌های این بخش و شهرکهای بسم تا مرزهای کویر و حدود مکران نیز داخل آنند. پس از «جیرفت» و «بم» در سمت خاور جایی سردسیر نیست ولی درباختر 472 جیرفت، در میان کوه نقره تا دربانی * سردسیر است و برف دارد تا به «جیرفت» می‌رسد.

میجان: سردسیر است، همه میوه و یخ «جیرفت» از آنجا است. یک سوم دیگر این سرزمین سردسیر است، که از پایان «سیرجان» تا مرز فارس، سپس از این سوی تا کویر می‌رسد و «کواشیر» نیز در آنست ولی «خبیص» گرمسیر است. و این است نمونه آنچه گفتیم²: چه بسا در سردسیرش گرمی یافت شود.

مرزهای کرمان: در خاور، مکرانست با کویر آن، در پاست بلو- چستان آنست، باختر کرمان، فارس است و شمالش کویر و جنوبش دریا است.

حکومت: این سرزمین از آن سامانیان می‌بود، معتمد که به سال 280 بر عمرلیث چیره شد آنرا با اسماعیل واگذارده بود. سپس علی بن الیاس بر آنجا چیره شد و خطبه به نام او گشت، سپس علی بن بویه بر آن چیره شد که تا امروز به دست دیلمیان است، ولی ایشان سالانه دویست هزار دینار به فرمانروای خراسان می‌پردازند. چیرگی دیلمیان بر این سرزمین تنها پس از کشتار توده‌ها و ویرانی آبادی‌ها رخ داده است. هنوز نیز بیشتر کار ایشان ویرانگری می‌باشد. من در کتابی در فارسی

1- حوقل پ 80 استخری ع 7,165 پ 142 حوقل خو 222 پ 76.

2- ← ص 10,468

خوادم که گفت : گوئی دیلمیان را در میان امت خود می بینم که بر دارائی مردم یورش آورده، مسجدها را ویران، حریم را دریده، اسلام را ضعیف، سپاهیان را گریزان، نعمت‌ها را نابود می کنند، جز خواست خدا هیچ چیز بر ایشان چیره نمی شود. در این هنگام سواری خوشرو، از سرزمین خراسان بر می خیزد، که رویش سفید و بر سینه اش نك خال سیاه هست، او خوش قامت، پر قدرت، فیلسوف، دانشمند، پیشگوئی عجم زاده است، که خدا دروازه های کوچ را به دست او باز می کند، وی خراسان را تا دم دروازه های بزرگ به دست آورد. او شمشیر خود غلاف نکند جز آنگاه که يك تن مسلح نیز نمانده باشد. گفته شد : ای پیامبر خدا، پس از آن چه خواهد شد. او پاسخ داد: فرمانروای خراسان به خانه خدا می آید، بر همه منبرها، از خراسان تا «زوراه» در سرزمین های فارس و عراق و مکه و مدینه، به نام وی خطبه خوانده خواهد شد. گفته شد: ای پیامبر، پس از آن چه خواهد بود؟ گفت : دولتچه ای خواهد ماند به دراز مدت، مردمان در آن درنده خو شده، امانتها باز نگردانند و حرمتها نگاه ندارند. *

خواجه : خراج کرمان شصت هزار هزار درم است [و در آمد قدیم 473 آن هزار هزار درم بوده است] مالیات «شهر واه» و «سورو»¹ کمتر از «سیراف» است.

فاصله ها :

از «بردسیر» گرفته تا «سیرجان» دو مرحله است.
از بردسیر گرفته تا مرز کویر، تا جَنْزَرُوذ سپس تا «زرنند» يك

مرحله، سپس تا کویر يك مرحله است.

از نَرَمَاسِر گرفته تا «جَوِي سلیمان» سه مرحله است. سپس تا «رَبْكَان» يك مرحله، سپس تا «موخكان» يك مرحله، سپس تا «طیب» يك مرحله، سپس تا «مروغان» يك مرحله، سپس تا «باس» و «جكین» يك مرحله، سپس تا «هروك» يك مرحله، سپس تا «قصر مهدی» يك مرحله، سپس تا «هرمز» يك مرحله، سپس تا «فرضه = بارانداز» دوبرید است. از «سیرجان» گرفته تا «كاهون» دو مرحله، سپس تا «رستاق» يك مرحله است.

از «سیرجان» گرفته تا پَیمَنَد دوبرید، سپس تا كُرْدَكَان¹ يك برید، سپس تا اُوناس يك مرحله، سپس تا رُوزان دوبرید است. از «سیرجان» گرفته تا «شامات» يك مرحله، سپس تا «بهار» يك مرحله، سپس تا خَنَاب يك مرحله، سپس تا غُبیرا يك مرحله، سپس تا كُوغَن يك فرسنگ، سپس تا «رائین» يك مرحله، سپس تا سَرَوِستان يك مرحله، سپس تا «دارجین» يك مرحله، سپس تا بَم يك مرحله است. [از سیرجان گرفته تا قهستان يك مرحله، سپس تا رباط كوغ² يك مرحله سپس تا «كاهون»³ يك مرحله، سپس تا ازمین⁴ دوبرید، سپس تا خَنَاب يك مرحله، سپس تا غبیرا دوبرید، سپس تا كوغون⁵ يك مرحله، سپس تا كشك همانندش، سپس تا رائین يك مرحله، سپس

1- استخری ع 11:168 ب 140/144 حوقل خو 17:224 پ 74، 79

2- كومخ (قدامه 196).

3- ساهون (قدامه 196).

4- امسیر (قدامه).

5- كورم (قدامه 196).

تا دارجین یک مرحله].

از «سیرجان» تا فرزین دو مرحله، سپس تا «ماهان» یک مرحله،
سپس تا «خبیص» سه مرحله است.

از «بم» گرفته تا «نرماسیر» یک مرحله است.

از «بم» گرفته تا «دارجین» یک مرحله، سپس تا هرمز یک مرحله،
سپس تا «جیرفت» یک مرحله است.¹ *

14 - سرزمین سند

474

اینجا سرزمین زر و بازرگانی است. داروها، وسایل، پانید¹، محصولات شگفت، برنج و موز ارزانی را با داد، انصاف و سیاست و نیز نخلستان و خرما و کالاهای دیگر و سود و درآمد سرشار را با سر-فرازی و بازرگانی و صنعت، جمع دارد. مرکزی آبرومند شهرها و قصبه‌های مرفه، با بهداشت و بهزیستی و امانت دارد. در کرانه دریا است و نهر آنرا می‌شکافد، نخلستان در دشت و کشتزار بر تپه‌ها دارد. مرکزش زیبا بانهری خوب و اخلاقی نیکو است ولی ذمیان²ش مشرک و دانشمندانش اندک می‌باشند. جز با پذیرش خطرهای دریا و صحرا و تحمل رنج و دلتنگی نتوان بدان رسید. و این نقشه آنست.

فهرست: من این سرزمین را به پنج خوره بخش نموده‌ام، مکران را نیز که نزدیک و چسبیده بدانست بر آن افزودم، تا سرزمین‌ها به یکدیگر پیوسته باشند.

نخستین خوره از سوی کرمان، «مکران» و پس از آن «توران»²

1- متن: فایند. نی‌شکر که سه‌بار تصفیه شده باشد.

2- متن: طوران

سپس «سند»، و یَهَنَد، قَنَوَج، سپس مُلتان است. ملتان را نیز به همان دلیل که یاد شد، آوردیم. و بدین صورت ما به مرزهای خراسان باز می-گردیم و * همهٔ سرزمین‌های عجم را یاد کرده، چیزی از کشور اسلام 475 فرو گذار نکرده باشیم.

بدانکه من خود به گرد مرزهای این سرزمین گشته، همهٔ کرانه-هایش را در نور دیده‌ام، آنچه را خواهم نگاشت، خود دیده یا شنیده‌ام، از نامه‌های پرسشها کرده، برای اخبارش جستجوها کرده، شهرهایش را شناسائی کردم، با این همه، من درستی گزارش دربارهٔ آنرا مانند گزارش‌های دیگر تضمین نمی‌کنم، پس جز مرزهایش را گزارش نمی‌دهم، و هر آنچه شنیده می‌شود یاد نمی‌کنم زیرا؛ برای دروغ گو بودن آدمی همین بس است که هر چه بشنود باز گو کند! پیامبر نیز گفته است: شنیدن نه مانند دیدن است! نا آنجا که؛ اگر از خالی ماندن جای يك مرکز اسلامی در این کتاب¹ نمی‌ترسیدم، آنرا از قلم می‌انداختم. نقشه‌های این سرزمین را نیز من با کمک کارشناسان زیرک این جا که این سامان را از نزدیک دیده بودند فراهم کردم. بیشتر بخش‌های آنرا من پس از مشورت با خردمندان آن بخشها و همکاری با دانایان ایشان ساخته، بسیاری از گزارشها را از گفتار ابراهیم بن محمد فارسی آورده‌ام و او را «کرخی» می‌نامم و مطلب را به‌وی نسبت می‌دهم.

گزارش:

مکران: قصبهٔ آن بَنَجُور² و از شهرستانهایش: مَشْکَه، «کیج»³

1 - متن: هذا الاصل. مولف در اینجا کتاب خویش را «اصل» نامیده است.

2 - متن: بَنَجُور. دخویه در جاسغری 170g «بَنَجُور» را بدل «قَنُور» در «جهان‌نما» و همان «قیربون» یا قوت 212،4 و 1،333 و 10،569،2 دانسته است.

3 - کهن (یا قوت 22،332،4). کیس ← ص 485/52.

«سرای»، «شهر»، برَبُور، «خوаш»، دَمَنَدان، «جالک»، دَزَك¹ «دشت علی»، «حیز» است. [ابراهیم] فارسی* [در نقشه هایش] «کبرتون»، «راسک»² را نیز یاد کرده گوید: و این خود شهرک روستای «خروج»³ است، که بند قَصْرَقَنْد، «اصفقه»، «فهل فهر»، «قنبلی»، اَرَمابیل⁴ نیز در آنست. «تیز»، مَشَکَه، «دزک» را نیز از نخستین آنها برشمرده ولی هیچیک را گزارش نداده است.

توران⁵: قصبه اش تَزْدَار و از شهر کهایش: قَنْدَبیل، «بجتر»، «جُرد»، «بکانان»، «خوزی»، رَسْتَاکَهَن، «رستاق روذ»، «موردان» رستاق ماسَکَن «کهرکور» است. [ابراهیم] فارسی «محالی»، «کیز کانان»، «سوره»، قَصْدَار رانیز یاد کرده و جز آنها چیزی نگفته است. سند: قصبه آن «منصورة» است، و از شهرهایش: دَبیل، «زندریج» 477 «کدارمایل»، «تنبلی» است. [ابراهیم]* فارسی نامهای: «نیرون»⁶ «قالری»، اَنزِی، بَلَری، «مسواهی»، «بهرج»، «بانیه»، «منجبری»، سَدَوَسان، رُور، سُوَبَارَه، «کیناص»، صَیمُور.

1- درک راسک (استخری ع 1:171 پ 1:147) دیزک (جهان نما. خو. 235)

2- متن: کبرتون راسک. قالوهی مدینه الخروج... پس باید مرجع ضمیر

«هی»، «کبرتون» باشد و «راسک» مضاف الهه خوانده شود. مقدسی در ج 484

نیز می گوید: رستاق یسمی الخروج، مدینه «راسک». ولی در حوقل پ 154 راسک

دیده می شود. ولی در استخری 1:171 چنین است: و درک راسک وهی مدینه الخروج.

که هجای کبرتون درک آمده است.

3- استخری ع 171 ر 177 پ 8:152.

4- ارمانیل (استخری ع 2:171 پ 1:147).

5- متن: طوران

6- نیروز (باقوت 16:856، 4).

وَيَهْنَدُ : فارسی آنرا «هند» خوانده گوید : شهرهای « هند » عبارتست از : قَامُهل ، كَنْبَايه ، سُوْبَارَه ، سَنْدَان ، صَيْمُور ، مُلْتَان «جندرود» «بسمد»، سپس می گوید: اینست شهرهای این سرزمین. من از دانشمندی حکیم که داستانسرای مجلس های شیراز و اهواز می بود و به پرهیزکاری شهرت داشت و مدتها در آن شهرها می زیست خواهش کردم ؛ آن بخشها را طوری گزارش نماید که بتوانم آنرا در این تصنیف بگنجانم، و چنان برایم وصف نماید که گوئی آنرا دیده باشم. و نیز ارفقیهی دیگر از شاگردان [فقیه] ابو هیثم نیشابوری که آن نواحی را در نور دیده راه هایش را شناخته بود پرسیدم، پس من از گفته های این دو چنین دریافتم که «ویهند» قصبه است و شهرهایش «وذهان»، «بیتر»، «نوج»، «لوار» «سمان»، «قوج» می باشد.

478 قَنُوج : قصبه است * و از شهرهایش «قدار»، «ابار»، «کهاره» «بارد»، وُجین ، «اورهه»، «زهوهر»، «برهیروا» است. ولی فارسی هیچیک آنها را نیاورده است.

مُلْتَان : نیز قصبه است، و از شهرهایش «برار»، «راماذان»، «روین»، «برور» است.

بَنْجُپُور : قصبه مکران است. دژی از گِل گِردش خندق دارد، در میان نخلستان است و دو دروازه بنام در «توران»، در «تیز» دارد. آبشان از نهر، جامع شان در میان بازار است. مردمی گنگ دارد، از اسلام جز نام ندارند. زبانشان بلوچی¹ است.

تیز : در کرانه دریا، پرنخلستان دارای چند رباط نیکو و جامعی

زیبا است. مردم میانه حالند، نه دانشی، نه خوشزبانی دارند، ولی باراندازی معروفست.

قزدار: قصبة توران در بیابان است. در دوسوی يك دره خشکیده بی پل است. در يك سو فرمانروا در دژی زیست دارد، و سوی دیگر «بودین» نامیده می شود که خانه های بازرگانان و جاهایشان در آن است و این زیبا و دلگشا تر است. این قصبه با آنکه کوچک است سودآور و مورد توجه کاروانهای خراسان، فارس، کرمان و شهرهای هند است، ولی آبش بد است، هرگاه آدمی بیاشامد شکم او سنگین شود، فرما- نروایشان دادگر و فروتن است. ساختمانها از گِل، از کاریزها که در صحرا است می آشامند بجز «کثر» و «کیزکانان» که نهر دارند «کثر» چاهها دارد کشتزار هردو شهردیمی است. همگی گرمسیرند بجز «کثر» که سرداست و گاه یخبندان شود و برف بارد. *

479

منصوره: قصبة [خورة] سند و مرکز این سرزمین است. مانند دمشق [ونیشابور]، ساختمانها از چوب و گل است. جامع آن با سنگ و آجر مانند جامع عمار بزرگ است با دیوارهای نرده¹. چهار دروازه دارد: در دریا، در توران²، در سندان، در «ملتان». نهری به دور شهر می گردد. مردمی شایسته و جوانمرد دارد. اسلام را در آنجا شکوفائی هست، دانش و دانشمندان بسیار، بازرگانی پرسود، مردمش باهوش و زیرک و بخشنده اند. هوایش ملایم، زمستانش آسان، بارانش بسیار است، میوه های متضاد دارد. ویژگیهای شگفت، گاو میش ها

1- متن، سواری ساج.

2- متن، باب طوران

بزرگ دارند. [کفشهای کتانی (کتبائی خ.ل.)]¹ پارچه‌های نیکو می-سازند]. از نهر میهران سیرابند. جامعش در میان بازارها، رسم و عاداتشان نزدیک به مردم عراق است، همراه با فروتنی و خوشخوئی، ولی گرمایش سخت و پشه بسیار است. مردمش بلغمی مزاجند، کافران اکثریت دارند با اخلاق بد، اشرافشانند کند.

دَیْلُ : دریائی است، نزدیک یکصد دیه پیرامن آنست، بیشتر مردم کافرنند، دریا به دیواره‌های شهر برخورد دارد. همه بازرگانان [و مسلمانان] اند و به زبان سندی و تازی [هر دو] سخن گویند. بارانند از خوره پردرآمد است [شاخه‌ای از] «مهران» در اینجا به دریا می‌ریزد. کوه در صد ارس آنست، دریا به درون بازار کشیده می‌شود. مردم نکته‌سنگ [و خوش‌پوش]² هستند.

تنبلی : نیز دریائی و دارای دژ است، مسلمانان و بازرگانان کار کشته‌اند کند.

وَبَهْنَدُ : قصبه‌ایست بزرگتر از «منصوره» با باغستانهای فراوان دلگشا و بسیار نیکو، نهرهایش پر آب، بارانش بسیار است. فرآورد-های متضاد، میوه‌های خوش، درختان بلند، نعمت فراوان، نرخها ارزان است. عسل هر سه من به سه درم است. * از ارزانی نان و فرآ-
480 ورده‌های شیر که مپرس [که مانند مفت است] از هر زیان‌مند در امان بوده از بیماریها بدورند. پیرامنش را درختان بادام و گردوی [سر در هم کشیده] فرا گرفته، رطب [نخل] و موز بسیار دارد، ولی هوایش

1- ← مس 16،481

2- متن تلپس و نسخه بدلش تلپیس است به معنی کلاه‌گذار.

نمناك و گرمایش دشوار و ساختمانهایش از نی و چوب و آتش پذیر است. اگر این عیبهارا نداشت مانند فسا و شاپور [وعدن] بود.

قنوج: قصبه‌ای بزرگ دارای ربض و شهرك است. گوشت فراوان آب بسیار، موز ارزان باغستانها فراگیر دارد، روی مردم زیبا، آب گوارا، شهر دلگشا، بازرگانی سودمند و همه چیزش زیبا¹ است ولی آتش سوزی بسیار و آرد اندك است. نان خوراکی شان برنج، پوشا كشان لنگه، ساختمانها پست، تابستان بد، از کوهستان چهار فرسنگ بدور. جامعشان در ربض است. گوشت ارزان است. نهر از میان شهر می گذرد. بیشتر خوراك مسلمانانش گندم است دانشمندان بزرگ دارد.

قدار: [شهر کی] خوش هوا، دلگشا، پر باغ است، شاهان قصبه هنگام گرمی تابستان بدانجا آیند، شهرهای دیگر گرمسیر است. از جویها و کاریزها می نوشند.

ملتان: مانند «منصوره» ولی آبادتر است. پرمیوه نیست ولی ارزانست؛ نان سی من به يك درم، پانید، هر سه من به يك درم است. [خانه هایش] همانند خانه های «سیراف» [و عمان] با چوب و ساج چند طبقه است. زنا و می گساری ندارند و هرگاه کسی را ببابند که انجام می دهد او را خواهند کشت یا حد می زنند. ایشان خرید و فروش دروغ نمی گویند با ترازو و کیل کم فروشی نمی کنند غریب دوست هستند. اکثریت مردم عرب هستند، از نهری پر آب می آشامند، برکت بسیار است، بازرگانی سودآور، نعمت فراوانست، فرمانروایان دادگرند،

دربازار زن آراسته یافت نمی‌شود، کسی آشکارا با زنان گفتگو نمی‌کند آب گوارا، زندگی شیرین است، خوش‌زبانی و مردانگی و فارسی فهمیدنی* و بازرگانی سودآور و تن نیرومند دارند. ولی شوره‌زارو 481 و کثیف است. خانه‌های تنگ [وناجور] هواگرم و خشک، مردم سبزه و سیه چرده‌اند. اینست آنچه ما از توصیف شهرهای این سرزمین می‌دانیم [و شنیده‌ایم].

کلیاتی دربارهٔ این سرزمین

سرزمینی گرم، با نخلستان و نارگیل و موز [بسیار] می‌باشد، جاهائی با هوای معتدل نیز دارد. همانند «ویهند» و بخشهای «منصوره» [میوه‌های] متضاد را باهم دارد. در اینجا مدّ دریا به حداکثر می‌رسد. من دریاچه‌ای در آن نمی‌شناسم ولی نهرهایی چند دارد. ذمیانش بت پرستند، اندرز گران‌ش چندان نیستند و رسمی قابل ذکر ندارند.

مذهب: بیشترشان اهل حدیث هستند. من قاضی ابو محمد منصوری را دیدم که داودی¹ پیشوای آن مذهب بود، کلاس درس و تألیفها و چند تصنیف خوب دارد. مردم «ملتان» شیعه‌اند و در اذان «هوعله»² کنند و بندهای اقامه را جفت³ آورند در قصبه‌ها فقیهانی به مذهب ابوحنیفه نیز یافت شوند. مالکی و معتزلی در آنجا نیست. حنبلیان نیز پایگاهی ندارند. آئینشان پسندیده و راهشان درست، پاک و

1- — ص 37، 5

2- متن: یهوعلون یعنی جمله «هو‌العلی‌العظیم» می‌افزایند، چنانکه حیمله = حی‌علی خیر‌العمل در ص 40 و 238 گذشت.

3- دوبار گفتن بندهای اقامه نماز در ص 238، 2 نیز گذشت.

بی‌آلایش است. خدا ایشان را از غلو¹ و تعصب و آشفتنگی و فتنه دور داشته است.

بازرگانی : از تواران² پانید خیزد که از «ماسکان» بهتر است ، سندان برنج بسیار و پارچه دارد ، در دیگر شهرها فرش و مانندش می‌بافند چنانکه در قهستان خراسان بافته می‌شود . نارگیل بسیار و پارچه‌های نیکونیز بیرون می‌دهد. از «منصوره» کفش «کنباتی»³ نیکو و پیل و عاج و چیزهای گرانبها و داروهای سودمند خیزد.

اندازه‌ها : من در «تواران» مکتی است و همچنین در ملتان، سند،

هند .

482 کیلها که در «تواران» * «کیجی» نامیده می‌شود، چهل [ونه] من گندم است که گاهی [به‌بهای] ازیک تا چهار درم یافت شود . نام کیل ملتان «مطل» است و دوازده من گندم می‌باشد.

پشیز : درمهای سند «قاهری» نامیده می‌شود و [وزن] هریک پنجتا است. و نیز «طاطرا» دارند که هریک دو درم يك سوم کم وزن دارد. درم [و رطل] های ملتان همانند درم‌های فاطمی [مغرب] است .

1- برای غلوی ص 392 پا نوشت 3 دیده شود.

2- متن ، طواران و درس 24 : 14 طوران است.

3- متن در اینجا و درس 482 ، 9 النعال الکنباتیه و درس 479 ، - النعال الکتابیه و در مروج الذهب ج پاریس ج 3 ص 253 النعال الکنباتیه دیده می‌شود. در لغتنامه (ک 2 ، 231) به نقل از دزی النعال الکنباتیه آورده گوید : صندل‌های هندی بوده که در «منصوره» ساخته می‌شده، به شهر کمبای منسوب است که پندری هندی است. در حدود العالم ونزهة القلوب ونحبة دمشق کنبایه و کنبایط نامیده شده است.

«قنهری»¹ غزنین نیز در آنجا رایج است که همانند «قروض»² یمن است، ولی «قرویه» ها نزد ایشان مرغوب تر است.

ویژگی ها: لیموی ایشان همانند زردآلوی بسیار ترش و گاهی مانند هلو است و آنرا «انبج»³ نامند که خوشمزه است. «فالج»⁴ ایشان که برای تخم کشی و تولید «بختی»⁵ به خاور و فارس برده می شود، خود از «بخت» بزرگتر است و دو کوهان دارد. «فالج» ها زیابند و از آنها کار نمی کشند و جز شاهان کسی مالک آنها نمی شود، «بخت» بجز از آنها زاده نمی شود. کفشهای «کنباتی» نیز از آنجا است.

رسم و عادت:

مردم مکران کُند فهمند و سیه چرده، زبانشان گنگ [و همچون صدای پرندگان] است. ته⁶ می پوشند [بیشتر لنگک⁷ می پوشند مگر بازرگانان و پیران. ایشان کمتر کفش می پوشند. اهل ملتان حنك عمامه را نمی اندازند] ایشان موی خویش رها کنند تا بلند شود، و گوش خود را مانند هندیان می شکافند. بیشتر مردم این سرزمین چنین اند.

مهران: در شیرینی و افزایش سالانه، و داشتن تمساح با «نیل» هیچ فرق ندارد. آغازش آنجا است که برخی شاخه های جیحون*

1- نسبت به قندهار = قندهاری = قندهری سکه رایج غزنین. قاهریات (استخری ع 103، 11 پ 148: 5)

2- ← ج 99، 13 درمی رایج در یمن.

3- میوه ای هندی است که گاهی بصورت معرش «عنبه» گویند.

4- نوعی شتر دو کوهانه سندی.

5- شتر دو کوهانه مکران.

6- متن: یلبسون القراطق.

7- یکثرون لبس الازر.

483 پیش از وَحْش از آنجا برمی آید، در ناحیت «ملتان» آشکار شده به مرز «منصوره» رسیده در نزدیکی دَیْبِل به دریا می ریزد. همانند «نیل مصر» در کنار این رودخانه نیز کشتزارهایی از افزایش آب پدید می آید.

سند رود : در سه مرحله ای «ملتان» است، بزرگ و گوارا است. بُت‌ها : [در این ناحیت و بزرگترین بت آنست که در «برملی»¹ دو فرسنگی آنست. و پس از آن] دو بُتِ «بهبروا»² از سنگ می باشد، و کسی را بدان دسترسی نیست، زیرا طلسمی دارد که چون کسی بدان دست یازد، درمی ماند و بدان نمی رسد. هر دو باسیم و زرانده شده اند. مردم پندارند که هر کس از آنها نیازی بخواهد برآورده می شود. در آنجا چشمه ای سبز آب همچون زنگار هست که از یخ سردتر است، سنگ آن زخم را بهبود بخشد. کارمندان آنجا از درآمد زناخانه و موقوفات³ بسیار آن زندگی می کنند. کسی که دختر خویش را بیشتر گرامی دارد، او را برای آن خانه وقف می کند. پس، این دو بت وسیله آزمایش هستند! من مردی مسلمان را شنیدم می گفت: من مرتد شده بودم و به پرستش آنها باز گشته به آنها عشق می ورزیدم. سپس او به نیشابور باز گشته مسلمانان گزیده بود. این دو بت طلسم هستند [زیرا که مجسمه ها چنانکه از ابوریاح حمصی نقل کردم. برای طلسم ساخته می شوند نه برای پرستش در برابر خدا] و پس از آنها بتِ [بنام] «ملتان» است که خوره بدان منسوب است و «فرج بیت الذهب» خوانده می شود زیرا هنگامی که مسلمانان ملتان را گشودند بسیار تنگ

1- در جع چنین بی نقطه است.

2- بهبروا (ج.ل.).

3- زنای مقدسی

دست می‌بودند و آنقدر در آنجا زر یافتند که بی‌نیاز شدند. این بت‌کده کاخی است که در آبادترین جای بازارها ساخته شده و در میانش گنبدی زیبا هست که گردش را خانه‌های خدمتگزاران [و اعتکافگران] فرا- گرفته است. بت در زیر گنبد به صورت مردی است که چهارزانو بر کرسی از آجرو گچ نشسته و پوستینی همانند سنجاب¹ سرخ بر تنش پوشانیده‌اند که هیچ‌جا جز دو چشمانش که دو گوه‌رند پیدا نیست* بر 484 سر، افسری زرین دارد و دو دست خود باز، با انگشتان بسته بر روی دوزانو نهاده، گوئی شماره چهار را نشان می‌دهد². بت‌های دیگر ارزشی پائین‌تر دارند.

باغچه‌ها : در مکران، راهوق، دَہِل، اَرَماییل، «قنبلی»، بیشتر دیمی است. چراگاه‌های فراخ و چارپایان بسیار دارد ولی خشکسار می‌باشد، بازرگانی و باراندازی است. سَنَدان، صَیمُور، «کنبایه»³، شهرهای حاصلخیز، ارزان نرخ، مرکز برنج و عسل است. در کرانه‌های «مهران» بادیه‌ها هست که عرب بسیار⁴ دارد، بیشتر نواحی مکران کویر است و قحطی و تنگی بر آن چیره و گرمسیری فراخ است. روستائی در آنجا بنام «خروج» هست که شهرستانش «راسک» است. دیگری «خزران»⁵ نام دارد و از سمت کرمان، ناحیت «مشکه» بدان

1- اورا جامه سرخ پوشانیده‌اند مانند سختان (استخری پ 148 ع 174)

2- برای تاریخچه حساب سرانگشتی یا «حساب عقود الانامل» و اینکه چگونه شماره‌ها را با انگشتان نشان می‌داده‌اند — ذ 7، 9-10.

3- استخری ع 176 : 11 پ 151 : 4

4- مهاجران از شبه جزیره همچون کوچ‌ها (← ص 471) و عی‌ها (← ص 414).

5- جدران (استخری ع 177 پ 152 ، 9)

چسبیده است که سه مرحله وسعت دارد . نخلستانش اندك و همساز اضداد است ، بیشتر مکران بادیه است و کشتزارهایش دیمی است . مردابهایی همچون مردابهای عراق دارد ، بادیه‌هایش مانند کردستان می‌باشد . در اینجا «زط» بسیار، گروها گروه، زندگی می‌کنند و باماهی و مرغابی گذران می‌کنند.

راهوق : و «کلوان» دوروستای بهم‌چسبیده وابسته به مکرانند . برخی راهوق را به «منصوره» می‌پیوندند، میوه‌اش اندك است . بزرگترین شهر مکران «فنزبور» است که نخلستان دارد .

قصدار¹ : حاصلخیز و با نرخ‌های ارزان است، انگور و میوه‌های متضاد دارد ولی نخاستان ندارد.

مرزها : درخاورش دریای فارس، و در باخترش کرمان و کویر سیستان و توابع آن ، و در شمالش سرزمین‌های هند ، و در جنوبش کویری است که در میان مکران و کسوه‌های قفس² و پشت آن دریای فارس است . دریای فارس خاور و جنوب این سرزمین را از پشت کویر فراگرفته است، زیرا که این دریا از «صیمور» در خاور «تیز» مکران به گرد این کویر گشته بر شهرهای کرمان و فارس دور می‌زند.

شهرهای ناحیت مکران عبارتست از: تیز، کبرتون، دزك، راسك بیه، بند، قصرقند ، اصفقه ، فهل فهره ، مَشَكی ، قنبلی ، ارمابیل

حکومت :

قدرت در این سرزمین پراکنده است؛ مکران فرمانرایی جداگانه*

1- استخری ع 176 ، 18 پ ندارد.

2- استخری ع 170 ، 8 پ 146 ، 4

دارد، و او مردی دادگر و شکسته نفس بی‌مانند است. [وشنیده‌ام که 485 امروزه بنام مغربی خطبه می‌کنند]

منصوره : سلطانی از قریش¹ دارد و بنام عباسیان خطبه می‌خوانند ولی پیش از این [درسواحل] برای عضدالدوله می‌خواندند. در آن هنگام که من در شیراز بودم، فرستاده [امیر] ایشان را که نزد پسر او آمده بود [و برای دفع غلامی که بر او یاغی شده بود کمک می‌خواست] دیدم.

ملتان : [دوست مغربیند و] برای فاطمی خطبه می‌کنند و جزبه دستوری حل² و عقد ندارند، همیشه پیشکشها و فرستادگان³ به مصر روانست [و جزبه فرمان وی حاکمی نگمارند]. او فرمانروائی نیرومند و دادگراست.

قَنُوج ، وِیَهِند : اکثریت در این دو، مرکافران را است، ولی مسلمانان فرمانروائی ویژه دارند .

خراج : از هر شتر که به تواران [توران] در آید شش درم گرفته می‌شود و همچنین هنگام بیرون رفتن. از هر برده دوازده تا، تنها هنگام درآمدن [و در بازگشت چیزی بر او نیست]. اگر از راه هند بیاید از هر بار بیست درم و اگر از سوی سند باشد به نسبتی از بهایش می‌سنانند؛ از هر پوست دباغی شده يك درم [به عنوان عشریه] گیرند که در سال يك میلیون درم میشود. [درآمد مکران نیز يك میلیون است].

فاصله ها : از «تیز» مکران گرفته تا «کیس» پنج مرحله، سپس تا «قَنُوبور» دو مرحله، سپس تا «دَزَك» سه مرحله، سپس تا «راسك» همان

1- گویند که او از فرزندان هباربن اسود است که خود پدرانش بر آن چیره شده‌اند (استخری ج 103 پ 148).

اندازه، سپس تا «فهل فهره» همان اندازه، سپس تا «اصفقه» دو مرحله، سپس تا «بند» يك مرحله، سپس تا «به» يك مرحله، سپس تا «قصرقند» يك مرحله، سپس تا «ارما بیل» شش مرحله [سپس تا «قنیللی» دو مرحله]، سپس تا «دیبیل» چهار مرحله است.

از «تیز» گرفته تا «قصدار» بر کرانه، در مکران دوازده مرحله است. 486 از «منصوره» تا «دیبیل» * شش مرحله، از منصوره تا [قصدار]¹ پانزده مرحله و از قصدار تا [ملتان بیست مرحله. از منصوره تا آغاز مرز «بدهه» [براهمه] پنج مرحله، سپس تا «تیز» پانزده مرحله است.

از ملتان تا «غزنین» هشتاد فرسنگ در بیابان کویر [ودیه‌ها] به هر بار به یکصد و پنجاه درم غیر از کرایه می‌رسد، و چه بسا آنرا به مدت سه بیمایند.

از ملتان تا منصوره راه در آبادیها و دیه‌ها چهل فرسنگ، و در کویری کم آبادی یکصد.

از منصوره گرفته تا «قزدار» هشتاد فرسنگ، سپس تا کنکابان همان اندازه، سپس تا «سیوه» همانندش، سپس تا شهر «ولاشتان» همانندش، سپس تا «ساغن» شصت فرسنگ است و در میان منبری دارد. سپس تا «غزنین» يك مرحله است.

از «قزدار» گرفته تا «مشکی» پنجاه فرسنگ، سپس تا «جالق» سی فرسنگ سپس تا «خوام» همان اندازه، سپس تا «سرای شهر»

1- هشت سطر پائین‌تر، قزدار آمده است ← 486

بیست فرسنگ، سپس تا نهر سلیمان همانندش، سپس تا «دره فان» پنجاه فرسنگ، سپس تا «جیرفت» همانند آنست .

از «ملتان» تا «بالس» ده مرحله، سپس تا «قندابیل» چهار، سپس تا «قصدار» پنج، و از قندابیل تا منصوره هشت و تا ملتان ده [مرحله] در کویر است. از منصوره تا «قامهل» هشت مرحله، سپس تا «کنبایه» چهار مرحله، سپس تا «سُوباره» مانند آن که در يك فرسنگی¹ دریا است. از «سندان» تا «سَیمور» پنج مرحله، سپس تا «سرنَدیب» پانزده مرحله است. از «ملتان» تا «بسمده» دو مرحله، سپس تا «رور» سه مرحله، سپس تا انتری» چهار مرحله، سپس تا «قلری» دو مرحله، سپس تا «منصوره» يك مرحله، سپس «قامهل» يك مرحله است. *

کوپرمیانه این سرزمین

487

بدانکه در میان سرزمینهای عجم بجز «رحاب» و «خوزستان» کوپری دراز هست، که نه نهر دارد و نه دریاچه و نه روستا و نه شهرک، ساکنانی اندک و راهزنانی بسیار¹ دارد، راههایش دشوار، آبادیها پراکنده، کوهها ترسناک، دیهها دوراز هم، کمین گاهها تسخیرناپذیر، راهها بن-بست، چشمهها باریک است [کوچهها² بر آن چیره شده زندگانی در آن تنگ است] ولی آب انبارها و گنبدها در راههایش بسیار، فرسنگهایش کوتاه است. برخی جاها شوره زار، مرداب، شنزار خشک و ترسناک است، بیشتر آن از آن خراسان و برخی از آن کرمان و برخی از فارس [وبخشی از جبال]، کوهستانهایش از سند و سیستان است. از آن روی راهزن بسیار دارد [و بر مردم چیره اند] که چون در منطقه ای راه زدند به نقطه دیگر می گریزند و در کوههایی کمین می کنند، مانند گرگ کس

1- متن: قلیلة السكان كثرة الدعار. ولی یا قوت در 4، 140، 4 عبارت

بشاری مقدسی را چنین نقل کرده است: یسکنها الدعار.

2- متن: کوچ. است که همان قفس باشد ← ص 471

کوه و سیاه کوه که به هیچ وجه دسترسی بدیشان نخواهد بود [تا آنکه
 عضدالدوله بر ایشان بتاخت پس «بلوچ»¹ها را نابود کرد و «قفس»²ها
 را بپراکند و هشتاد جوان ایشان را گروگان گرفت که تا کنون در زندان
 شیرازند و هر چند گاه ایشان را پس می فرستد و هشتاد تن دیگر بجایشان
 می آیند. و از این روبخشهای دیلمی کویرامن است و بخش خراسانی
 آن نامن می باشد]. [روزی داستان «قفس»ها در مجلس ابوالفضل بن
 نهمه در شیراز مطرح شد، پس او گفت: سبب شیرشدن ایشان ندانم -
 کاریهای امیر خراسان بود! من گفتم: خدا پیر را مؤید بدارد، سرچشمه
 خرابکاران ایشان نزد شماست و شما از شاه خراسان گله دارید! شگفتا
 چگونه ایشان را در منطقه خود آزاد می گذارند تا از راه شهرها به کویر
 بروند]. *

در کویر شهری جز «سفید»³ نیست، که آن نیز در مرزهای سیستان 488

است. شهرهای معروف گردا گرد کویر چنین است: از کرمان: خبیص،
 زاور، نرماسیر، کوه بیان، از فارس: یزد، گئنه، عقده، زرنده، از اصفهان:
 اردستان، از جبال: قم، کاشان، دزه، از قهستان⁴: طبس، گری، قاین،
 خور، از دیلم: بیار.

1- متن بلوس

2- متن، قفس ← ص 471

3- در کویر شهری جز سفید نیست (یا قوت 9:149، 4) ← ص 468، 6

با پا نوشت

4- قوهستان (استخری پ 6، 229) کوهستان (استخری پ 186، 2)

این کویر همانند دریا است. اگر راه‌شناسی¹ هر جا می‌خواهی برو! راه‌هایی که من در نقشه نشان داده‌ام همگی شناخته شده‌اند و برای آب انبارها و گنبدهای آن همگی پیموده شد هستند. اگر من...² تا همه راه‌ها و گذرگاه‌هایش را یاد کنم، بیننده در شگفت می‌ماند. برخی از این راه‌ها به «بیار»، «خسروگرد» و جایهای گمنام دیگر می‌رسد. ماهنگامی از «طبس» برای رفتن به فارس بیرون آمدیم، پس هفتاد روز در آنجا جابجا می‌شدیم، گاه به راه کرمان می‌افتادیم و گاه به اصفهان نزدیک شده [گاه به سوی خراسان برمی‌گشتیم] راه‌ها و تپه‌های بی‌شمار [دره‌ها و کوه‌ها] کوهستانی باشن زار اندک و عقاب سست و شوره‌زارهایی دشوار و سردسیر و گرمسیر و نخلستان و کشتزار. آسان‌ترین و آبادترین آنها را راه ری و دشوارترین آنها را راه فارس و نزدیکترین آنها را راه کرمان [و دورترین آنها را راه اصفهان] یافتیم. همه ایشان از قومی که «قفس» خوانده می‌شوند دریم هستند. [قفس را پیش‌تر³ نیز یاد کردم، ایشان] در کوه‌های کرمان [در مرز جیرفت می‌زیند و از آنجا همچون ملخ] به کویر می‌ریزند. مردمی بسیار، زشت‌رو، سنگ‌دل، چابک و چالاک، به هیچ کس رحم نکنند، به گرفتن دارائی بسنده نکرده، گرفتار خود* [نه با سلاح بلکه] با سنگ می‌کشند، ایشان سر اسیر را بر زمین نهاده همانند مار، با سنگ می‌کوبند تا خرد شود [و بترکد. ایشان هر کس را بگیرند می‌کشند] کسی

1- متن، اذا عرفت السمك. ولی یا قوت بجای سمك «سمت» دارد.

2- متن عربی چنین است.

3- = کوچ ← می 471 پانوش 4 گزارش وضع کوچ‌ها را یا قوت با

اندکی تنه‌ها از رهنی کرمانی نقل کرده است (یا قوت 17، 149، 4 به بعد)

جز استثنائی از جنگ ایشان رها نمی‌شود. من پرسیدم: چرا چنین می‌کنید؟ گفتند: تا شمشیرهایمان فرسوده نشود. ایشان پناه گاه‌هایی در کوهستان دارند که در آنها پنهان هستند، و چون راهی را بزنند، از آنجا به جایی دیگر می‌گریزند. آنان با فلاخن جنگ می‌کنند و شمشیر نیز دارند. بلوچها خطرناکتر از قفسها بودند و چون عضدالدوله آنان را نابود کرد اینان رانیز بر جای خویش نشانید. همیشه گروهی از آنان نزد فرمانروای فارس گروگان هستند¹ و هر چند گاه تبدیل می‌شوند. از این رویچگاه ایشان متعرض کاروانی که نماینده فرمانروای فارس آنها بدرقه کند نمی‌شوند. شکیباترین مردم برگرسنگی و تشنگی اینانند. توشه ایشان چیزی همانند گوز است که از نیک گیرند و خورند. اینان مدعی مسلمانی هستند ولی بر مسلمانان از روم و ترك سختگیرترند، هنگامی که مردی را اسیر گیرند او را پیرامن بیست فرسنگ پای برهنه و شکم گرسنه با خود می‌دوانند. ایشان علاقه به چارپا ندارند زیرا که سوار نمی‌شوند و پیاده می‌روند و گاهی سوار جماز می‌شوند. مردی از اهل قرآن که اسیر ایشان شده بود برایم نقل کرد که: چون مقداری کتاب به دست ایشان افتاده بود، از میان اسیران کسی را می‌جستند که بتواند بخواند، من گفتم: منم! پس مرا پیش سردار خود بردند. پس چون کتاب را خواندم مرا به خودش نزدیک ساخته پرسشها آغاز کرد، تا آنجا که گفت: کارما را در راهزنی و کشتار* چگونه می‌نگرید؟⁴⁰⁰ گفتم: هر کس این کارها کند به خشم خدا و شکنجه دوزخ در جهان دیگر گرفتار خواهد شد! وی از ترس نفسی دراز کشیده با رنگی

1- گروگان‌گیری از یاغیان در ص 417 نیز دیده می‌شود.

پریده بر زمین غلطید. سپس مرا با گروهی آزاد کرد.
 من از گروهی بازرگان نیز چنین شنیدم که «ففس» ها می پندارند
 که ایشان جز به دارائی های زکات ناداده دست نمی یابند و چنین
 می اندیشید که آنچه می گیرند حق ایشان است.
کوه ها: بزرگترین و تسخیرناپذیرترین آنها «کرکس کوه»
 است که کویسرو بروی ری بدان منسوب است. بسیار بزرگ نیست
 ولی بد راه و پرپیچ و خم است و پنهان گاه ها دارد [دامنه آن پیرامن
 دو فرسنگ است. در آن آبی هست بنام ماییده (ماء بنده) در میانش
 میدانی است و پیرامنش چند آب باریک هست با راهی دشوار]. پس
 از آن سیاه کوه کوچکتر از آن ولی بد راه تر است. راه ری در میان
 این دو کوه نزدیک «کاخ گچ»¹ است که غاری نیز دارد.
شگفتیها: در دو فرسنگی این آب بسوی خراسان، ریگزاری
 هست که چهار فرسنگ رادر برگرفته است.²
 نزدیک «قبر حاجی»³ در سوی «بارسک» سنگریزه زاری هست
 برخی به رنگ کافور سفید و برخی به رنگ شیشه سبز.
 میان خراسان و کرمان سنگهایی ریزدیده می شود به صورت بادام
 و سیب و عدس و باقلی، تندیس مردمانی چند و کاخی شگفت که در
 آنجا نیز تندیسها⁴ و ریزه کاریها هست که مانندش رانده ام.

1 - من: قصر الجص.

2 - حوقل پ 22:146

3 - استخری ع 2، 235 قبر خارجی حوقل خو 284 پ 146 کور حاجی

(خارجی)، (استخری پ 289، 11)

4 - حوقل پ 145.

[نزدیک «جرمق» تپه‌هایی سیاه رنگ هست که پندارند باقی -
مانده‌ی خاکستر آتشفشان ابراهیم است].

فاصله و راه‌ها: ¹ [من در اینجا از راه‌های کویر، چهار شاه را
با آنچه شایسته است از بزرگ شاخه‌هایش ² یاد کرده‌ام (1) راه اصفهان
(2) راه فارس، (3) راه کرمان (4) راه سند. همه اینها به خوره‌های
خراسان و دامغان و به سرزمین کوهستان می‌رسد.

(1) راه اصفهان به ری و نیشابور می‌رسد، (2) راه فارس به
نیشابور و قوهستان و به دامغان می‌رسد و شاخه‌ها دارد، (4) راه سندنیز
به نیشابور و قوهستان می‌رسد و شاخه‌ای به هرات دارد، (3) راه کرمان،
به خراسان و به سگستان (کرمان) می‌رسد که دور است. راه، سند جز
از سگستان نگذرد. از سگستان به فارس جز از کرمان نتوان شد.

راه ری: از ری گرفته تا «دزه» یک مرحله، سپس تا «دیر گچ» ³
یک مرحله، سپس تا «کاج» یک مرحله، سپس تا قم (دیه...) یک مرحله،
سپس تا «دیه مجوسی» ⁴ یک مرحله، سپس تا کاشان ⁵ دو مرحله، سپس
تا دژ بدره ⁶ (برده) همان اندازه، سپس تا «رباط ابن رستم» ⁷ یک

- 1- عنوان از ترجمان است. میان دو کروه [...] تا من رسد خویه از
نسخه بدل C در پانویشت آورده، من آنرا جز متن آوردم.
- 2- متن: التَّهَيَّات. ← من 252 پانویشت 3
- 3- متن و حوقل پ 144/143 دیرالجم
- 4- متن و حوقل پ 143 : قرية المجوس.
- 5- متن، قاشان.
- 6- متن، حصن بدره
- 7- حوقل پ 1: 144 رباط ابوعلى رستم

مرحله ، سپس تا «حوض رباط» يك مرحله سپس تا دانگی¹ يك مرحله، سپس تا «یهودیة» يك مرحله است.

راه نیشابور : از ترشیز² گرفته تا رباط زنگی³ يك مرحله ، سپس تا «بن»⁴ يك مرحله، سپس تا «درزینك» يك مرحله ، سپس تا «نوخانی» يك مرحله، سپس تا «حَلَوَان» يك مرحله ، سپس تا «بن»⁵ دیگر يك مرحله ، سپس تا «چاه⁶ بانه» يك مرحله ، سپس تا «چاه ريك» يك مرحله ، سپس تا «برمشيرك» (بیرمسیرك) يك مرحله ، سپس تا «لو کیر» (لولو گیر) يك مرحله، سپس به دیگری يك مرحله، سپس تا «حوض حاجب» يك مرحله، سپس تا «جَرَمَق» يك مرحله ، سپس تا «آب گرم» سپس تا «خان وردویه» (وردونه) يك مرحله، سپس تا «هيجرمخ» يك مرحله، سپس تا «حوض علی» يك مرحله ، سپس «كوشكان» يك مرحله ، سپس تا «دركونين» يك مرحله ، سپس تا «سكش» يك مرحله، سپس تا «یهودیة» يك مرحله است.

راه دیگو : از ترشیز⁷ گرفته تا «بن» دو مرحله، سپس تا «بستان- دران»، سپس تا «سریش» يك مرحله، سپس روستای «طبس» يك مرحله، سپس تا «رباط کوران»⁸ يك مرحله ، سپس تا «ارازامه» ، سپس تا

1- متن و حوقل پ 143 و 144 دانجی.

2- متن ، طرئث .

3- متن: زنجی. شاید ریگن (استخری ع 236 پ 11:190) باشد.

4- استخری ع 231 پ 14:188

5- استخری 236

6- متن چاه

7- متی : طرئث.

8- حوران (استخری ع 2,236 پ 4:190)

«مهلّبی» يك برید، سپس تا «رباط آب شتران» (استران) يك مرحله، سپس تا «رباط پُشت بادام» يك مرحله، سپس تا «ساغند» يك مرحله، سپس تا «خزانه» يك مرحله، سپس تا «انجیزه» (انجیره) يك مرحله است.

راه دامغان : از دامغان گرفته تا «ونده» چهل فرسنگ، سپس تا «جَرَمَق» پنجاه فرسنگ است.

راه قهستان : از «کُری» گرفته تا «معزل»¹ يك مرحله ، سپس تا «آب شور» يك مرحله، سپس تا «حوض هزار» يك مرحله، سپس تا «چابُر»² يك مرحله، سپس تا «غمر سُرخ» يك مرحله، سپس تا «معزل» يك مرحله ، سپس تا «بیره» يك مرحله، سپس تا «شوردوازده» (سور - داود) يك مرحله، سپس تا «در کو جوی»³ يك مرحله، سپس تا «زاور» يك مرحله ، سپس تا «خَبیص» يك مرحله است.

راه دیگر : از «کُری» گرفته تا «کوه بنان»⁴ شصت فرسنگ ، با گنبدها و آب‌انبارهای بسیار. در دو مرحله گئی کوه بنان چشمه‌آبی هست .

راه هرات : از هرات گرفته تا دیه «سلم» ده مرحله سپس تا «سر - آب»⁵ چهار مرحله، سپس تا «دارستان» يك مرحله، سپس تا «نرما سیر» يك مرحله است.

1- منول (حوقل پ 145 استخري ع 232 پ 187: 19)

2- متن و حوقل پ 145 جاء

3- حوقل پ 145 كو جوی

4- متن ، بیان (بنان).

5- متن، رأس الماء حوقل پ 148، سرچشمه

راه هرات: از ديه «سلم» گرفته تا «اسپيد» پنج مرحله، سپس تا «نرماسير» پنج مرحله با چشمه‌های باريك و اندکی گنبدها.
 راه سگستان: از «زرنج» گرفته تا «سپيد»¹ پنج روز. راه تازه نیز از هرات به ديه «سلم» می‌رسد.

راه خبيص: از خبيص گرفته تا دروازه² (صاوزق) يك مرحله، سپس تا شور رود يك مرحله، سپس تا «بارسك» يك مرحله، سپس تا «نيه» سپس تا «حوض» يك مرحله، سپس تا «سرآب» دو مرحله، سپس تا «كوكون»³ (كوركون) يك مرحله، سپس تا «خوست» (خوسب) يك مرحله است.

راه سند: این راه به کرمان و سگستان می‌رسد و من آنرا نپیموده و نمی‌شناسم.*

491 شهرکها: گزارش منزلهایی که یاد کردیم:⁴

دیوچص: با آجر است و آجرهایش همچون خشتی بزرگ می‌باشد. شهرکی فراخ با آسایش‌جاها، با دروازه‌های آهنین است.
 492 کنار دروازه بقالی * هست. انبارهایی کرد در بیرون دارد که آب باران در آنها انباشته می‌شود ولی من آنها را شکسته دیدم.

کاج: دیهی برتبه بوده و اکنون ویران شده است، مردمش - گمان دارم از ترس قفسها⁵ - پراکنده شده‌اند. راه در اینجا چند شاخه شده است، یکی از آنها همانست که من [در سرزمین کوهستان]⁶ -

1- سپج (حوقل پ 142 و 207) ← ص 495

2- متن و حوقل پ 146، دروازق.

3- کوکود (حوقل پ 146)

4- از ص 1، 188 تا اینجا.

5- کوچها ← ص 471 پا نوشت 1

6- ← 401

یاد کردم و از آن گذر کردم، شاخه دیگر با يك مرحله به قم می‌رسد،
و سپس با يك مرحله به «قرية المجوس» می‌پیوندد.

بدره: دژی است که * کشتزارها و پیرامن پنجاه خانه دارد. 493

رباط ابن رستم¹: يك آب جاری دارد که به حوضی درون رباط
می‌ریزد.

دانگی²: دیهی بزرگ و آباد است. راهش آبادترین راههای
کویر است زیرا در مرز کوهستانست. از کرکس کوه تا دیر،
چهار فرسنگ و از آن تا سیاه کوه پنج تا است. من راه نیشابور-اصفهان
رانپموده‌ام ولی می‌گویند در این راه آمدورفت شده و مطمئن است
و شن زارهای دشوار دارد.³

رباط کوران: دژی با نگهبانست، چشمه آبی شور نیز دارد که
می‌آشامند.

آرزمه: سه چاه است که برای کاروانهای بزرگ بسنده نیست.

مهلپی: چشمه‌ای باریک با رباطی ویرانه است.

آب شتران: ترسگاهی است، زیرا جایگاه کوچها است.

کاریزی نیم گوارا⁴ دارد که به برکه می‌ریزد. اینجا کاروانسرائی
زیبا است که من مانند آنرا در کشور عجمان ندیده‌ام. با سنگ و گچ
مانند دژهای شام است. درهای آهنین و ساختمانی سخت و گروهی
نگهبان دارد [ناصرالدوله ابوالحسن] ابن سیمجور فرمانده لشکر
پادشاه خاوران آنرا ساخته است [و کاریزی گوارا نیز از کوه کشیده
که دربر کهای می‌ریزد که بر در کاروانسرا است و بدرون نیز می‌آید.

1- ن.ك.ص. 490 پا نوشت 10.

2- متن، دانجی ← ص 490.

3- ← ص 490-491.

4- متن: قنّاء عذیبه. ن.ك.ص 339 پا نوشت 4

من کاروانسرائی به از آن ندیده‌ام ولی ترسگاه و جایگاه کوچ‌ها است، در متلکها آمده است که: کوچ همیشه در «آب شتران» هست. اگر هم رفته باشند باز می‌گردند! رهگذران در آنجا همه در بیمند].

پُشت بادام¹: دیه مانندی است که همه چیز در آن یافت می‌شود. کشتزارهای فراخ و گوسفند بسیار و کاریز پر آب و شتران رهنورد و کمکها و آسایشگریها دارد. [دو فرسنگ پیش از آن دیهی با آب روان هست که «مزرعه» نام دارد].

ساغند: دیهی آباد و پرجمعیت است [با نعمت بسیار].
خزانه: دیهی است با دژ و کشتزار و حیوانهای شیرده با پیرامن دویست مرد و باغستان.

گروما (جَرمَق): دیهی با نخلستان و چند ساختمان است. در نزدیکی آن دو دیه دیگر است، یکی بنام «ارابه» و دیگری «بیدق» (براذوا) چشمه‌سار و کشتزار و چارپایانی با پیرامن دوهزار مردسکنه دارد.

از «پشت بام» تا دژ ویرانه «ساغند» (ماغند) يك مرحله است. در اینجا چند درخت توت و چند پارچه کشتزار نیز هست. فقس‌ها (کوچها) در اینجا گردمی‌آیند و برای راهزنی کنکاش می‌کنند. من در آنجا مردی تنها را دیدم که کشاورزی می‌کرد، از او پرسیدم؛ آیا از تنهایی وحشت نداری؟ او گفت: بدانکه من چندی به نیشابور رفته يك ماه در آنجا ماندم ولی دلتنگ و از مردم آزرده شده بدینجا باز گشتم. از آنجا تا يك گودال آب که گاه خشک می‌شود نیز يك مرحله است.

سپس تا يك چشمه آب باريك كه يك گنبد نزديك آنست بازيك مرحله است، پس از سه فرسنگ ديگر چشمه‌ای در پای کوه هست، سپس در پایان همین مرحله «مهاباد» است که از کرمان بشمار می‌آید. و این راهی بی‌نشان و دشوار است].

زاور: دیهی آباد درمرز کرمان است. دژی با آب روان دارد.*

درکوجوی¹ چشمه‌ای باريك دارد و ساختمانی در آنجا نیست. 494

شوردوازه²: کاروانسرائی است که ویران شده است.

دره‌ای پر درخت و نخل دارد ولی بی سکنه و خیلی ترسناک است.

دربردان: بیابانی است با چاه‌هایی تهی از انسان. پس از آن

نیز منزلی دارای يك حوض است که از آب باران پر می‌شود و از انسان تهی است.

نابند: کاروانسرائی با سکنه است، پیرامنش چند خانه هست.

آبی نیز دارد که آسیای كوچك را می‌چرخاند، کشت‌زار و نخلستان نیز دارد.

[دو فرسنگ پیش از آن چشمه‌ای نزديك نخلک‌ها با چند

گنبد خالی از آدمی است به فاصله يك صد ارس در سمت راست این منزل، نخلستان و کشتزاری هست که دیتاری در آن نیست و جایگاه قفس‌ها (کوچ) است].

چاه³ شك: جایی است که يك چاه شیرین با گنبدهایی پیوسته

و حوضهای پر آب ولی بی‌سکنه است. پیش از نابند نیز نخلستانی

1- کجوی (حوقل پ 18:145) ← ص 49

2- متن: بیر... مانند چاه‌بر ← ص 495

3- حوقل خو 1,293 استخری ع 3,233 پ 8:188.

با گنبد های ویران شده هست.

دارستان : دیهی با نخلستان بی ساختمان است.

نیمه¹ : کاروانسرائی با نگهبانان است.

دیه سلم * : تا چشم کار می کند² ساختمانهای ویران شده 495

[بسیار] می بیند [که جز وحشت هیچ در آنها نمانده است] نه چشمه

دارد و نه حوض و نه سکنه . بخشی از کرمانست . [از اینجا راه شاخه

شاخه می شود].

سراب³ : چشمه ای دارد که در حوضی می ریزد و کشتزاری را

آب می دهد [کاروانسرا و نگهبانانی نیز دارد].

کوکور : دیهی آباد از قهستان [بشمار] است.

بیره⁴ : دیهی کوچک با چند تن مردم است .

معزل⁵ : چشمه آبی است که نه ساختمان و نه سکنه دارد.

چاه بر⁶ : چاهی است با چند گنبد مانند چاه مشک حوضی نیز

دارد .

معزل⁵ (دیگر) : چند گنبد است و حوض آبی [دارد].

اسفید : [سبنج]⁷ در دیوانها از شهرهای سگستان بشمار می -

1- استخری پ 5,189 ع 11,234

2- متن : بها ائنة مدالبصر متهدمة. و همین این عبارت در استخری ع

3,189 پ 6,234 برای دیه «دروازق» آمده است.

3- متن: رأس الماء. استخری پ، چشمه آب. حوقل پ 148، سرچشمه

4- حوقل پ، 4,145

5- استخری ع 232 پ 187: و حوقل پ 145: مغول.

6- متن: ببر، ببر، ببر شك. (حوقل پ 145).

7- سبیح (حوقل پ 297 و فهرست آن) اسفید رستاق (یا قوت 1، 239 و

9,206,4) امروزه «اسی» و نصرت آباد خوانده می شود.

آید ولی خود درمرزهای کویر است. چند کاریز و کشتزار بسیار و آبادی پرجمعیت دارد. [کویر گرد آنرا همانند «تیم» گرفته است جز آنکه اینجا گنبدها و حوض‌ها دارد]

اینست منزل‌های معروف [که آنها را] در راه‌های یاد شده [دیده و شناخته‌ام] و هر گاه همه شاخه راه‌ها را با دیه‌ها و آبهایش را یاد کنم، کتاب به درازا خواهد کشید. کمتر مرحله در آنچه یاد کردم هست که حوضها و گنبذی نداشته باشد. در هر فرسنگ راه، حوض یا گنبذی برخانه و پناهگاهی از بادوباران نهاده‌اند.

در این کویر کاروانسرائی جز آنچه گفتم نیست و جز «پشت - بازام» ساکنانی ندارد. نان و علوفه در جز آنجا یافت نشود، بایستی توشه شش‌روز راه را همراه ببرند. درازای کویر به تساوی پیرامن شصت فرهنگ است. در راه ری رودی بزرگ شناپذیر هست که به سوی خوزستان می‌رود و در همه سال سخت سرد می‌باشد.*

اینست آنچه از اوصاف شهرهای اسلام شناخته و دیده‌وشنیده 496

و باور کرده‌ام [شهرهای مانده که ندیده‌ام به پنجاه نمی‌رسد] از خدا بخشایش می‌خواهم که بخشاینده و مهربانست. خدا رحمت کند کسی را که در این کتاب بنگرد و بیسندد، یا راضی شود و بپذیرد، و بایستی درست دعا کند، تا در روز رستخیز (با چند سطر توصیفهای ترس آور از آن روز) این کتاب و بال گردن من نشود.

فهرست راهنما

آل بویه XXII	آ
آل زیاد 147	آئین 620,200,50
آل قحطان 147	آئین همسری 546
آلوارت XXVI	آبادان 616,163,16
آلوسه 188	آبخیزه ← ابخیره
آمد 210,209,167,195,193,78	آبسکون 551,525'519
آمل 508,504,425,422,89,73,70,68,38	آب شتران 725
551,526,519	آمارالبلاد 230,229
آوه 73	آخر 525,519
الف	آداب ورسوم 595,568,545,478,340,179
المية الحديث 540	892
ابار 703	آذار 257
ابارجاج ← بارجاج	آذربایجان 555,554,547,375,373
اباردخت ← بارجت	آذرباد 555
ابارست 551	آرهن 71
آبار سمرقندی، يوسف بن علی 540	آزاد [نوعی خرما] 179
ابارکت 506	آزر 628,74
	آشور 92

اباغيان 51	ابن جبير 148,106
ابالح 384,68	ابن حارث ذماري 201
ابان بن ميمون، محمد 129	قرائت -- 201
ابتعه 601	ابن حازم 141
ابغاز ← ابخان	ابن حريث مروزي 219
ابخان 558,555,73	ابن حوقل، ابوالقاسم محمد XXXI,XX
ابراهيم بن محمد فارسي 695,652,6	,275,244,243,242,233,70,37,31
ابراهيم خليل 242,241,211,157	,381,313,312,288,287,286,276
دير - 241؛ گور - 242؛ مقام - 241؛	,404,401,399,393,385,384,383
هجرتگاه - 211	,550,530,511,483,451,415,405
ابراهيم خوزي 106	,720,694,678,634,632,587,551
ابراهيم فارسي 8	728,724,722,721
ابر قوه 677	ابن خردادبه، ابوالقاسم عبيدالله XXVII,5
ابر قه 147	,154,153,152,145,130,101,83,82
ابروط 287	,314,308,307,289,209,156,155
ابشين 510,509,451,431,37	,508,507,501,500,360,353,352
ابطح 109	,538,536,534,533,532,531,509
ابغر 386,70	,632,625,600,599,587,569,546
أبله 189,188,180,178,164,163,162,77	682,679,674
نهر - 163	- وجيهاني 5
ابن اثير، عزالدين علي 185,184,159,158	ابن خياط 289
646,494,493,441,435,394,193,187	ابن زبير 108
675,	ابن زمرة 540
ابن ادريس، ابو علي عبدالمنعم 195	ابن رستم 725,721
ابن الياس ← ابو علي ابن الياس	رباط -- 725
ابن ام عبد 176	ابن رسته 599,441,308,188,159,154,153
ابن بطوطه، ابو عبدالله محمد بن عبدالله 20,	673
106,24	ابن سالم 181,174
ابن بندته 673,358,308	ابن سبا ← برساها
ابن جابر 141	ابن سعد 117

ابن مرزبان کرخی 6	ابن سوار، ابوعلی 117
ابن مسعود 136	ابن سیمجور 725
ابن منذر 136	ابن سینا 125
ابن میمون یهودی 55	نظریات عرفانی -- 125
ابن نجار 117	ابن شحنة 216,214
ابن ندیم، محمد بن اسحاق 302,166	ابن طوق 193
ابن هبیره 181	ابن طولون 229
ابن یسار 22	ابن طلحون -- ابن طولون
ابو احمد 456	ابن عامر، عبدالله 289,209,200
ابو احوص 107	درباره قرائت -- 202,200 ؛ درباره قیاسی بودن قرائت -- 201؛ قرائت -- 200
ابو اسحاق بلوطی 269	ابن عباس 240,201,181,172,135
ابو اسحاق مروزی 300	ابن عبدالرزاق 494,467
ابوالحسن بن بویه 185	ابن عمر 191,187,158,78
ابوالحسن بن زکریا 617	جزیره -- 78
ابوالحسن بن سیمجور 494	ابن عمر بخاری، ابو عبدالله محمد 215
ابوالحسن علی بن الحسن 12,11	ابن فضلان 530
ابوالحسن محمد بن حمدان 135	ابن فقیه 6, 21, 82, 301,346,371,372
ابوالطیب بن احمد 542	586,576,574,551,544,375,374
ابوالعباس ابن الراعی 319	جاحظ و -- 7 ؛ خردادیه و -- 7؛ نظر -- درباره
ابوالعباس سفاح 165	پرهیز از دنیا 7 ؛ نظر -- درباره روستاهای، نظر مقدسی درباره -- 7
ابوالعباس عبدالله بن محمد علی بن عباس 183	ابن قتیبہ، ابو عبدالله محمد بن مسلم 60
ابوالفضل بن نھامہ 717,480,135	433,426
ابوالفضل بن یعقوب 493	ابن قراتکین 493
ابوالفضل بن محمد بن منصور 426	ابن کثیر 56
ابوالفضل بن انماطی 15,8	ابن کلی 575
ابوالقاسم بن عباس 268	ابن لهیعہ 296
ابوالقاسم نوح بن منصور 11	ابن مالک 493
ابوالفداء؛ اسماعیل بن علی 125,103,19	ابن مبلول 313
529,528,431,383,312,217,155	
ابوالهشیم 284	

ابوسعید بن حمدان 195	نظر - درباره دلیل مجاز بودن تیمم با
ابوسلمه 22	نوره 264
ابوسلمان محمد بن منصور 192	ابوبکر [خلیفه] 118, 117
ابو شریک 40	ابوبکر احمد بن عبدان 60
جزیره - 40	ابوبکر بن سعید 246
ابوشعیب قیس 172	ابوبکر بن فضل 160, 50
ابوشوارب، حسن بن محمد 184	ابوبکر محمد بن علی 117
ابوصالح 496, 296	ابوجعفر 56
ابوصالح کاتب 29	ابوجعفر ازدی 288
ابوطیب بن غلیون 289	ابوحاتم 591, 56
ابوطیب حمدان 342	ابوحامد همدانی 6
ابوطیب شواء XVIII, 523, 543	ابوحنیفه 50, 56, 110, 135, 157, 174, 176,
ابوطیب عبدالله بن محمد 22	339, 338, 257, 200, 182, 178, 177
ابوعباس احمد بن ابواحمد 184	526, 495, 457, 450, 349
ابوعبدالله بن ابوموسی 185	استدلال - درباره منا؛ پایه مذهب واره -
ابوعبدالله بن زعفرانی 590	176؛ مذهب - 176؛ مذهب واره های
ابوعبدالله محمد بن احمد 589, 149	پرو - 200؛ نظر - درباره جایز بودن
ابوعبدالله مهدی بن منصور 183	جمعہ گزاری 100
ابوعبید 591, 56	ابو خالد 688
ابوعبیده 157	ابو خصیب 158, 77
ابوعتبہ 112	ابوریاح 263
ابوعلی بن الیاس 696, 684, 683, 682	ابوزید بلخی 101, 100, 15, 6, 5
ابوعلی بن حازم 16	تقسیم بندی کتاب - 8؛ توجه - به
ابوعلی حسن بن ابوبکر بنا 66	نمونه آوری و نقشه کشی 8-5؛ کتابی
ابوعصمه 625	منسوب به - 6
ابوعمر 289, 201	ابودلف 588
ابوعمر و 562, 253, 184, 157	ابوذر 265
ابوفضل جعفر 183	ابوذربن حمدان 265, 264
ابوقیس 145	ابوذرحه 219
ابوقیس 108	ابوسعید احمد بن محمد 349, 218

- ابو قتیبه مسلم بن قتیبه باهلی 589
 ابو کالنجار ← ابو کالیجار
 ابو کالیجار 185
 ابولولو 65
 مزار - 65
 ابو محمد عبیدالله بن احمد بن معروف 185
 ابو محمد میکال 6
 ابو مریم 246
 ابو مسلم 487, 482, 454, 453, 65
 زیارت مزار - به وسیله تیمور 487؛ نظر
 شرف یزدی درباره - 487؛ مزار - 487
 ابو معشر 10
 ابو منذر هشام بن سائب 371
 ابو منصور 433
 ابو منصور باقری 494
 ابو منصور بن عزیز 493
 ابو موسی فضل 219
 ابو مینه ← بومینه
 ابو نصر بن سهل 563
 ابو نصر حریر 6
 ابو نصر عیدوی 481
 ابو نصر محمد بن اسد 451
 ابو نصر منصور بن محمد حربی 192
 ابو هانی 195
 ابو هریره 625
 ابو هیشم ← ابو الهیثم
 ابو یاسر مسافر بن عبدالله انصاری 295
 ابو یحیی بن بهرام 233
 ابو یعلی حسن بن اسماعیل 192
 آبه 354
 ابهر 599, 585, 73
 ایب 303
 ابی فدیك، محمد بن اسماعیل 117
 ابن 156, 122, 103
 شهرهای - 103
 ایض 232
 ایضان ← مذهب های روستایی
 ایورد 488, 480, 474, 470, 437, 436, 72, 36
 515, 492
 اترج 255
 اتل 544, 529, 520, 73, 68, 38
 اترنج 517
 اثارب 270
 اثافت 155
 اثور ← اقور
 اجناس 9
 اجتهاد 55
 درباره - 55؛ مسأله - 55؛ نظر ابن
 میمون درباره - 44؛ نظریرونی درباره -
 55؛ نظر عبدالجبار معتزلی درباره - 55؛
 نظر کراجکی درباره - 55
 اجخ 384, 69
 اجداییه 318, 311, 80
 اجخ 551
 اجفر 152
 اجم 628, 608
 اجمع بوصیر 276
 اجوخ ← اوباج
 اجیش 571
 احد 118

احواز ← اهواز	احساء 150,154,133,104,77,41
اخیاس 315,80	خردگرانی و عدل در — 133
ادرسکر 432,72,XXIX	احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم XIX,XVII
ادرسکند ← ادرسکر	, 347, 243, 228, 226, XXV, XXIV
ادریس بن عبدالله بن حسن 350	374
ادریسی 533,529,308,249,104	احقاف 147,145,126,103,102,99,77,39
آذنه 315	حضر موت در — 103
ادوراس 446	احمد بن ابو داود 183
ادیب نطنزی 190	احمد بن حنبل 590,182
اذخکت 369,384,69	احمد بن مهل 5
أذرح 217,79	احمد بن صالح 665
اذرعات 273,271,264,217,151,79	احمد بن طولون 276,XVII
اذرمه 209,196,193,78	احمد بن عمر بن زکریا 172
اذمیران 601	احمد بن لیث 665
آذنه 32	احمد بن محمد 7
اران 564,562,554	أحمر 181
ادبۃ ایام 99	احنف 508,459
اربلیخ 69	قصر — 459
اربیان 182	احول، عاصم 166
ارتخسمیثن ← رخش میثن	اخبار المدینه 117
ارتوان 375	اخبار صاحب الزنج 618
ارچاء ← مرجئه	اخبار مکه 105
آرجان 631,630,629,627,522,68,49,28	اختلاف فقهاء الامصاد 288
673	أخدود 100
آرجگان 630	اصحاب — 100
ارجونه 333,316	اخیسکت 507,506,500,499,391,383,69
ارجیج 564	اخشنبه 317,82
ارجیس 555	اخلاط 559
ارجیش ← ارجیج	اخماس 239
	اخمیم 286,276,80

اُرمینه 564,555,375,373,195,193,49	اریحا 265, 264, 260, 245, 235, 217,79,9
اُرمیه 564,560,195,73	273,272
ارهن XXIX	نیل — 9
ارها میئن 386,70	اردبیل 571,566,561,555,552,73,68
ازبراه 632,75	اردستان 717,581,74
ازدود 273,272	ارشیرخره 664,636,631,630
ازرقی 106,105	اردن 273,270,261,226,217,88
ازکاس 678	خراج — 270
ازم 74	اردوا 398
ازیلا 82	ارذخیوه 503,416,415,70
اسبانبر 169,77	ارز شاپور 678
اسبانجان 666,634,75	ارز کول 81
اسبانیکت 69	ارز مه 725
اسبون 182	ارزن 571,209
اسبیجات XXVIII, 382, 374, 69, 393, 383	ارزه 623
501,500,397	ارسانیکت XXVIII, 383, 385, 394
اسبیجه 431	ارسطاطاليس 262
امیدجه 71	ارسکن 508
اسبیجاب ← اسپیجاب	ارسوف 273,272,249,244,217,79
امیدجه ← اسپیدجه	ارعیان ← جاجرم
اسپیددشت 679	ارغیان 466
استارآباد 72	ارفخشذبن سام، قانی بن مالک 224
استامهریه 665	ارکوا 504
استانبول XX, 55, 230	ارگان 667,666,660,657,634,74,34
استجه 317,82	رود — 34
استخر 677,666,659,641,633,373,104,75	ارمائیل ← ارمایل
استخری 154,101, 100, 82, 70, 42, 33, 17	ارمائیل 712,702,76
, 325, 317, 300, 287, 243, 195, 168	ارمسا 308
, 385, 384, 383, 376, 351, 349, 344	ارمنستان 569,562,556
, 431, 430, 421, 415, 389, 387, 386	

اسقوطره 139,20	501,483,482,468,451,437,432
جزیره 20؛ — مرکز دزدان دریایی هند	550,539,530,512,511,508,507
20	808,807,800,587,567,565,555,551
اسکاف 374,159,40	647,643,637,634,633,632,631,614
اسکافیان 652	865,664,663,662,661,652,650,649
— ومعتزلیان 652	877,675,674,673,672,671,668,666
اسکلکند 441,430,71	694,693,692,690,689,682,681,678
اسکندر 433	712,711,702,701,699,698,696,695
اسکندرونه 217	728,722,720,717,715,713
اسکندره 70	استرآباد ← استرآباد
اسکندریه 280,276,275,206,88,80,68	استرآبادی، احمد بن محمد بن یزید 22
308,306,298,297,285	استرآبادی، مسافر بن عبدالله 540
اسکیفن 70	استرآباد 551,525,519,36
اسکیمشت 71	استرایان 510,473,448,71
اسلام 539,529,191,125,60	استوا 466
آشنایی ایرانیان با — 539؛ پیدایش فرهنگ	استورقان 468,436,72
دورگه — 125؛ رکن‌های — 60؛ فرقه‌های	اسحق بن احمد 625,624
— 60؛ فرهنگ دورگه — 691؛ فرهنگ	اسحاق بن اسماعیل 532
یهودی فلسطین در — 125	اسحاقیه 627,187
اسلاو 545	اسدآباد 599,585,550,513,508,73,38
اسلمی، احمد بن ابوعبدالله 589	اسداواذ ← اسدآباد
اسماعیل بن ابراهیم بن عقبه 246	اسراب 508
اسماعیل بن ابی اویس 192	اسروشنه 32
اسماعیل بن احمد 493,396	اسعدی 485
اسماعیل بن اسحاق 184	اسفاس 321,312,311,81
اسماعیل بن بوری 327	اسفرائین 551,516,466
اسماعیل بن زیاد 625	اسفزار 510,450,432,430,72
اسماعیل بن صبیح 60	اسفنجای ← سفنجای
اسماعیل بن عبدالله بن میمون 480	اسفید 728
اسماعیل سامانی 495	اسفینقان 436,72

اصطخری ← استخری	اسماعیلی، ابوبکر 481,166
اصطهبانات 632	استاخ 511
اصبغ بن نباته 60	اسوان 309,308,286,276,80,68,29
اصفانه XXVIII	اسودین یزید 107
اصغر 181	اسوده ← امزه
اصفقه 714,712,702,76	اشبورقان 508
اصفهان 10, 88, 373, 450, 572, 573, 576	اشبیلیر 355,336,317,82
721,717,624,592,589,582,577	اشپرنگر 618
راه — 721	اشت 69
اصفهانی، ابراهیم بن عبدالله 113	اشترمگك 599
اصفهانی، ابونعیم 593	اشتوركت 400
اصفهانی، عامر بن ابراهیم 135	اشتوتگارت XX
اصقلیه 258,41,21	اشتیخن 404,386
اصمعی 575,224,46	اشتیقان 392,383,69
اصنهاجه 82	اشحار 102,99
اطباش 500	اشحیحان 69
اطرابلس 318,217,80,79,34	اشرس 172
اطرابنش 331	اشروسنه 497,420,403,396,385,382
اطلخ 397,384,69	اشعث بن سلیم 107
اعراء 156,154	اشعری، ابوموسی 582
اعمش 56	اشعریان 51
اعمشیه 155	اشفورقان 430,71
اغانی 618	اشمونی 476
اغربن هیشم 146	اشمونین 276,80
اغمات 315,82	اشنان 290
افاعیه 152	اشیر 81
افراوه 521,504,469,436,38	اصبهانات ← اصطهبانات
افروشه 522	اصحاب حدیث 526
افریقیه 437	اصحاب هدایت 52
افشار، ایرج XXXI	اصطخر ← استخر

املوتا 551	افشنه 408
اميل 82	افلاغونيا ← افلاغونيه
ام معبد 146	افلاغونيه 210
امولول 129	اقور * 125,92,88, 56, 42, 36, 29, 28,14
نظر ابن خرداذبه درباره — 129 ؛ نظر	555,259,217,190,171
ياقوت حموى درباره — 129	اقليم — 28 ؛ سرزمين — 190 ؛ نظريات قوت
امويان 327,220	حموى درباره — 190
روزگار — 220	افوه 531
امير عميدالدوله 463	افيعيه 152
امين، محمد 183	اقریطش 21
انارك 675	اقصا 641,263,257,240,235,212,211
اناس 651,75	مسجد — 641,257,240,235,212,211
أنبار 188,159,72,37	اقطاع 630
— شهرى به جوزجان 37	الاكراه 230
انجاص 602	التقا 26
انچ 494	الذر 74
اندر بار 608,74	الور 74
اندخوذ 508	الهان 156
انديان 70	الهم ← عين الهم
اندراب 430	ام القرى ← مكه
اندرايه 420	اعتقاع الاسماع 146
اندلس 315,311,310,89,82,66,42,22,21	امج 150,149,115,102,77
344, 342, 340, 338, 337, 333, 316	امده 514
353,348	امديزى 408
گذرگاه — 21	امزه 504,502,153
انديجاراغ 70,31	امشير 303
انديجارغ ← انديجاراغ	امصاد 6
انرى 702,76	امصلى 313
الانس الجليل بتاريخ القدس والخليل XX.	درباره فای سه نقطه رجوع کنید به ص 190
241	پانوش 1.

اوش 499,392,69	انس بن مالك 181
اوشر 408	انصاری، محمد بن معاویه 60
اوغ 511	انصاری، یحیی بن سعید 183
اوفر 403	انطاکیه 22, 28, 32, 79, 89, 197, 217, 219,
اوفه 510,448,447	227, 269, 264
اوئل 511	انطرسوس 217,79
اوکینه ← اپکینه	انفرن 505
اوناس 481	انقره 210
اووج ← اوزج	انوذکت 69
اوه 36	اوارك 688,682
اھر 555,73	اوال 143,104,77
اھراء 301	اوباج XXIX
اھکیان ← اھلیان	اوبران 353
اھل حدیث 591,539,54,52,51,50	اوبلخ 385
اھل ذمہ 289,135	اوبہ 71
اھل سنت و جماعت 52	اوجین 632
اھل عدل و توحید 52	اودسہ 158,87
اھل کتاب 541	اوذنہ 312,81
اھلیان 492	اوراس 323
اھواز 607,602,279, 187, 164, 74, 68,32	اورکند 500,93,69
625,613,612	اورکند 392
خراج — 625؛ رودھای — 32	اورھہ 703,76
ایار 257	اوریا 245,211
ایجی، عضدالدین 539	گور — 245؛ مسجد — 211
ایخان 416,415	اوزامند 503
ایذج 619,609,74	اوزاعیان 252,51
ایران 695,548,222	اوزخ XXIX
تأثیر — در اسلام 548؛ مقاومت ایده‌ئولوژی	اوزکند ← اورکند
کتوسیزم هندو — 548؛ مقاومت نظامی	اوزکی 313,81
	اوسبنجان ← اسپانجان

باب برید 223	— دربرابر عرب 548؛ هنرمندان — 222؛
باب توما 221	یورش عرب بر — 695
باب پایج 609	ایران شهر 459,435,68,72
باب جارك 69	ایرانی — ایران
باب جیرون 223	ایرانیان — ایران
باب حطه 238	ایکجا 346,312
باب خاوری 221	ایلا 313,82
باب خضرا 238	ایلاق 385,382,69
باب داود 238	اهلول 257
باب رقه 218	ایله 309,249,154
باب صغیر 221	ایلیا 242,212,199,149,64,47,42,40,36
باب کبیر 221	,265'264,261,259,258,257,256,255
باب محاملیان 221	376
باب نهر 221	معبد کرامیان در — 36
باب ولید 238	ایلیاالبلاط 42
بابر XXIX,XXVIII	ایوانا 159,78
بابل 168,160,159,77	ایوب 226,211,65
سرزمین — 159	آبادیهای — 229
بابه 303	ب
باجروان 193,78,66	باب ابراهیم 238
باجسری 77	بابالابواب 558,554
باجه 322,317,312,81	بابالجاییه 221
باخزر 467,436	بابالجامع 162
بادس 315,82	بابالخندق 116
بادغیس 510,449,432,430,73,36	بابالطاق 166
بادوریا 165	بابالطعام 71
بازین 158,78	بابالفرادیس 223
بازنجانی [نوعی خرما] 181	بابام خالد 238
بازین 666	باب برکت بنی اسرائیل 238
باراب 507,394,69,37	

باکوه 557,554,73	بارجاح 500
بالاج 69	بارجان ← بارگان
بالایان 676,69	بارجهت 353
بالس 715,270,219,218,217,79	بارد 511
بالعه 232	بارسک 720
بالوا 384,69	بارکت 505
بامقدا ← بامقرا	بارگان 690,679
بامقرا 209	بارمتا 188
بامهر 551	بارنواد 446
بامیان 511,507,499,452,442,430,71	بادنواز 71
بان 71	بارین 633
بانباچ 153	بازار طیر 282
بانخاش 358,69	بازار رنج 666
بانوا ← بنی بانوا	بازنگ 609,74
بانیاس 272,271,260,225,217,79,42	باس 698,688,682,76
بانیه 702,76	باسیان 74
باونه 303	باشا 434
باهر 685,75	باشان 510,456,72
بایزید 546	باشفویه 664
بابوه 606,74	باصلوت 194
بین 449,432,72	باطنیاں 56,51
بینہ 511	باعشيقا 206
بت 159,78	باعقوبا ← باقبہ
البتتم 385	باعیناثا 193,78
بشینه 271,226,217	باغای 355,323,312
بشیره 315,80	باغر 312,81
بجٹانہ 348,337,336,317,82	باغستان 523
بجٹرد 702,76	باقبہ 159,77
بٹجہ 646,75	بافج 74
بجیلہ 146	باکسایا 373

بر باره 257	بحرالميت 226,32,24
جشن - 257	بحرميت ← بحرالميت
بربان 31	بحرين 148,43
بربور 702,76	بحيرآباد 508
بر بهاريان 175	بحيره 156,154
بر بهاري، حسين بن قاسم بن عبدالله 175	بخارا 376, 324, 291,281, 275, 49,47,39
بر بهاريه ← بر بهاريان	,485 , 481, 477, 475, 390, 386 , 382
برجان 607	548,506, 504,502,501,499,497,491
برجن 314	بخت نصر 579
برادن 188,158,77,32	بخساباذ 74
برداره 257	بخسون 386,70
بردر 515	بدا 154
بردسير 682,681,75	بدالي [نوعى خرما] 181
گزارش در باره - 682	بدايهعقوب 151,121,102,77
بردى 120	بدخشان 507,441,440
برديج 568,554,73	بدش 550
برزعه 565,564,561,558,554 ,373,89,73	بُدخ گت 506
568	بدر 156,154,119,102
برزند 561,555,73	بدران 158,77
برزور 433,72	بدره 725
برزه 570	بدليس 617,571,559,555,73
برسابا 125	بدوحكث 500
برستوج ← برسوج	البديع فى تفصيل مملكة الاسلام XX
برسخان 500,396,384,69	براب 441
برسوج 182	براتكين 503,70
برسيان 69	برازوند 516
برطنه 315,81	براميانا 208,207
برطنيق 80	براك 182
برقعيد 209,196,193,78	براوخان 498
برقوه 667	برايبى 302

بزورك 686,682	برقوى 571
بشاغر ← بشاغر	برقه 352,317,311,80,68,42,34
بسامتى ← بساميه	بركتان 642
بسامى ← بساميه	بركرى 73
بساميه 158,78	بركوش 69
بسايك 672	بركوه ← برقوه
بشت 489,482,472,443,436,431,71,68	بركوى 571
512,493	برگرى 555
بستان العادفين 656	برلس 276,80
بستك 512	برم 651
بسطام 544,521,519,72	برماسيان 186
بسعورفند 430,71	برمشيرك (برمسيرك) 722
بسكت 69,XXVIII	برموده 303
بسكره 328,82	برمهات 303
بسكن XXVIII	برناج [نوعى خرما] 181
بسكنت XXVIII	برنم 132
بسمده 715	برنوخكان 436
بشاغر 385,XXVIII	برنى 181
بشامنى ← بساميه	بروان 527,520,452,73,71,68
بشارى ← مقدسى	بروجرد 73
بشباشان 392	بروخ 383,69
بشتر 512	بروكت 383,69
بُشتفروش 463,436	برهيرا 703,76
بشتقان 463	بريانه 334
بُشتفنقان 376	بريقا 159,78
بشربن عمارة 540	بريل XXVI
بشربن وليد 183	بريتم 275
بشرحافى 182	بريدى، خالد 215
بسعورفند ← بسعورفند	بزدغور ← تروغبذ
بشكت 69	بзде 507,70

بغرقان 503	بش ر 181
بغشور 511,510,449,432	بشنس 303
بغلان 507,441,430,38	بصره 163,162,158,88,82,77,68,47,33
بغلان بالا 71	185,181,180,178,175,173,172,167
بغلان هائين 71	291,281,251,233,189,188,187,186
بغند 520,73	680,674,636,620,580,461,328,293
بغومي ← بغولنی	بازر گانی — 47
بغيش 515	بصري، حسن 181
بفتاره 275	بصري، عقبه بن محمد 589
بقاره 79	بعثنا 625,622,610,609,606,602,74
بقاع 264,217,79	بطائح ← بطايح
بقبع 118	بطان 365,152
بقيع الغرقه 116	بطايح 186,185,173,164,78,67,48,39
بقيعه 208	482,363
بكانان 702	بطحاء 41
بكرآباد 525,511,444	بطحه 313,81
بکراواذ XXIX,444,71	بطرليه 80
بکران 566	بَطْرَنُثُوا 332,315
بکروان 431	بطنان 217
بکه 43	وادی — 217
بلاج 395,383	بطلیوث 337,317
بلاذری احمد بن يحيى 457,185,158	بعقوبا ← باقبه
بلاسابور 74	بعلبك 271,263,254,251,225,217,79,47
بلاساغون ← بلاسکون	272
بلاسکون 384,69	بعمان 470
بلاط ← بيت المقدس	بنغ 72
بئلييس 308,307,279,278,80,68	بغداد 187,174,173,171,165,77,68,49
بلجه 315,80	556,523,438,283,274,251,204,188
بلخ 6, 33, 34, 49, 68, 71, 88, 433, 430	بغدادی، عبدالقاهر 590
507,498,457,439,438,437	بغراخاقان 500

بنات جرم 155	گزارش ابوالقاسم علی دربارهٔ — 438
بنات حرب — بنات حرم	بلخان 414
بناکت 502,501,400,69	بلخشان — بدخشان
بنجبور 701,76,68	بلدان 159,158, 154, 152, 129, 128, 103
بنچپور — بنجپور	566, 509, 420, 323, 314, 308, 306
بنجکت 506,403,385,69,68,XXVIII	576,575
بنجکت — بنجکت	بلداین السوانیطی 210
بنجوی 512,511,443,71	بلداین ملاین 210
بنجد 81	بلدغمار 314
بنجهو 507,441,440,71	بتنرم 329,315,80,68
بنداقیه 665	بلری 702,78
بندجان 579	بلش 334,82
بندق — بندک	بلعام — بالعه
بندک 673	بلعمی، ابوالفضل 493
بندم 74	بلعیسی — بلعیسیه
بندیجان 159,78	بلعیسیه 254,253
بندمشن 623	بلغ 384,69
بنزرت 312,81	بلغار 530,520,73
بن زرد 311	بلقاء 286,251,245
بنزرد 321,81	بلنجر 520,73
بنطیوس 315,82	بلنسیه 337,317,82
بنقشله 520	بلنیاس 217,79
بنکت 505,501,384,69	بلوچ 719,717
بنوساله 126	بلوص — بلوچ
بنوقعانه 126	بلوط 267
بنو کلاب 360	بلوتیا 29
بنونش 312,81	بلیکان 451,72
بنها 80	بلینا 267,80
بنشی 228,179	بمچکت 407,386,70
بنی اسرائیل 300,235,212	بموج کث 506

بورتمد 404	سبط — 212
بوره 276,80	بنی امیه 548,411,340,304
بوزاد 71	به قدرت رسیدن — 548
بوزجان 514,514'467,436,72	بنی بانوا 492
بوسته 576,73	بنی جمع 107
بوسهل 504	بنی حدان 40
بوشنج 432,71	جزیره — 40
بوصیر 288,80	بنی حمدان 556
بوصیر قریدس 290	بنی زغنائیه 81,60
بوصیری 250	جزیره — 40
بوعلی صغانی 493	بنی ساعده 63
بوفضل بلعی 464	بنی سامه 132
بوفضل بن یعقوب 464	بنی سلیم 152
بومجکت XXVIII	بنی سهم 107
بومینه 352,307	بنی شیبه 106
بومهان 674	بنی طمیان 208
بونج کث 400	بنی طیلون 283
بونہ 322,311,294,81	بنی عاصم 147
بُوهرز 159,77	بنی عامر 153,150,128,107
بَکَوینب 358,308	بستان — 107
بویبی 179	بنی عباس 390,304,236
بویهیان 176	بنی عیص 29
بها باز ← بهاوذ	بنی غزیه 146
بہام 70	بنی میدہ 194
بهاوذ 684	بنی مخزوم 106
به بند 76	بنی هاشم 106
بهتیت 294	بوالقوارس 185
بہراج 76	بتوان 675,649,634,75,49
بہرج 702	بوحنیفہ ← ابوحنیفہ
بہروی 78	بورقاد 315,80

بیزانس 207	بهقباد 186
امیراتور — 207	بهمن آباد 513,149
بیسار 259	بهنسه قیس 277
بیسان 273,271,264,260,253,228,217,77	بهنی 80
بیشکند ← پیشکند	بهنیه 277
بیش 123,76	بھلو 397
بیشه 155	بیابشوراب 674
بیضا 633,520,314,165,154,82,75,73	بیار 543,539,522,521,519,72,47,38
677,676,666,643	718,717,550,549,546
بیض البغل [نوعی خرما] 182	خراج — 549؛ بامراسم عروسی در — 547
بیضاوی 202,182	بیان الادیان 539
بیغو 316	البیان التبيين 349
بیکان 69	بیاف 474
بیکند 504,502,486,408,70	بیت المقدس 9,XX,181,163,79,66,48,43
بیلان بن اصفهان بن فلوج 575	,243,239,236,234,233,228,217
بیلعة 232	,272,269,266,263,254,252,245
بیلقان 570'568,558	618,585,523,473,458,282,273
بیلمان شهر 73	اهل — 9؛ مطالب تورات دربارهٔ — 243
بیمند 698,686,682,675,75	بیت جبرئیل 273,272,243,217,79
بین النهرین 191,125	بیت رام 260
— مرکز آمیزش عقاید سامی با اندیشهٔ	بیت سرعا 271
هند ایرانی 125	بیت عتیق ← کعبه
بیوراسپ 555	بیت عینون 42
بیونش 323	بیت کرما 40
بیهق 475,465'436	بیت لحم 240
پ	بیت لهیا 218
پاراپ سار 503	بیرا 209
پاریس 610,303,XX	بیروت 610,271,225,217,79,74,62,34,19
پان تهئیزم هندی 125	بیرونی، ابوریحان XXVIII,163,85,55
	بیروه 728,74

تاريخ قرآن 201,56	پانوسی، استفان XXV
تاريخ قم 220	پانید 700,693
تاريخ گزیده 441,146	پرقلید 171
تاريخ يمن 121	پزیتیا 159
تازروت 313,82	پشیز 708
تاغلیسیه 313,81	پل دوزخ 679
تاکنند 506	پل سنجہ 206
تامزیت 313	پنجنتا 571
تامسنت 312,81	پنجکنت XXVIII
تاوولیت 41	پوست 290
— ابومغول 313,81	پوسنگ 488,452,449
تاهرت 354,325,313,311,310,81,68,41	پوشنگ 483,448
439,377	پیشاور — نیشابور
تباله 155,87	پهکند 400
تبریز 561,555,73	ت
تبرین 313,81	تاب — طاب
تبستا 322	تابثريت 312,81
تبثلا 558,555,73	تابريدا 82
تبث 207	تابند 74
تبوك 264,251,217,79	تاج العروس 642
تدمر 337,317,264,263,220,217,79	تاجرا جرا 314
تدمیر — تدمر	تادنقوست 383,82
ترار 69	تاران 17
تربه 155	تارم 676,528,520,73
ترجاله 82	تاريخ اخبار القرامطه 461
ترجمانی، ابراهيم 166	تاريخ اورشليم و حبرون XX
ترشیز — طرشت	تاريخ بيهق 435,6
ترعوز 103,78	تاريخ حله 158
ترع عوز — ترعوز	تاريخ طبري 139
ترعوزی — ترعوز	

تقیوس 81	ترك 524
تکاب 397	ترك نیشان 650,634,75
تکابکث 384,69	تركستان 477,31
تکریت 179,170,159,78	ترمذ 507,499,476,475,219,70
تکین آباد 511	ترمس 291,290,259
تکین آواز XXIX	ترمغان 501
تل اعفر 209	ترمغان ← ترمغان
تل اوش 384,69	ترنج 523,519
تل توبه 205	ترنجس ← ترنجه
تل جفر ← تل حوم	ترنجی 551,73
تل جوغر ← تل حوم	تروغبد 488,436,72
تل حور 210	ترنجه 519
تل حوم 209	تریس 568
تل فافان 209,203,198,193,78	تزون 43
تل فافاه XXVII	تستر 605,74,68
تل فراشه 209	تشبیه وتعطیل 52
تل محری 193,78	— دو لقب ناسزاگونه که ستیان و گنوسیستها به یکدیگر می داده اند 52
تل وان 570	تشر ← تستر
تلخاب 568	تشوی 570
تلعفر 193,78	تشیع 212
تللیل 358	تصوف 212
تماجر 355	تطیله 344,82
تمتاج 500	تعاسیر 272
تملیک 70	تعریفات 539
تمما 81	تغزخان 500
تمونه 623	تفسیر طبری 57
تمیسه ← طمیس	تفلیس 570,565,557,89,73
تمیسه ← طمیس	تقوا 118
تنانیر 79	مسجد — 118
تنبیه ← التنبیه والاشراف	

تهمان ← طهمان	التنبيه والاشراف 184
تهودا 315	تنجه 311,310,21
تيرم 609,74	تنيدلى 315,82
تيزا 314,82	تند 276
تيزان 483	تنعيم 112
تيجس 81	احرام بستن عايشه در مسجد — 112
تيما 729,363,151,37,36	مسجد — 112
تيايان — 37	تنفك 467
تينات 217,79	تنوب 237,232
تيونوا 314,82	تنيتس 305,290,287,286,277,81,79,29
تیه 300,235	307,306
ث	تواران 708
ثابت بن سنان 461	توام 132
ثافت ← اثافت	توبكار 69
ثجه 155	توجان 81
ثرمه 315,80	توحيد اشراقى 539,125,52
ثعلب طيار 544	توحيد عددی 604,539,176,52
ثعلبيه 360,88,87	— تورانى 125
ثلج 225	تودات 289,234
كوه — 225	توران 704,702,700
ثمانين 78	توز 677,648,633,152
ثمود 146	توشتان 682
ثنيه 118,107	تولد عيسای مسيح ← دحوالارض
ثورى، سفیان 269,54	تون 513,436,72
ثوريان 51	تونس 320,318,81
ج	تونكث 506,400,385,69
جابر 17	تونه 275
جابر بن عبدالله 480	تهامه 136,135,121
	تهليل 113
	تهم تنان ← طهمان

جابه 43	جب 308
جابهوان 570,555,73	جب ارميا 235
جابلستان 435	جب العوسج 352
جاجرم 466,436,72	جب يوسف 272,271
جاجستان 501	جبال 197,193,68
جاحد 82	جبرئيل 238
جاحظ، ابوعثمان 349,346,46,7	جبريان 52
— وابن خردادبه 7	جبل 260,187,168,167,159,81
جاده شام 285	جبلان 156,103,76
جازاوا 72	جبل الفضه 449,441,72
جاذوى 449	جبل تيجان 313,81
جار 154,151,119,102,77	جبل زالاغ 327,326,312
جاراس 315,80	جبل زيتا 240
جاراوا 81	جبل سينا 100
جاربايه 440,71	جبل طارق 82
جاز 71	جبل طى 100
جاسم 271	جبل عامل 62
جاشان 512	روابط صفويان با علمای — 62
جاگونى 523	جبل عامله 228,227
جالتق 714	جبل فضه ← جبل الفضه
جالتان 71	جبل نضرة 241
جالك 702,76	جبلتا 188
جالوت 211	جبلته 217,115,102,79,77,39
تلكاه — 211	جبتي 616,74
جامده 187,164	جبيل 79,39
جامع دمشق 282	جبيلان 16
جامع سفلانى 283	غرق شدن فرعون در — 16-17
جامع عتيق 528	جشرد 702
جامعين 159,158,78	جشردبكتان 76
جايمن 513	جحشيه 193

جُتری 182	جعضه 456,151,150,113,112,102,77,47
جُریب 138,124,76	جُد 155
جریر بن عبدالله 166	جدغل 383,69
جزرومد 18	جده 147,114,113,102
جزریان 465	جدیله 153
جزیره ابن عمر 196,193,40	جُذران ← خزران
جزیره ابوشریک 323	جراحیه 107
جزیره اقریطش 277	جراناباذ 601
جزیره العرب 14, 24, 40, 68, 90, 125, 127,	جربادقان 601
617,251,214,213,148	جربی 364,151
جزیره النساء 19	جرجان 493,373,166,38
جزیره بنی زغناى ← جزیره بنی زغنايه	جرجانی 539
جزیره بنی زغنايه 354,324,312	جرجانیه 529,504,417,71,70
جزیره عرب 133,99	جرجایا 167,168,159
آئین اسلام در — 99؛ بازرگان در —	جرجنت 331,315,80
137؛ برافراشته شدن پرچم اسلام در —	جرجیر 307,306,276,275,80
99؛ بیرون کشیدن سرزمینها از — 99؛	جرجیس 191
خانه خدا در — 99؛ خانه کعبه در —	جَرَده 76
99؛ خلیفگان راشد در — 99؛ خوره‌های	جرزوان 72
بزرگ و فرمانداری مهم — 99؛ سرزمینهای	جرش 228,155,146,125,103,87,76,39
— 99؛ مذهب — 137؛ مراسم حج و	نظر ابوالفداء درباره — 125
قربانگاه در — 99؛ مشاعر و مناسک اسلام	جرکان 675
در — 99	جرکرد 69
جزیره واق واق 19	جرما 649
شاه — 19	جرمق 722,721,651,65
جزین ← جزریان	جرمقان 516,469,436
جزیه 212	جرموکان 468,436
جسدا 155	جرنان 209
جسردخوید 655	جروان 209
جسر شاعر 210	جروجد 509

جکین 698,688,76	جشن 230,64
جلا ب 209	جشن چلیا 295
جلاجل 146	جشیره 417,415,70
جُلاتان 290	جشیشه ← جشیه
جلفار 104,77	جُتص 159
جلودی، ابوحامد 195	جصاص، ابوبکر 171,110,50
جلولا 188,167,159,77	جصاصه 194
جلیلیه 665	جعاد 679
جم جوبك 75	جعرا نه 113
جمشلاغو 394,383,69	جعفر آباد 678
جمعه د یکشنبه 85	جعفرین ابی زهیر 671
جمنان 633,75	جعفرین عبدالواحد 194,184,183
جملی 237	جعفرین محمد برحمی 184
جموزن 69	جعفرین محمد بن عمار 184
جموش 79	جعفریه 163,158,77
جموکت 397,384,69	نظر ابوریحان بیرونی دربارهٔ — 163
جمونس 322,312,81	جفانیان 31
جمیز 546,291,244,229	رود — 31
جمیل 194	جغرافی ← جغرافیا
جمیلا 315,82	جغرافیا g
جناید 436,72	پیشرفت علوم — در قرن چهارم هجری؛ g
جناید ← جنابد	تحقیقات علوم — g؛ علم — g؛ کتب —
جنابه 636,631,374,74	g؛ وضع — 666
جُناوڈ 468,436	جفار 303,278,277,275
جنت مقسمین 145	جفر 335
جَند 156,103,76	جقروند 71
جندیسابور ← جندی شاپور	جکربند 503,419
جندی شاپور 625,619,610,606,68	جکرکان 384,69
جنزه 697,683,981,568,554,75,73	جکل 396,384.69
جنگان ← جمنان	جکم 504

جانی 82	جنکی 512
جیبل 312,81	جواف 182
جیحان 32	جوان 690,76
جیحون 504,499,440,31,28,6	جوبك 633,607,74
جیرفت 715,696,688,682,681,680,76,68	جودی 195,191
جیرنج ← کیرنگ	کوه — 181
جیروقان 691,75	جور 679,461,75,74,35
جیزه 676,284,281,80	— شهری در فارس 35
جیشان 87	جوری، ابوسعید 460
جیشوان [نوعی خرما] 181	جوزجان 493,37
جیغوکث 69	جوزجانان 457,447,433
جیق 463,462	جوزدك 74
جیل ← گیلان	جوسیه 270,217,79
جینانج کث 400,384	جوف 275
جیهانی، ابوعبدالله 387,346,159,101,23,5	جولان 217
578,493,404,368	جُومه 635,631
کتاب — در کتابخانه عضدالدوله 5 ؛	جوهر فاطمی 285
مختصر گوپی — درباره روستاها 5 ؛	جوهریات 286
نظر — درباره بتهای هند 5 ؛ نظر —	جوی سلیمان 698,689
درباره خراج و درآمد 5 ؛ نظر — درباره	جویم 674,639,632,150,42
عجایب سند 5 ؛ نظر — درباره نجوم و	جویم ابواحمد 75
هندسه — 5	جوین 508,466
جیهانی، محمد بن محمد 494	جهان نامه 566
ج	جهان نما 641
چابر 723	جهاالکان 431
چاچ 374,56,48	جهرم 658
چاچ رود 31	جهمی ← جهیان
چالوس 552	جهمیان 51
	جهینه 550,118
	جیاد 106

- اصطلاح کردار نيك از نظر — 604 ؛ —
 گروهی از مسلمانان گنوسیست — 609 ؛
 سماع و محبت از نظر — 609,604 ؛
 فرقه — 604
 حبیب السیر فی اخبار افراد بشر 146
 حج 113
 اعمال — 114 ؛ طواف در — 114 ؛ مناسک
 — 114 ؛ میقات های — 113
 حجاج بن ارطاء 167
 حجاج بن یوسف 812
 حجاز 291,274,214,202,102,99,56
 حجر 156,148,133,120,107,105,102,77
 حجر الاسود 106,105
 حجر صالح 121,99
 حجره 512
 حنجه 177
 الحجه 379
 حداده 550,40
 حدادیه 187,78,40
 حدود العالم من المشرق الى مغرب 241,200,
 708,695,689,643,631,300
 حدیث 57
 اصحاب — 57 ؛ پیروان اصحاب — 57
 حدیثه 208,195,193,192,188,79,78,36
 حراز 130
 حتران 398,200,199,193,190,88,78
 حربی، ابونصر 496
 حرثی 181
 حرده 123,103,76
 نظر ابوالنداء درباره — 103 ؛ نظر یاقوت
 چاهك — صاهه
 چتكل — جندغل
 چشمه الهم 519
 چشمه پیغمبر — عین النبی
 چغانیان 507,506,504,410,48,33
 چلبی 230
 چلیبا 296
 چوست XXVIII
 چین 598,284,276,172,165,162
 دریای — 172,162 ؛ محصولات — 165
 ح
 حایبران [نوعی خرما] 181
 حاجر 314,152
 حاجستان 500
 حارث 565,552,146
 حارقه 210
 حارله 187
 حازم — ابوعلی حازم
 حاذبه 78
 حاذه 115,102,77
 حاذیه 198,193
 حالوم 294,291
 حبری 242,241,240
 حبرین — حبری
 حبشه 200
 حبك 74
 حنبی 609,604
 اصطلاح حق الناس از نظر — 604 ؛

حمى دربارۀ — 103	حصن برار 82,40
حرزون 297	حصن بلكونه 334,316,40
حرق 464	حصن خوابى 217,79,40
حرورى 512	نظر ابوالفداء دربارۀ — 217؛ نظر دمشقى
حريرى 60	دربارۀ — 217
حريش 193,78	حصن زياد 210
حزوره 106	حصن صاعس 210
حزيران 257	حسن كيما 198,193,78
حسان ثابت 240	حصن مسلمة 193,78
حسن المحاضره فى اخبار مصر والقاهره 325	حصن منصور 40
حسن بن احمد قرمطى 282	حصن مهدى 74,40
حسن بن بويه 477	حصير 290
حسن بن زيد 539	حصين 193,79
حسن بن عبدالرحمان 589	حضر ابوموسى 153
حسن بن على بن بحر 172	حضر موت 156,148,126,87,77,39
حسن بن عماره 183	حضر مى، يعقوب 178,56
حسن وقبح 176	قرائت — 56
شرعى بودن — 176	حطه 212
حسنيه 209,195,193,78	حطيم [موج شكن] 108,105
حسه 459,434	حفص 80
حسين آباد 513	حفص بن غياث 183
حش باره 71	حفيت 132,104,77
حشويان 54	حفير 360,153
حق الناس 55,53	حلاج، حسن بن منصور 643,174
حق الله 55,53	حلب 271,270,264,254,218,88,79,65
الحقايق الراهنه فى المائة الثامنه 268,62	حلوان 35, 171,167,159,157,88,80,78,36
حقيقت، عبدالرفيع XXIV	493,302,288,276,189,187,186,179
حكمت الاشراف 603,13	723
حصن بن صالح 82	— خوره اى به عراق 35
حصن السودان 82,40	حنلى 124,123,103,76

حوریه 210	حما 227
حموزان 506	حمات 217
حوف 278, 277, 276, 275	حماء 270, 79
حوقل ← ابن حوقل	حمیره 267
حوله 226, 225, 217	قریه — 523
حتوی 571	حمزۀ اصنهانی 627, 85
حویرت 566, 553	حمشا 188
حویران 515	حمصی 264, 263, 220, 218, 217, 212, 79, 39
حویزه ← خوزیه 189	363, 271, 270, 265
حی بن یقظان 337	خراج — 270
حیرند 510	حمصی، ابوریاح 710
حیره 636, 491, 461, 75, 35	حمضه 103
حیسی ← عدن	حمویه بن علی 493, 435
حیلان 40	نظرا بن اثیر درباره — 435
خ	حتمه 262
	حمیر 126
خابران 673	حمیری 136, 126, 125
خابور 203, 199, 195, 193, 79, 28	حنبل ← ابن حنبل
خاتونکت 69	حنبلی ← حنبلیان
خاجستان ← خارجیان	حنبلیان 562, 540, 289, 200, 175, 174, 51
خارجیان 54, 51	حنظلی، علی بن اسحاق 540
خارزهن 676	حنفی ← حنفیان
خاس 503, 70, 69	حنفیان 340, 339, 252, 64, 50
خامت 511	حنین 99
خاستان ← جاشان	حواره 260
خافقین 36	حواریان 205
خاقان بن ادکش 533	حوراء 146, 120, 102, 77
خاکسار ← خاکساران	بندر — 17
خالصه 80	حوران 226, 217
	حورسویه 446

خداشناسی یمنی 125	خاننجان 679,74
خدای دو مشرق ← رب المشرقی	خان الابرار ← خاننجان
خدیمکن 386,70	خان اویس ← خان رش
خراخرا XXVIII	خان رش 678
خراج 497,304,270,206,186,185,149	خان روشن ← خان رش
713,697,671,625,549,498	خان طوق 612,607,74
— دجله 186؛ — کرمان 697؛ — مصر	خان لنجان 678
روزگار فرعون 304	خان ورودیه 722
خرارة 675,42	خاندان نوبختی 441
خراسان 430,380,311,147,93,89,65,33,8	خانقه 36
538,521,518,495,483,471,442,438	خانقین 189,188,167,159,78,36
704,463	خانم ام‌المغربی 283
خرابة القوم 352	خانوقه 193,78,36
خرجانتک ← خجاکت	خاوران 101
خردادیه ← ابن خردادیه	خاوس 502
خردروی 443	خاوش 501
خرساد 511	خاوص ← خاوس
خرسانه ← خرساد	خاوندان ← خوراواذان
خرشاذ 88	خاپسار 511
خرشکت 384,69	خبارجان 570
خرغانکت 386	خبیص 724,723,717,699,696,681,680,75
خُرُق 455,434,72	ختل 504,420,70,30
خرقان 571	ختلاب 440
خرقانه 569,507,505,69	خشم 146
خرکان [نوعی خرما] 181	خجاده 407
خرکرد 499,71	خجادی 386
خرما باذ ← جراناباذ	خجاکت 385,69
خرما رود 550	خجند 385,381
خرم دینان ← مذهب‌های روستایی	خجنده 505,501,500,497,69,48
خرمق 666	خداشناسی هندی 125

خضر 300,238	خُرمه 675,75
خضرا 314,224	خرونوب 517,20
خطاب بن جعفر 135	خروذ 800
خفاف 216	خُشره 846,75
خلاد، حسن بن عبدالرحمان 149	خره روذ 570
خَلَّار 674	خزانه 726
خلاط 73	خزر 530,549,520,518
خلان ← خَلَّار	خزران 711,66
خلف بن فضل، ابوالفضل 135	خزریان 545
خلق قرآن 590	خزرجی 147,123,121
خلم 507,498,460,71	خزرجی، شداد بن اوس 240
خلیج امیرالمومنین 281	خزعه، ابوبکر محمد بن اسحاق 219
خَلَّید 625	خزیمیه 365,152
خلیص 150,149,115,102	خزینه 436
خلیفگان عباسی 281	خس 511
خمایگان 666	خست 440
خمرک 69	خستوانی [نوعی خرما] 181
خملیج 520,73	خسرو جرد 513,465,72
ختاب 698,686	خسرویه 665
خناصره 417,79	خسف 166
خنان 568,554,73	خَسُو 674,632
خندق 118	خشب العجله 66
خنكل آباد 511	خشبات 18
خواجه نصیرطوسی 656	خشت 648,511,75,69,XXVIII
خواذان ← خوراذان	خشمیث 70
خوار 599,36	خشنان 452
خوارج 427	خشیه 79
خوارزم 480,414,412,373,89,70,49,31	خصوف 203,76
498,493,491	نظر یاقوت حموی درباره — 103 ؛ نظر
خوارزمی، محمد بن موسی 532	یعقوبی درباره — 103

خیشوم 181	خواری 550
خیشه 193	خواش 702,76
خیر لام 392,383	خواست 71
خیم 150	خواف 467,436
خیوان 155	خواقند 506
خیوه 418,415,70	خوست 72
	خوسکان 678
د	خوجان 466,435,72
داجون 232	خور 717,687,472,437,72,36
داخترقان 555,73	خوراواذان 647
دارا 209,193	خورجان ← خبارجان 570
الدار ← مدینه	خوزستان 675,602
دارا بگرد ← دابگرد	خورسوغ 383
دارا بگرد 674,658,638,631,630	خورلوغ 394,69
دارالاربعین 145	خورمر داواذ 651
دارالامیر 166	خوزستان 716,702,573,92,76,68,14
دارالبلاط 207,42	خوزی ← خوزستان
دارالخلافة 165	خوزبه 627,608,189
دارالشط 282	خوشت 437
دارالکتب 433	خولان 130,103,76
دارالکلب 207	خولنجان 580,579
دارالهجرة ← مدینه	خوناوب 681,75
دارجان ← دهرجان	خونج 555
دارجین 690,687,682,75	خونوب 253
دارزنکی 70	مخوی 569,582,73,55
دارژین ← دارجین	خیامات 313,82
دارستان 728	خیبر 120,106,77
دارقان 600	خیسار 510,448,71
دارقی 9	خیش 517,290
داروم 243	خیشوان ← جیشوان

دحوالارض 109,99	دآریا 218,79
نظرمسیحیان دربارهٔ — 99؛ نظر میرداماد	داربان 675,635,631,74
دربارهٔ — 99	دارین 514
دخوند 673	داذیانه 191
دخویه، میخائیل یان 17, XXV, XXIV, 21	دایکوس ← دقینوس
, 33, XXXII, XXXI, XXX	دالبه 209,193
113,107,106,105,100,90,82,70,56	دامغان 723,721,550,529,519,72,68
136,129,128,126,123,121,117,116	راه — 723
173,159,158,154,153,148,147,144	دامغانی، ابوعلی محمد بن عیسی 494
214,213,210,201,200,193,186,185	دانش‌پژوه، محمد تقی 62
328,317,314,313,308,242,241,219	دائق 623,553,498,180,141
536,533,511,439,423,399,386,359	— مزینقه 297
665,657,649,647,641,631,593,579	دانگی 725
721,701,668	داود 64
درب برکردجا 399	قبر — 64
درب ثغرباد 399	داور 444,71
درب حد شرون 406	داودی 252,50
درب حدید 399	دبا 158,104,77
درب خاسکت 399	دباغین 194
درب رباط احمد 399	دبقاه 182
درب زامین 401	دبقو 275,79
درب سکه خاقان 399	دبوسیه 478,386,70
درب سنديجا 399	دبیرسماقی، محمد 351
درب سورکده 399	دبیقی 147
درب غداود 402	مدبیل 564,563,559,555,461,89,73,68
درب فرخان 399	570,569,567
درب فرغکد 399	دئینه 153
درب قصر دهقان 399	دجله 195,194,190,180,168,166,162,28
درب کلاباذ 406	203,198
درب مرسمنده 401	دجیل 166

درب نوبهار 406	کسکره 188,167,158,77
درج 141	دسیوس ← دقیانوس
درزده 505	دشت ارژن خان ← دشت ارژن
درزیجان 159,77	دشت ارژن 676,675
درزینک 722	دشت بارین 75
درسان 503	دشت علی 76
درسها ← درسهائی درباره اسلام	دعائم الاسلام 341
درسهائی درباره اسلام 548,339,258,56	دقتاقان 106
درعه 313,82	نظر ابن بطوطه درباره — 106؛ نظر ابن
درغان 415,71	جبیر درباره — 106؛ نظر دخویه درباره
درغم 403	— 106
درقان 690	دقهله 276,80
درکوجوی 727	دقیانوس 214
درم 292	قبر — 214
دروا 69	دقیوس ← دقیانوس
درهفان 715,689,682,76	دکما 81
درهند 71	دل اواس 69
دریای چین 302,278	دلالة الحائرین 55
دریای روم 303,21	دلفارد 682
دریای سرخ 304,303	دلینس 294
دریای قلم ← دریای سرخ	دماوند 572
دریز 676,645,75	دمراخی 431,78
دز 608,74	دمشق 206,202,88,79,68,67,65,49,34
دزاوند 515	269,264,261,254,236,224,221,220
دزك 713,712,507,505,76	635,574,439,282,281,273,271,270
دزیز ← دریز	704,641
دژباد 514	جامع — 236,224,221,206
دستگرد ← دستگرد	دمشوقا ← دمشق
دستگرد 411,70,36	دمشقی ، شمس الدین محمد بن ابی طالب —
دسکاخان 503,70	انصاری 708,614,313,217,132,106

785	فهرست راهنما
دیر العاقول 189,187,168,159,77	دِ مِیما 159,78
دیر الکلب 205	دمندان 702,76
دیر النصار 307	دمنش 315,80
دیر بازما 188	دمنور 80
دیر حص 724	دمنهو 294,276,80
دیر خرقان ← داخرقان	دمیاط 307,305,290,287,277,79,29,21
دیر عاقول ← دیر العاقول	646
دیر کچ 721	دمیرا 80
دیر نطلی 80	دمیره 280,276,80
دیلیم 539,527,524,518,517,93,68,47,14	دومیس 588
717,544,542	دندانقان 528,509,456,434
دیلیمان 552,547,545, 539, 520, 518, 89	دورق 627,615,614,608'606,74,68
598	دفانه 312,81
دیلیمیان 545,522,495,186,182,147,XXII	دولاب 627,628,520
دیمیر 601	دومشعره 79
دیمس 501	دون 74
دیمین ← دیمرا	دویمه 103
دینور 589,588,576,572,570, 88, 73, 48	ده اشتران 649,75
591	دهستان 523,521,449,35
دیه مسلم 728	— شهری در کرمان 35
دیه طالوت 211	دهستانی، محمد بن محمد 540
ذ	دهار بکر 193,192
ذات الحمام 278	دیار ربیعہ 192
ذات السلاسل 307	دیار عاد 99
ذات العماد 126,100	دهار کنده 100
ذات المطامیر 374	دیار مضر 198
ذات عرق 153,113,112	دیان 440
ذات عشر 153	دیبُل 714,705.702,76,19
ذیب 113	دیحان 128
	دیراعلا 194

ذراع اسود ← زراع سواد	راس عين ← رأس العين
ذرعان 419	راسك 76
ذريعه ← الذريعه الى تصانيف الشيعة	راس كشم 637
الذريعه الى تصانيف الشيعة 250,99,XXXI,5	راسن 255
656,591,559,346,302	راضى (خليفه) 184
ذمار 156,103,76	راضى احمد بن مقتدر 184
ذميان 59,50	رافضى 175,54
ذنوب 146	رافضيان 52
ذوالبعل 154	رافقه 193,78
ذوالحليفه 145,133,112	راقفويه 159,78
ذوالفون زاهد 286	راكا 601
ذوالقرنين (ياجوج) 280,70	راماذان 703
سد — 7	رامثينه 386
ذوغوا، ابوجعفر 493	رامن 576,73
ذى حليفه ← ذوالحليفه	رامه 153
ذى مكارب 129	رامهرمز 873,619,617,608,172,74,68
د	رامهرمزى، ابوالحسن مطهر بن محمد 624
رائين 698,690,75	راون 71
راحيل 212	راه حيطان 524
راختج 475	راه شام 285
رادكان 72	راهوق 712
راذان 677	راهويان 51
راذانان 159,78	رايكان 436
راس 74	راين 688,75
راس الحد 551	رباط 528,525,519,515,502
راس الروم 107	رباط امير 551
راس العين 197,193,151,119,87	رباط حفص 551
راس الورغ ← ورغسر	رباط دهستان 551
	رباط ذوالقرنين 205
	رباط سعد 505

رسم وعادت 709	رابط علی 551
رسمها 653	رابط المشرقین 21
رسین 268	ربعیان 180
رشتان 506,383	ربکان 682
رشیه 276,80	ربلتی 182
رشیق هندی 493	ربنجان 386,70
رصافه 635,270,167,165,39	ربنجن 501,476
مسجد — 167	ربوه 299,274
رُصفه 323,312,81	ریشی ← ربلتی 182
رضازاده لنگرودی، رضا XXV,XXIV	ربیع 166
رطل [واحد اندازه گیری] 140	رجلیه 136
رُغر ← صغر	رحاب 32, 39, 41, 56, 68, 89, 191, 194, 198,
رافقه 199	716,573,561,556,554,553,529,205
رفح 306,373,272	رود — 32؛ سرزمین — 553؛ کاروانهای
رفنیسه 217,79	— 194؛ نصارا در — 554
رقه 199,198,197,193,172,88,72,47,16	رحبه 439,209,199,193,156,154,79
556,474,471,464,437,251,218,209	رحمضه 76
574	رحیل 153
رقه محترقه 215,198,78	رُرخ 467
رقیم 246	رخام 290
رکان 675	رخش میثن 503
رکن الدوله 591	رخود 71
رکوی 312,81	رزب 203,198
رُرم 520,304,284,277	رزق 485
رم ← زمها	رزم ← رزب
رماده 311,80,34	رسبه 555,73
رمابن 182	رستاق 75
رمطه 315,80	رستاق رود 702
رمل 606,502,301	رستاقیان 54
رمل ده 625	رستا کهن 78

رويشه 150	رمله 248,244,231,149,88,68,50,47,34,9
رويدشت 593	455,377,358,272,263,260,258,255
رها 326,209,200,199,193,78,42	477
رهبانه 313,81	رمله فلسطين 523
رهن 19	رمى 20
رهنان 652	رنجذ 383,69
رهني کرمانی 718	رنقه 103,76
رى 572,518,460,375,374,88,73,68,22	رنيه 155
721,599,582,574,573	روار 677
راه — 721؛ گزارش در باره — 574	روانجم 69
رياميشن XXVIII	روب 71,XXIX
ريباس 9	روبيج 632
رينده 154	روحا 151
ریشه 672,635	رور 76
ريك 515	دذبهان نامه 268,62
ريكان 698,685,75	روز تولد خورشيد ← دحوالارض
ريكدشت 70	روزكان 678
ريکرا 408	روزوند 503,418,70
ريگان ← ريكان	رودکر 531
ريف 300,295,276,275	روزان 677,676,651,432
ريفی [نوعی خرما] 181	روزاور 576
ريودره 386	روزبار 692
ريه 82	روزبال ← روزبار
ريوجان XXVII	روزراور 588,73
ريوند 516,478,463,436,435,72	روزكان 690,76
ز	روسختج 178
زآب 678,315,311,203,180,82,68,40,28	روم ← روم
زاج 290	روميان ← روم
	روميه ← روم
	الرون 75

زَرنند 717,681,75	زارجان ← زارجانان
زرندرامش 69	زارجانان 593
زرننگ ← زرنج	زارکان 383,69
زُطّ 627	زالاغ 81
زعرور 292	زام 467
زُعفرانی، أبو عبدالله 590	زامین 507,506,505,501,401
زُعفرانیان 590,54,61	زانبوق 512
فرقَه — 590	زاور 727,723,717,684,681,75
زُغنه 521,519,72	زاوه 467,436,431,71
زُفتان 277	زاهدان 615,175
زُقاق 481,311	زبادیه 664
زُقاق القنادیل 283	زباله 153,152
زُقاق شطوی 106	زبدانی 270,217,79
زُقور 314,82	زبوجان 159,78
زُکاوی [ارز] 148	زبید 458,200,156,143,121,76,68
زُکریا ابویحیی 60	زبیده 441,194
زُلول 313,82	زبیدی 9
زُم ها 665	زبیدیه 600,189,178,78,39
زُمار 257	زبیر 181
زُمام، ابوجعفر 182,162	زبیر بن محمد 480
زُمخشر 504,418,70	زُرآباد 550
زُمخشری، جارالله 136	زُرانکث 384,69
زُمز 239	زُراخ 69
زُنبورك 432,71	زُراع سواد 536
زُنجار 178	زُراعه 270
زُنجان 562,88,73	زُردوخ 303,417,70
زُنجفر 178	زُرقاء 273,133,104,77,37
زُنجیته 665	زُرق فروشان 200
زُندرامش 506	زُرمثین 408,70
زُندراج 76	زُرنج 524,513,512,488,482,444,71,68

ز	زند رود 33
	زندريج 702
ژامين 69	زندقه 474,55
	زندنه 506,407,386,70
س	زنديق ← زندقه
	زنگار ← زنجار
سائره ← سرة	زنگيان 618,347,187,78
سابا ← سبا	داستان جنگ — از نظر طبرى 78؛ قيام
ساباط 506,505,501,419,69	— 618,347,187؛ قيام — به رهبرى
سابرخواس 600	صاحب الزنج 347
سابرخاست 570	زتوماسيان XXVII
سابزوار 435,72	زوراء 697
سابون 133,104	زوزان 193,78
ساح 182	زوزن 354,436,72
ساريه 551,527,519,73	زويله 354,351
ساعه 103,76	زهوهر 703,78
ساغر ← شاغر	زيادآباد 675
ساغرمناى ← سامرا	زهداواذ 677
ساغنه 726,594	زيتا 267,264,211
سالاروند 547	كوه — 267
سالم 174	زيتونه 313,81
— وحلاج 174؛ گنوسيزم — 174	زيداوا 677
سالمى 174	زيداواد ← زيادواذ
سالميان 51	زيدان 607,74
سالوس ← چالوس	زيديان 53,51
سام سرك 385	زيرباد 637,631,74
سامان [نوعى حصير] 179	زيز 581
سامانيان 524,522,176,10	زينور 504,70
سامرا 169,166,159,158,157,88,78,41	
سامره ← سامرا	

سجایی، مهدی XXV	سامری 232
سجاییه 209	سامی 312
سجدان 182	ملتهای — غرب فرات 213
سجول 103,76	سامیان 52
سجولا 138	ساندوان ← سبزووار
سجن 126	سانزووار ← سبزووار
سختیانی، ایوب 181	ساوه 652,599,585,575
سدره 508	ساوه‌آو 73
سدذوالقرنین 531	ساهره 420
سدفر 71	ساهون ← کاهون
سدلا 402	سبا 125,103,99,77
سدلی ← سدلا	داستانهای عرفانی ابن‌سینا درباره — 125؛
سدور 417,70	داستانهای عرفانی سهروردی — 125؛
سدوسان 702	— مرکز ارتباط فکری هند و ایران با
سدونه 82	افریقا 125؛ — مراکز اندیشه‌های هند و
سدیاحوج و مأجوج ← سدذوالقرنین	ایرانی 125؛ سوره‌ای از قرآن درباره —
سستر 565,132	125؛ قصبه‌های — 103؛ ملکه — 125؛
سرات 73	مهرپرست بودن ملکه — 125
سراة 569,555	سبانی — برسابا
سراج، محمد بن اسحاق 113	سبتا 82
سربداران 82	سبزووار ← سبزووار
روابط شهید اول با — 62	سبزور ← سبزووار
سربط 203	سبغر 483
سربند 677,675	سبوا 314
سربهبزان 575	سبیه 312,81
سُرت 318	سپیدجامکان 474
سرة 102	سپیدرود 570
نظراین حوقل درباره — 102؛ نظر استخری	ستورکت 505,501
درباره — 102	سجلماسه 354,329,313,311,310,82,68,40
سرحتین 154	415

سعد بن زید 22	سرخ ده 515
سغد 33, 48, 49, 381, 385, 388, 389, 485,	سرخس 8, 65, 89, 440, 456, 457, 458, 459,
633	606, 514, 509, 499, 492, 488, 483, 475
رودخانه — 485, 33	سرخسی، ابوالحسن خلیل بن حسن 29
سغدیان 491	سرخسی، علی بن حسن 540
سفا 307	سرخسیان 51
سفرنامه ابن فضلان 529	سردوس 307, 300, 297, 276
سفرنامه ناهرخسرد 351, 263	سرمین‌های خلافت شرقی 614
سفلقات 71	سرقسط 82
سفنجاوی 512, 432	سُرقُتوسه 337, 331, 317, 315, 80
سفیان بن عیینه 55	سرك 436, 69
سقاوند 71	سُریری — سامرا
سقوטר ← اسقوטרه	سرمسه 678
سقوטרه ← اسقوטרه	سرمقان 72
سقوטרی ← اسقوטרه	سُرمَن‌را — سامرا
سقورکث 502	سروات 146, 134, 133, 124, 103
سُسیا 102, 77	ناحیت — 103
سقیابنی غفار 150, 29	سروج 193, 79
سکاوند 71	سرورمن رای — سامرا
سکباج 291	سروستان 675, 650, 75, 71
سکر 181, 158, 78	سرهون 431, 71
سکوکس 446	سری 76
سُسکریه 358, 272	سریانی 92
سکیره 209, 193, 71	سُترین 151, 150, 148, 124, 103, 76
سکاوند 491	سطیف 354, 349, 312, 81
سکروم 303	سعدالدوله XVIII
سگستان 88, 435, 443, 482, 488, 492, 496,	سعد بن ابی وقاص 161, 158
724, 646	سعدیان 180
راه — 724	سعد بن الرحمان 183
سگسر 550	سعد بن جبیر 135

سمتاتك 521	سلا 82
سمندر 530,520,73	سلامان دابسال 337
سمندو 210	سلاوند 525
سمنگان 570,440,71	ستلماس 571,589,559,555,73
س وقموش 210	سلمونيه 885
سمهودى 118,117,118	سلمى 174
سميران 631,74	سلمى، مامون بن احمد 29
سميرم 678,580,579,74,33	سلميه 363,270,217,88,79
سميساط 217,88,79	سلوا 277
سميهروم 528	سلوان 239,235,211
سن 209,159	سلوت 132,104,77
سناهاد ← سنايد	سلوق 353
سنايد 472	سلومك 487
سنان 632,75	سليمان 211,158
سناود 72	شگفتى هاى — 211
سنبل 609,74	سليمان بن طرف 147,123
سنج 455,446	سليمان كوه 78
سنجار 203,199,196,193,78,39	سليحين 188
سنجان 555,434,73,72,39	سليه 152
سنجرفغن 403	سليم 71
سنجه 623,595,292,256,195,179	سمانى 298
— طبرستان 595	سمه 132,104,77
سند 724,721,700,511,495,194,14,7	سمران ← عدن
راه — 724,721؛ سرزمين — 700	سمرقند 385,316,224,89,70,68,49,47
سندان 704	492,486,472,419,404,401,392,388
سندرود 710	574,506,504,502
سندفا 285,279,276*80	سمسطا 276,80
سنديه 159,78	سحقه 259
سنگرده 504,70	سمكيان 492
سنگان 514,513	سمنان 550,521,519,442,72

سونج 507,70	سنگرده ← سنگرده
سونشه 210	سن نحاس 210
سونقین 599	سنهور 276
سویديه 217,151,79	سوار 520,73
سویسن 279,278	سوارقیه 115,102
سهروردی، شهاب الدین 603,125,13	سواربار 715,702,76
نظر عرفانی — 125	سوخ 506
سهریز [نوعی خرما] 181	سودقانیه 188
سهل بن صعلوکی 265	سورا 158,77,74
سنهور 80	سوران 69
سیاده 158,78	سورداد ← شوردوازده
سیاوشان 483	سورداوزده 727
سیاه گرد ← شاوگرد	سورقان 691,75
سیجکت 386	سورو 676,638,631
سیحان 32	سوره 32
سیراف 68, 47, 683,636,663,658,673,	رودهای — 32
674	سوزوار ← سابزوار
سیراف بن فارس 631	سوس 605,80,74,69,68,34,21
سیرانی، ابومحمد 176	— دور 311,34؛ — نزدیک 34
سیراوند 588,576,73	سوسان 483
سیرجان 699,690,685,682,681,675,75,68	موسفان 434,72
میروا 673	سوسکن 446
سیروان 189,159,78	سوق ابراهیم 41
سیره 115	سوق ابن حبله 313,81,41
سیسٹر 570	سوق ابن خلف 312,81,41
سیسیل ← اصقلیه	سوق ابن مبلول 81,41
سیف الدوله XXIII, 218, 269, 556	سوق الکتابی 82
سیف بن محمد 166	سوق اللیل 107
میکت 386,70,69	سوق حمزه 323,312,81
سیمکان 74	سوق کری 81,41

شاکانیه 665	سیمور 715
شام 17, 21, 42, 56, 57, 104, 146, 165, 167,	سینا 300, 299
288, 284, 225, 216, 213, 204, 199, 190	سینلیز 635
661, 438, 303, 300	سینیز 676, 673, 667, 666, 675, 631, 74
بادهای - 17؛ فهرست خورمهای - 216؛	سیور 158
مردم - 225؛ نمازمردگان در - 57؛ واژه	سیوطی، جلال‌الدین عبدالرحمان 325
213 -	سیوه 71
شامات 686, 682, 436	ش
شامی 294, 292	شائم 189
شاواب 500	شاباوك 677
شاوغر 507, 501, 395, 383, 69	شابران 557, 554, 73
شاوكت 506, 501, 385, 69	شاپوربن‌فارس 606
شاوگرد 507	شاپور 676, 633, 629
شاهونیه 665	شادروان ← شاذروان
شبارق 121	شادیاخ 481
دوازده - 121	شاذ بهمن 186
شباط 257	شاذشاپور 186
شبام 156	شاذروان 614
شپرنگر، آلویس XXX, XXVI	شاذقباد 186
شبرو 294' 276	شاذهرمز 186
شبروازه 80	شار 241, 107
شپستان 69	شارستانه 469, 436
شبیکه 153	شاشن 376, 206, 47, 36
شجره 364, 359, 145	— خوره‌ای به‌هیطل 36
مسجد - 145	شاشی، محمدبن‌هلال 117
شجی 153	شافع‌بن‌محمد 112
شعر 126, 77	شافعی 691, 576, 300, 252, 202, 200, 57, 56
شخندان ← سجدان	پیروان - 57
شداد 100	شافعیان ← شافعی
حس - 100	

شکا کان 54,52	شدونه 356,317
شکت 392,383	شراة 283,262,217
شکتي 558,55,73	کوههای — 363
شکيرز 520,73	شربت 298
شلابی ← شلانی	شرجه 123,102,76
شلشان 159,78	شرح الاحول الخمسه 55
شلانی 182	شرح مواقف 539
شلجی 477,397,384,69	شرف البعل 155
شلف 81	شرف ذوالنمل 154
شلف بنی واطیل ← شلف طير	شرف یزدی 487
شلف طير 313	شرمه 103,76
شلنيه 575,73	شروان 568,557,554,73
شماخيه 568,557,73	شروب [نوعی عمامه] 179
شمارخيه 554	شروراح 155
شمسانيه ← شمسينه	شروطيان 223
شمسينه 193,79	شرم راح ← شروراح
شمشاط 210,209,28	شطا 288,277,79
شمشاطی، علی بن محمد 166	شطونوف 276,80
شمشکات 216	شطورکت ← ستورکت
شمگور 568,564,554,73	شطوی 147
شموئیل 267	شعار، جعفر XXXI
دیر — 267	شعب بوان 629
شنتره 82	شعیب 100
شنترین 317	شعیبی، ابواسحاق 466
شنگرف ← زنجرف	شغب 154
شوا 267	شغلجان 395,383,69
خاندان — 267	شنعوی 54,50
شواخان 503	شفره 146,126
شوراب 626,74	شق عثمان 163
شورچشمه 99	شقوق 152

- شوردوازه 723
شورمین 509,451,72
شوروخ 502
شوذر 316
شوش 609,608
شوشتر 626,624,611
شوشتری، سهل بن عبدالله 181,174
شومان 507,411,70
شوی 69
شهداد ← خبیص
شهرزور 575,574,209,88,73
شهرستان 645,528,523,519,75
شهرستانی، عبدالکریم 597,539
شهریوئه 664
شهیداول 62
شیان 441
شیبان بن فروخ 149
شیبانی، محمد بن حسن 214
شیشه 56
شیخ صنعان 376
شیخ طوسی 346
شیراز 460,373,323,258,170,75,68, 67
679,675,674,658,649,642,640,632
ساخته شدن — به وسیله شیراز بن فارس
879
شیراز بن فارس 632
شیرازی، ابوالفرج 655
شیزر 270,217,79
شیعه 289,200,177, 174, 158, 54, 53, 51
656,591,542,492,474,461
- اهل حل و عقد در — 591؛ جشن نوروز
درمیان — 656؛ جنبه مذهبی نوروز در —
656؛ جهاد از نظر — 501؛ چهار فتوای —
48؛ حدود از نظر — 591؛ حق الناس در
— 591؛ حق الله در — 591؛ حکم سیاسی
اسلام در — 591؛ رافضی از نظر — 54؛
ظهور امام معصوم از نظر — 591؛ غیبت
امام معصوم در نظر — 591؛ مرکز علمی —
158؛ نادانان — 177؛ نظر شیخ طوسی
در باره — 591؛ نمازهای سیاسی آدینه در —
591؛ ولایت فقیه از نظر — 591
شیعی ← شیعه
شیعیان ← شیعه
شیم 179
- ص
- صابیان 200,59
صاحب الزنج 347
صاحب بن عباد 597,590,XXII,6
کتابخانه — 6
صاع [واحد اندازه گیری] 355,139,82
صامغر 500
صاوزق 724
صاحك 663
صاهه 675,650,514,150,75
صباحی، ابوبکر محمد بن اسماعیل 242
صبرة 321,81,89,42
صبحار 154,136,131,128,103,77
صحری 181
صداء 156

صايق 187184,78,49	صدارش 299
صندا 289,285,275,80	صديقا 267,284
صنعا 124,116,112,103,100,87,78,68,47	كوه — 267
473,156,154,138,135,134	صديق بن صالح 267
صنهاجه 314	صراة 171,167,166,165
صور 272,267,260,253,230,229,217,79	نهر — 171
565	الصرة — عدن
هودة الارض 381,XXXI	صر صر 167,49
صوغر — صغر	صعده 138,135,125,124, 103, 87, 76, 49
صوفى، حسين بن حسن 183	548,155,148,147
صهيون 235,64	صعوانى، ابو عبدالله 136,50
كوه — 64	صعيد 304,302,297,290,288,276,275,29
صهيه 434,72	308
صيحاني 138	صنعانيان 498,487,457,337,70
صيدا 272,271,267,225,217,79,48	صغد 282
صيفه 141	صغتر 243,242,217,212,155,79, 68, 47
صيمره 588,189,73	264,262,260,253,249
صيمكان 631	صغرى 276
صيمور 711,702,76	صفاومروه 107
ض	معى، ميان — 107
ضيه 155,154,77	صفرا 105
ضمي 181	صفريه 665
ضرار 181	صفصات 210
مسجد — 118؛ داستان تأسيس — 118؛ نظر	صفويان 62
سمهودى درباره — 118؛ نظرياتوت درباره	روابط — باعلمای جبل عامل 82
118 —	صقر — صغر
ضرير، ابو موسى 170	صقليه — صصيل
ضربه 153	صلا 154
ضط 482	صلاب 17
	صليب 257

طبرمین 315,80	دریاچه — 282
طبری، محمد بن جریر 167,159,158,139,78	ضك 132,103,77
347,219,215,207,191,188,187,184	
618,476,441,374,371	ط
داستان جنگ زنگیان از نظر — 78؛ نظر —	طائع، ابوالفضل 185
درباره صاحب الزنج 347	طائع، عبدالکریم ابوبکر 185
طبریه 253,252,228,227,226,212,79,63	طائف 585,155,114,112,102,99,77
565,272,271,262,261	طائفی، یونس بن عبدالجبار 589
طیس 717,471,437,436,72	طاب 581
طیستان 632,75	طابران 515,468,467,72,35
طبقات الصوفیه 174	طابه ← مدینه
طبنه 315,312,82,81	طاسفندیں ← طاق سعید
طبوس 210	طاغیه 215,146
طتشنا 80	طاق 513
طرثیت ← ترشیز	طاق سعید 601
طحا 288,277,80	طاقیان 51
طحاوی، ابوجعفر 351,288	طالقان 528,507,460,434,72,71,37
طخارستان 498,441,440,430,71,67,37	طالقانی، احمد بن بسطام 540
452	طاهونه 352
طخفه 153	طايف 554
طرابلس 353,352,271,225	طایفان 440
طراز 506,501,491,474,383,93,69	طبران 436,35
طراستان 158,77	طبرانی 262
طراویس 386	طبرزد 181
طرخان 533	طبرستان 526,519,518,89,88,38,35,27
طرخیشان ← ترک نیشان	550,549,548,547,545,544,543,539
طرس 81	585
طرستان ← نوشتان	داعیان حسنی مردم — 548؛ دریاچه — 27
طرسوس 362,269,225,214,183,42,32,21	طبرقه 354,322,312,311,81
طرطوشه 356,317,82	طبرك 35

ظ	طرقانه 315,82,68
ظريف بن احمد 468	طريق المدارج 272
ظفرنامه 487	طيزر 587,578,73
	طسوج 186,2
ع	طنان 502
	طلحه 181
عاره 122	طلسمات 301
عاصم 102	طليطله 355,337,317,82
عاضم 56	طميس ← طميسه
عافية بن يزيد 183	طميسه 551
عافر 367,248	طنجه 85
عالم متافريك ← عورقليا	طواران ← توران
عامر 146	طواويس 505,501,407,70
عامر، عبدالله بن 56	طوبه 303
عامر شعبي 589	طوخ 80
عانه 200,193,188,79	طوران ← توران
عائشه 117,107	طورتا 299
عبادان ← آبادان	طوس 490,480,474,468,467,438,88,72
عباداني [نوعى حصير] 290,179	544
عبادة بن صامت 240	طوشتان ← توشناق
عباس بن محمد 22	طولقا 315,82
عباسي 182	طهمادهنيه 664
پايگاه خليفگان — 182	طهمان 208
عباسيان 590	طيب 164,158,78
خلافت — 590	طيه ← مدينه
عباسيه 279,80,68	طير 282
عبد الجبار معتزلى 55	طيران 458
عبد الرحمن بن عبدالله بن عبدالحكم 296	طيفورى 525,33
عبد الملك 236,224	طيلسان 199,194,179
عبدالله بن ابى 177	

- عَبْرَايَان 199,193,79
 عراق 175,165,164,162,160,157, 19, 14
 460,382,284,259,213,202,195,178
 604, 573, 553, 533, 521, 518, 517
 آب و هوای — 157؛ اقلیم — 19؛ سرزمین
 — 157؛ — سرزمین خوش زبانان 157؛
 فهرست شهرهای — 160,157؛ لهجه کوفی
 در — 178؛ لهجه‌ها در — 178
 عربستان 162
 عرج 145
 عرجموش 217
 عُرْف 156,78
 عرفا 563
 اصطلاح — 563؛ حق الناس در اصطلاح —
 563؛ حق الله در اصطلاح — 563؛ مسائل
 علوم در اصطلاح — 563؛ معاملات و معارف
 در اصطلاح — 563
 عرفات 170,155
 عرفجا 151
 عرفه 258,239,210,114,111
 عرقه 217,88,79
 عُرْنَه 111
 عروان 70
 عروسی [نوعی خرما] 181
 عریش 330,307,306,275,79
 عَزْزِر 433
 — پیغمبر السانداى جهودان 433
 عزیزه 285,278
 عسان 641
 عسفان 150,149
 عبدالله بن اسماعیل کاتب 6
 عبدالله بن حجاب 304
 عبدالله بن رواحه 250
 عبدالله بن طاهر 538,499,487,236
 عبدالله بن عباس 427
 عبدالله بن عزیز 484
 عبدالله بن عمر 246,113,90
 عبدالله بن مسعود 176
 عبدالله طاهر ← عبدالله بن طاهر
 عبدس 78
 عبدسی 188,159
 عبدوی، ابو بکر 482,435
 عَبْرَتَا 159,77
 عبره 122
 عبیدالله بن صفوان 183
 عتبه 162
 عَشْر 156,147,140,138,123,103,76,87
 حلّی و سرین در — 103؛ شهرهای — 103؛
 ناحیت — 103
 عثمان بن ابوعاصی 635
 عثمان بن عفان 239,201
 عجرود 308
 عجله 154,107
 عدن 146,145,139,122,121,103,87,49,43
 156,148,147 ؛ دروازه — 121 ؛ زنا در
 — 146
 عدوان 147
 عدوة القروی 327
 عدویه، رابعه 181
 عذیب 186

عكوب 255	عسقلان 34, 79, 88, 149, 211, 217, 244, 249,
علاقته 286, 143, 123	273, 272
علاقى 286, 276	عسكر 605, 74, 88
علث 170	عسكر ابو جعفر 189, 39
علوى، ابو على 460	عسكر بن جهير 39
علويان 539, 147	عسكر مكرم 39
حكومت كنوسيستى - 539	عشير 154, 119, 103, 102, 77, 76
عكتى، ابو القاسم 438	عصلونى 9
على بن حسن 382	عضاده 534
على بن رجا 112	عضد الدوله 5, 15, 166, 185, 186, 244, 366,
عليمى، ابو اليعن 242, 241	641, 630, 617, 614, 605, 587, 579, 494
عليمى، مجير الدين XX	693, 669, 667, 665, 661, 646, 644, 642
عمار 123	719, 713
عماسيه 276	خزانة - 579؛ كتابخانه - 224, 186, 5
عمان 18, 40, 49, 79, 99, 102, 103, 104, 132,	عضدى 626, 189
264, 251, 245, 217, 154, 147, 146, 146	عضوه 154
674, 495, 273	عطائيان 51
شهرهاى - 103؛ قصبه - 103؛ كم فروشى	عطنه 123, 102, 76
مردم - 146	عقبه 515, 500, 365, 110
عمدة الطالب 232	عقبه الشهدا 210
عمران بن حصين 181	عقده 717
عمر بن خطاب 603, 364, 296, 243, 162	عقر - عاقر
روزگار - 162	عتر قوف 374
عمر بن سعد 574	عقير 104, 77
عمر بن عبد العزيز 224, 185, 116	عقيق 138, 119
عمر بن مشر 541	عقيلى 50
عمر بن جرير 219	عكا XVII, 37, 79, 217, 229, 230, 231, 272,
عمر بن على بن يحيى بن كثير 135	565
عمر بن عثمان 117	عكبرا 374, 188, 169, 159, 78
عمره عاص 296, 282	

غافق 319,311,82,80	عمرو لیث 686,492,463,462
غالی 605,591	عملیان 492
شیعیان — 591؛ معنی — 605,591	عمواس 436,248
غُبیر 698,681,649,75	عمودیه 215,89
غجنده 32	عمیدالدوله 688,488,397,12
غديرالدروع 312,81	عُثاب 523,519,517,436
غراب 71	عُثبه 232
غرانی [نوعی خرما] 182	عنصره 257
الغربة الغریبة 337	عوسجه 153
غربنك 71	عونید 364,155,154,151,121,102,77,37
غُتراته 316	عیاض 235
غرج 47	عیثا 308
غُرج الشار 492,490,374,459,450,49,48	عیسی 240
غرجستان 452,451,430	جایگاه، معراج رفتن — 240
غرج کوه 451	عیسی بن عبید 219
غرجند 385,69	عیص، حایذ بن ابی شالوم 29-30
غردمان 503,416,415,70	نظریا قوت حموی درباره افسانه — 30
غرغجند 384	عین الجر 272
غزگرد — غزگرد	عین العصفیر 81
غرم 511	عین المغطا 81,51
غروه 906,74	عین القضات 384
غری 65	عین النبی 119,116
قبر علی در — 65؛ قبر نوح در — 65	عین الهم — چشمه الهم
غزه 243,81	عین تمر 158,77
غزق 385,69	عین زربه 41
غزك 69	عمینه، سفیان 55
غزگرد 501,69	عین شمس 433,301,295,294,285,276,80
غزنی 71	عینونا 79,42
غزنین 714,511,442,68,37	غ
غزوائل 146	چاهره 308

غزوان 162	فارابی، ابونصر 597
غتره 249, 244, 217, 149, 82, 81, 79, 41	فاران 17, 16
312, 273	فارس 14, 68, 92, 104, 162, 473, 576, 577
عستان حکیم 251	721, 719, 704, 667, 629, 581, 578
غشك 442	راه — 721؛ سرزمین — 629
عطريف ← عطريفی	فارس بن طهمورث 630
عطريفی 497	فادسنامه ابن بلخی 614
غلافقه 135, 121, 103	فارسی ← ابراهیم بن محمد فارسی
دروازه — 121	فارغر 70, 31
غتلو ← غالی 708	فارهین 100
غمار 328	خانه‌های — دروادی 100
غمرة 314, 155, 150, 82	فاریاب 508, 507, 433, 72, 37
غنتاج 384, 69	فازبین ← بازبین
غندجان 663, 631, 74	فاس 354, 329, 327, 313, 311, 82, 68
غوال 186	فاشون 468
غوبان 483	فاصله‌ها 208
غور 512, 511	فاطمی ← فاطمیان
غوسجان ← غوسمان	فاطمیان 351, 341, 304, 292, 289, 284
غوسمان 483	فاقوس 398, 306, 275
غوطة 271, 226, 217	فالج 709
غونان ← غوبان	فانید ← پانید
غياث 508	فاوسان [نوعی خرما] 182
غيبث 312	فتکین 493
غيفا 275	فجل گرد 291, 290
غيفه 306	فحص البلوط 356
غیلان بن عبدالله عامر 219	فحیمه 188
ف	فخ ابن لقیط 316
	فخرالدوله 398
	فکدین 209
فار 198, 193, 78	فرات 180, 172, 168, 165, 157, 79, 52, 28

785	فهرست راهنما
فسافس 117	270,213,203,190
فسافسا 333, 99	فراذیه 79
فسخاط 308	فراوه 72
فسطاط 289,285,283,281,80,68,49,47,10	فربر 505,504,70,38
613,461,405,309,308,307,306,299	فرخان 515
فسیفس 442	فرحشه 505
فسیفسا 282,245,222,116,106	فردکث 384,69
فضل بن حماد 246	فرزین 75
فطرنوا 80	فُرع 155,102,77
فعونیه 210	فرعا 650
ففرسین 387,70	فرعون 304,285,274
فتکان 355,326,81	خراج مصرروزگار - 304
فلج 133	فرعونیان 302
فلجرد 71	فرغانه 491,383,382,356,89,65, 49, 23
فلجه 153	500,497
فلسطين 260,244,231, 217, 168, 167, 34	خراج - 497
خراج 270,269,267,263,262,261	الفرق بین الفرق 590
270 -	برکرد 449
فم السبع 18	فرما 307,306,297,277,275,233,68
تنکه - 18	فرمل 431,71
فم الصلح 158,78	فرنکد 69
فنج ابن لقیط 334	فروان 507,441
فنزبور 713	فتره 597,513,512,445,434,175,71
فنکور 82	فرهاگرد - فرهاذجرد
فنوج 706	فرهنگ جنرافیایی ایران 682,677,594
فورغذ 506	فرهنگنامه های قازی به فارسی 190
فهرج 634,75	فریغون 493
فهرمت طوسی 618	فریغونیان 429
فهل نهر 714,712,702	فسا 843,633,629,523,376, 373, 75, 48
فید 134	676,674,658

قاهره 283	فيروز قند 511
قاین 717,513,470,436,233,72,68	فيشاور 193
قبا 118,39	فيض كاشاني، محسن 656
ساختمانهای — 118؛ — شهرى به فرغانه	فيق 271
39	فيلان شاه 533
قباب 550,462	فيوم 298,297,290,286,276,80
قبة السلسلة 237	ق
قبة الشراب 106	قابس 353,318,80
قبة الصخره 237	قادسيه 366,360,297,188,187,158,77,41
قبة الاسلام 274	قارا 270
قبة المعراج 237	قاسقان 47
قبة النبي 237	قاسم [محمد بن ابى بكر] 117
قبر سليمان 169	قاشان ← كاشان
قبرص 222	قاصره ← غاصره
جزيرة — 222	قاضي الحرمين، ابوالقاسم 233
قبطى 303,302,296,290,289,287,275	قاضى مختار 542,233,11
قبطيان 288	قاضيبن 606,74
قبیشه 323,314,312,82,81	قاع 365,360
قبيط 259,255	قالرى 702,76
قتيبة بن سعيد 113	قاليقا 555
قتيبة بن مسلم 441,371	قالى قلا ← قاليقلا
قتريه [نوعى خرما] 181	قاليقلا 373,210,88,73
قدار 706,703	قاموس مقدس 596
قدامة بن جعفر 208,155,154,152,149, 148	قامهسل 715,76
499,353,352,308,307,306,304,209	قان 193
674,672,601,599,587,508,501,500	قانت 336
899,679,678,675	قانون نامه آ بكا 548
قدامه كاتب 23	قاووس 273
قدري ← قدریان	قاهر [خليفه] 184
قدریان 51	

قرمطی ← قرمطیان	قدس 286,285,284,261,253,227,217,79
قرمطی، ابوسعید 636	272,271
قرمطی، ابوطاهر 636	قدمگاه رضا 242
قرمطیان 163,147,136,133, 129, 120, 51	قدید ← خیم
618,366,341,186	قرآن 66,65,63,60,57,54,25,24,23,18,12
هایگاه — آل ابوسعید 133؛ — دین مردم	160,146,145,126,121, 110, 100, 99
مخلاف معاصر 129؛ — و آئین مردم هجر	264,261,250,245,243,212,205,191
136؛ قیام — 618؛ کارهای — 366؛ مذهب	537,433,363,300,299,277,274,265
— 341؛ نظر ابن خلدون درباره دین —	597,568,566,541
129	مسأله خلق — 54
قرمونه 317,82	قرائت 289,137
قرنه 608,502,322,81	— ابن کثیر 137؛ — ابو عمر 137؛ —
قرنة المسجد 107	بزرگ درمکه 137؛ — درمکه 137
قرنین 513,446,71	قراتکین 415,394,XXVIII
قرية الجمال 677	قراجون 505
قرية الجوز 71	قرافه 299,283
قرية الحطب 676	قراقبه 158,78
قرية الرمل 158,74,38	قراطمه ← قرمطیان
قرية الصقاله 312	قُرح 156,143,139,121,120,102,77
قرية العصبیات 569	یهودیان — 120
قرية العیون 272	قرسیس 335
قرية المجوس 725	قرط 290
قریتین 153	قرطیه 317,82,49
قریش 70	قرعا 365,360
قریطی [نوعی خرما] 181	قرعون 272
قریش 315,80	قُرُقُوب 627,625,164,158,78
قزدار 704,76,68	قرقیسا 631,209,193,79
قزویں 584,575,88,73	قُرلیون 315,80
قزوینی 549,544,230,229,20,19	قرماسین ← کرمانشاه
قزوینی، ابوالحسن 170,110,50	قرمطه 461

قلانس 323,312,81	قزويني، قاضي ابوالحسن 45
قلال 292	قسطان 599
قابس 354	قسطل 270,42
قلري 715	قسطله 333,316
قلزم 299,279,275,80,27,26,24,17,16,15	قسطنطينيه 215,210,206,81,23
457,308,306,302,300	خليج — 23
دهنة — 17	قسطيليه 350,81
قاستانه 509	قصدار 714,712,76
فلشانه 355	قصر ابن هبيرة 77,41
قلعة ابن هرب 313,81	قصر احنف 434,72
قلعة البلوط 80	قصر التجص 78,41
قلعة ابو ثور 315,80	قصر الفلوس 81,41
قلعة ابي ثور ← قلعة ابو ثور	قصر جالوت 245
قلعة الصراط 80	قصر شمع 302
قلعة القوارب 80	قصر شيرين 189
قلعة التسور 82	قصر قند 76
قلعة برجمة 81	قصر هبيرة ← قصر بن هبيرة
قلعة صراط ← قلعة الصراط	قطا بولي 210
قلعة يونس 560	قطانيه 331,315,80
قلقاس 291,290,255	قطرب 163
قلقاسي 291	قطربل 374,166,165
قلقاطوس 568	قطع الكلا 162
قلمسان 355	قطوان 69
قل ميهن 515	قطوانه 386,70
قلندس 257	قطيفه 270
قلنسوه 273,271	قطليه 317
قلوثيه 210	قططين 253
قم 725,717,374,73 . ٥٧٥ - ٥٨٢ - ٥٨٢	قميعان 145
قمامه 224	قمصه 312,81
قموده 322,312	قميز 672,567,255,179

789	فهرست راهنما
قوهستان 721,436,76,35 — خوره‌ای در	تموده ← تموده
خراسان 35؛ — شهری در کرمان 35	قنب 519,210
قویق 492,218	قنبان ← قنبانش
قهایج 77	قنبانش 334,316
قهستان 717,512,499,35	قنبلی 702,76
خراج — 499؛ راه — 723	قندابیل 715,76
قهندژ 171	قندیل 702
قیراط 167	قندریه 589,560,555
قیروان 322,319,311,108,88, 81, 68, 67	قندل 158,77
353	قندهار 88
قیس 277	قننزیور ← بنجپور
قیس بن حجاج 296	قنسرین 269,219,218,217,214,88, 79, 97
قیساریه 376,273,248,244,217,79	556,271,270
قیشوی 520,73	قنطره نعمان 600
قیصریه 282	قنطری، ابوالحسن علی بن محمد 29
ك	قنوان 601
کابرون 449,72	قنوج 713,703,701,68
کابل 443,264,228,217,79,71	قنوران ← قنوان
کابلستان 498,432	قوادیان 507,419,412,70,31
کاث 503,415,413	رود — 31
کاربایه 507	قواف 684,681,75
کاربناک 70	قوریه 82
کارزین 666,633,75	قوستان 631,74
کارشتان 684,681,75	قوسین 575
کاروخه 203	قوص 276,80
کاره 158,77	قومی XXIII, XVII, 36, 35, 38, 39, 88, 267
کاریان 637,75	584,549,545,544,543,539,518
کاریز 512	— خوره‌ای در دیلم 39
	قومی ← قومی
	قون 471

کدک 69	کازرون 676,659,646,645,75
کدر 76	کاشان 717,600,593,584,581,573, 74, 65
کدروا 675	721
کدره 102,76	کاشغر ← کاشغر
کدی 155	کاشغر 94,93
کراجکی شیعی 55	کانوراخشییدی 252
کرامیان 474,461,289,58,57,55,53,51,36	کالف 502,422,70
کجیری گری — 53 ؛ 549,540,522,492	کالون 449
معبد — 36	کالیون 72
کران 74	کامد 217,79
کرب 674	کاوس ← خاوس
کرین، هانری 13	کاوه 548,85
کرت 277	کاویل 431,71
کرتک 182	کاهون 698
کُنرتی 565	کباشکت 384
بازار — 565	کیرتون 712,702,76
کرج 588	کیرنه 384,69
کرج ابودلف 625,73	کبوترخانه 677
کرجان ← جرکان	کبودنچ کت 506,388
کرخ 188,170,166,159,78,35	کبودنچکت ← کبودنچ کت
— شهری به سامرا 35	کتاب الخراج 304
کرخ فیروز 170	کتاک 69
کرخه 610,606,74	کتان 290
کرخی ← ابن مرزبان کرخی	کت 675
کرخی، ابوالحسن 110,170	کثبه 155
کرد 664	کترد 704
ایل های — 664 ؛ — رمانیه 664 ؛ —	کتروا 75
کرمانیه 664	کته 677,676,650
کردبان 632,75	کترین عبدالله 192
کردر 503,70	کحلان 156

کسبه 70	کردفناخسرو 842
کسکانه 600	کردکث 385,69
کسکر 374,88	کردکان 698
کسحان 509	کردیز 511
کسوه 271	کردیس 71
کسیفه 368,243	کرسواد 446
کش 497,487,432,409,382,337,89,70	کرك 485,483,75
513,506	کرکان ← جرکان
کشتانه ← کسکانه	کرکم 637
کشتر 511	کرکو 71
کشف الظنون 230,5	کرکوش 158
کشف المحجوب 174	کرویه 512
کش میهن 509	کُرم 675,632
کشغن 387,70	کرمان 492,482,473,471,92,88,65,40
کشمه‌ن ← کش میهن	717,704,700,697,696,680,634
کشورهای کفر و اسلام 8	721
کعب الاخبار 19	خراج — 680؛ راه — 721؛ سرزمین — 680
کعب بن زهیر 250	کرمینه 501,386,70,40
کعبه 541,283,99,20	کرنایه 82
بیرون کشیدن زمین از زیر خانه — 99؛	کرو 678
بیست و پنج ذیقعد روز بیرون کشیدن زمین	کروادکن 446,71
از خانه — 99؛ مقام ابراهیم در — 20	کروان 507
کعك 278	کرو دین 512
کفرتوتا 193,78	کروخ 510,509,447,71,35
کفرزاب 193,79	کری 717,437,72
کفرسابا 273,272,248,218	کریت ← اقربطش
کفر سرین 193,79	کرزوان 510
کفر سلام 324,273,248,218	کزنتابه 314
کفرطاب 217,79	کزّه 71
کفرظاب 271	کسانی 157,56

کنج‌باد 509	کفرکیلا 271
کنجر 512	کفرلانا 227
کنجینه ← کمجی	کفرلیلا ← کفرکیلا
کنندر 513,465	کلاباد 485
کنندران 647,633,75	کلایان 51
کنز‌العرفان 158	کلایه ← لقب انکاری
کنز‌الفوائد 55	کتار 678
کنعان 211	کلام 51,50
دره- 211	چهارفقه - 51؛ مذهبهای - 50
کنیسه 273	کلامی ← کلام
کواذ 372	کلان 433,72
جغرافیای - 372	کلاواج 471
کوار 641	کلایه 156,154
کوابواذ 71	کلب 20
کواران 432,72	جزیره- 20
کواشان 483,450,432,72	کلب‌الروم ← امپراتور بیزانس
کوتاربا 37	کلده 92
کوئا 181,168	کلنا 514
— زادگاه ابراهیم 181	کلوازی 373,165,159,77
کوئاربا 168	کلوان 712
کوئی‌ربی ← کوئاربا	کلوذانی 646
کوجوی 723	کمچکت XXVIII, 387,70
کوران 725	کمتران 146,103,18
رہاٹ- 725	کمره 575,573
کورد 650,75	کمیجی XXVIII
کورسره ← کولسره	کمینجه ← کمیجی
کورم ← کوغون	کمیجیه ← کمیجه
کوزوک 619,609,74	کناسه 174
کوسوی 448,71	کنبایه 715,76
کوشک 432	کنج 449

کیدار 559	کوشوران 685
کیران ← کیدار	کوغ 698
کیرند 673	کوغناباد 449,72
کیرنگ 455,72	کوغناپاز ← کوغناباد
کیز ← کیچ	کوگون 698,683,681,75
کیزحراس [کیحراس] 601	کونا 449,72
کیزکانان 704,78	کوفن 516,515,470,436,72,36
کیس 713,599	کوفه 166,164, 161,158, 153 ,88 ,77, 36
کیلجه ← کیلجه	187,186,185,181,178,174, 172, 167
کیلجه 568	189
کیکوئی 569	کارگاه کشتی سازی توجدر- 181
کیلین 599	کوک ← کرک
کیناس 702,78	کوکور 728
کیناص ← کیناس	کول 674,644,384,75,69,42
کیهک 303	کولان 397
ک	کولسره 570,569
	کوی بادنجان 524
کال ← کیل	کوی بارگاه 525
کلپایگان 625	کوی کنده 524
کته 717	کوبین 446,71
کدروا 632	کهاره 703
گرگان 524,523,520, 519, 518, 460, 49	کهوکور 78
549, 547, 545, 544, 543, 529, 525	کهسیم 69
575	کهف 216,215
کلدزیهر، ایگناس 548,339,258,176,56	اصحاب — 216,215
کلکاو 514	کهمنده 677
کنابه 677	کهنرود 529,520,73
کناوه ← جنابه	کهنرود ← کهنرود
کنبدملغان 647	کیچ 701,76
	کیجی 410

لا وکند 70	کنبد 75
لاوی 212	کنوستیک ← کنوسیزم
لبان 69	کنوسیزم 13, 52, 58, 62, 92, 125, 158, 176
لبنان 524, 268, 264, 62	603, 597, 548, 539, 473, 427, 337, 212
لجان 511	694, 618
لجرا 71	اصطلاح — ایران باستان 13؛ اندیشه —
لجم 312, 81	548, 473, 92؛ اندیشه های — ضد خلفا
لجون 272, 271, 264, 228, 217, 79, 42	158؛ ایجاد — اسلامی 92, 212؛ ایدئولوژی
لخراب 71	— 176؛ دوام فیض الهی یکی از اصول —
لشد 257, 248, 224	597؛ رسالت — 125؛ عالم برزخ هورقلیا
لریس 312, 81	در اصطلاح — 603
لسعه 103, 76	کنوسیست ← کنوسیزم
لسیا 132, 104, 77	کنوسیستی ← کنوسیزم
لغتنامه دهخدا 5, 8, 24, 33, 44, 60, 146, 178	کواشیر ← بردسیر
252, 241, 232, 227, 216, 214, 204, 185	کور ← جور
443, 351, 344, 291, 278, 277, 267, 250	کویان 465, 436
547, 544, 539, 531, 497, 477, 468, 462	کوین 512, 445, 432, 275
627, 623, 622, 614, 594, 581, 567, 559	کیل 520, 159
649, 642, 629	کیلان 548, 529, 528, 89
لغوا 81	کیلک ← کیلان
لناح 255	
لقب انکاری 62, 51	ل
چهار — 52	
لقب تفسیر پذیر 51	لارده 82
لقب ستوده 51	لاذ 74
لقب معمولی 51	لاذقیه 217, 79
لقمان 211	لاذقیه محترقه 215
جایگاه — 218	لاطیه 111
لکام 269, 264	لافس 312, 81
لکزان 557	لامر 520

ماحوز 249	لمايه 313,81
مادرشهر ← ام القری 249-دژ	لمعة دمشقيه 62
مادرواسبان 188,XXVII	لمقان 431,71
مادزان 632	لنتی 331,315,80
مارآباد 510	لوالج 71
ماراباذ 448,71	لوالجان ← احمد بن لیث
مارتش 338,334,316	لور 625,611,606
مارده 82	لوردکان 74
مارکوارت XXVIII,XXV	لوط 261,242,211,65,24
مازر 80	شهرهای - 211 ؛ قوم - 211 ؛ مداین
مازل 463,72	211 -
مازمین 111	لوکر 434
نظریا قوت حموی درباره - 111	لوکرا 459
ماس 678	متوین مصیعی، محمد بن سلیمان 107
ماسیدان 375,374,373,88	لهیان 158,78
ماسه 82	لهج 123,103
ماش 503	لهوکر 71
ماشکانات ← مشکانات	لیث بن سعد 113,29
ماغند ← ساغند	لیث صفاری 446
ماکسین 193	خاندان - 446
مالقه 317,82	لیدن 286,249,191,48,XXX,XIV
مالک بن دینار 181	لیف 290
مالکی 707,319,289,174,50	م
مالکیان ← مالکی	مآب 273,262,254,250,217,79
ماللهند 55	مائین 666,650,634,75
مالن 510,483,467,448,436,72,71	ماجان 485
مالن کواخرز 513	ماجان 171
مالیات 672,599,449,186	ماجن 130

محلة زياد 276	مامطر ← مامطير
محلة سدر 276	مامطير 551,73,XXVII
محلة كبير 279,276	مأمون 529,455,454,434,295,183
محلة كرمين 276	ماورالنهر 481,457,419,407,391,381
محمد بن اسحاق 664,117	ما"وبه 361,153
محمد بن بشر 664	ماه بصره 587,576,373
محمد بن حسن 358,220,213	ماه كوفه 588,576,554,373
خالد بن ابراهيم 625	ماهان 683,681,75
محمد بن خلف 295,29	ماي مـزوغ 505
محمد بن رشيد، ابواسحاق 183	مايل 76
محمد بن عبدالرحمان 183	متجه 312
محمد بن عبدالله بن علاقه 183	متز، آدام 325
محمد بن فضل 496,491	متقى [خليفه] 185
محمد بن كرخى 6	متلاط 111
محمد بن واسع 181	متوكل 169
محمد بن يوسف 496,112	متيجه 324,81
محنق 122	مجانہ 355
مُخَا 324,141,123,103,76	مجاهد بن يزيد 215
مخالف ← مخالف	مجبيران 54
مخالف (روستاها) 2	مجدل سليم 272
مختاره 285,284,283	مجموعه جغرافيايى عربى XIX
مختوم 624	مجنه 192
مُخْرَى 364'359,151	محبوره ← مدينه
مخلاف 145,127,99	معدر [نوعى خرما] 161
— ارحب 127؛ — احور، حقل و ذمار 128؛	محرقة 187
— اعلا و اهم المصنعين و بنى عطيف 128؛	محكرم [نوعى خرما] 182
— الشجه 128؛ — الحسيره 127؛ — الحول	محبليه 209,208
و بنى صعب 129؛ — صهيب 128؛ —	محله حنص 276
العصيه، قناس و ملحان حكم 130؛ —	محله زياد 276
المشرق 128؛ — باضكان 127؛ — بون	محله زيد 276

مدی 255	127؛ - بیشه 127؛ - تربه 127؛ -
مدیترانه 52	جازان و مرسى الشرحه 130؛ - جرش
مدیخره 103	127؛ - چوف مراد 127؛ - حجوز،
مدین 251,217,154,79	محاذات، حیه و کودن 130؛ - خشت
مدینه 275,237,37	127؛ - خولان و رداع 128؛ - خیوان
مسجد- 237	127؛ - ذی مکارم، املوک 129؛ -
مدینه السلام 561,280,178,167,165	رحابه 127؛ - رمع، مقری، الهان،
مدینه القصور 81	جبلان 130؛ - سراه 127؛ - سلف
مدینه المهرین 81	والادم و بخلان و نهب 129؛ - شاكر
مدینه بنی زحیق 314	127؛ - صدی 127؛ - صنعاء 127؛
مدینه فاضله 597	- عشم 127؛ - غلافه و کرانه مندب
مدینه مکناسه 82	130؛ - عنه و عنابسه 129؛ - کشه
مذار 77	127؛ - کنده، سکون، صدف 130؛ -
مذر 71	مارب و حضر موت 128؛ - مرسل 127؛
مذکره ← مدرکه	- مدیخره، حمل و شرعب 129؛ -
مذهب 707,539,56'50	معاشر، بنی مجید رکب و سقف 129؛ -
- حنفی 50؛ - فقهی 50؛ - کلامی 51؛	نافع و مصحی 128؛ - وادعه 127؛
- مالکی 50	- وحاظه، قفاعة 129؛ - وزیر، خجیر،
مذهب واره 58,50	زیبد 129؛ - هجیره 127؛ - همدان
ویژگی مردمی هر- 58-59	127؛ - یام 127
مذهبهای پژمرده 51	مخلصه 307
مذهبهای روستایی 51	مخیل 352
مدیخره 76	متد[واحد اندازه گیری] 139
مرادیان، خدا مراد XXIV	مدائن 375,187,159,77
مراصد الاطلاع 158,128	مدائن برحن 82
مراغه 570,569,567,560,555,88,73,68	مدامیشن 415,70
571	مدحرج[نوعی خرما] 182
مربعه 194	مدرکه 314,82
مرج 188,78,73	مدکمینه 415.70
مرجله 427,176,55,54,53,52,50	مدوه 107

مرورود ← مرورذ	مرج البحرين 25
مروروذ 490,459,458, 450, 449, 434, 72	مُرجان 550
510	مرج قيساريه 210
مروزي، ابوزيد 542	مرجهينه 195
مروشاء 499	مرج جهينه ← مرجهينه
مروشاء جان 434,433,39	مرجي ← مرجه
ريشه لقب — 434	مرجيان ← مرجه
مروه 146,120,102	مرجيان كياند 427
مروين 484	مرجي گري ← مرجه
رودخانه — 484	مردارسنگ ← مرداسنج
مُريزجان 632	مرداسنج 178
مري، صالح 181	مرزقان 691,75
مريسه 322,82	مرزك 510
مزارعي 209,206	مرسي الجامين 81,42
مزبقه 292,140	مرسي الحجر 81,42
مزحاصيه 314,82	مرسي الدجاج 323,81,42
مزداخقان 503,70	مرسي الخرز 322,311,81,42
مزداخكان 417,415	مرسمنده 69
مزدرع 128	مرسيه 82
مزدقان ← مصدقان	مرعش 217
مزدكان ← مصدقان	مرغز 516
مزدكيان 187	مرغينان 393,69
نظر ابن اثير درباره كشتار — 187	مرماجنه 322,312,81
مزدلفه 150,114,111	مرمغان 500
مزديسنا 191	مرند 570,560,73,70
مزني 300	مرو 509,467,464, 453, 433, 72, 68, 50
مزنيسه 314	521
مزيتان 513,149	مروة 119,77
المسافات والولايات XX	مروج الذهب في معادن الجوهر 810,303,19
مسالك وممالك 101,XXVI,XX	708,611

مُشْتَرِقَان 612	مستعین ابو عباس 184
مشرع الحرام 111	مستکفی 185
مشکانات 632	مستنک 71
مشکویه 599	مسحا 385, XXVIII
مشکه 701, 76	مسجد ابراهیم 273
مشهد [نوقان] 515	مسجد الحرام 108
مشید 145, 100	مسجد دینار 524
مَنَص 633, 75	مسجد یعقوب 285
مصحف 292	مشرقان ← مُشْتَرِقَان
مصدقان 599	مسروورین سفیان تمیمی 149
مصر 16, 17, 23, 46, 151, 274, 276, 279, 283	مسرع کدام 540
309, 299, 298, 296, 291, 290, 286, 285	مسعودی، ابو الحسین علی بن حسین 19, 303,
517, 304, 303, 301	610, 606
بادهای — 17؛ بازرگانی در — 46	مسعودی، حون بن عبدالله 182
مصر بن جام بن نوح 275	مَسْفَلَه [پائین شهر] 104
مصریان 292	مسط 132
مسیحا ← مسیخا	مسکان 69
مصیبه 49, 32	مسکانات 666
مصین 139	مسکیانه 81
مطار 147	مسکینه 43
مطارا 77	مسلمة بن عبد الملك 205, 207
مطاره 178	مسواهی 702, 76
مطماطه 314, 313, 82, 81	مسولیات 103
مطوعه 158, 77	مسیبی 497
مطوق 140	مسیح 590
مطوقه 140	مسیحا XXVIII
مطهر، ابو الحسن 172	مسيلة 315, 312, 82, 81, 355
مطیع ابو القاسم فضل 185	مسینه 315, 80
معاب 217	مشبهان 175
	مشتول 278, 275, 80

مکان 506,407	معاذ 145
مُغ کث 505	مخلاف — 145
مغلق 139	المعارف 60
مغمداش 352	معارض 136,126,125
مَغُون 690,682,521,519,76,75,72, 36	دین مخالف — 129؛ نظرآبان بن میمون
691	درباره — 129؛ نظر ابن خردادبه درباره دین
مغیثه 365,193,78	— 129
مَغْبَری 625	معان 79
مقتدر [خلیفه] 175	معاویه 579,250,175
مقتدر بالله ابو فضل جعفر 184	معتزله 50, 51, 54, 55, 136, 174, 176, 252,
مقتضی 185	707,653,620,597,473,461,289
مقداد، فاضل 185	معتزلی ← معتزله
مقدسی، ابو عبدالله محمد بن احمد 1, 4, 11, 13,	معتزلیان ← معتزله
XXXII, XXII, XX, XVIII, XVII, 14	معتصم [خلیفه] 169
,91,85,83,66,61,55,54,53,50,45,38	معجم البلدان 13, XVIII, 85, 220, 437
267,264,258,241,226,219,186, 177	معدان، علی بن حسین 107
437, 435, 433, 389, 384, 379, 346	معرة النعمان 217,42
548,543,536,506,495,470,451,442	معرة تنسرین 42
610,604,582,578,566,563,559, 557	معروف کرخی 182
668,645,640,637,633	معزل 728,723
پنددادن — به مسلمان 3؛ تاریخ نکارش	معتطل ← تشبیه و تعطیل
کتاب — 11؛ تکیه — بر فهم عرف و	معقر 122,102,76
روش فقها 14؛ روش تألیف — 4؛ شناخت	معقلی 188,179
— درباره سرزمینهای مسلمانان 1؛ فهرست	مَعْلَاة [بالای شهر] 104, 150
بخشهای کتاب — 13: نظر — درباره	معلابن خنیس 656
دانشمندان 1	معلکای 193,78
مقدونیہ 276,275,29	معلکایا 209,195
مقره 82,81	معلی بن خنیس 548
مقطم 304,299	معتنقه 254,9
مُقل 138,119	مفکا 386

منا 170,111,109,77	مقلوبه 32
مناره اسکندریه 302	دریاچه — 32
مناذر الصغری 74	مکتفی ابواحمد 184
منبج 270,217,88,79	مکران 700,698,373
منتصر ابو جعفر محمد 184	مکرم 806
منتهی الارب 204	مکزاه 81
منتیشه 336,316	مکسین 314,82
منجاری 702,76	مکوک 624,204,179
منجد 531,63	مکناسه الصاعه 358,329
منجسه 313,81	مکه 154,150,146,145,135, 104, 102, 77
منجم بلخی ← ابو معشر	543,300,155
منخوس 156,154	جنابیشکی مردم — 146؛ دیدنی های —
منداس 313,81	145؛ زادگاه پیغمبر در — 145؛ ساختمانهای
مندب 18	— 104؛ گزارش درباره — 104؛ مخلفهای
باب — 18؛ تنگه — 18	— 104؛ مراسم حج گزاری — 109
مندم 123,18	ملاحم 253
مندریان 51	ملاحه 514,513
منزوی، علی نقی XXIV, 427,106,85,56	ملازگرد 73
منستیر 312,81	ملاط 229
منك 421,70	ملتان 715,713,710,706,703,68
منصف 307	ملطین 210
منصور [خلیفه] 170,165	ملطیه 208,94,89,28
منصور ابو جعفر عبدالله بن محمد 624,183	ملکان 446
منصوره 713,705,704,294,76,68	ملل ونحل 597,539
منوقان 689,682,680,76,36	ملطیه 353
منوب 362,361	ملیج 276,80
منهل 365	ملین 508
منیشك 491,462,461	ممرجل 477
منیقه 324	ممسی 312
مودب، ابو الحسن 456	ممطیر 73

مهر گرد 688	مور 103,76
مهرن 104	مورجان 662
مهر و بان 74	موردان 78
مهره 103	مورعد 82
مهلب 643	موسی 302,274,100
یورش — بردشت بارین 643	چشمه های — 100
مهلبی 725,723	موسی آباد 570
مهنه 470,436,72	موسی بن حسین 149
میافارقین 571,210,209,197,193,78	موسی بن عیسی 304
میانج 570,555,73	موسی بن مهدی، ابو محمد 183
میان کال 505,502	موصل 196,194,192,170,166,165,88,78
میانه 561	251,209,208,306,203
میبد 633,75	محصولات — 165
میترا نیست 191	موصل خولان 195
حکومت آریائی های — 161؛ — های باستان	موغان — موغکان
99	موغکان 557,529
میجان 696	موقان 567,555,553,552,376,73,49,36
میراثیان 616,608,74	مولر 144
میراثیان — میراثیان	موملی، ابو الحسن 639
میسار ع 130	مونسه 209
منیقس 315	مویدالدوله 598
میش 80	مهابع 115,102
میکالی، ابو القاسم 488,469	مهجره 155
میکالی، ابو محمد 267,264	مهم 103,76
میکسین 193,79	مهدی [خلیفه] 116,106
میگون 551	مهران 709
میلی 81	مهنربان 672,636,635,631
میماس 249,243,217	مهرجان قذق 664
مینمند — مینمند	مهرکیه 664
مینمند 631,555,74	مهرگان 516

نجاکت 69	میمونه 145
نجران 125,103,87,76	ن
نجف 268	
نجیریم 676,666,637,631,74	نابادغین 503
نحاسین 313	نابلس 259,252,244,243, 217, 79, 67, 48
نخبة الدهر فی عجائب التبر والبحر 104 , 313	273,272,264,260
708,614,594,323	نابند 727,74
نخد 294,290	ناجت 75
نخلان 129	نارتل 552
نرماسیر 724,717,684,681,680,75	ناصبیان 54
نرماشیر ← نرماسیر	ناصرالدوله 583
نریز 570	ناصرالدوله ابو الحسن 725
نروه 154,132,103,77	ناطف 557,259
نزهة القلوب 708	نافع 289,56
نزهتگاه امیر المومنین 284	نافع مولای ابن عمر 113
نسا 475,474,470,468,466,436,89,43, 35	نامیه 519,73
685,678,676,643,516,515,488,487	ناویسه 188
نسف 507,506,505,497,491,387,70	نبطیان 178
نسفتان 156,103,76	نبق 292'255
نشدیغن [بشدیغن] 515	نبک 364,155,154,77,37
نشک 681,75	نبوه 510
نشوی 589	نجاح 493
نصارا 558,557, 554, 531, 267, 235, 224	نجاری 590,174,54
620	شناخت مذهب — 590
جشنهای — 257	نجاری ← نجاریان
نصرآباد 89	نجاریان 572,51
نصرآباد 391	فرقه — 572
نصراحمد 493	نجاریه 539
نصر بن احمد سامانی 549	نجاشی 618

نوبه 304	نصیبین 376,209,205,204,198,193,88,78
نوبی ها 144	810
نوجکث 66	نعال 216
نوجیکث 69	نعمان ثابت، ابوحنیفه 167
نوح 195,163,65	نعمان مغربی 341
نوخانی 722	نعمانیه 187,179,168,159,77
نوخکان 468	نغزاه 312
نوروز 303	نغزاه 328
نوروزیه 656	نغزاه 82,81
حدیث — 658	نقطه 81
نورین 569,555	نشاریه 210
نوزکات 503	نفسطی 659
نوزوار 504,418,70	نقاوس 328,82
نوشجان ← برسخان	نقطه 350
نوق 513	نقموذیه 210
نوتاد 69	نکالك 69
نوقان 514,468,436,72,48,36	نکث 384
نوقد 70	نکور 82,81
نوقدقربش 506	نمجن 514
نوك باغ 503	نمدوانك 69
نوكت 385,69	نمرود 168
نوكد 514	نمرودبن کنعان 631
نوكفام 415	نمك ده 550
نوكفاغ 418,70	نموجكت 68
نولدكه، تشودور 201,56	نموجكث 405,70,10
نونكت 93	نموزلغ 385,69
نونوا ← نونوی	ننساها 202
نونوی 195,78	نوابغ الرواة 166
نوه بردن 71	نوباغ 503
نوی 228	نوبندگان 676,675,666,662,75

نهر قدیم 77	نوبدك 387,70
نهر كُر 664	نوبده 422,70
نهر كرور 424	نهاوند 587,572,373,372,88,73,48
نهرمدري 424	نهیج البلاغه 125
نهرمعتل 162	نهدی، ابو عثمان 166
نهرملك 564,158	نهر ابله 224
نهرمقلوب 226	نهر اخشین 664
نهروان 188,187,180,171,167,158,77	نهر الملك 187,171,167
نهیہ 188	نهر الامیر 158
نیابد ← چنابد	نهر امیر 77
نیاستانه 74	نهر تیرز 664
نیده 202,290	نهر تیری 158,74
نیزده (سمتو) 9	نهر جرسیق 664
— مصر 9	نهر خوبذآن 664
نهرن 702,76	نهر دبا 189,77
نهریز 640	نهر دجله 163
نیروز ← نهرن	نهر درخیده 664
نیسان 257	نهر دیر 77
نیشابور 218,110,93,56,40,35,20,15,11,6	نهر دتین 664
456,447,437,435,390,319,281,242	نهر زاب 170
489,487,485,480,474,466,464,459	نهر زیان 77
722,721,704,583,549,516,513	نهر سابس 187,159,78
راه — 722	نهر سکان 664
لهك 270	نهر شادگان 664
نینوا 39	نهر شلف ← شلف طیر
نینوا ← نونوی	نهر شیرین 664
نیل 294,288,286,277,276,168,158,77	نهر صرصر 171
296,295	نهر عباس 627
نیل مصر 296	نهر عیسی 171
	نهر فرواب 664

وتر 252	و
نماز — 252	
وجره 153	واثق ابو جعفر 183
وَجَيِّن 703	واثق بالله 538,532
وحد 294	واجب 686
وخشان 31	واحاح 304,286,275
وخسون 408	وادنه 82
وخشاب 31	وادی الحمامة 42
وذار 404,38	وادی الرمان 42
وذهان 703	وادی الرها 42
ورادة 275,79	وادی القرا 154
وربا 81	وادی القرى 120,77,42
ورثان 564,558,555,73	وادی بطنان 79
ورخشی 70	وادی جهنم 240
وردراغ 503	وادی سلوان 240
وردك 384,69	واريفن 81
وررنك 446	وازیلا 314
ورس 139	واسط 171,169, 168, 164, 158, 88, 78, 68
ورشتان 393	286,179
ورغ سر 487,403	واشكر 507
ورغسر 486,386,70	واقدی 183
ورغه 314,82	واقصه 365,360
ورکی 317,70	واقیان 54
وروالیز 507	والشتان 431,71
وریکه 315,82	وانکت 383
وز 29	وان کث 507
وزارمند 70	وايخان 503,70
وزنان 588	وبروه 599
وسكن XXIII	وَبَيْسُر 364,359
وسيج 395	

ویشنان 69	و بهند 723,706,705,703,701,511,76,88
وشتگرد 508	
وشقه 317	
وصاع 329,314	هارون بن مهدی، ابو جعفر 183
وضع جغرافیایی 263	هارون رشید 574
وفراونده 600	هارونیه 159,77
ولاسکون 398	هتبار بن اسود 713
ولاستان 714	هبوط حوا 114
ولاشجرد 76	افسانه — 114
ولاشگرد 693,690	هسیره 167,159
ولامر 73	هتور 303
ولتوماسبان XXVII	هجر 251,147,143,136,134,104,102,99
ولگا 530,529	آیین مردم — 136 ؛ شهرهای — 104 ؛
ولید 222	قصیه‌های — 104
ولیلہ 314,82	هجر ← بحرین
وندنیگان ← بندنیجان	هجوری، ابوالحسن علی بن عثمان 174
وهب [بن منبه] 159	هدیه العارفین 7,6,5
وهب بن منبه 195	هرات 450,447,446,432,75,71,68,65,38
وهبیه 241	677,533,514,510,490,483,475,473
وهران 326,313,81	724,723,721
ویه 344,292,255	راه — 724,723
ویژگیا 290	هران 41
ویلا 315,82	هورقلیا 13
ویلج 395	هر کند XXVII
ویلیمس 313,82	هو کند (هند) 19
موبله 251,250,217,155,154,70,42,16,15	دریای — 19
364,363,357,308,273,264	هر کیز XXVII
ویمه 73	هر کیل XXVII
وینطوا 208,207	هرماس 376
وینکرد 505	

هم لغت 290	هرمز 434,19
هنبان 504,70	تنگه — 19
هنته 675	هرمزاردشير — اهواز
هند 551	هرمزادشاپور — اهواز
هندوان 625	هرمز شهر — اهواز
هنديان 55	هرمز قتره 72
هواره 314,82	هرسيان 83,13
هود 145,100	هری 525,519,73
قبر — 145	هریسه 290
هورقليا 603,83	هزاراسب 503
عالم برزخ — 603	هزار اسف 71
هوزمشير — اهواز	هزاره 81
هوزن 130	هزاراوشير — اهواز
هوخمن XXVII	هشام بن عبد الملك 232
هويه 216,215	هشام بن عروه 112
هياجه 312,81	هشام بن عمار 201
هيت 188,170,159,78	هشام بن محمد 215
هيتل — هيتل	هشامی، احمد ابواحمد 49
هيثم بن كليب 192	هفدر — هفت کند
هيرمند — هيرميد	هلال امصلي 82
هيرميد 482,473	هلاورد 421,70
هيروم [نوعی خرما] 181	هُنَلْبُك 421,420,70,31
هيتل 337,336, 333, 100, 83, 48, 34, 31	هلياك [نوعی خرما] 181
478,474,472,429,426,422,412,380	هليله 443
497,489,487,479	همدان 585,575,572,375,147,88, 73, 68
ی	676,601,595,586
يابسه 317	ريشه — 575؛ لقب — 575
الياج 331,80	همدانی 153,152,147,144,129,128, 126
	همدانی — ابو حامد همدانی
	همدانی — ابن فقيه همدانی

یحیی، ابو عمران عبدالله بن عامر 56	یا جوج و ما جوج 520,66
یحیا ← ابن حارث ذماری	یافت بن نوح 555
یحیا اباذر 513	یافه 273,249,244,217,79
یحیی بن اکثم 224,183	یا قوت حموی، شهاب الدین ابو عبدالله 119,7,13
یذخکت ← اذخکت	88,87,86,85,74,73,63,36,35,29, 20
یرجان 635	113,112,111,110,107, 105, 104, 89
یرخشی 408	130,129,128,126,122,119,118, 115
یزد 717,74	154,153,152,150,146,145,132, 131
یزداوی، ابو العباس 583,486,458	171,168,167,166,159,158, 156, 155
یزدخواست 632,75	205,200,198,196,193,190,188, 173
یشتقان 481	233,229,227,226,220,219,210,206
یعات 270	262, 248, 245, 243, 241, 240, 239
یعفوض [نوعی خرما] 181	302,296,285,283,278,276,267,265
یعقوب 238	335, 331, 316, 313, 312, 508, 306
یعقوب لیث 445	366, 361, 360, 359, 358, 353, 352
یعقوبی، ابن واضح 154,152, 129, 128, 103	455,451,442,391,388,387,384,376
666,575,509,323,314,308306,158	529,509,500,494,470,468,465,459
یعلی بن ابی یعلی 146	627,619,610,607,586,576,555,530
یعود 313	640,639,638,637,636,633,632,631
یعود الخضر 81	680,679,675,674,667,651,645, 641
یغ 96	728,718,717,701,695,694,691,685
یکانکت 383,69	نظر — درباره ساختمان کهندژ مرو 434؛
یکالغ 96	نظر — درباره سرزمین اقور 190
یلبیس 275	یُنا 249,248
یلل 326,312,81	یبغوا 336
یلملم 150,113,112,100	یبنیم 155
یمامه 148,234,133,104,102,99,77	یثرب 151,143,138,119, 115, 102, 77, 39
یمامی 181	467,235
یمّمه 313,81	— شهر پیامبر 115
یمن 136,130,128,126,107, 102, 100, 99	یحیصب 156,103,76

یَسْتَدِر ← مدینه	337,214,101,162,156,155, 147, 146
یَسْوَعَة 153	669,598,548,543,494
مُیْنَكْت XXVIII	آتش پرستان — 128؛ بی‌نزاکتی مردم
یَنُوجِرْد ← جروجرد	— 146؛ پرستشگاه مردم — 130؛ تقسیم-
یَنِیع 77	بندی — 100؛ راه‌های — 156؛ روستاهای
یَنْبِیْع 143,138,119,102,64,41	— 127؛ شهرهای — 102؛ فهرست
یَوْحَنَّا 596	مخلافه‌های — 127؛ قاضیان — 136؛
یُوسُف 299,297,285,274	قصبه‌های — 102؛ محصولات — 102؛
یُوسُف بن علی 295	نظر ابن خردادبه درباره — 130؛ —
یُوسُف بن یعقوب 185	بخش گنومیزم زده عربستان پیش از اسلام
یُونَانِی 300	648
یُونَانِیَان 55	یمینی 241
یُونَس 191,181,117	یونس 205
قُوم — 161	یُنَابَذ ← گناباد
یُونَس بن مَتَا 195	یناوذ 513
یُهودیه 74,72,10	مُیْنَجَكْت 386

DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI

AUCTORE

Shams ad-din Abu Abdallāh Mohammed ibn Ahmed ibn abi Bekr
al-Bannā al-Basshāri

AL-MOQADDASI.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

EDITIO SECUNDA.

LUOGUNI BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1906.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS TERTIA.

DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI

AUCTORE

AL — Moqaddasi.

EDITIO SECUNDA.

LUGDUNI BATAVORUM

APUD E. J. BRILL.

1906.

Ex officina typographica et bibliopolio antehac E. J. BRILL



سلسله انتشارات
شرکت مؤلفان و مترجمان ایران

- ۱- تاریخ نهضت‌های فکری ایرانیان (از زرتشت تا رازی). تألیف: عبدالرفیع حقیقت (رفیع) در ۵۲۰ صفحه به قطع وزیری
- ۲- آدمک حصری. شاهکار آناتول فرانس ترجمه: مهندس ناصح ناطق در ۲۴۰ صفحه
- ۳- سپیده. اثر منظوم دکتر علی صدارت (نسیم) در ۲۷۵ صفحه به قطع وزیری
- ۴- هزدا پرستی در ایران قدیم. تألیف: کریستن سن دانمارکی، ترجمه: دکتر ذبیح‌الله صفا در ۱۸۴ صفحه به قطع وزیری
- ۵- آنچه باید هر دختر جوان بداند. تألیف: ماری وود آلن ترجمه و نگارش دکتر نصرت‌الله کاسمی در ۲۴۸ صفحه
- ۶- آنچه باید هر زن شوهردار بداند. تألیف: دکتر آندره آرتوس؛ ترجمه و نگارش: دکتر نصرت‌الله کاسمی در ۱۸۰ صفحه
- ۷- قصه ما بسو رسید. نگارش: سید محمد علی جمال زاده در ۳۴۸ صفحه به قطع وزیری

- ۸- تاریخ نهضت‌های فکری ایرانیان (از ظهور رودکی تا شهادت سهروردی)
- تألیف عبدالرفیع حقیقت (رفیع) در ۹۲۸ صفحه به قطع وزیری (در دو مجلد)
- ۹- سفرنامه ابراهیم صحاف‌باشی طهرانی. به اهتمام: محمد مشیری
- ۱۰- دیوان البسة نظام قاری. به اهتمام: محمد مشیری
- ۱۱- چهل مجلس شیخ علاءالدوله سمنانی. به تحریر امیر اقبال سیستانی
- به اهتمام عبدالرفیع حقیقت (رفیع) در ۲۰۲ به قطع وزیری
- ۱۲- فرهنگ معارف اسلامی. (در چهار مجلد) تألیف دکتر سید جعفر سجادی
- ۱۳- تاریخ نهضت‌های فکری ایرانیان (از مولوی تا جامی). تألیف عبدالرفیع حقیقت (رفیع) در ۱۱۰۰ صفحه به قطع وزیری (در دو مجلد)
- ۱۴- احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم. تألیف: محمد بن احمد مقدسی بیاری
- ترجمه دکتر علی نقی منزوی در ۸۱۶ صفحه (دو مجلد)
- ۱۵- تاریخ ادبیات در ایران. تألیف دکتر ذبیح‌الله صفا (مجلد پنجم)
- ۱۶- کلیات اشعار فارسی و عربی شیخ علاءالدوله سمنانی. از روی نسخه خطی کتابخانه ملی پاریس به اهتمام عبدالرفیع حقیقت (رفیع) در ۷۰۰ صفحه به قطع وزیری (زیر چاپ)

مرکز پخش انتشارات شرکت مؤلفان و مترجمان ایران

- ۱- تهران، ونک خیابان آفتاب، شماره ۲۱ تلفن ۶۸۸۰۰۴
- ۲- تهران خیابان ولی عصر دو راه یوسف‌آباد کتابفروشی بهجت تلفن ۶۲۱۱۷۶
- ۳- تهران خیابان عباس‌آباد شرقی شماره ۶۴ مؤسسه گسترش فرهنگ و مطالعات تلفن ۸۴۵۱۸۲

مرکز شرکت: تهران ونک خیابان آفتاب شماره ۲۱ تلفن: ۶۸۸۰۰۴